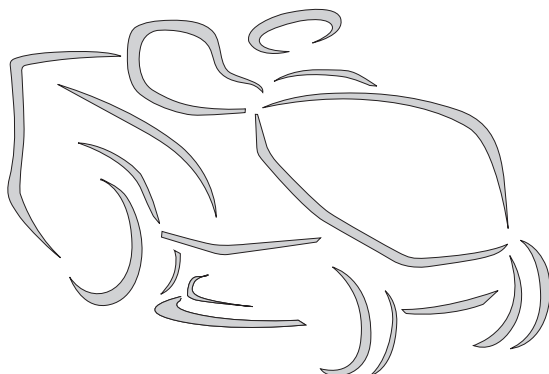
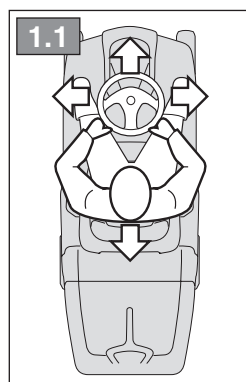
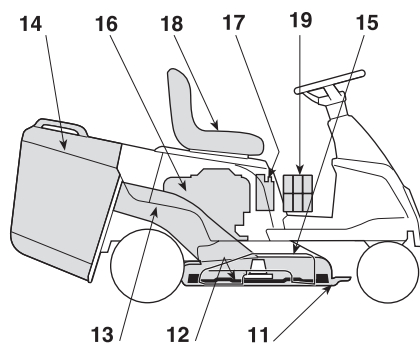
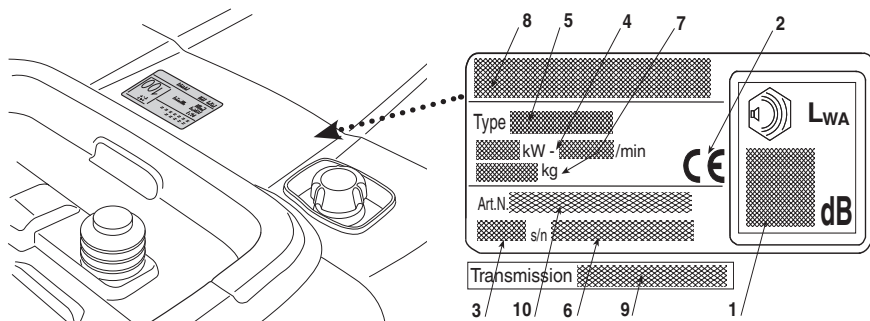
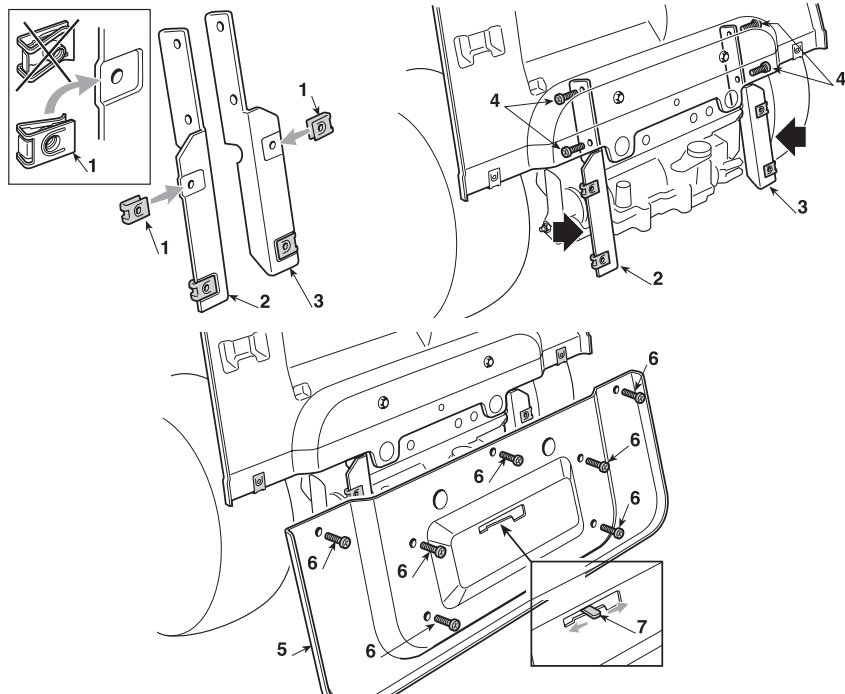
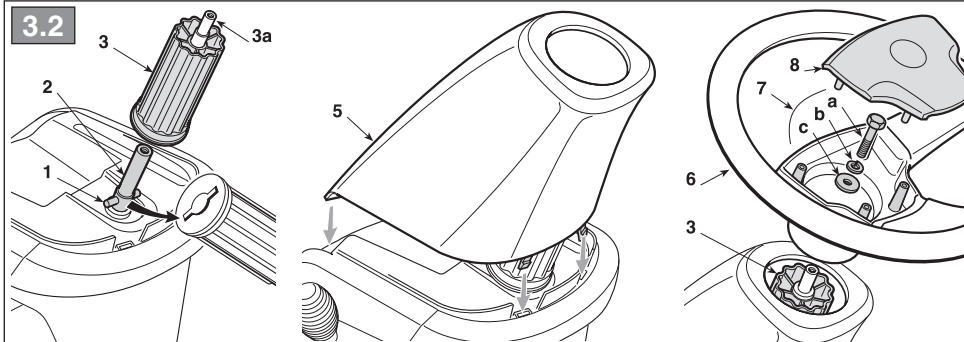
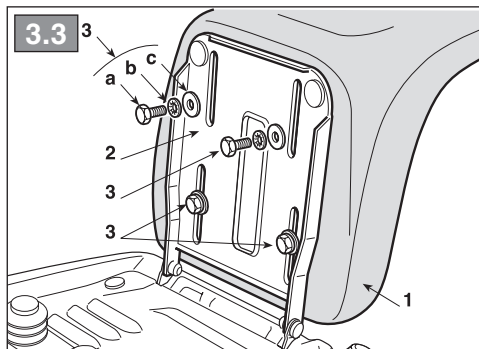
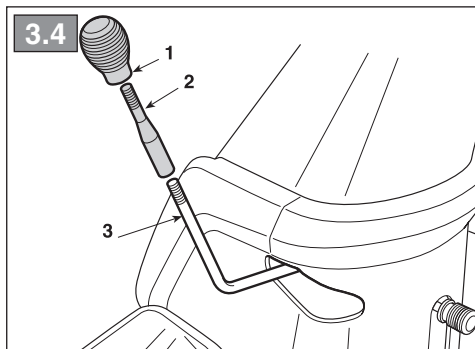




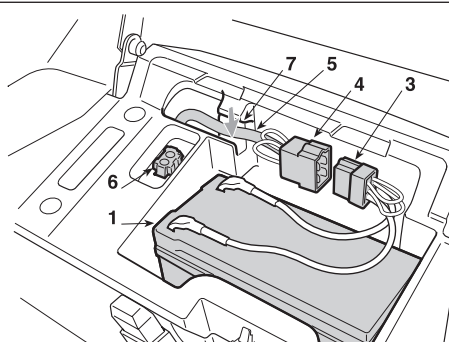
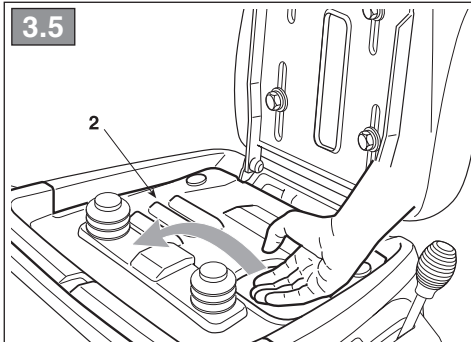
- BG** Косачка със седнал водач - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- EL** Χλοοκοπτικό траκτέρ με εποχούμενο χειριστή - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- HU** Vezetőüléssel fűnyírógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- RO** Mașină de tuns iarba cu șofer la volan - MANUAL DE INSTRUȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Ездовая носилка с сиденьем - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Kosačka so sediacou obsluhou - NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- TR** Oturan sürücülü çim biçme makinesi - KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

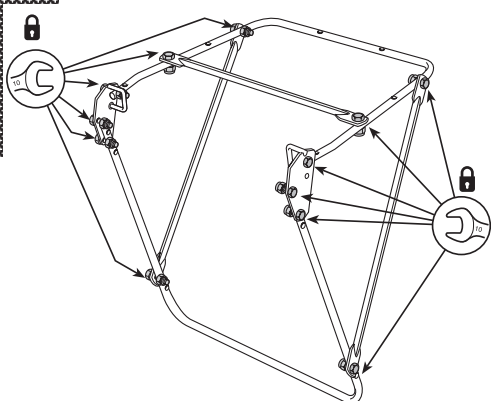
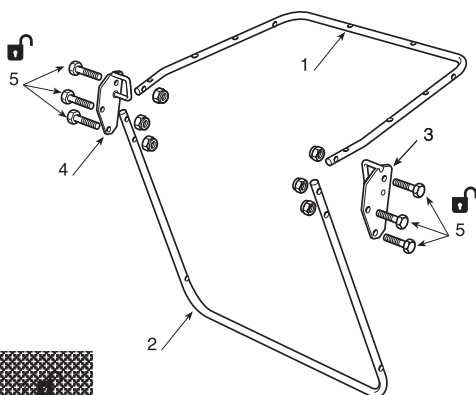
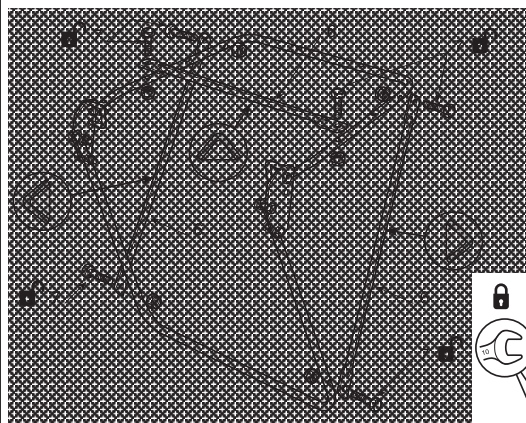
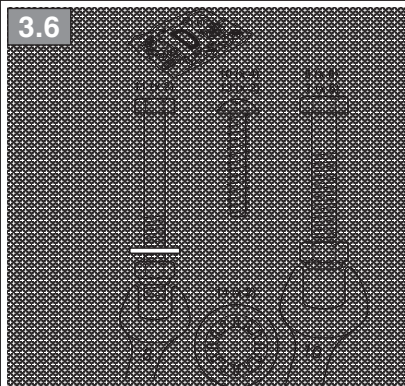


3.1**3.2****3.3****3.4**

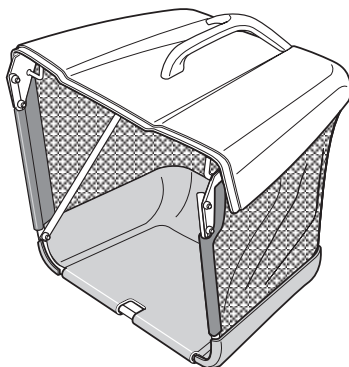
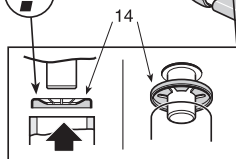
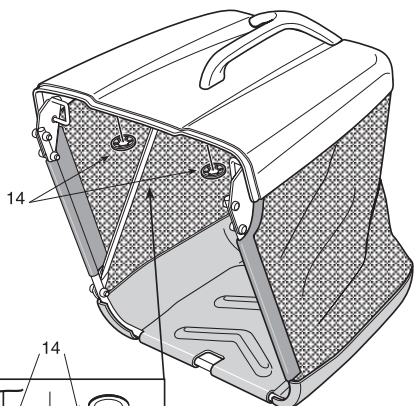
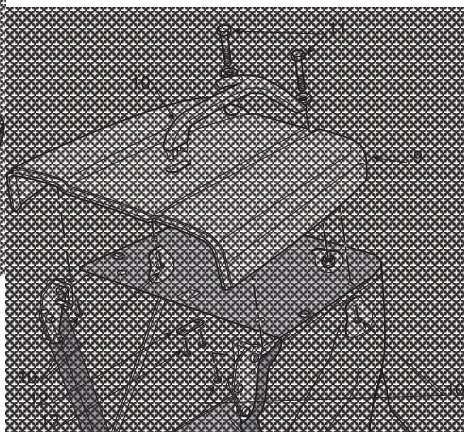
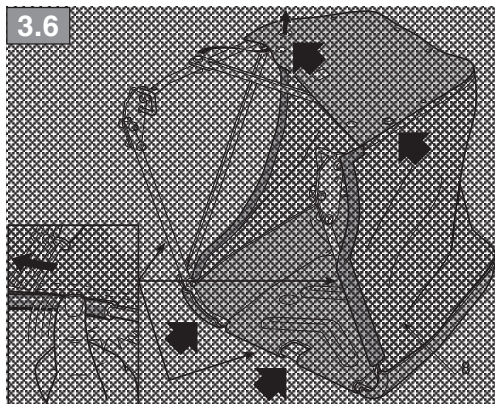
3.5



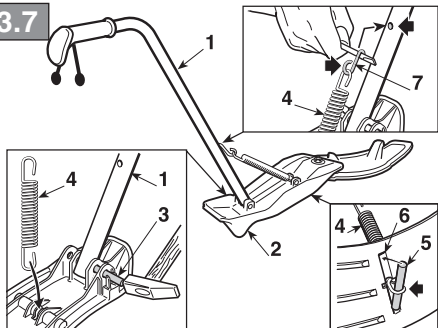
3.6

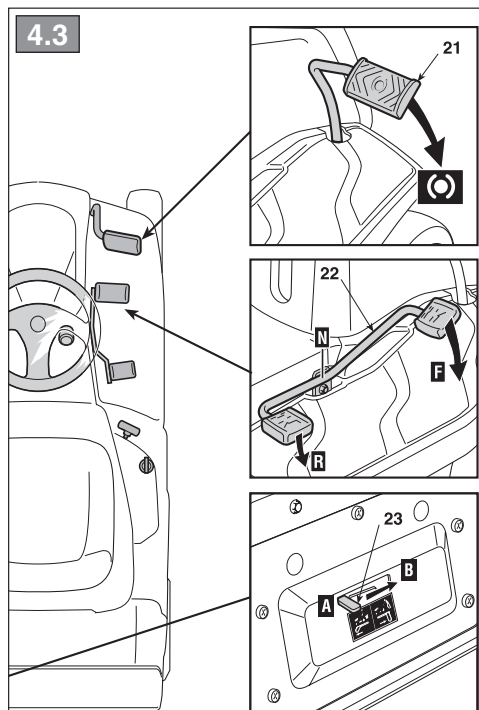
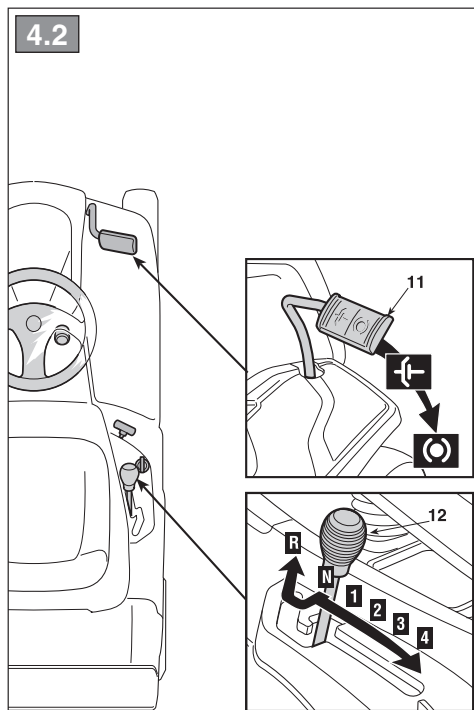
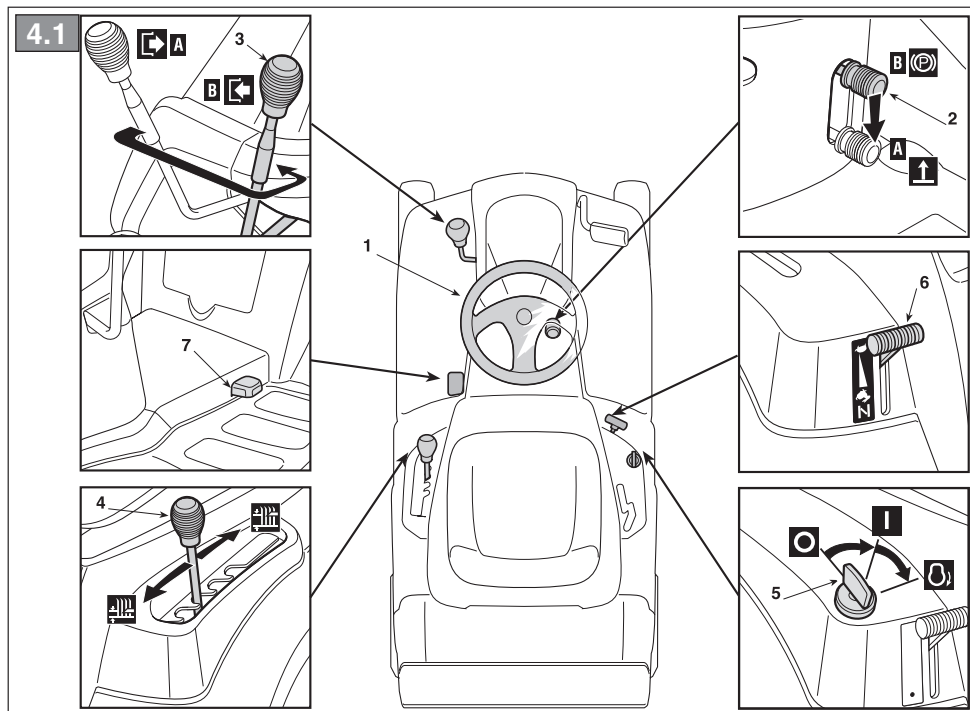


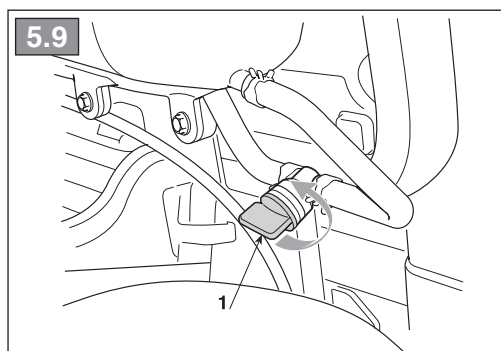
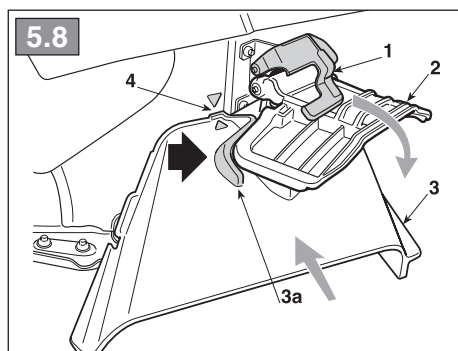
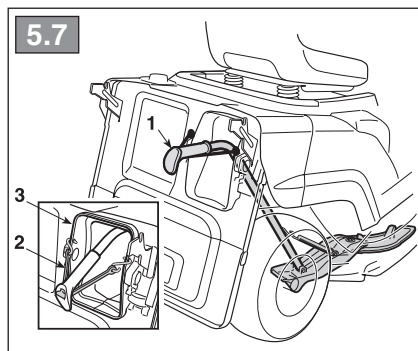
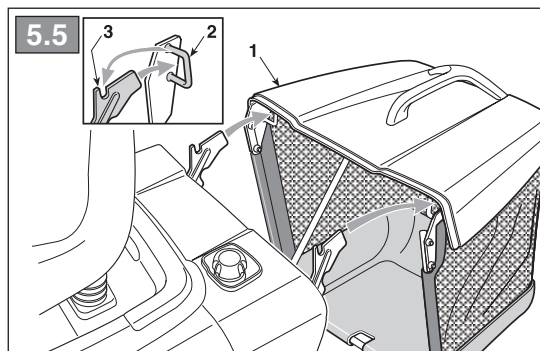
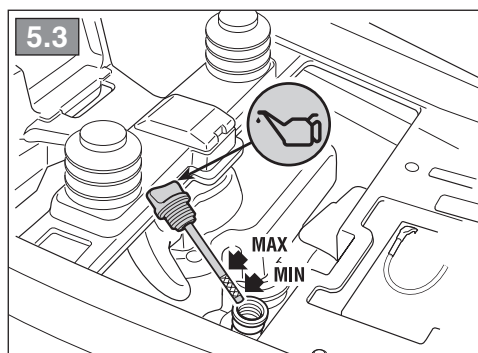
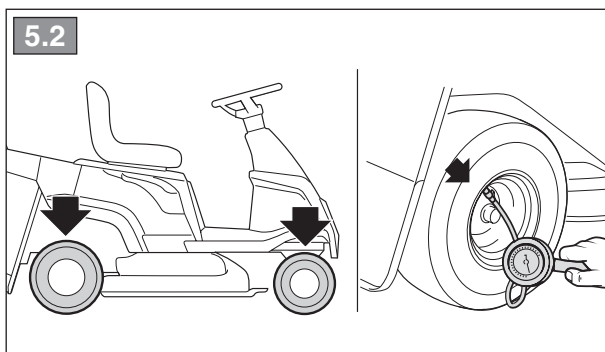
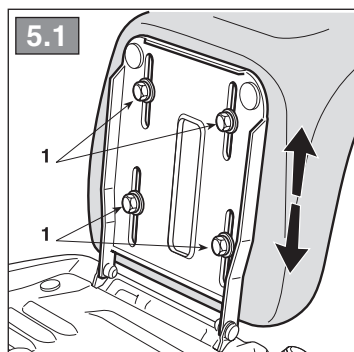
3.6

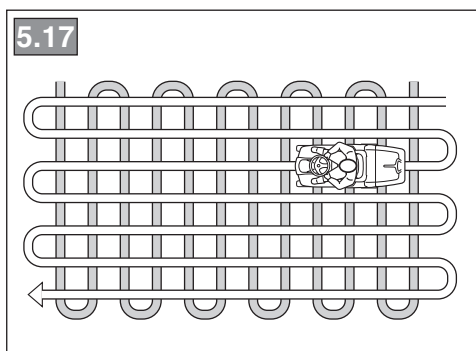
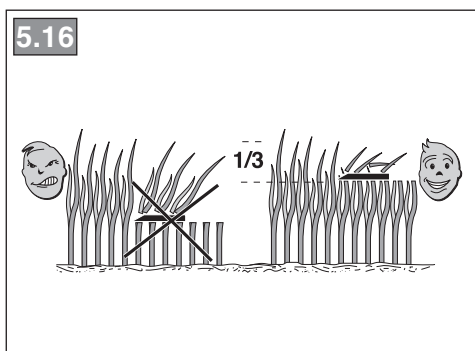
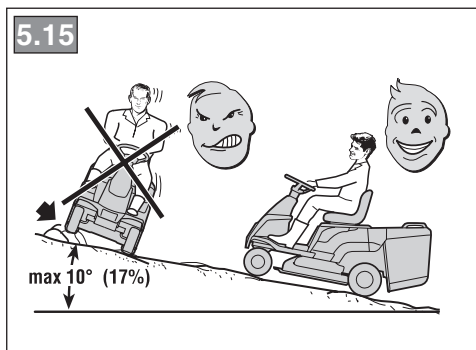
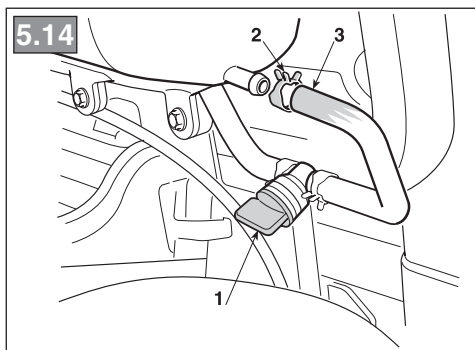
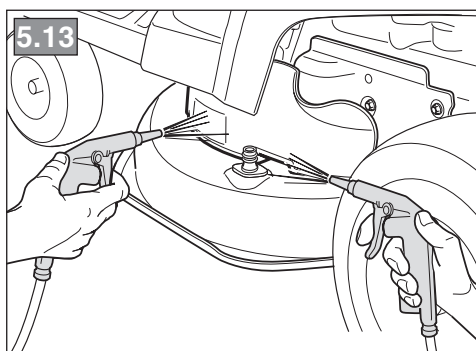
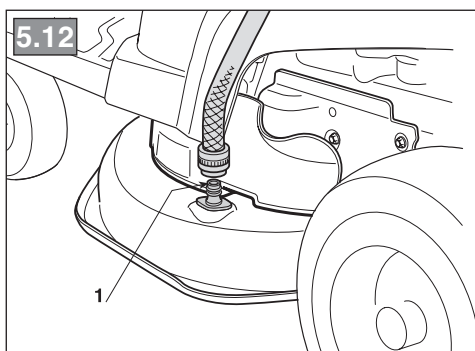
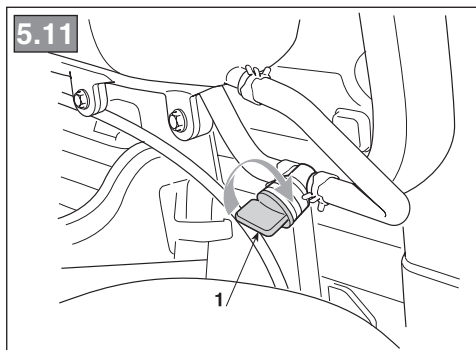
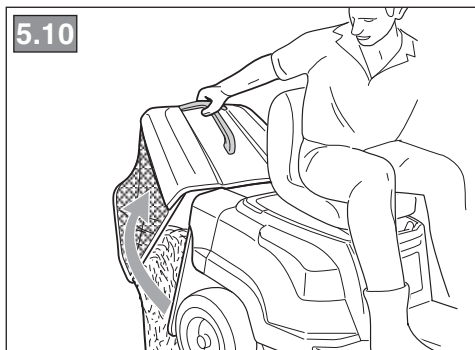


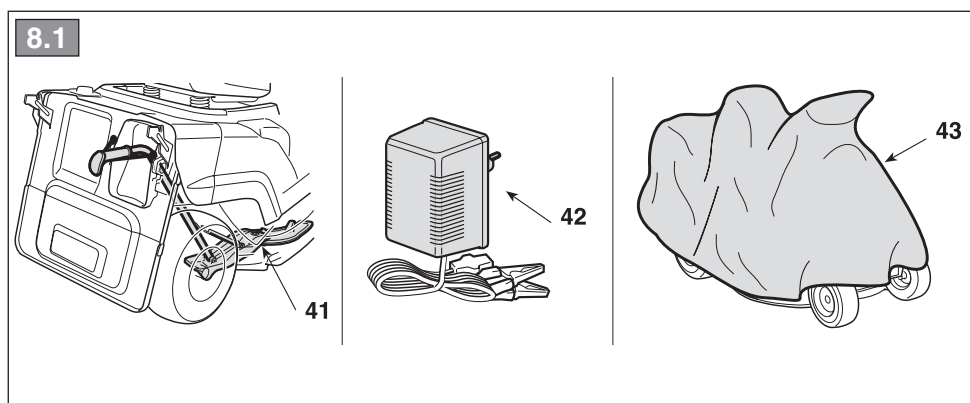
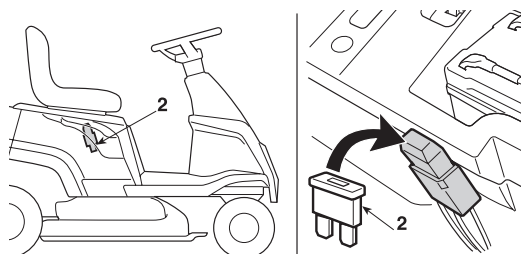
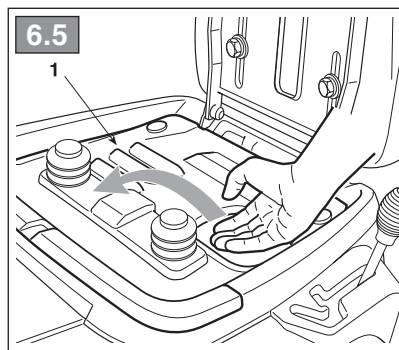
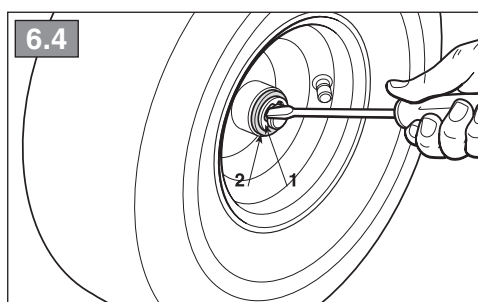
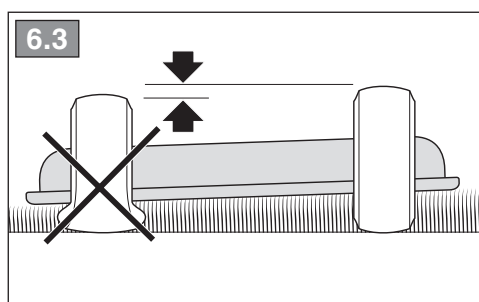
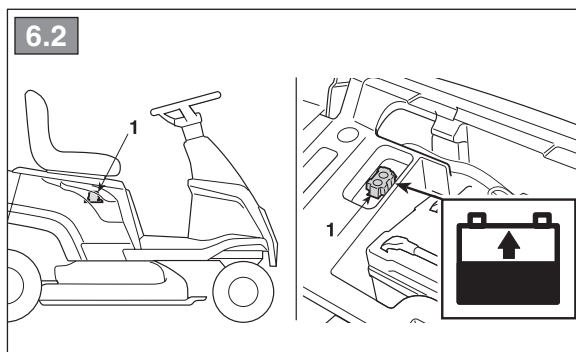
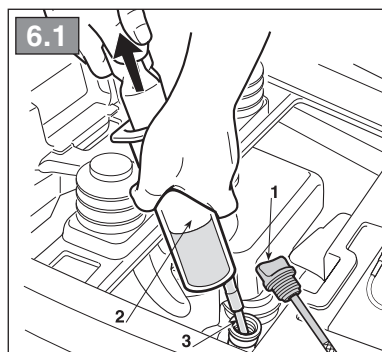
3.7











[1]	DATI TECNICI		MJ 66 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	2,6 ÷ 3,6
[3]	Giri al minuto *	min ⁻¹	2450 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12
[5]	Pneumatici anteriori		11 x 4,00-4" (13 x 5,00-6")
[6]	Pneumatici posteriori		13 x 5,00-6" (15 x 5,50-6")
[7]	Pressione gonfiaggio anteriore 11 x 4,00-4" 13 x 5,00-6"	bar bar	1,5 1,5
[8]	Pressione gonfiaggio posteriore 13 x 5,00-6" 15 x 5,50-6"	bar bar	1,5 1,0
[9]	Massa *	kg	120 ÷ 135
[10]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	77,5
[11]	Altezza di taglio (11 x 4,00-4" / 13 x 5,00-6") (13 x 5,00-6" / 15 x 5,50-6")	cm	3 ÷ 6,4 3 ÷ 7,6
[12]	Larghezza di taglio	cm	66
[13]	Capacità del sacco di raccolta	l	140
[14]	Trasmissione meccanica Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min ⁻¹ (11 x 4,00-4" / 13 x 5,00-6") (13 x 5,00-6" / 15 x 5,50-6")	km/h km/h	1,4 - 5,5 1,5 - 6,2
[15]	Trasmissione idrostatica Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min ⁻¹ (11 x 4,00-4" / 13 x 5,00-6") (13 x 5,00-6" / 15 x 5,50-6")	km/h km/h	0 - 5,6 0 - 6,2
[16]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	-
[17]	Dimensioni		
[18]	Lunghezza con sacco (lunghezza senza sacco)	mm	1825 (1480)
[19]	Larghezza (11 x 4,00-4" / 13 x 5,00-6") (13 x 5,00-6" / 15 x 5,50-6")	mm mm	718 722
[20]	Altezza (11 x 4,00-4" / 13 x 5,00-6") (13 x 5,00-6" / 15 x 5,50-6")	mm mm	1011 1047
[21]	Codice dispositivo di taglio		184109505/0
[22]	Capacità del serbatoio carburante	litri	4
[29]	Livello di pressione acustica	dB(A)	87
[30]	Incertezza di misura	dB(A)	0,89
[31]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	98
[30]	Incertezza di misura	dB(A)	0,54
[32]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	98
[33]	Livello di vibrazioni al posto di guida	m/s ²	2,94
[30]	Incertezza di misura	m/s ²	1,91
[34]	Livello di vibrazioni al volante	m/s ²	7,76
[30]	Incertezza di misura	m/s ²	2,16
[40]	ACCESSORI		
[41]	Kit "mulching"		✓
[42]	Carica batteria di mantenimento		O
[43]	Telo di copertura		✓

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

O = Opzionale.

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Номинална мощност * [3] Обороти в минута (*) [4] Електрическа система [5] Предни гуми [6] Задни гуми [7] Налягане предно напоμπване [8] Налягане задно напоμπване [9] Маса (*) [10] Минимален радиус на неподрязана трева [11] Височина на косене [12] Ширина на косене [13] Вместимост на торбата за събиране на трева [14] Механична трансмисия - Скорост на напредване (индикативна) - 3000 min⁻¹ [15] Хидростатична трансмисия - Скорост на напредване (индикативна) - 3000 min⁻¹ [16] Граница на скоростта с верига за сняг (ако тази принадлежност е предвидена) [17] Размери [18] Дължина с торбата за събиране на трева (дължина без торбата за събиране на трева) [19] Ширина [20] Височина [21] Нод на инструмента за рязане [22] Вместимост на резервоара за гориво [23] Ниво на звуково налягане [24] Несигурност на измерване [31] Измерено ниво на акустична мощност [32] Гарантирано ниво на акустична мощност [33] Ниво на вибрации в мястото за управление [34] Ниво на вибрации на волана [40] АКСЕСОАРИ [41] Набор за "mulching" [42] Зарядно устройство за поддържане [43] Покривен брезент * За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината. O = Опционално	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga (*) [3] Obrtaji u minuti (*) [4] Električna instalacija [5] Prednje gume [6] Zadnje gume [7] Pritisak vazduha u prednjim gumama [8] Pritisak vazduha u zadnjim gumama [9] Masa (*) [10] Minimalan radijus nepokošene trave [11] Visina košenja [12] Širina košenja [13] Kapacitet vreće za skupljanje trave [14] Mehanički prijenos Brzina kretanja (orijentaciono) na 3000 min⁻¹ [15] Hidrostatički prijenos Brzina kretanja (orijentaciono) na 3000 min⁻¹ [16] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako su oni predviđena dodatna oprema) [17] Dimenzije [18] Dužina s vrećom (dužina bez vreće) [19] Širina [20] Visina [21] Šifra rezne glave [22] Kapacitet spremnika goriva [23] Razina zvučnog pritiska [31] Mjerna nesigurnost [32] Izmjerena razina zvučne snage [33] Garantirana razina zvučne snage [34] Razina vibracija na mjestu vozača [40] DODATNA OPREMA [41] Komplet za malčiranje [42] Punjač akumulatora za održavanje [43] Pokrovna cerada * Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine. O = Opcija	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Jmenovitý výkon (*) [3] Otáčky za minutu (*) [4] Elektroinstalace [5] Přední pneumatiky [6] Zadní pneumatiky [7] Tlak huštění předních pneumatik [8] Tlak huštění zadních pneumatik [9] Hmotnost (*) [10] Minimální poloměr neposečené trávy [11] Výška sekání [12] Šírka sekání [13] Kapacita sběrného koše [14] Mechanická převodovka Rychlost jezdou (přibližná) při 3000 min⁻¹ [15] Hydrostatická převodovka Rychlost jezdou (přibližná) při 3000 min⁻¹ [16] Mezní rychlost se sněhovými řetězy (pokud se jedná o určené příslušenství) [17] Rozměry [18] Délka s košem (Délka bez koše) [19] Šírka [20] Výška [21] Kód sekacího zařízení [22] Kapacita palivové nádrky [23] Úroveň akustického tlaku [30] Nepřesnost měření [31] Úroveň naměřeného akustického výkonu [32] Úroveň zaručeného akustického výkonu [33] Úroveň vibrací na místě řidiče [34] Úroveň vibrací na volantu [40] PŘÍSLUŠENSTVÍ [41] Sada pro mulčování [42] Udržovací nabíječka akumulátoru [43] Krycí plachta * Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje. O = Volitelné příslušenství.
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Nominel effekt (*) [3] Omdrejninger pr. minut (*) [4] Elektrisk anlæg [5] Forhjulsdæk [6] Baghjulsdæk [7] Pumpetryk for forådk [8] Pumpetryk for bagådk [9] Vægt (*) [10] Minimumradius af ikke klippet græs [11] Klippehøjde [12] Klippebredde [13] Størrelse på opsamlingspose [14] Mekanisk transmission - Fremdriftshastighed (vejledende) ved 3000 min⁻¹ [15] Hydrostatisk transmission - Fremdriftshastighed (vejledende) ved 3000 min⁻¹ [16] Hastighedsgrænse med snekæder (hvis disse er forudset) [17] Mål [18] Længde med opsamlingspose (længde uden pose) [19] Bredde [20] Højde [21] Skæreanordningens varenr [22] Brændstofstankens kapacitet [29] Lydtryksniveau [30] Måleusikkerhed [31] Målt lydeffektniveau [32] Garanteret lydeffektniveau [33] Vibrationsniveau på førersædet [34] Vibrationsniveau ved rattet [40] TILBEHØR [41] Sæt til "mulching" [42] Udladningsbatterilader [43] Presenning * For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat. O = Tilbehør.	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Nennleistung (*) [3] Umdrehungen pro Minute (*) [4] Elektrische Anlage [5] Reifen Vorderräder [6] Reifen Hinterräder [7] Reifendruck vorne [8] Reifendruck hinten [9] Gewicht (*) [10] Mindestradius nicht geschnittenes Gras [11] Schnitthöhe [12] Schnittbreite [13] Fassungsvermögen der Grasfangeinrichtung [14] Mechanischer Antrieb - Vorschubgeschwindigkeit (Richtwert) bei 3000 min⁻¹ [15] Hydrostatischer Antrieb - Vorschubgeschwindigkeit (Richtwert) bei 3000 min⁻¹ [16] Geschwindigkeitsgrenze mit Schneeketten (falls als Zubehör vorgesehen) [17] Abmessungen [18] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung) [19] Breite [20] Höhe [21] Code Schneidwerkzeug [22] Inhalt des Kraftstofftanks [29] Schalldruckpegel [30] Messungsgenauigkeit [31] Gemessener Schalleistungspegel [32] Garantierter Schalleistungspegel [33] Vibrationspegel am Fahrersitz [34] Vibrationspegel am Lenkrad [40] ANBAUGERÄTE [41] "Mulching"-kit [42] Batterie-ladegerät [43] Abdeckung * Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug. O = Optional.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Ονομαστική ισχύς (*) [3] Στροφές ανά λεπτό (*) [4] Ηλεκτρικό σύστημα [5] Εμπρόσθια ελαστικά [6] Πίσω ελαστικά [7] Πίεση εμπρόσθιων ελαστικών [8] Πίεση πίσω ελαστικών [9] Βάρος (*) [10] Ελάχιστη ακτίνα μη κομμένου χόρτου [11] Ύψος κοπής [12] Πλάτος κοπής [13] Χωρητικότητα του κάδου περισυλλογής [14] Μηχανικό σύστημα μετάδοσης Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική) στις 3000 α.α.λ. [15] Υδροστατικό σύστημα μετάδοσης Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική) στις 3000 α.α.λ. [16] Όριο ταχύτητας με αλυσίδες χιονοϋ (αν προβλέπεται ως εξοπλισμό) [17] Διαστάσεις [18] Μήκος με κάδο (μήκος χωρίς κάδο) [19] Πλάτος [20] Ύψος [21] Κωδικός συστήματος κοπής [22] Χωρητικότητα του ντεπόζιτου καυσίμου [29] Στάθμη ακουστικής πίεσης [30] Αβεβαιότητα μέτρησης [31] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [32] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [33] Επίπεδο κροδασμών στη θέση του οδηγού [34] Επίπεδο κροδασμών στο τιμόνι [40] ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ [41] Σετ "mulching" [42] Φορτιστής συντήρησης μπαταρίας [43] Καλυμμα προστασίας * Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προορισμού του μηχανήματος. O = Προαιρετικά.

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Nominal power (*) [3] RPM (*) [4] Electrical system [5] Front tyres [6] Rear tyres [7] Front tyre pressure [8] Rear tyre pressure [9] Mass (*) [10] Minimum radius of uncut grass [11] Cutting height [12] Cutting width [13] Grass catcher capacity [14] Mechanical transmission Forward speed (approximate) at 3000 min⁻¹ [15] Hydrostatic transmission Forward speed (approximate) at 3000 min⁻¹ [16] Speed limit with snow chains (if available) [17] Dimensions [18] Length with grass catcher (length without grass catcher) [19] Width [20] Height [21] Cutting means code [22] Fuel tank capacity [29] Acoustic pressure level [30] Measurement uncertainty [31] Measured acoustic power level [32] Guaranteed acoustic power level [33] Operator position vibration level [34] Steering wheel vibration level [40] ATTACHMENTS [41] "Mulching" kit [42] Maintenance battery charger [43] Cloth cover * Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure. O = Optional. <tr><td> [1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Potencia nominal (*) [3] Revoluciones por minuto (*) [4] Instalación eléctrica [5] Neumáticos anteriores [6] Neumáticos posteriores [7] Presión neumático anterior [8] Presión neumático posterior [9] Masa (*) [10] Radio mínimo de hierba no cortada [11] Altura de corte [12] Anchura de corte [13] Capacidad de la bolsa de recolección [14] Transmisión mecánica Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min-1 [15] Transmisión hidrostática Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min-1 [16] Límite de velocidad con cadenas de nieve (si estuviera previsto el accesorio) [17] Dimensiones [18] Longitud con bolsa (longitud sin bolsa) [19] Anchura [20] Altura [21] Código dispositivo de corte [22] Capacidad del depósito carburante [29] Nivel de presión acústica [30] Incertidumbre de medida [31] Nivel de potencia acústica medido [32] Nivel de potencia acústica garantizado [33] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor [34] Nivel de vibraciones al volante [40] ACCESORIOS [41] Kit para "mulching" [42] Cargador de batería de mantenimiento [43] Lona de cubierta * Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina. O = Opción <tr><td> [1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Nominaalvõimsus (*) [3] Pöörded minutis (*) [4] Elektriüsteem [5] Eesmised rehvid [6] Tagumised rehvid [7] Pumpamise rõhk ees [8] Pumpamise rõhk taga [9] Mass (*) [10] Lõikamata rohu minimaalne raadius [11] Lõikekõrgus [12] Lõikelaius [13] Kogumiskorvi maht [14] Mehaaniline jõuülekanne Edasilükmise kiirus (ligikaudne) 3000 min-1 [15] Hüdrostaatlaine jõuülekanne Edasilükmise kiirus (ligikaudne) 3000 min-1 [16] Kiiruspiairang lumekehtidega (kui on ettenähtud lisaseade) [17] Mõõdetud [18] Pikkus korviga (pikkus ilma korvita) [19] Laius [20] Kõrgus [21] Lõikeseadme kood [22] Kütusepaagi maht [29] Helirõhu tase [30] Mõõtemääramatus [31] Mõõdetud müravõimsuse tase [32] Garanteeritud müravõimsuse tase [33] Vibratsioonitase juhiistil [34] Vibratsioonide tase roolis [40] LISASEADMED [41] „Multsimis“ komplekt [42] Hooldus akulaadaja [43] Katterie * Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil O = Lisad. </td></tr><tr><td> [1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Nimellisteho (*) [3] Kierrosta minuutissa (*) [4] Sähkölaitteisto [5] Eturenkaat [6] Takarenkaat [7] Eturenkaiden täyttöpaine [8] Takarenkaiden täyttöpaine [9] Massa (*) [10] Leikkaamattoman ruohon minimisäde [11] Leikkauskorkeus [12] Leikkauleveys [13] Keruusaknin tilavuus [14] Mekaaninen voimansiirto Etenemisnopeus (suuntaa-antava) 3000 min-1 [15] Hydrostaattinen voimansiirto Etenemisnopeus (suuntaa-antava) 3000 min-1 [16] Nopeusrajoitus lumiketjuilla (jos kuuluu lisävarusteisiin) [17] Mitat [18] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä) [19] Leveys [20] Korkeus [21] Leikkaavuällineen koodi [22] Polttoainesäiliön tilavuus [29] Akustisen paineen taso [30] Mittauksen epävarmuus [31] Mittattu äänitehotaso [32] Mittattu äänitehotaso [33] Tärinätaso kuljettajan paikalla [34] Tärinätaso ohjauspyörässä [40] LISÄVARUSTEET [41] Sillipuumisvarustee [42] Ylläpitoakkulaturi [43] Suojakangas • Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaattaan ennetuihin tietoihin. O = Valinnainen <tr><td> [1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale (*) [3] Tours par minute (*) [4] Installation électrique [5] Pneus avant [6] Pneus arrière [7] Pression de gonflage avant [8] Pression de gonflage arrière [9] Masse (*) [10] Rayon minimal de l'herbe non taillée [11] Hauteur de coupe [12] Largeur de coupe [13] Capacité du bac de ramassage [14] Transmission mécanique Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min⁻¹ [15] Transmission hydrostatique Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min⁻¹ [16] Limite de vitesse avec chaînes à neige (si accessoire prévu) [17] Dimensions [18] Longueur avec sac (longueur sans sac) [19] Largeur [20] Hauteur [21] Code organe de coupe [22] Capacité du réservoir de carburant [29] Niveau de pression acoustique [30] Incertitude de mesure [31] Niveau de puissance acoustique mesuré [32] Niveau de puissance acoustique garanti [33] Niveau de vibration au poste de conduite [34] Niveau de vibration au volant [40] ÉQUIPEMENTS [41] Kit pour "mulching" [42] Chargeur de batterie [43] Housse de protection • Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine. O = En option. <tr><td> [1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga (*) [3] Broj okretaja u minuti (*) [4] Električni sustav [5] Prednje gume [6] Stražnje gume [7] Tiak zraka u prednjim gumama [8] Tiak zraka u stražnjim gumama [9] Masa (*) [10] Minimalni promjer nepokošene trave [11] Visina košnje [12] Širina košnje [13] Kapacitet košare za sakupljanje trave [14] Mehanički prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [15] Hidrostatski prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [16] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako se radi o predviđenom dijelu dodatne opreme) [17] Dimenzije [18] Dužina s košarom (dužina bez košare) [19] Širina [20] Visina [21] Šifra noža [22] Zapremnina spremnika goriva [29] Razina zvučnog tlaka [30] Mjerna nesigurnost [31] Izmjerena razina zvučne snage [32] Zajamčena razina zvučne snage [33] Razina vibracija na vozačkom mjestu [34] Razina vibracija na upravljaču [40] DODATNA OPREMA [41] Komplet za "malčiranje" [42] Punjač baterija za održavanje [43] Zaštitna cerada * Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja. O = Opcija. </td></tr></td></tr></td></tr></td></tr>	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Potencia nominal (*) [3] Revoluciones por minuto (*) [4] Instalación eléctrica [5] Neumáticos anteriores [6] Neumáticos posteriores [7] Presión neumático anterior [8] Presión neumático posterior [9] Masa (*) [10] Radio mínimo de hierba no cortada [11] Altura de corte [12] Anchura de corte [13] Capacidad de la bolsa de recolección [14] Transmisión mecánica Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min-1 [15] Transmisión hidrostática Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min-1 [16] Límite de velocidad con cadenas de nieve (si estuviera previsto el accesorio) [17] Dimensiones [18] Longitud con bolsa (longitud sin bolsa) [19] Anchura [20] Altura [21] Código dispositivo de corte [22] Capacidad del depósito carburante [29] Nivel de presión acústica [30] Incertidumbre de medida [31] Nivel de potencia acústica medido [32] Nivel de potencia acústica garantizado [33] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor [34] Nivel de vibraciones al volante [40] ACCESORIOS [41] Kit para "mulching" [42] Cargador de batería de mantenimiento [43] Lona de cubierta * Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina. O = Opción <tr><td> [1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Nominaalvõimsus (*) [3] Pöörded minutis (*) [4] Elektriüsteem [5] Eesmised rehvid [6] Tagumised rehvid [7] Pumpamise rõhk ees [8] Pumpamise rõhk taga [9] Mass (*) [10] Lõikamata rohu minimaalne raadius [11] Lõikekõrgus [12] Lõikelaius [13] Kogumiskorvi maht [14] Mehaaniline jõuülekanne Edasilükmise kiirus (ligikaudne) 3000 min-1 [15] Hüdrostaatlaine jõuülekanne Edasilükmise kiirus (ligikaudne) 3000 min-1 [16] Kiiruspiairang lumekehtidega (kui on ettenähtud lisaseade) [17] Mõõdetud [18] Pikkus korviga (pikkus ilma korvita) [19] Laius [20] Kõrgus [21] Lõikeseadme kood [22] Kütusepaagi maht [29] Helirõhu tase [30] Mõõtemääramatus [31] Mõõdetud müravõimsuse tase [32] Garanteeritud müravõimsuse tase [33] Vibratsioonitase juhiistil [34] Vibratsioonide tase roolis [40] LISASEADMED [41] „Multsimis“ komplekt [42] Hooldus akulaadaja [43] Katterie * Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil O = Lisad. </td></tr> <tr><td> [1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Nimellisteho (*) [3] Kierrosta minuutissa (*) [4] Sähkölaitteisto [5] Eturenkaat [6] Takarenkaat [7] Eturenkaiden täyttöpaine [8] Takarenkaiden täyttöpaine [9] Massa (*) [10] Leikkaamattoman ruohon minimisäde [11] Leikkauskorkeus [12] Leikkauleveys [13] Keruusaknin tilavuus [14] Mekaaninen voimansiirto Etenemisnopeus (suuntaa-antava) 3000 min-1 [15] Hydrostaattinen voimansiirto Etenemisnopeus (suuntaa-antava) 3000 min-1 [16] Nopeusrajoitus lumiketjuilla (jos kuuluu lisävarusteisiin) [17] Mitat [18] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä) [19] Leveys [20] Korkeus [21] Leikkaavuällineen koodi [22] Polttoainesäiliön tilavuus [29] Akustisen paineen taso [30] Mittauksen epävarmuus [31] Mittattu äänitehotaso [32] Mittattu äänitehotaso [33] Tärinätaso kuljettajan paikalla [34] Tärinätaso ohjauspyörässä [40] LISÄVARUSTEET [41] Sillipuumisvarustee [42] Ylläpitoakkulaturi [43] Suojakangas • Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaattaan ennetuihin tietoihin. O = Valinnainen <tr><td> [1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale (*) [3] Tours par minute (*) [4] Installation électrique [5] Pneus avant [6] Pneus arrière [7] Pression de gonflage avant [8] Pression de gonflage arrière [9] Masse (*) [10] Rayon minimal de l'herbe non taillée [11] Hauteur de coupe [12] Largeur de coupe [13] Capacité du bac de ramassage [14] Transmission mécanique Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min⁻¹ [15] Transmission hydrostatique Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min⁻¹ [16] Limite de vitesse avec chaînes à neige (si accessoire prévu) [17] Dimensions [18] Longueur avec sac (longueur sans sac) [19] Largeur [20] Hauteur [21] Code organe de coupe [22] Capacité du réservoir de carburant [29] Niveau de pression acoustique [30] Incertitude de mesure [31] Niveau de puissance acoustique mesuré [32] Niveau de puissance acoustique garanti [33] Niveau de vibration au poste de conduite [34] Niveau de vibration au volant [40] ÉQUIPEMENTS [41] Kit pour "mulching" [42] Chargeur de batterie [43] Housse de protection • Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine. O = En option. <tr><td> [1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga (*) [3] Broj okretaja u minuti (*) [4] Električni sustav [5] Prednje gume [6] Stražnje gume [7] Tiak zraka u prednjim gumama [8] Tiak zraka u stražnjim gumama [9] Masa (*) [10] Minimalni promjer nepokošene trave [11] Visina košnje [12] Širina košnje [13] Kapacitet košare za sakupljanje trave [14] Mehanički prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [15] Hidrostatski prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [16] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako se radi o predviđenom dijelu dodatne opreme) [17] Dimenzije [18] Dužina s košarom (dužina bez košare) [19] Širina [20] Visina [21] Šifra noža [22] Zapremnina spremnika goriva [29] Razina zvučnog tlaka [30] Mjerna nesigurnost [31] Izmjerena razina zvučne snage [32] Zajamčena razina zvučne snage [33] Razina vibracija na vozačkom mjestu [34] Razina vibracija na upravljaču [40] DODATNA OPREMA [41] Komplet za "malčiranje" [42] Punjač baterija za održavanje [43] Zaštitna cerada * Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja. O = Opcija. </td></tr></td></tr></td></tr>	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Nominaalvõimsus (*) [3] Pöörded minutis (*) [4] Elektriüsteem [5] Eesmised rehvid [6] Tagumised rehvid [7] Pumpamise rõhk ees [8] Pumpamise rõhk taga [9] Mass (*) [10] Lõikamata rohu minimaalne raadius [11] Lõikekõrgus [12] Lõikelaius [13] Kogumiskorvi maht [14] Mehaaniline jõuülekanne Edasilükmise kiirus (ligikaudne) 3000 min-1 [15] Hüdrostaatlaine jõuülekanne Edasilükmise kiirus (ligikaudne) 3000 min-1 [16] Kiiruspiairang lumekehtidega (kui on ettenähtud lisaseade) [17] Mõõdetud [18] Pikkus korviga (pikkus ilma korvita) [19] Laius [20] Kõrgus [21] Lõikeseadme kood [22] Kütusepaagi maht [29] Helirõhu tase [30] Mõõtemääramatus [31] Mõõdetud müravõimsuse tase [32] Garanteeritud müravõimsuse tase [33] Vibratsioonitase juhiistil [34] Vibratsioonide tase roolis [40] LISASEADMED [41] „Multsimis“ komplekt [42] Hooldus akulaadaja [43] Katterie * Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil O = Lisad.	[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Nimellisteho (*) [3] Kierrosta minuutissa (*) [4] Sähkölaitteisto [5] Eturenkaat [6] Takarenkaat [7] Eturenkaiden täyttöpaine [8] Takarenkaiden täyttöpaine [9] Massa (*) [10] Leikkaamattoman ruohon minimisäde [11] Leikkauskorkeus [12] Leikkauleveys [13] Keruusaknin tilavuus [14] Mekaaninen voimansiirto Etenemisnopeus (suuntaa-antava) 3000 min-1 [15] Hydrostaattinen voimansiirto Etenemisnopeus (suuntaa-antava) 3000 min-1 [16] Nopeusrajoitus lumiketjuilla (jos kuuluu lisävarusteisiin) [17] Mitat [18] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä) [19] Leveys [20] Korkeus [21] Leikkaavuällineen koodi [22] Polttoainesäiliön tilavuus [29] Akustisen paineen taso [30] Mittauksen epävarmuus [31] Mittattu äänitehotaso [32] Mittattu äänitehotaso [33] Tärinätaso kuljettajan paikalla [34] Tärinätaso ohjauspyörässä [40] LISÄVARUSTEET [41] Sillipuumisvarustee [42] Ylläpitoakkulaturi [43] Suojakangas • Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaattaan ennetuihin tietoihin. O = Valinnainen <tr><td> [1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale (*) [3] Tours par minute (*) [4] Installation électrique [5] Pneus avant [6] Pneus arrière [7] Pression de gonflage avant [8] Pression de gonflage arrière [9] Masse (*) [10] Rayon minimal de l'herbe non taillée [11] Hauteur de coupe [12] Largeur de coupe [13] Capacité du bac de ramassage [14] Transmission mécanique Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min⁻¹ [15] Transmission hydrostatique Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min⁻¹ [16] Limite de vitesse avec chaînes à neige (si accessoire prévu) [17] Dimensions [18] Longueur avec sac (longueur sans sac) [19] Largeur [20] Hauteur [21] Code organe de coupe [22] Capacité du réservoir de carburant [29] Niveau de pression acoustique [30] Incertitude de mesure [31] Niveau de puissance acoustique mesuré [32] Niveau de puissance acoustique garanti [33] Niveau de vibration au poste de conduite [34] Niveau de vibration au volant [40] ÉQUIPEMENTS [41] Kit pour "mulching" [42] Chargeur de batterie [43] Housse de protection • Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine. O = En option. <tr><td> [1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga (*) [3] Broj okretaja u minuti (*) [4] Električni sustav [5] Prednje gume [6] Stražnje gume [7] Tiak zraka u prednjim gumama [8] Tiak zraka u stražnjim gumama [9] Masa (*) [10] Minimalni promjer nepokošene trave [11] Visina košnje [12] Širina košnje [13] Kapacitet košare za sakupljanje trave [14] Mehanički prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [15] Hidrostatski prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [16] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako se radi o predviđenom dijelu dodatne opreme) [17] Dimenzije [18] Dužina s košarom (dužina bez košare) [19] Širina [20] Visina [21] Šifra noža [22] Zapremnina spremnika goriva [29] Razina zvučnog tlaka [30] Mjerna nesigurnost [31] Izmjerena razina zvučne snage [32] Zajamčena razina zvučne snage [33] Razina vibracija na vozačkom mjestu [34] Razina vibracija na upravljaču [40] DODATNA OPREMA [41] Komplet za "malčiranje" [42] Punjač baterija za održavanje [43] Zaštitna cerada * Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja. O = Opcija. </td></tr></td></tr>	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale (*) [3] Tours par minute (*) [4] Installation électrique [5] Pneus avant [6] Pneus arrière [7] Pression de gonflage avant [8] Pression de gonflage arrière [9] Masse (*) [10] Rayon minimal de l'herbe non taillée [11] Hauteur de coupe [12] Largeur de coupe [13] Capacité du bac de ramassage [14] Transmission mécanique Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min⁻¹ [15] Transmission hydrostatique Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min⁻¹ [16] Limite de vitesse avec chaînes à neige (si accessoire prévu) [17] Dimensions [18] Longueur avec sac (longueur sans sac) [19] Largeur [20] Hauteur [21] Code organe de coupe [22] Capacité du réservoir de carburant [29] Niveau de pression acoustique [30] Incertitude de mesure [31] Niveau de puissance acoustique mesuré [32] Niveau de puissance acoustique garanti [33] Niveau de vibration au poste de conduite [34] Niveau de vibration au volant [40] ÉQUIPEMENTS [41] Kit pour "mulching" [42] Chargeur de batterie [43] Housse de protection • Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine. O = En option. <tr><td> [1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga (*) [3] Broj okretaja u minuti (*) [4] Električni sustav [5] Prednje gume [6] Stražnje gume [7] Tiak zraka u prednjim gumama [8] Tiak zraka u stražnjim gumama [9] Masa (*) [10] Minimalni promjer nepokošene trave [11] Visina košnje [12] Širina košnje [13] Kapacitet košare za sakupljanje trave [14] Mehanički prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [15] Hidrostatski prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [16] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako se radi o predviđenom dijelu dodatne opreme) [17] Dimenzije [18] Dužina s košarom (dužina bez košare) [19] Širina [20] Visina [21] Šifra noža [22] Zapremnina spremnika goriva [29] Razina zvučnog tlaka [30] Mjerna nesigurnost [31] Izmjerena razina zvučne snage [32] Zajamčena razina zvučne snage [33] Razina vibracija na vozačkom mjestu [34] Razina vibracija na upravljaču [40] DODATNA OPREMA [41] Komplet za "malčiranje" [42] Punjač baterija za održavanje [43] Zaštitna cerada * Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja. O = Opcija. </td></tr>	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga (*) [3] Broj okretaja u minuti (*) [4] Električni sustav [5] Prednje gume [6] Stražnje gume [7] Tiak zraka u prednjim gumama [8] Tiak zraka u stražnjim gumama [9] Masa (*) [10] Minimalni promjer nepokošene trave [11] Visina košnje [12] Širina košnje [13] Kapacitet košare za sakupljanje trave [14] Mehanički prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [15] Hidrostatski prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [16] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako se radi o predviđenom dijelu dodatne opreme) [17] Dimenzije [18] Dužina s košarom (dužina bez košare) [19] Širina [20] Visina [21] Šifra noža [22] Zapremnina spremnika goriva [29] Razina zvučnog tlaka [30] Mjerna nesigurnost [31] Izmjerena razina zvučne snage [32] Zajamčena razina zvučne snage [33] Razina vibracija na vozačkom mjestu [34] Razina vibracija na upravljaču [40] DODATNA OPREMA [41] Komplet za "malčiranje" [42] Punjač baterija za održavanje [43] Zaštitna cerada * Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja. O = Opcija.
[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Potencia nominal (*) [3] Revoluciones por minuto (*) [4] Instalación eléctrica [5] Neumáticos anteriores [6] Neumáticos posteriores [7] Presión neumático anterior [8] Presión neumático posterior [9] Masa (*) [10] Radio mínimo de hierba no cortada [11] Altura de corte [12] Anchura de corte [13] Capacidad de la bolsa de recolección [14] Transmisión mecánica Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min-1 [15] Transmisión hidrostática Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min-1 [16] Límite de velocidad con cadenas de nieve (si estuviera previsto el accesorio) [17] Dimensiones [18] Longitud con bolsa (longitud sin bolsa) [19] Anchura [20] Altura [21] Código dispositivo de corte [22] Capacidad del depósito carburante [29] Nivel de presión acústica [30] Incertidumbre de medida [31] Nivel de potencia acústica medido [32] Nivel de potencia acústica garantizado [33] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor [34] Nivel de vibraciones al volante [40] ACCESORIOS [41] Kit para "mulching" [42] Cargador de batería de mantenimiento [43] Lona de cubierta * Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina. O = Opción <tr><td> [1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Nominaalvõimsus (*) [3] Pöörded minutis (*) [4] Elektriüsteem [5] Eesmised rehvid [6] Tagumised rehvid [7] Pumpamise rõhk ees [8] Pumpamise rõhk taga [9] Mass (*) [10] Lõikamata rohu minimaalne raadius [11] Lõikekõrgus [12] Lõikelaius [13] Kogumiskorvi maht [14] Mehaaniline jõuülekanne Edasilükmise kiirus (ligikaudne) 3000 min-1 [15] Hüdrostaatlaine jõuülekanne Edasilükmise kiirus (ligikaudne) 3000 min-1 [16] Kiiruspiairang lumekehtidega (kui on ettenähtud lisaseade) [17] Mõõdetud [18] Pikkus korviga (pikkus ilma korvita) [19] Laius [20] Kõrgus [21] Lõikeseadme kood [22] Kütusepaagi maht [29] Helirõhu tase [30] Mõõtemääramatus [31] Mõõdetud müravõimsuse tase [32] Garanteeritud müravõimsuse tase [33] Vibratsioonitase juhiistil [34] Vibratsioonide tase roolis [40] LISASEADMED [41] „Multsimis“ komplekt [42] Hooldus akulaadaja [43] Katterie * Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil O = Lisad. </td></tr> <tr><td> [1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Nimellisteho (*) [3] Kierrosta minuutissa (*) [4] Sähkölaitteisto [5] Eturenkaat [6] Takarenkaat [7] Eturenkaiden täyttöpaine [8] Takarenkaiden täyttöpaine [9] Massa (*) [10] Leikkaamattoman ruohon minimisäde [11] Leikkauskorkeus [12] Leikkauleveys [13] Keruusaknin tilavuus [14] Mekaaninen voimansiirto Etenemisnopeus (suuntaa-antava) 3000 min-1 [15] Hydrostaattinen voimansiirto Etenemisnopeus (suuntaa-antava) 3000 min-1 [16] Nopeusrajoitus lumiketjuilla (jos kuuluu lisävarusteisiin) [17] Mitat [18] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä) [19] Leveys [20] Korkeus [21] Leikkaavuällineen koodi [22] Polttoainesäiliön tilavuus [29] Akustisen paineen taso [30] Mittauksen epävarmuus [31] Mittattu äänitehotaso [32] Mittattu äänitehotaso [33] Tärinätaso kuljettajan paikalla [34] Tärinätaso ohjauspyörässä [40] LISÄVARUSTEET [41] Sillipuumisvarustee [42] Ylläpitoakkulaturi [43] Suojakangas • Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaattaan ennetuihin tietoihin. O = Valinnainen <tr><td> [1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale (*) [3] Tours par minute (*) [4] Installation électrique [5] Pneus avant [6] Pneus arrière [7] Pression de gonflage avant [8] Pression de gonflage arrière [9] Masse (*) [10] Rayon minimal de l'herbe non taillée [11] Hauteur de coupe [12] Largeur de coupe [13] Capacité du bac de ramassage [14] Transmission mécanique Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min⁻¹ [15] Transmission hydrostatique Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min⁻¹ [16] Limite de vitesse avec chaînes à neige (si accessoire prévu) [17] Dimensions [18] Longueur avec sac (longueur sans sac) [19] Largeur [20] Hauteur [21] Code organe de coupe [22] Capacité du réservoir de carburant [29] Niveau de pression acoustique [30] Incertitude de mesure [31] Niveau de puissance acoustique mesuré [32] Niveau de puissance acoustique garanti [33] Niveau de vibration au poste de conduite [34] Niveau de vibration au volant [40] ÉQUIPEMENTS [41] Kit pour "mulching" [42] Chargeur de batterie [43] Housse de protection • Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine. O = En option. <tr><td> [1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga (*) [3] Broj okretaja u minuti (*) [4] Električni sustav [5] Prednje gume [6] Stražnje gume [7] Tiak zraka u prednjim gumama [8] Tiak zraka u stražnjim gumama [9] Masa (*) [10] Minimalni promjer nepokošene trave [11] Visina košnje [12] Širina košnje [13] Kapacitet košare za sakupljanje trave [14] Mehanički prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [15] Hidrostatski prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [16] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako se radi o predviđenom dijelu dodatne opreme) [17] Dimenzije [18] Dužina s košarom (dužina bez košare) [19] Širina [20] Visina [21] Šifra noža [22] Zapremnina spremnika goriva [29] Razina zvučnog tlaka [30] Mjerna nesigurnost [31] Izmjerena razina zvučne snage [32] Zajamčena razina zvučne snage [33] Razina vibracija na vozačkom mjestu [34] Razina vibracija na upravljaču [40] DODATNA OPREMA [41] Komplet za "malčiranje" [42] Punjač baterija za održavanje [43] Zaštitna cerada * Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja. O = Opcija. </td></tr></td></tr></td></tr>	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Nominaalvõimsus (*) [3] Pöörded minutis (*) [4] Elektriüsteem [5] Eesmised rehvid [6] Tagumised rehvid [7] Pumpamise rõhk ees [8] Pumpamise rõhk taga [9] Mass (*) [10] Lõikamata rohu minimaalne raadius [11] Lõikekõrgus [12] Lõikelaius [13] Kogumiskorvi maht [14] Mehaaniline jõuülekanne Edasilükmise kiirus (ligikaudne) 3000 min-1 [15] Hüdrostaatlaine jõuülekanne Edasilükmise kiirus (ligikaudne) 3000 min-1 [16] Kiiruspiairang lumekehtidega (kui on ettenähtud lisaseade) [17] Mõõdetud [18] Pikkus korviga (pikkus ilma korvita) [19] Laius [20] Kõrgus [21] Lõikeseadme kood [22] Kütusepaagi maht [29] Helirõhu tase [30] Mõõtemääramatus [31] Mõõdetud müravõimsuse tase [32] Garanteeritud müravõimsuse tase [33] Vibratsioonitase juhiistil [34] Vibratsioonide tase roolis [40] LISASEADMED [41] „Multsimis“ komplekt [42] Hooldus akulaadaja [43] Katterie * Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil O = Lisad.	[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Nimellisteho (*) [3] Kierrosta minuutissa (*) [4] Sähkölaitteisto [5] Eturenkaat [6] Takarenkaat [7] Eturenkaiden täyttöpaine [8] Takarenkaiden täyttöpaine [9] Massa (*) [10] Leikkaamattoman ruohon minimisäde [11] Leikkauskorkeus [12] Leikkauleveys [13] Keruusaknin tilavuus [14] Mekaaninen voimansiirto Etenemisnopeus (suuntaa-antava) 3000 min-1 [15] Hydrostaattinen voimansiirto Etenemisnopeus (suuntaa-antava) 3000 min-1 [16] Nopeusrajoitus lumiketjuilla (jos kuuluu lisävarusteisiin) [17] Mitat [18] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä) [19] Leveys [20] Korkeus [21] Leikkaavuällineen koodi [22] Polttoainesäiliön tilavuus [29] Akustisen paineen taso [30] Mittauksen epävarmuus [31] Mittattu äänitehotaso [32] Mittattu äänitehotaso [33] Tärinätaso kuljettajan paikalla [34] Tärinätaso ohjauspyörässä [40] LISÄVARUSTEET [41] Sillipuumisvarustee [42] Ylläpitoakkulaturi [43] Suojakangas • Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaattaan ennetuihin tietoihin. O = Valinnainen <tr><td> [1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale (*) [3] Tours par minute (*) [4] Installation électrique [5] Pneus avant [6] Pneus arrière [7] Pression de gonflage avant [8] Pression de gonflage arrière [9] Masse (*) [10] Rayon minimal de l'herbe non taillée [11] Hauteur de coupe [12] Largeur de coupe [13] Capacité du bac de ramassage [14] Transmission mécanique Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min⁻¹ [15] Transmission hydrostatique Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min⁻¹ [16] Limite de vitesse avec chaînes à neige (si accessoire prévu) [17] Dimensions [18] Longueur avec sac (longueur sans sac) [19] Largeur [20] Hauteur [21] Code organe de coupe [22] Capacité du réservoir de carburant [29] Niveau de pression acoustique [30] Incertitude de mesure [31] Niveau de puissance acoustique mesuré [32] Niveau de puissance acoustique garanti [33] Niveau de vibration au poste de conduite [34] Niveau de vibration au volant [40] ÉQUIPEMENTS [41] Kit pour "mulching" [42] Chargeur de batterie [43] Housse de protection • Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine. O = En option. <tr><td> [1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga (*) [3] Broj okretaja u minuti (*) [4] Električni sustav [5] Prednje gume [6] Stražnje gume [7] Tiak zraka u prednjim gumama [8] Tiak zraka u stražnjim gumama [9] Masa (*) [10] Minimalni promjer nepokošene trave [11] Visina košnje [12] Širina košnje [13] Kapacitet košare za sakupljanje trave [14] Mehanički prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [15] Hidrostatski prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [16] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako se radi o predviđenom dijelu dodatne opreme) [17] Dimenzije [18] Dužina s košarom (dužina bez košare) [19] Širina [20] Visina [21] Šifra noža [22] Zapremnina spremnika goriva [29] Razina zvučnog tlaka [30] Mjerna nesigurnost [31] Izmjerena razina zvučne snage [32] Zajamčena razina zvučne snage [33] Razina vibracija na vozačkom mjestu [34] Razina vibracija na upravljaču [40] DODATNA OPREMA [41] Komplet za "malčiranje" [42] Punjač baterija za održavanje [43] Zaštitna cerada * Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja. O = Opcija. </td></tr></td></tr>	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale (*) [3] Tours par minute (*) [4] Installation électrique [5] Pneus avant [6] Pneus arrière [7] Pression de gonflage avant [8] Pression de gonflage arrière [9] Masse (*) [10] Rayon minimal de l'herbe non taillée [11] Hauteur de coupe [12] Largeur de coupe [13] Capacité du bac de ramassage [14] Transmission mécanique Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min⁻¹ [15] Transmission hydrostatique Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min⁻¹ [16] Limite de vitesse avec chaînes à neige (si accessoire prévu) [17] Dimensions [18] Longueur avec sac (longueur sans sac) [19] Largeur [20] Hauteur [21] Code organe de coupe [22] Capacité du réservoir de carburant [29] Niveau de pression acoustique [30] Incertitude de mesure [31] Niveau de puissance acoustique mesuré [32] Niveau de puissance acoustique garanti [33] Niveau de vibration au poste de conduite [34] Niveau de vibration au volant [40] ÉQUIPEMENTS [41] Kit pour "mulching" [42] Chargeur de batterie [43] Housse de protection • Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine. O = En option. <tr><td> [1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga (*) [3] Broj okretaja u minuti (*) [4] Električni sustav [5] Prednje gume [6] Stražnje gume [7] Tiak zraka u prednjim gumama [8] Tiak zraka u stražnjim gumama [9] Masa (*) [10] Minimalni promjer nepokošene trave [11] Visina košnje [12] Širina košnje [13] Kapacitet košare za sakupljanje trave [14] Mehanički prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [15] Hidrostatski prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [16] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako se radi o predviđenom dijelu dodatne opreme) [17] Dimenzije [18] Dužina s košarom (dužina bez košare) [19] Širina [20] Visina [21] Šifra noža [22] Zapremnina spremnika goriva [29] Razina zvučnog tlaka [30] Mjerna nesigurnost [31] Izmjerena razina zvučne snage [32] Zajamčena razina zvučne snage [33] Razina vibracija na vozačkom mjestu [34] Razina vibracija na upravljaču [40] DODATNA OPREMA [41] Komplet za "malčiranje" [42] Punjač baterija za održavanje [43] Zaštitna cerada * Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja. O = Opcija. </td></tr>	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga (*) [3] Broj okretaja u minuti (*) [4] Električni sustav [5] Prednje gume [6] Stražnje gume [7] Tiak zraka u prednjim gumama [8] Tiak zraka u stražnjim gumama [9] Masa (*) [10] Minimalni promjer nepokošene trave [11] Visina košnje [12] Širina košnje [13] Kapacitet košare za sakupljanje trave [14] Mehanički prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [15] Hidrostatski prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [16] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako se radi o predviđenom dijelu dodatne opreme) [17] Dimenzije [18] Dužina s košarom (dužina bez košare) [19] Širina [20] Visina [21] Šifra noža [22] Zapremnina spremnika goriva [29] Razina zvučnog tlaka [30] Mjerna nesigurnost [31] Izmjerena razina zvučne snage [32] Zajamčena razina zvučne snage [33] Razina vibracija na vozačkom mjestu [34] Razina vibracija na upravljaču [40] DODATNA OPREMA [41] Komplet za "malčiranje" [42] Punjač baterija za održavanje [43] Zaštitna cerada * Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja. O = Opcija.	
[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Nominaalvõimsus (*) [3] Pöörded minutis (*) [4] Elektriüsteem [5] Eesmised rehvid [6] Tagumised rehvid [7] Pumpamise rõhk ees [8] Pumpamise rõhk taga [9] Mass (*) [10] Lõikamata rohu minimaalne raadius [11] Lõikekõrgus [12] Lõikelaius [13] Kogumiskorvi maht [14] Mehaaniline jõuülekanne Edasilükmise kiirus (ligikaudne) 3000 min-1 [15] Hüdrostaatlaine jõuülekanne Edasilükmise kiirus (ligikaudne) 3000 min-1 [16] Kiiruspiairang lumekehtidega (kui on ettenähtud lisaseade) [17] Mõõdetud [18] Pikkus korviga (pikkus ilma korvita) [19] Laius [20] Kõrgus [21] Lõikeseadme kood [22] Kütusepaagi maht [29] Helirõhu tase [30] Mõõtemääramatus [31] Mõõdetud müravõimsuse tase [32] Garanteeritud müravõimsuse tase [33] Vibratsioonitase juhiistil [34] Vibratsioonide tase roolis [40] LISASEADMED [41] „Multsimis“ komplekt [42] Hooldus akulaadaja [43] Katterie * Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil O = Lisad.					
[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Nimellisteho (*) [3] Kierrosta minuutissa (*) [4] Sähkölaitteisto [5] Eturenkaat [6] Takarenkaat [7] Eturenkaiden täyttöpaine [8] Takarenkaiden täyttöpaine [9] Massa (*) [10] Leikkaamattoman ruohon minimisäde [11] Leikkauskorkeus [12] Leikkauleveys [13] Keruusaknin tilavuus [14] Mekaaninen voimansiirto Etenemisnopeus (suuntaa-antava) 3000 min-1 [15] Hydrostaattinen voimansiirto Etenemisnopeus (suuntaa-antava) 3000 min-1 [16] Nopeusrajoitus lumiketjuilla (jos kuuluu lisävarusteisiin) [17] Mitat [18] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä) [19] Leveys [20] Korkeus [21] Leikkaavuällineen koodi [22] Polttoainesäiliön tilavuus [29] Akustisen paineen taso [30] Mittauksen epävarmuus [31] Mittattu äänitehotaso [32] Mittattu äänitehotaso [33] Tärinätaso kuljettajan paikalla [34] Tärinätaso ohjauspyörässä [40] LISÄVARUSTEET [41] Sillipuumisvarustee [42] Ylläpitoakkulaturi [43] Suojakangas • Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaattaan ennetuihin tietoihin. O = Valinnainen <tr><td> [1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale (*) [3] Tours par minute (*) [4] Installation électrique [5] Pneus avant [6] Pneus arrière [7] Pression de gonflage avant [8] Pression de gonflage arrière [9] Masse (*) [10] Rayon minimal de l'herbe non taillée [11] Hauteur de coupe [12] Largeur de coupe [13] Capacité du bac de ramassage [14] Transmission mécanique Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min⁻¹ [15] Transmission hydrostatique Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min⁻¹ [16] Limite de vitesse avec chaînes à neige (si accessoire prévu) [17] Dimensions [18] Longueur avec sac (longueur sans sac) [19] Largeur [20] Hauteur [21] Code organe de coupe [22] Capacité du réservoir de carburant [29] Niveau de pression acoustique [30] Incertitude de mesure [31] Niveau de puissance acoustique mesuré [32] Niveau de puissance acoustique garanti [33] Niveau de vibration au poste de conduite [34] Niveau de vibration au volant [40] ÉQUIPEMENTS [41] Kit pour "mulching" [42] Chargeur de batterie [43] Housse de protection • Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine. O = En option. <tr><td> [1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga (*) [3] Broj okretaja u minuti (*) [4] Električni sustav [5] Prednje gume [6] Stražnje gume [7] Tiak zraka u prednjim gumama [8] Tiak zraka u stražnjim gumama [9] Masa (*) [10] Minimalni promjer nepokošene trave [11] Visina košnje [12] Širina košnje [13] Kapacitet košare za sakupljanje trave [14] Mehanički prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [15] Hidrostatski prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [16] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako se radi o predviđenom dijelu dodatne opreme) [17] Dimenzije [18] Dužina s košarom (dužina bez košare) [19] Širina [20] Visina [21] Šifra noža [22] Zapremnina spremnika goriva [29] Razina zvučnog tlaka [30] Mjerna nesigurnost [31] Izmjerena razina zvučne snage [32] Zajamčena razina zvučne snage [33] Razina vibracija na vozačkom mjestu [34] Razina vibracija na upravljaču [40] DODATNA OPREMA [41] Komplet za "malčiranje" [42] Punjač baterija za održavanje [43] Zaštitna cerada * Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja. O = Opcija. </td></tr></td></tr>	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale (*) [3] Tours par minute (*) [4] Installation électrique [5] Pneus avant [6] Pneus arrière [7] Pression de gonflage avant [8] Pression de gonflage arrière [9] Masse (*) [10] Rayon minimal de l'herbe non taillée [11] Hauteur de coupe [12] Largeur de coupe [13] Capacité du bac de ramassage [14] Transmission mécanique Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min⁻¹ [15] Transmission hydrostatique Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min⁻¹ [16] Limite de vitesse avec chaînes à neige (si accessoire prévu) [17] Dimensions [18] Longueur avec sac (longueur sans sac) [19] Largeur [20] Hauteur [21] Code organe de coupe [22] Capacité du réservoir de carburant [29] Niveau de pression acoustique [30] Incertitude de mesure [31] Niveau de puissance acoustique mesuré [32] Niveau de puissance acoustique garanti [33] Niveau de vibration au poste de conduite [34] Niveau de vibration au volant [40] ÉQUIPEMENTS [41] Kit pour "mulching" [42] Chargeur de batterie [43] Housse de protection • Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine. O = En option. <tr><td> [1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga (*) [3] Broj okretaja u minuti (*) [4] Električni sustav [5] Prednje gume [6] Stražnje gume [7] Tiak zraka u prednjim gumama [8] Tiak zraka u stražnjim gumama [9] Masa (*) [10] Minimalni promjer nepokošene trave [11] Visina košnje [12] Širina košnje [13] Kapacitet košare za sakupljanje trave [14] Mehanički prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [15] Hidrostatski prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [16] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako se radi o predviđenom dijelu dodatne opreme) [17] Dimenzije [18] Dužina s košarom (dužina bez košare) [19] Širina [20] Visina [21] Šifra noža [22] Zapremnina spremnika goriva [29] Razina zvučnog tlaka [30] Mjerna nesigurnost [31] Izmjerena razina zvučne snage [32] Zajamčena razina zvučne snage [33] Razina vibracija na vozačkom mjestu [34] Razina vibracija na upravljaču [40] DODATNA OPREMA [41] Komplet za "malčiranje" [42] Punjač baterija za održavanje [43] Zaštitna cerada * Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja. O = Opcija. </td></tr>	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga (*) [3] Broj okretaja u minuti (*) [4] Električni sustav [5] Prednje gume [6] Stražnje gume [7] Tiak zraka u prednjim gumama [8] Tiak zraka u stražnjim gumama [9] Masa (*) [10] Minimalni promjer nepokošene trave [11] Visina košnje [12] Širina košnje [13] Kapacitet košare za sakupljanje trave [14] Mehanički prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [15] Hidrostatski prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [16] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako se radi o predviđenom dijelu dodatne opreme) [17] Dimenzije [18] Dužina s košarom (dužina bez košare) [19] Širina [20] Visina [21] Šifra noža [22] Zapremnina spremnika goriva [29] Razina zvučnog tlaka [30] Mjerna nesigurnost [31] Izmjerena razina zvučne snage [32] Zajamčena razina zvučne snage [33] Razina vibracija na vozačkom mjestu [34] Razina vibracija na upravljaču [40] DODATNA OPREMA [41] Komplet za "malčiranje" [42] Punjač baterija za održavanje [43] Zaštitna cerada * Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja. O = Opcija.			
[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale (*) [3] Tours par minute (*) [4] Installation électrique [5] Pneus avant [6] Pneus arrière [7] Pression de gonflage avant [8] Pression de gonflage arrière [9] Masse (*) [10] Rayon minimal de l'herbe non taillée [11] Hauteur de coupe [12] Largeur de coupe [13] Capacité du bac de ramassage [14] Transmission mécanique Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min⁻¹ [15] Transmission hydrostatique Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min⁻¹ [16] Limite de vitesse avec chaînes à neige (si accessoire prévu) [17] Dimensions [18] Longueur avec sac (longueur sans sac) [19] Largeur [20] Hauteur [21] Code organe de coupe [22] Capacité du réservoir de carburant [29] Niveau de pression acoustique [30] Incertitude de mesure [31] Niveau de puissance acoustique mesuré [32] Niveau de puissance acoustique garanti [33] Niveau de vibration au poste de conduite [34] Niveau de vibration au volant [40] ÉQUIPEMENTS [41] Kit pour "mulching" [42] Chargeur de batterie [43] Housse de protection • Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine. O = En option. <tr><td> [1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga (*) [3] Broj okretaja u minuti (*) [4] Električni sustav [5] Prednje gume [6] Stražnje gume [7] Tiak zraka u prednjim gumama [8] Tiak zraka u stražnjim gumama [9] Masa (*) [10] Minimalni promjer nepokošene trave [11] Visina košnje [12] Širina košnje [13] Kapacitet košare za sakupljanje trave [14] Mehanički prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [15] Hidrostatski prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [16] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako se radi o predviđenom dijelu dodatne opreme) [17] Dimenzije [18] Dužina s košarom (dužina bez košare) [19] Širina [20] Visina [21] Šifra noža [22] Zapremnina spremnika goriva [29] Razina zvučnog tlaka [30] Mjerna nesigurnost [31] Izmjerena razina zvučne snage [32] Zajamčena razina zvučne snage [33] Razina vibracija na vozačkom mjestu [34] Razina vibracija na upravljaču [40] DODATNA OPREMA [41] Komplet za "malčiranje" [42] Punjač baterija za održavanje [43] Zaštitna cerada * Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja. O = Opcija. </td></tr>	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga (*) [3] Broj okretaja u minuti (*) [4] Električni sustav [5] Prednje gume [6] Stražnje gume [7] Tiak zraka u prednjim gumama [8] Tiak zraka u stražnjim gumama [9] Masa (*) [10] Minimalni promjer nepokošene trave [11] Visina košnje [12] Širina košnje [13] Kapacitet košare za sakupljanje trave [14] Mehanički prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [15] Hidrostatski prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [16] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako se radi o predviđenom dijelu dodatne opreme) [17] Dimenzije [18] Dužina s košarom (dužina bez košare) [19] Širina [20] Visina [21] Šifra noža [22] Zapremnina spremnika goriva [29] Razina zvučnog tlaka [30] Mjerna nesigurnost [31] Izmjerena razina zvučne snage [32] Zajamčena razina zvučne snage [33] Razina vibracija na vozačkom mjestu [34] Razina vibracija na upravljaču [40] DODATNA OPREMA [41] Komplet za "malčiranje" [42] Punjač baterija za održavanje [43] Zaštitna cerada * Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja. O = Opcija.				
[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga (*) [3] Broj okretaja u minuti (*) [4] Električni sustav [5] Prednje gume [6] Stražnje gume [7] Tiak zraka u prednjim gumama [8] Tiak zraka u stražnjim gumama [9] Masa (*) [10] Minimalni promjer nepokošene trave [11] Visina košnje [12] Širina košnje [13] Kapacitet košare za sakupljanje trave [14] Mehanički prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [15] Hidrostatski prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min-1 [16] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako se radi o predviđenom dijelu dodatne opreme) [17] Dimenzije [18] Dužina s košarom (dužina bez košare) [19] Širina [20] Visina [21] Šifra noža [22] Zapremnina spremnika goriva [29] Razina zvučnog tlaka [30] Mjerna nesigurnost [31] Izmjerena razina zvučne snage [32] Zajamčena razina zvučne snage [33] Razina vibracija na vozačkom mjestu [34] Razina vibracija na upravljaču [40] DODATNA OPREMA [41] Komplet za "malčiranje" [42] Punjač baterija za održavanje [43] Zaštitna cerada * Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja. O = Opcija.					

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Névleges teljesítmény (*) [3] Percenkénti fordulatszám (*) [4] Elektromos rendszer [5] Elülös gumibroncsok [6] Hátsó gumibroncsok [7] Elülös abroncsok légnyomása [8] Hátsó abroncsok légnyomása [9] Tömeg (*) [10] Nem levágott fű minimális sugara [11] Nyírási magasság [12] Munkaszélesség [13] A gyújtózásk terőgata [14] Mechanikus erőátvitel Haladási sebesség (hőzzávetőlegesen) 3000 ford./perces fordulatszámon [15] Hidrosztatikus erőátvitel Haladási sebesség (hőzzávetőlegesen) 3000 ford./perces fordulatszámon [16] Sebességkorlától hőláncsal (ha tartozék) [17] Méretek [18] Hosszúság zsákkal (hosszúság zsák nélkül) [19] Szélesség [20] Magasság [21] Vágóegység kódszáma [22] Üzemanyagtartály kapacitása [29] Hangnyomásszint [30] Mérési bizonytalanság [31] Mért zajteljesítmény szint. [32] Garantiált zajteljesítmény szint [33] A vezetőállásnál mért vibrációs szint [34] A kormánynál mért vibrációs szint [40] TARTOZÉKOK [41] "Mulcoszó készlet" [42] Fenntartó akkumulátortöltő [43] Takarékos poryva * A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján. O = Opció	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Vardinė galia (*) [3] Apsisukimai per minutę (*) [4] Elektros instaliacija [5] Priekinės padangos [6] Užpakalinės padangos [7] Priekinių padangų oro slėgis [8] Užpakalinių padangų oro slėgis [9] Svoris (*) [10] Mažiausias nenupjautos žolės spindulys [11] Pjovimo aukštis [12] Pjovimo plotis [13] Surinkimo maišo talpa [14] Mechaninė transmisija Eigos greitis (apytikslis) per 3000 min-1 [15] Hidrostatinė transmisija Eigos greitis (apytikslis) per 3000 min-1 [16] Greičio riba su sniego grandinėmis (jei šis priedas numatytas) [17] Matmenys [18] Ilgis su maišu (ilgis be maišo) [19] Plotis [20] Aukštis [21] Pjovimo įtaiso kodas [22] Alyvos bako talpa [29] Garso slėgio lygis [30] Matavimo paklaida [31] Išmatuotas garso galios lygis [32] Garantuotas garso galios lygis [33] Vibracijų lygis, sėdynė [34] Vibracijų lygis, vairas [40] PRIEDAI [41] Rinkinyje mulčiavimo [42] Akumuliatoriaus palaikymo įkroviklis [43] Apdangalas * Konkrečius specifinius duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje. O = Pasirenkamas	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Nominālā jauda (*) [3] Apgriezienu minūtē (*) [4] Elektroiekārta [5] Priekšējās riepas [6] Aizmugurējās riepas [7] Priekšējo riepu spiediens [8] Aizmugurējo riepu spiediens [9] Masa (*) [10] Minimālais nenopļautās zāles rādiuss zāles diametrs) no kreisās puses [11] Pļaušanas augstums [12] Pļaušanas platums [13] Savākšanas maisa tilpums [14] Mehāniskā transmisija Kustības ātrums (aptuvenus) pie 3000 min-1 [15] Hidrostatiskā transmisija Kustības ātrums (aptuvenus) pie 3000 min-1 [16] Ātruma ierobežojums sniega ķēžu izmantošanas gadījumā (ja šis piederums ir paredzēts) [17] Izmēri [18] Garums ar maisu (garums bez maisa) [19] Platums [20] Augstums [21] Griežējierīces kods [22] Degvielas tvertnes tilpums [29] Skaņas spiediena līmenis [30] Mērījumu kļūda [31] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis [32] Garantētais skaņas intensitātes līmenis [33] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā [34] Stūres vibrāciju līmenis [40] PIEDERUMI [41] Mulčēšanas komplekts [42] Akumulatoru atbalsta lādētājs [43] Pārvalks * Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē. O = Opcionāli
[1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ [2] Номинална моќност (*) [3] Вртежи во минута (*) [4] Електрична инсталација [5] Предни пневматици [6] Задни пневматици [7] Притисок за полнење напред [8] Притисок за полнење назад [9] Тежина (*) [10] Минимален радиус на некосена трева [11] Висина на косење [12] Ширина на косење [13] Монтирање на вреќата за собирање [14] Механички пренос Брзина на движење (индикативна) до 3000 мин-1 [15] Хидростатички пренос Брзина на движење (индикативна) до 3000 мин-1 [16] Ограничување на брзината со синџири за снег (ако дополнителната опрема е предвидена) [17] Димензии [18] Должина со вреќата (должина без вреќата) [19] Ширина [20] Висина [21] Нод на уредот со сечивото [22] Капацитет на резервоарот за гориво [29] Ниво на акустичен притисок [30] Отстапување од мерената [31] Измерено ниво на акустична моќност [32] Гарантирано ниво на акустична моќност [33] Ниво на вибрации на местото за управување [34] Ниво на вибрации на воланот [40] ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА [41] Комплет за „мелене“ [42] Полнач за акумулаторот со издржливост [43] Платно за покривање * За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на etiketata за identifikacija na mashinata. O = По избор.	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Nominaal vermogen (*) [3] Omwentelingen per minuut [4] Elektrische installatie [5] Voorbanden [6] Achterbanden [7] Bandenspanning vooraan [8] Bandenspanning achteraan [9] Massa (*) [10] Minimum straal ongemaaide gras [11] Maaihoogte [12] Maai breedte [13] Vermogen van de opvangzak [14] Mechanische aandrijving (Indicatie) voortbewegingssnelheid bij 3000 min-1 [15] Hydrostatische aandrijving (Indicatie) voortbewegingssnelheid bij 3000 min-1 [16] Snelheidslimiet met sneeuwkettingen (indien dit toebehoort voorzien is) [17] Afmetingen [18] Lengte met zak (lengte zonder zak) [19] Breedte [20] Hoogte [21] Code snij-inrichting [22] Vermogen van het brandstofreservoir [29] Niveau geluidsdruk [30] Meetonzekerheid [31] Gemeten akoestisch vermogen [32] Gewaarborgd akoestisch vermogen [33] Niveau trillingen op de bestuurdersplaats [34] Niveau trillingen aan het stuur [40] TOEBEHOREN [41] Kit voor "mulching" [42] Batterij-oplader voor behoud [43] Afdekzeil * Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine. O = Optie.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Nominell effekt (*) [3] Omdreininger pr. minutt (*) [4] Elektrisk system [5] Fordekk [6] Bakdekk [7] Lufttrykk foran [8] Lufttrykk bak [9] Vekt (*) [10] Minste radius til ikke klippet gress) [11] Klippehøyde [12] Klippebredde [13] Oppsamlerens volum [14] Mekanisk transmisjon Fremdriftshastighet (ca.) ved 3 000 o/min. [15] Hydrostatisk transmisjon Fremdriftshastighet (ca.) ved 3 000 o/min. [16] Hastighetsgrense med snøkettinger (hvis finnes) [17] Mål [18] Lengde med oppsamlar (lengde uten oppsamlar) [19] Bredd [20] Høyde [21] Artikkelnummer for klippeinnretning [22] Drivstofflankens volum [29] Lydtrykknivå [30] Måleusikkerhet [31] Målt lydeffektivnivå [32] Garantert lydeffektivnivå [33] Vibrasjonsnivå ved førerplassen [34] Vibrasjonsnivå ved rattet [40] TILBEHØR [41] Mulching-sett [42] Batterilader [43] Presenning * For spesifik informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett. O = Ekstrastyr

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Moc znamionowa (*) [3] Liczba obrotów na minutę (*) [4] Instalacja elektryczna [5] Koła przednie [6] Koła tylne [7] Ciśnienie powietrza kół przednich [8] Ciśnienie powietrza kół tylnych [9] Masa (*) [10] Minimalny promień nieskoszonej trawy [11] Wysokość koszenia [12] Szerokość koszenia [13] Pojemność pojemnika na trawę [14] Napęd mechaniczny Szybkość postępu (przybliżona) przy 3000 min-1 [15] Napęd hydrostatyczny Szybkość postępu (przybliżona) przy 3000 min-1 [16] Limit prędkości z łańcuchami (jeżeli przewidziane) [17] Wymiary [18] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika) [19] Szerokość [20] Wysokość [21] Kod agregatu tnącego [22] Pojemność zbiornika paliwa [29] Poziom ciśnienia akustycznego [30] Błąd pomiaru [31] Poziom mocy akustycznej zmierzony [32] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [33] Poziom drgań na stanowisku kierowcy [34] Poziom drgań na kierownicy [40] AKCESORIA [41] Zestaw mulczujący [42] Ładowarka akumulatora [43] Pokrowiec * W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny. O = Opcjonalnie	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Potência nominal (*) [3] Rotações por minuto (*) [4] Instalação elétrica [5] Pneus dianteiros [6] Pneus traseiros [7] Pressão dos pneus dianteiros [8] Pressão dos pneus traseiros [9] Massa (*) [10] Raio mínimo da relva não cortada [11] Altura de corte [12] Largura de corte [13] Capacidade do saco de recolha [14] Transmissão mecânica Velocidade de avanço (indicativa) a 3000 min-1 [15] Transmissão hidrostática Velocidade de avanço (indicativa) a 3000 min-1 [16] Limite de velocidade com correntes de neve (se o acessório for previsto) [12] Dimensões [18] Comprimento com saco (comprimento sem saco) [19] Largura [20] Altura [21] Código dispositivo de corte [22] Capacidade do tanque de combustível [29] Nivel de pressão acústica [30] Incerteza de medição [31] Nivel de potência acústica medido [32] Nivel de potência acústica garantido [33] Nivel de vibrações no local de condução [34] Nivel de vibrações no volante [40] ACESSÓRIOS [41] Kit para "mulching" [42] Carregador de baterias de manutenção [43] Lona de cobertura * Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina. O = Opcional	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Putere nominală (*) [3] Rotatii pe minut (*) [4] Instalație electrică [5] Pneuri față [6] Pneuri spate [7] Presiune roți față [8] Presiune roți spate [9] Masă (*) [10] Raza minimă de iarbă netăiată [11] Înălțime de tăiere [12] Lățime de tăiere [13] Capacitatea sacului de colectare [14] Transmisie mecanică - Viteza de avans (indicativă) la 3000 min-1 [15] Transmisie hidrostatică - Viteză de avans (indicativă) la 3000 min-1 [16] Limită de viteză cu lanțuri de zăpadă (dacă acest accesoriu este prevăzut) [17] Dimensiuni [18] Lungime cu sac (lungime fără sac) [19] Lățime [20] Înălțime [21] Codul dispozitivului de tăiere [22] Capacitate rezervor carburant [29] Nivel de presiune acustică [30] Neșiguranță în măsurare [31] Nivel de putere acustică măsurat [32] Nivel de putere acustică garantat [33] Nivel de vibrații la locul conducătorului [34] Nivel de vibrații la volan [40] ACCESORII [41] Kit pentru „mulching” [42] Încărcător de baterie de întreținere [43] Prelată pentru acoperire * Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii. O = Opțional.
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Номинальная мощность (*) [3] Число оборотов в минуту (*) [4] Электропроводка [5] Передние шины [6] Задние шины [7] Давление в передних шинах [8] Давление в задних шинах [9] Масса (*) [10] Минимальный радиус нескосенной травы [11] Высота скашиваемой травы [12] Ширина скашивания [13] Вместимость контейнера для сбора травы [14] Механическая трансмиссия - Скорость переключения (ориентировочная) при 3000 мин-1 [15] Гидростатическая трансмиссия - Скорость переключения (ориентировочная) при 3000 мин-1 [16] Предел скорости с цепями противоскольжения (если предусмотрено это дополнительное оборудование) [17] Габариты [18] Длина с контейнером (длина без контейнера) [19] Ширина [20] Высота [21] Код режущего приспособления [22] Объем топливного бака [29] Уровень звукового давления [30] Погрешность измерения [31] Измеренный уровень звуковой мощности [32] Гарантируемый уровень звуковой мощности [33] Уровень вибрации на месте водителя [34] Уровень вибрации на руле [40] ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ [41] Комплект для мульчирования [42] Поддерживающее зарядное устройство [43] Защитный чехол * Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины. O = Опция.	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Menovitý výkon (*) [3] Otáčky za minutu (*) [4] Elektroinštalácia [5] Predné pneumatiky [6] Zadné pneumatiky [7] Tlak hustenia predných pneumatík [8] Tlak hustenia zadných pneumatík [9] Hmotnosť (*) [10] Minimálny akčný rádius otáčania [11] Výška kosenia [12] Šírka orezávania [13] Kapacita zberného koša [14] Mechanická prevodovka - Rýchlosť pohybu (približná) pri 3000 min-1 [15] Hydrostatická prevodovka - Rýchlosť pohybu (približná) pri 3000 min-1 [16] Hraničná rýchlosť so snehovými refazami (ak sa jedná o určené príslušenstvo) [17] Rozmery [18] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša) [19] Šírka [20] Výška [21] Kód kosiaceho zariadenia [22] Kapacita palivovej nádržky [29] Úroveň akustického tlaku [30] Nepresnosť merania [31] Úroveň nameraného akustického výkonu [32] Úroveň zaručeného akustického výkonu [33] Úroveň vibrácií na mieste vodiča [34] Úroveň vibrácií na volante [40] PRÍSLUŠENSTVO [41] Súprava pre mulčovanie [42] Udržač nabitia nabíjačka akumulátora [43] Krycia plachta * Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja. O = Voliteľné príslušenstvo	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Nazivna moč (*) [3] Vrtljaji na minuto (*) [4] Električna napeljava [5] Prednje pnevmatike [6] Zadnje pnevmatike [7] Tlak v prednjih pnevmatikah [8] Tlak v zadnjih pnevmatikah [9] Masa (*) [10] Najmanjše področje nepokošene trave [11] Višina košnje [12] Širina reza [13] Kapaciteta zbiralne košare [14] Mehanski menjalnik - Hitrost vožnje (približna) pri 3000 min-1 [15] Hidrostatični menjalnik - Hitrost vožnje (približna) pri 3000 min-1 [16] Omejitve hitrosti ob montiranih snežnih verigah (če so predvidene kot oprema) [17] Dimenzije [18] Džilka s košom (džilka bez koša) [19] Širina [20] Višina [21] Šifra rezalne naprave [22] Prostornina rezervoarja za gorivo [29] Raven zvočnega tlaka [30] Merilna negotovost [31] Izmerjena raven zvočne moči [32] Zajamčena raven zvočne moči [33] Stopnja vibracij na voznikovem sedežu [34] Nivo vibracij na volanu [40] DODATNA OPREMA [41] Komplet za mulčenje [42] Polnilnik akumulatorja za vzdrževanje [43] Prekrivno platno * Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja. O = Opcijsko.

[1] **SR - TEHNIČKI PODACI**

- [2] Nazivna snaga (*)
[3] Obrtaji u minuti (*)
[4] Električna instalacija
[5] Prednje gume
[6] Zadnje gume
[7] Pritisak vazduha u prednjim gumama
[8] Pritisak vazduha u zadnjim gumama
[9] Masa (*)
[10] Minimalni poluprečnik nepokošene trave
[11] Visina košenja
[12] Širina košenja
[13] Kapacitet vreće za skupljanje trave
[14] Mehanički prenos
Brzina kretanja (orijentaciono) na 3000 min⁻¹
[15] Hidrostatički prenos
Brzina kretanja (orijentaciono) na 3000 min⁻¹
[16] Ograničenje brzine s lancima za sneg
(ukoliko su oni predviđeni kao dodatna oprema)
[17] Dimenzije
[18] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)
[19] Širina
[20] Visina
[21] Šifra rezne glave
[22] Kapacitet rezervoara goriva
[23] Nivo zvučnog pritiska
[30] Merna nesigurnost
[31] Izmereni nivo zvučne snage
[32] Garantovani nivo zvučne snage
[33] Nivo vibracija na mestu vozača
[34] Nivo vibracija na volanu
[40] **DODATNA OPREMA**
[41] Komplet za malčiranje
[42] Punjač akumulatora za održavanje
[43] Pokrovna cerada

• Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.
O = Opcija.

[1] **SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER**

- [2] Nominell effekt (*)
[3] Varv i minuten (*)
[4] Elanläggning
[5] Framdäck
[6] Backdäck
[7] Däcktryck fram
[8] Däcktryck bak
[9] Vikt (*)
[10] Minimiradie på oklippt gräs
[11] Klipphöjd
[12] Klippbredd
[13] Uppsamlingspåsens kapacitet
[14] Mekanisk transm ission
Körhastighet (indikativ) vid 3 000 min⁻¹
[15] Hydrostatisk transmission
Körhastighet (indikativ) vid 3 000 min⁻¹
[16] Hastighetsgräns med snökedjor
(om tillbehör förutses)
[17] Dimensioner
[18] Längd med påse (längd utan påse)
[19] Bred
[20] Höjd
[21] Skärenhetens kod
[22] Bränsletankens kapacitet
[29] Ljudtrycksnivå
[30] Tvivel med mått
[31] Uppmätt ljudeffektnivå
[32] Garanterad ljudeffektnivå
[33] Vibrationsnivå på förarplatsen
[34] Vibrationsnivå på ratten
[40] **TILLBEHÖR**
[41] Sats för "mulching"
[42] Batteriladdare för utjämningsladdning
[43] Presenning

* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.
O = Tillval.

[1] **TR - TEKNİK VERİLER**

- [2] Nominal güç (*)
[3] Dakikadaki devir sayısı (*)
[4] Elektrik tesisi
[5] Ön tekerlekler
[6] Arka tekerlekler
[7] Ön şişirme basıncı
[8] Arka şişirme basıncı
[9] Kütile (*)
[10] Minimum kesilmemiş çim yarıçap
[11] Kesim yüksekliği
[12] Kesim genişliği
[13] Toplama sepeti kapasitesi
[14] Mekanik transmisyon
3000 dak⁻¹ de ilerleme hızı (yaklaşık)
[15] Hidrostatik transmisyon
3000 dak⁻¹ de ilerleme hızı (yaklaşık)
[16] Kar zincirleri ile (aksesuar öngörülmuş ise)
hız limiti
[17] Ebatlar
[18] Sepetli uzunluk (sepetsiz uzunluk)
[19] Genişlik
[20] Yükseklik
[21] Kesim düzeni kodu
[22] Yakıt deposu kapasitesi
[29] Ses basıncı seviyesi
[30] Ölçü belirsizliği
[31] Ölçülen ses gücü seviyesi
[32] Garanti edilen ses gücü seviyesi
[33] Sürücü mahalinde titreşim seviyesi
[34] Direksiyonda titreşim seviyesi
[40] **AKSESUARLAR**
[41] "Malçlama" kiti
[42] Koruma batarya şarjörü
[43] Kaplama kılıfı

* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın.
O = İsteğe bağlı.



За двигателя и акумулатора, прочетете съответните ръководства с инструкции.

СЪДЪРЖАНИЕ

1. ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ	1
2. ЗАПОЗНАВАНЕ С МАШИНАТА	5
3. РАЗОПАКОВАНЕ И МОНТИРАНЕ	7
4. КОМАНДИ И УРЕДИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ	9
5. ПРАВИЛА ЗА УПОТРЕБА	10
5.1 Препоръки за безопасна работа ..	10
5.2 Критерии за задействане на предпазните устройства	10
5.3 Предварителни операции преди започване на работа	11
5.4 Употреба на машината	12
5.5 Употреба върху наклонени терени	15
5.6 Някои съвети за поддържане на хубава поляна	16
6. ПОДДРЪЖКА	16
6.1 Препоръки за безопасна работа ..	16
6.2 Редовна поддръжка	16
6.3 Интервенции по машината	18
7. УПЪТВАНЕ ЗА ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА ПРОБЛЕМИТЕ	19
8. АКЕСОАРИ	21

КАК ДА СЕ ЧЕТЕ УПЪТВАНЕТО

В текста на ръководството, някои параграфи, които съдържат особено важна информация за безопасността или функционирането, са отбелязани по различен начин според следния критерий:

БЕЛЕЖКА или ВАЖНО

Предоставя уточнения или други елементи, по отношение на предварително упоменатата информация, с цел да се избегнат повреди на самата машина или някакви други щети.

⚠ ВНИМАНИЕ! При неспазване има възможност за нанасяне на лични телесни увреждания, или увреждания на трети лица.

⚠ ОПАСНОСТ! При неспазване има възможност за нанасяне на сериозни лични телесни увреждания, или увреждания на трети лица с опасност от смърт.

В упътването са описани различни варианти на машината, които могат да се различават помежду си основно по:

- вид трансмисия: с механично превключване на предавките или с хидростатична непрекъсната регулация на скоростта. Моделите с хидростатична трансмисия се разпознават по надписа “HYDRO”, поставен на идентификационния етикет (вж. 2.1);
- наличие на компоненти или принадлежности, не винаги налични в различните търговски зони;
- особено оборудване.

Символът “” отбелязва всяко различие във връзка с употребата и е следван от указание за версията, за която се отнася.

БЕЛЕЖКА Всички указания “преден”, “заден”, “десен” и “ляв” се отнасят за оператор в седнало положение. (Фиг. 1.1).

ВАЖНО За всички операции свързани с експлоатацията и поддръжка на двигателя и акумулатора, които не са описани в настоящото ръководство, направете справка в специалните ръководства с инструкции, които представляват неразделна част от доставената документация.

1. НОРМИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, които трябва да се спазват стриктно

А) ОБУЧЕНИЕ

1) **ВНИМАНИЕ!** Преди да използвате машината, прочетете внимателно настоящите инструкции. Запознайте се с командите и с подходящото използване на машината. Научете се да изключвате бързо двигателя. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да причини инциденти и/или сериозни наранявания. Запазете всички упътвания и инструкции за бъдещи справки.

2) Никога не позволявайте машината да бъде използвана от деца или от хора, които не са запознати достатъчно с инструкциите. Местните закони може да предвиждат минимална възраст за право на използване.

3) Никога не използвайте машината ако наблизко има хора, особено деца, или животни.

4) Да не се използва никога машината, ако ползвателя е уморен или неразположен,

или е приел лекарства, наркотици, алкохол или вредни за рефлексите и вниманието му вещества.

5) Не забравяйте, че операторът или този, който използва машината е отговорен за инциденти и непредвидени ситуации, които могат да се случат на други хора или на тяхна собственост. Част от отговорността на ползвателя е преценката на възможните рискове на терена, по който трябва да се работи, както и вземането на всички предпазни мерки, необходими за гарантиране на неговата безопасност и тази на другите хора, особено, когато се работи по наклони, неравни, хлъзгави или нестабилни терени.

6) В случай че искате да дадете или заемете машината на някого, убедете се, че ползвателя се е запознал с инструкциите за ползване, съдържащи се в настоящото ръководство.

7) Не транспортирайте деца или други пътници на машината, тъй като могат да паднат и се наранят сериозно или да компрометират безопасното шофиране.

8) Водачът на машината трябва стриктно да следва инструкциите за управление и в частност:

- Да не се разсейва и да поддържа необходимата концентрация по време на работа;
- Да има предвид, че загубата на контрол върху машина, която се пързала по наклон, не може да бъде компенсиран с употреба на спирачката. Основните причини за загуба на контрол са:

- Липса на сцепление на колелата;
- Прекалена скорост;
- Неподходящо спирене;
- Неподходяща за целта машина;
- Липса на познания за последствията, които могат да възникнат от условията на терена, особено по наклони;
- Неправилно използване като теглещо превозно средство.

9) Машината е снабдена със серия микропрекъсвачи и предпазни устройства, които никога не трябва да бъдат повредени или отстранявани, противното води до загубване право на гаранция и отпадане на всякаква отговорност на производителя. Преди да използвате машината, проверявайте винаги дали функционират предпазните устройства.

В) ПРЕДВАРИТЕЛНИ ОПЕРАЦИИ

1) Когато се използва машината, винаги обуйте здрави работни обувки против подхлъзване и дълги панталони. Не включвайте машината, ако сте боси или с отворени сандали. Избягвайте да носите колиета/

ланчета, гривни, облекло със свободно движещи се части или снабдено с връзки или вратовръзки. Ако имате дълги коси, вържете ги по подходящ начин. Носете винаги предпазни слушалки.

2) Прегледайте внимателно работния терен и отстранете всичко, което може да бъде изхвърлено от машината или може да повреди блока на инструмента за рязане и двигателя (камъни, клони, метални жици, кокали и т.н.).

3) **ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТ!** Бензинът е леснозапалим.

- Съхранявайте горивото в съответните съдове;
- Зареждайте с бензин само на открито като използвате фуния; по време на тази операция и всеки път, когато работите с гориво, не трябва да пушите;
- Заредете преди включване на двигателя; не прибавяйте бензин и не махайте запушалката, ако двигателят работи, или е топъл;
- Ако бензинът прелее, не включвайте двигателя, отдалечете машината от мястото, където се е изляло горивото и избягвайте да създавате условия за пожар, докато горивото не се изпари и бензиновите пари се разнесат;
- Винаги поставяйте и стягайте добре запушалките на резервоара и на съда за бензин.

4) Заменете дефектните заглушители.

5) Преди използване, извършете обща проверка на машината и в частност:

на състоянието на инструмента за рязане и проверете дали винтовете и блока на инструмента за рязане не са износени или повредени. Заменяйте заедно повредените или изхабени инструменти за рязане и винтове, за да поддържате балансирането. Еventуалните ремонти трябва да се извършат в специализиран сервизен център.

6) Проверявайте периодично състоянието на акумулатора; сменете го в случай на повреда по капака или клемите.

7) Преди да започнете работа, монтирайте винаги защитите на изход (торба за събиране на трева, защита на страничното изпразване или защитата на задното изпразване).

С) ПО ВРЕМЕ НА ИЗПОЛЗВАНЕ

1) Не включвайте двигателя в затворени пространства, където може да се натрупат опасни газове на въглероден окис. Задействането трябва да става на открито или на добре проветриво място. **ВИНАГИ ПОМНЕТЕ, ЧЕ ОТРАБОТЕНИТЕ ГАЗОВЕ НА ДВИГАТЕЛЯ СА ТОКСИЧНИ!**

2) Работете само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление и условия на добра видимост. Отдалечете хора, деца и животни от работната зона.

3) Ако е възможно, избягвайте да работите на мокра трева. Избягвайте да работите под дъжда и при риск от бури. Не използвайте машината при лошо време, особено, когато има опасност от мълнини.

4) Преди да задействате двигателя, изключете инструмента за рязане или вала за отвеждане на мощност, нагласете трансмисията на "нулева скорост".

5) Обърнете особено внимание, когато се приближите до препятствия, които могат да ограничат видимостта.

6) Включете спирачката за паркиране, когато паркирате машината.

7) Машината не трябва да се използва по наклони превишаващи 10° (17%), независимо от посоката на движение.

8) Помнете, че няма "безопасен" наклон. Движението по наклонени поляни изисква особено внимание. За да се избегне обръщане или загуба на управлението на машината:

- Не спирайте или не тръгвайте внезапно при качване нагоре или слизане надолу;
- Включете нежно тягата и поддържайте винаги трансмисията включена, особено при слизане надолу;
- Скоростта трябва да се намали по наклони и остри завои;
- Внимавайте за издатини, канавки и скрити опасности;
- Не косете никога по напречна посока на наклона. Наклоните трябва да бъдат преминавани по посока нагоре/надолу и никога напречно, като много се внимава при промяна на посоката горните коледа да не срещнат препятствия (камъни, клони, корени и др.), които могат да причинят странично подхлъзване, преобръщане или загуба на контрол над машината.

9) Намалете скоростта преди каквато и да е промяна на посоката върху наклонение терени, включвайте винаги ръчната спирачка преди да оставите машината спряна и без контрол.

10) Внимавайте много в близост до стръмнини, канавки или насипи. Машината може да се обърне, ако едно от колелата излезе извън границата или, ако края на машината не издържи.

11) Обърнете максимално внимание, когато се движите или работите на заден ход. Погледнете зад Вас, преди и по време на движение назад, за да се убедите, че няма препятствия.

12) Когато влачите товари или използвате

тежки инструменти, обърнете внимание на следното:

- Използвайте само одобрени точки за свързване на теглителните шини;
- Ограничете товарите до тези, които могат да бъдат контролирани удобно;
- Не завивайте внезапно. Внимавайте при движение на заден ход;
- Използвайте противотежести или тежести върху колелата, когато упътването с инструкции съответства това.

13) Изключете инструмента за рязане или вала за отвеждане на мощността, когато прекосявате незатревени площи, когато се премествате от или към зоната, където трябва да се коси и доведете блока на инструмента за рязане в по-високо положение.

14) Когато машината се използва близо до пътя, обърнете внимание на движението по пътя.

15) **ВНИМАНИЕ!** Тази машина не е одобрена за употреба по обществени пътища. Нейната употреба (по смисъла на Закона за движение по пътищата) трябва да става само в затворени за движение частни зони.

16) Никога не използвайте машината, ако защитите са повредени или без чувал за събиране на трева, защита на страничното изпразване или защита на задното изпразване.

17) Не приближавайте ръцете и краката си до или под въртящите се части. Стойте винаги далеч от отвора за изпразване.

18) Не оставяйте машината спряна във високата трева с включен мотор, за да не рискувате да причините пожар.

19) Когато се използват принадлежностите, не насочвайте никога разтозварването към хора.

20) Използвайте само одобрени от производителя принадлежности.

21) Не използвайте машината, ако принадлежностите/инструментите не са монтирани в предвидените места.

22) Обърнете внимание, когато се използват чували за събиране на трева и принадлежности, които могат да променят стабилността, особено по наклони.

23) Не променяйте регулиранията на двигателя и не му позволявайте да достига прекалено високи обороти.

24) Не докосвайте компонентите на двигателя, които се загряват по време на използване. Опасност от изгаряния.

25) Изключете инструмента за рязане или вала за отвеждане на мощност, нагласете на нулева скорост и включете спирачката за паркиране, спрете двигателя и свалете ключа, (уверете се, че всички подвижни части са напълно спрени):

- Всеки път, когато се оставя машината без надзор или се слеза от мястото за управление;
- Преди да отстраните причините за блокиране или да отпушите разтоварващия транспортър;
- Преди извършване на проверки, почистване или работи по машината;
- След като е ударено чуждо тяло. Проверете за евентуални щети по машината и извършете необходимите поправки преди да я използвате отново.

26) Изключете инструмента за рязане или вала за отвеждане на мощност и спрете двигателя (уверете се, че всички движещи се части са напълно неподвижни):

- Преди да зареждате с гориво;
- Всеки път, когато се поставя или сваля торбата за събиране на трева;
- Всеки път, когато се сваля или се монтира отново дефлектора за странично разтоварване.
- Преди да регулирате височината на рязане, ако тази операция не може да се извърши от мястото на водача на косачката.

27) Изключете инструмента за рязане или вала за отвеждане на мощността по време на транспортирането или всеки път, когато не се използват.

28) Намалете газта преди да спрете двигателя. Преустановете захранването с гориво, когато свършите работа, следвайки инструкциите, които са предоставени в книгата за работа.

29) Обърнете внимание на блока на инструментите за рязане с повече от един инструмент, тъй като въртящия се инструмент за рязане може да доведе до въртене на другите инструменти.

30) ВНИМАНИЕ: – В случай на счупвания или инциденти по време на работа, спрете незабавно двигателят и отдалечете машината, за да не предизвикате допълнителни щети; в случай на инциденти с лични увреждания или инциденти с трети лица, активирайте незабавно процедурите за бърза медицинска помощ, които са най-подходящи за създалата се ситуация и се обърнете към здравна служба за необходимото лечение. Отстранете старателно евентуални отпадъци, които могат да нанесат щети или увреждания на хора или животни, ако не бъдат забелязани.

31) ВНИМАНИЕ - Нивото на шум и вибрации, указано в настоящите инструкции, представлява максималните стойности при употреба на машината. Ползването на разцентрован инструмент за рязане, прекалено високата скорост на движение, липсата на поддръжка, влияят чувствително на отде-

лянето на шум и вибрации. Необходимо е, следователно, да се предприемат превантивни мерки за отстраняване на възможни щети, дължащи се на висок шум и вибрации; погрижете се за поддръжка на машината, слагайте антифони, правете паузи по време на работа.

D) ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЯВАНЕ НА СКЛАД

1) ВНИМАНИЕ! - Махнете ключа и прочетете съответните инструкции преди каквато и да е намеса по почистване или поддръжка. Носете подходящо работно облекло и работни ръкавици във всички ситуации, представляващи риск за ръцете.

2) ВНИМАНИЕ! – Никога не използвайте машината с износени или повредени части. Повредените или износени части трябва да бъдат заменени, а не поправени. Използвайте само оригинални резервни части: използването на неоригинални резервни части и/или неправилно монтирани, застрашава безопасността на машината, може да причини инциденти или лични наранявания, както и сменя от Производителя всички задължения или отговорност.

3) Всички операции по регулирането и поддръжката, които не са описани в това ръководство, трябва да бъдат извършвани от Вашия дистрибутор или в специализиран център, разполагащ с необходимите знания и инструменти за правилното извършване на работата, при запазване на първоначалната степен на безопасност на машината. Операции, извършени от некомпетентни лица или фирми водят до отпадане на всякаква гаранция и всякакво задължение или отговорност на Производителя.

4) След всяко използване, свалете ключа и проверете за евентуални повреди.

5) Поддържайте затегнати гайките и винтовете, за да сте сигурни, че машината винаги е в безопасно състояние за работа. Редовната поддръжка е основна дейност за гарантиране на безопасността и за запазване работните характеристики на машината.

6) Проверявайте редовно дали са затегнати правилно винтовете на режещия инструмент.

7) Носете работни ръкавици, когато работите с инструмента за рязане по време на монтиране или демонтиране.

8) Погрижете се да поддържате равновесното състояние на инструментите за рязане, когато се наточват. Всички операции отнасящи се до инструментите за рязане (демонтиране, наточване, балансиране, монтиране отново и/или смяна), са сериозни дейности,

които изискват специфична компетентност, освен използването на специални инструменти; поради причини свързани с безопасността на работа, е необходимо те да се извършват в специализиран център.

9) Проверявайте редовно функционирането на спирачките. Важно е, да се извършва поддръжка на спирачките, ако е необходимо ги ремонтирайте.

10) Проверявайте често защитата на странично изпразване или защитата на страничното разтоварване/изпразване, торбата за събиране на трева. Сменете ги, ако са повредени.

11) Сменете предупредителните стикери, ако са повредени.

12) Когато машината трябва да се прибере или да я оставите без контрол, спуснете надолу блока на инструментите за рязане. Приберете машината на място, недостъпно за деца.

14) Не прибирайте машината с бензин в резервоара в помещение, където бензиновите изпарения могат да достигнат пламък, искра или силен източник на топлина.

15) Изчакайте двигателят да се охлади, преди да поставите машината в което и да е помещение.

16) За да намалите риска от пожар, поддържайте без остатъци от трева, листа или прекалено масло двигателя, шумозаглушителното гърне за отработени газове, отделението на акумулатора и зоната за складиране на бензин. Изпразвайте винаги торбата за събиране на трева и не оставяйте съдове с окосена трева в помещението.

17) За да се намали опасността от пожар, проверявайте редовно за течове на масло и/или гориво.

18) Ако трябва да изпразните резервоара, извършете тази операция на открито и при студен двигател.

19) Никога не оставяйте ключовете на таблото или достъпни за деца или неподходящи хора. Винаги махайте ключа преди да започнете каквато и да е намеса по поддръжка.

E) ТРАНСПОРТ

1) **ВНИМАНИЕ!** - Ако машината трябва да се транспортира с камион или ремарке, използвайте рампи за достъп, с подходяща устойчивост, ширина и дължина. Натоварете машината с изключен двигател, без водач и само чрез бутане, като използвате подходящ брой хора. По време на транспортиране затворете кранчето за бензин (ако е предвидено), снижете надолу инструментите за рязане или принадлежността, включете ръчната спирачка и обезопасете подходящо

машината към превозното средство чрез въжета или вериги.

F) ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

1) Опазването на околната среда трябва да бъде приоритет и важен аспект при употребата на машината, в полза на гражданското общество и на средата, в която живеем. Избягвайте да притеснявате съседите.

2) Следвайте стриктно местните норми за изхвърляне на опаковките, маслата, бензина, филтрите, износените части или който и да е елемент, който може силно да замърси околната среда; тези отпадъци не могат да бъдат изхвърляни в боклука, а трябва да бъдат отделени и предадени в специалните центрове, където ще се осъществи рециклиране на материалите.

3) Следвайте стриктно местните разпоредби за изхвърляне на отпадъчни материали след косене.

4) В момента на изваждане от употреба, не захвърляйте машината в околната среда, а се обърнете към събирателен пункт, според действащите местни разпоредби.

2. ЗАПОЗНАВАНЕ С МАШИНАТА

2.1 ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА И СФЕРА НА УПОТРЕБА

Тази машина е градински инструмент и поточно косачка със седнал водач.

Машината е снабдена с двигател, който задейства инструмента за рязане, защитен от картер, както и с трансмисионна група, която осигурява движението на машината. Операторът е в състояние да управлява машината и да задейства основните команди, като остава винаги седнал на шофьорското място.

Монтираните на машината уреди осигуряват спирането на двигателя и на инструмента за рязане в рамките на няколко секунди, в случай че действията на оператора не съответстват на предвидените условия за безопасност.

Предвидена употреба

Тази машина е проектирана и конструирана за косене на трева.

Употребата на специфични аксесоари, предвидени от Производителя като оригинална екипировка или отделно продаваеми, позволява тази работа да се извършва по различни оперативни начини, илюстрирани

в упътването или в инструкциите, придружаващи отделните принадлежности.

По същия начин, възможността да се слагат допълнителни принадлежности (ако е предвидено от производителя), може да разшири предвидената употреба с други функции, според ограниченията и условията в инструкциите на самата принадлежност.

Тип ползвател

Тази машина е предназначена за използване от ползватели, тоест непрофесионални оператори. Тази машина е предназначена да се използва като хоби.

Неподходящо използване

Всякакво друго използване, различно от това цитираното по-горе, може да се окаже опасно и да причини щети на хора и/или предмети. В "неподходящата" употреба се включват (като неизчерпателен пример):

- транспортиране на други лица, деца или животни с машината или с ремарке;
- използване на машината за преминаване по нестабилни, хлъзгави, заледени, каменисти или разединени терени, локви или блатата, които не дават възможност за преценка на терена;
- задействане на инструмента за рязане в участък без трева;
- използването на машината за събиране на листа или отпадъци.

Неспецифичната употреба на машината води до отпадане на гаранцията и отмяна на каквато и да е отговорност на Производителя, като се резервират за ползвателя разходите произтичащи от нанесени щети или негово нараняване или на трети лица.

2.2 ИДЕНТИФИКАЦИОНЕН ЕТИКЕТ И ЧАСТИ НА МАШИНАТА (виж фигурите на стр. ii)

1. Ниво на акустична мощност
2. Маркировка за съответствие CE
3. Година на производство
4. Работна мощност и скорост на двигателя
5. Вид машина
6. Сериен номер
7. Тегло в кг.
8. Име и адрес на производителя
9. Вид предавка (ако е посочена)
10. Код на артикул

Примерна „Декларация за съответствие“ се намира на предпоследната страница на ръководството



/---/---/---/---/---/---/

Тук напишете серийния номер на вашата машина (6).

Веднага след закупуването на машината препишете идентификационните номера (3 -5- 6) на специалните празни места на последната страница на ръководството.

Машината е съставена от серия основни компоненти, на които отговарят следните функции:

11. **Блок на инструменти за рязане:** представлява картер, съдържащ въртящи се инструменти за рязане.
12. **Инструменти за рязане:** това са елементи за рязане на тревата; крилата в края подпомагат насочването на срязаната трева към канала за изхвърляне.
13. **Канал за изхвърляне:** това е свързващ елемент между блока на инструментите за рязане и чувала за събиране на трева.
14. **Чувал за събиране на трева:** освен че има функция за събиране на отрязаната трева, представлява и обезопасителен елемент, като пречи на евентуално събрани от инструментите за рязане предмети да бъдат запратени далеч от машината.
15. **Дефлектор на странично изхвърляне (ако е предвиден):** пречи на евентуално събрани от инструментите за рязане предмети, да бъдат запратени далеч от машината.
16. **Двигател:** осигурява както движението на инструментите за рязане, така и тягата на колелата; неговите характеристики и правилата за експлоатация са описани в отделно ръководство.
17. **Акумулатор:** доставя енергия за задвижване на двигателя; характеристиките и правилата за употребата му са описани в отделно ръководство.
18. **Седалка за управление:** това е работната позиция на оператора, снабдена е със сензор, който отчита присъствието му, с цел да се задействат предпазните устройства.
19. **Етикети с предписания за безопасност:** припомнят основните разпоредби за безопасна работа.

2.3 ПРЕДПИСАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Вашата машина трябва да се използва внимателно. За да ви припомним това, върху машината са поставени етикети, представляващи знаци за основните предпазни мерки. Тези етикети се смятат за неразделна част от машината. Ако се отлепи или стане нечетлив, етикетът трябва да бъде сменен от вашия дистрибутор. По-долу е обяснено значението им.

- 31. Внимание:** Прочетете внимателно инструкциите преди употреба на машината.
- 32. Внимание:** свалете ключа и прочетете инструкциите преди да извършвате каквато и да е операция по поддръжка или поправка.
- 33. Опасност! Изхвърляне на предмети:** Дръжте далеч хората.
- 34. Опасност! Преобръщане на машината:** Не използвайте тази машина върху наклони, надвишаващи 10°.
- 35. Опасност! Осакатяване:** Убедете се, че децата са на разстояние от машината, когато двигателят работи.
- 36. Опасност от срязване:** Инструменти за рязане в движение. Не поставяйте ръце или крака си в гнездото на инструментите за рязане.

БЕЛЕЖКА Изображенията отговарящи на текстовете на глави 3 и последващите се намират на стр. iii и следващите на това ръководство.

3. РАЗОПАКОВАНЕ И МОНТИРАНЕ

Заради складирането и транспорта, някои компоненти на машината не са сглобени във фабриката, а трябва да бъдат монтирани след отстраняване на опаковката, като се следват следните инструкции.

ВАЖНО Машината се доставя без моторно масло и бензин. Преди задвижване на двигателя извършете зарежданията, като следвате предписанията в упътването на двигателя.

⚠ ВНИМАНИЕ! Разопаковането и завършването на монтажа трябва да бъдат извършени на равна и стабилна повърхност, с достатъчно пространство за преместване на машината и опаковката, като винаги си служите с подходящи инструменти.

3.1 РАЗОПАКОВАНЕ

При отстраняване на опаковката внимавайте да не изгубите всички единични части и детайли, които са включени в доставката, както и да не повредите блока на инструментите за рязане, когато сваляте машината от базисния палет.

Стандартната опаковка съдържа:

- машината;
- покритието на таблото;
- тръба на кормилната колона;
- кормилото;
- седалката;
- удължение на лоста за управление на включването на инструмента за рязане;
- компонентите на чувала за събиране на трева;
- долната част на задната плоча;
- компоненти за аксесоара “mulching” (ако е предвиден);
- дефлектор на странично разтоварване (ако е предвиден);
- оборудване, което да се използва за довършване монтажа на различните компоненти на машината (в отделни пликове за всяка употреба);
- зареждащо устройство за акумулатор (ако е предвидено)
- 2 ключа за задвижване;
- един резервен стопяем предпазител от 10 A, да се запази за евентуална необходимост.
- Ръководството с инструкции и документите на машината.

БЕЛЕЖКА За да се избегне повреждането на блока на инструментите за рязане, повдигнете го максимално и внимавайте много, когато го сваляте от базисния палет.



Хидростатична трансмисия

- – За да улесните свалянето от палета и преместването на машината, доведете лоста за деблокиране на задната трансмисия в позиция «В» (вж. 4.23).

Изхвърлянето на опаковката трябва да се извършва според действащите местни разпоредби.

3.2 МОНТАЖ НА ЗАДНАТА ПЛОЧА (Фиг. 3.1)

- Използвайте доставеното оборудване, отбелязано с „А“.

Поставете плочките (1) на двете опорни скоби (2) и (3), както е показано на фигурата. Фиксирайте двете скоби (2) и (3) към супортите на рамката чрез винтовете (4), като

внимавате да спазвате дясната и лявата позиция.

Монтирайте долната част (5) на задната плоча и я фиксирайте към долните скоби с винтовете (6) без да ги затягате изцяло.



Хидростатична трансмисия

- – Убедете се, че лоста за деблокиране (7) е правилно вкаран в прореза на задната плоча и се плъзга свободно.

Затегнете докрай винтовете (6).

3.3 МОНТАЖ НА ТАБЛОТО И НА КОРМИЛОТО (Фиг. 3.2)

- Използвайте доставеното оборудване, отбелязано с „В“.

Поставете машината на равно и подравнете предните колела.

Монтирайте тръбата (3) върху присадката (2), като имате грижа щепселът (1) да е правилно поставен в гнездото на тръбата.

Вкарайте удължението на кормилната колона (3а) в отвора на тръбата (3).

Монтирайте покритието на таблото (5) като се погрижите да поставите правилно всички щракващи закопчалки в съответните им гнезда.

Монтирайте кормилото (6) върху тръбата (3) така, че лъчите да са насочени към седалката.

Монтирайте кормилото като го фиксирате чрез доставените винтове (7а/б/с), като следвате указаната последователност. Поставете покритието на кормилото (8) като вкарате до щракване трите закопчалки в съответните им гнезда.

3.4 МОНТАЖ НА СЕДАЛКАТА (Фиг. 3.3)

- Използвайте доставеното оборудване, отбелязано с „С“.

Монтирайте седалката (1) върху плочата (2) като използвате винтовете (3а/б/с).

3.5 МОНТИРАНЕ НА УДЪЛЖЕНИЕТО НА ЛОСТА ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ВКЛЮЧВАНЕТО НА ИНСТРУМЕНТА ЗА РЯЗАН (Фиг. 3.4)

- Използвайте доставеното оборудване, отбелязано с „С“.

Завийте ръчката (1) върху удължителя (2), после завийте удължителя (2) на края на лоста (3).

3.6 СВЪРЗВАНЕ НА АКУМУЛАТОРА (Фиг. 3.5)

Акумулаторът (1) е поставен под седалката и е достъпен като се отстрани капачка (2). Свържете конектора на акумулатора (3) към конектора на машината (4) и оправете кабела (5), така че да остава задържан в съответното гнездо (7).

Чрез конектора (6) се погрижете за зареждането на акумулатора, като следвате указанията в книжката с инструкции (вж. 6.2.3), после поставете покритието (2) на мястото му.

3.7 МОНТИРАНЕ НА ЧУВАЛА ЗА СЪБИРАНЕ НА ТРЕВА (Фиг. 3.6)

- Използвайте доставеното оборудване, отбелязано с „D“.

Монтирайте чувала за събиране на трева като следвате последователността на фигурите.

3.8 МОНТАЖ НА АКСЕСОАРА ЗА “MULCHING” (ано е предвиден) (Фиг. 3.7)

- Използвайте доставеното оборудване, отбелязано с „Е“.

Монтирайте држката (1) върху дефлекторната капачка (2) с помощта на щифта (3), натискайки го докрай с помощта на чук.

Поставете единия край на пружината (4) в отвора на дефлекторната капачка (2) и я фиксирайте с щифта (5), поставен в съответното място (6) на дефлекторната капачка (2). Поставете другия край на пружината (4) в по-широката част на куката (7).

С помощта на отвертка закачете по-тясната част на куката (7) за отвора на држката (1).

4. КОМАНДИ И УРЕДИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

4.1 КОРМИЛО ЗА УПРАВЛЕНИЕ (Фиг. 4.1 №1)

Командва завиването на предните колела.

4.2 ЛОСТ НА СПИРАЧКАТА ЗА ПАРКИРАНЕ (Фиг. 4.1 №2)

Спирачката за паркиране не позволява на машината да се движи след като е паркирана. Лостът за включване има две позиции, отговарящи на:

- «А» = Изключена спирачка
- «В» = Включена спирачка

- За да включите спирачката за паркиране, натиснете докрай педала (4.11 или 4.21) и доведете лоста в позиция «В»; когато се вдигне кракът от педала, последният остава блокиран в долна позиция.
- За да изключите спирачката за паркиране, натиснете педала (4.11 или 4.21) и лостът се връща в позиция «А».

4.3 КОМАНДА ЗА ВКЛЮЧВАНЕ И СПИРАНЕ НА ИНСТРУМЕНТИТЕ ЗА РЯЗАНЕ (Фиг. 4.1 №3)

Този лост има две позиции, посочени на табелка и съответстващи на:

-  Позиция «А» = Изключени инструменти за рязане
-  Позиция «В» = Включени инструменти за рязане

ВАЖНО Лоста трябва да се включи нежно като се избягват резки движения.

- Ако инструментите за рязане бъдат включени без да се спазят предвидените условия за безопасност, двигателят изгасва или не може да бъде задействан (вж. 5.2).
- Изключвайки инструментите за рязане (Поз. «А»), се задейства спирачка, която спира въртенето му до пет секунди.

4.4 ЛОСТ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА КОСЕНЕ (Фиг. 4.1 №4)

Този лост има различни позиции и дава възможност косенето да се регулира на различни височини.

- За преминаване от една позиция в друга, трябва да се премести лоста странично е да се постави в една от отбелязаните неподвижни позиции.

4.5 ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ С КЛЮЧ (Фиг. 4.1 №5)

Тази команда с ключ има три позиции, отговарящи на:

-  «СПИРАНЕ» всичко изключено;
-  «ХОД» всички обслужвания са активирани;

 «ЗАДВИЖВАНЕ» включва моторчето за задвижване.

- Освобождавайки ключа от позиция «ЗАДВИЖВАНЕ», той се връща автоматично в позиция «ХОД».

4.6 УСКОРИТЕЛЕН ЛОСТ (Фиг. 4.1 №6)

Регулира броя обороти на двигателя. Позициите, показани на табелката, отговарят на:

-  «СТАРТЕР» (ако е предвидена) включване на студено
-  «БАВНО» минимален режим на двигателя
-  «БЪРЗО» максимален режим на двигателя

- Позицията «СТАРТЕР» (ако е предвидена) води до обогатяване на сместа и трябва да се използва за задвижване на студено и само за крайно необходимото време.
- При преходни маршрути изберете средна позиция между «БАВНО» и «БЪРЗО».
- По време на рязане (косене) на тревата, нагласете лоста на «БЪРЗО».

4.7 ПЕДАЛ ЗА РАЗРЕШАВАНЕ НА РЯЗАНЕ (КОСЕНЕ) НА ЗАДЕН ХОД (Фиг. 4.1 № 7)

Като държите натиснат педала, е възможно движение на заден ход с включени инструменти за рязане, без да се предизвика спиране на мотора.

Механична предавка

4.11 ПЕДАЛ СЪЕДИНИТЕЛ / СПИРАЧКА (Фиг. 4.2 №11)

- Този педал изпълнява двойна функция:
- в първата част на хода действа като съединител, включвайки или изключвайки
- тягата на колелата, а във втората част
- действа като спирачка на задните колела.

ВАЖНО Трябва много да внимавате да не се бавите във фазата на съединител, за да не причините прегряване и следващо увреждане на предавателния ремък на движението.

БЕЛЕЖКА По време на ход е добре кракът да не се държи опрян на педала.

4.12 ЛОСТ ЗА ПРЕВКЛЮЧВАНЕ НА СКОРОСТТА (Фиг. 4.2 №12)

Този лост има шест позиции, съответстващи на четирите скорости на преден ход, на позицията на нулева скорост «N» и на заден ход «R».

За преминаване от една скорост на друга, натиснете на средата на пътя педала (4.11) и преместете лоста според индикациите, поместени на етикета.

⚠ ВНИМАНИЕ! Включването на заден ход трябва да става от спряно положение.

Хидростатична трансмисия

4.21 СПИРАЧЕН ПЕДАЛ (Фиг. 4.3 №21)

Този педал задейства спирачката на задните колела.

4.22 ПЕДАЛ НА ТЯГАТА (Фиг. 4.3 №22)

Чрез този педал се включва тягата на колелата и се регулира скоростта на машината, както на преден, така и на заден ход.

- За включване на преден ход натиснете с върха на стъпалото в посока «F»; увеличавайки натиска върху педала, постепенно се увеличава и скоростта на машината.
- Задният ход се включва като педалът се натисне с пета в посока «R».
- Отпускатки педала, той се връща автоматично в позиция на нулева скорост «N».

⚠ ВНИМАНИЕ! Включването на заден ход трябва да става от спряно положение.

БЕЛЕЖКА Ако педалът на тягата се задейства, както напред, така и на заден ход с включена спирачка за паркиране (4.2), моторът спира.

4.23 ЛОСТ ЗА ДЕБЛОКИРАНЕ НА ХИДРОСТАТИЧНАТА ТРАНСМИСИЯ (Фиг. 4.3 №23)

Този лост има две позиции, посочени на

табелка:

- «А» = Включена трансмисия: за всички условия на употреба, при ход и по време на рязане;
- «В» = Деблокирана трансмисия: намалява съществено усилието, което се изисква за преместване на машината на ръка, при изключен мотор.

ВАЖНО За да се избегне повреждане то на групата на трансмисията, тази операция трябва да се извършва само при спрян мотор, с педал (4.22) в позиция «N».

5. ПРАВИЛА ЗА УПОТРЕБА

5.1 ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

⚠ ВНИМАНИЕ! Ако е предвидено използване предимно по наклонени терени (никога при наклон по-голям от 10°), прочетете внимателно указанията за безопасна работа (вж. 5.5).

ВАЖНО Всичко, отнасящо се до позицията на командите, е показано в глава 4.

5.2 КРИТЕРИИ ЗА НАМЕСА НА ОБЕЗОПАСИТЕЛНИТЕ УРЕДИ

Предпазните устройства действат според два критерия:

- да попречат на включването на мотора ако не са спазени всички условия за безопасност;
- да спрат мотора ако даже само едно от условията за безопасност изчезне.

а) За задвижване на мотора във всеки случай е необходимо:

- трансмисията да е на „нулева скорост“;
- инструментите за рязане да са изключени;
- операторът е седнал.

б) Моторът спира когато:

- операторът напусне седалката;
- при включени инструменти за рязане се повдига чувала за събиране на трева;
- инструмента за рязане се включва, без да е поставен чувала за събиране на трева;
- задейства се ръчната спирачка, без да е изключен инструментът за рязане;
- задействат се педалите на тягата (вж. 4.22) при включена ръчна спирачка.

5.3 ПРЕДВАРИТЕЛНИ ОПЕРАЦИИ ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА

Преди започване на работа трябва да се извършат серия проверки и операции, за да се осигури пълноценната и максимално безопасна работа.

5.3.1 Регулиране на седалката (фиг. 5.1)

За промяна позицията на седалката трябва да се отпуснат четирите фиксиращи винта (1) и да се приплъзне по дължината на прорезите на супорта.

Щом намерите подходящата позиция, затегнете докрай четирите винта (1).

5.3.2 Налягане на гумите (Фиг. 5.2)

Правилното налягане на гумите е основно условие за получаване на идеално подравняване на блока на инструментите за рязане и следователно, равномерно подрязване на поляната.

Отвинтете предпазните капачки, свържете вентилите към компресор, снабден с манометър и регулирайте налягането на посочените стойности.

5.3.3 Зареждане с масло и бензин

ЗАБЕЛЕЖКА Видовете масло и бензин, които трябва да се ползват, са посочени в ръководството с инструкции на мотора.

За достъп до маслоизмервателната пръчка, трябва да обърнете седалката и да свалите намиращото се под нея покритие.

При спрян двигател проверете нивото на маслото: съгласно прецизните начини на измерване, които са посочени в ръководството на двигателя, то трябва да бъде между знаците MIN. и MAX на маслоизмервателната пръчка. (Фиг. 5.3.)

Заредете с гориво като използвате фуния и като имате грижата да не напълвате резервоара изцяло. (Фиг. 5.4.)

⚠ ОПАСНОСТИ! Зареждането трябва да става при изключен двигател на открито или добре проветриво място. Никога не забравяйте, че бензиновите пари са запалими! НЕ ДОБЛИЖАВАЙТЕ ПЛАМЪЦИ ДО ГЪРЛОТО НА РЕЗЕРВОАРА, ЗА ДА ПРОВЕРИТЕ СЪДЪРЖАНИЕТО И НЕ ПУШЕТЕ ПО ВРЕМЕ НА ЗАРЕЖДАНЕТО.

ВАЖНО Избягвайте да сипвате бензин върху пластмасовите части, за да не ги повредите; ако случайно прелее, изплакнете веднага с вода. Гаранцията не покрива щетите по пластмасовите части на каросерията или мотора, причинени от бензина.

5.3.4 Подготовка на машината и монтаж на защитите на изход (чувал за събиране на трева или дефлектор на страничното разтоварване)

БЕЛЕЖКА Тази машина позволява да се извърши косене на поляната по различни начини, според монтираните аксесоари. Цитираните аксесоари може да са част от оригиналната екипировка или да бъдат купени по-късно. Преди да започнете работа трябва да подготвите машината в зависимост от това как смятате да косите. **ОСЪЩЕСТВЕТЕ ОПЕРАЦИЯТА ПРИ ИЗКЛЮЧЕН МОТОР.**

⚠ ВНИМАНИЕ! Никога не използвайте машината без да сте монтирали защитите на изход!

• Подготовка за косене и събиране на тревата в чувала (Фиг. 5.5)

Закачете чувала за събиране на трева (1) като сложите двете връзки (2) в илиците на двата супорта (3).

• Подготовка за косене и раздробяване на тревата (функция "mulching") (Фиг. 5.7)

Убедете се, че вътрешността на блока на инструментите за рязане е достатъчно чиста, без засъхнала трева и кал, които могат да затруднят поставянето на дефлекторната капачка за "mulching".

Доведете блока на инструментите за рязане до максимално висока позиция и поставете аксесоара "mulching" (1) в отвора на разтоварването, като го натиснете докрай вътре в канала за изхвърляне, докато спре да се движи.

Закачете двата еластични обтегача (2) към двата отвора, намиращи се отстрани на изходния канал (3).

После сложете чувала за събиране на трева, както е указано по-горе.

• Подготовка за косене и странично разтоварване на тревата (Фиг. 5.8)

Повдигнете лоста за безопасност (1) и защитата на страничното разтоварване (2).

Закачете дефлектора на странично разтоварване (3) и понижете защитата (2), като се убедите, че остава добре закачена на издатините (3а) на дефлектора.

Правилното монтиране на дефлектора на странично разтоварване се вижда от подравняването на двете стрелки (4). После сложете чувала за събиране на трева, както е показано по-горе.

5.3.5 Проверка на безопасността и ефикасността на машината

1. Проверете дали предпазните устройства действат както е посочено (вж. 5.2).
2. Убедете се, че спирачката функционира нормално.
3. Не започвайте рязането ако инструментите за рязане вибрират или имате съмнения за наточването; не забравяйте, че:
 - Лошо наточен инструмент за рязане откъсва тревата и води до пожълтяване на поляната.
 - Разклабен инструмент за рязане предизвиква ненормални вибрации и може да причини опасност.

⚠ ВНИМАНИЕ! *Не използвайте машината ако не сте сигурни в нейната работоспособност и безопасност; свържете се веднага с Вашия дистрибутор за необходимите проверки или поправки.*

5.4 УПОТРЕБА НА МАШИНАТА

5.4.1 Задействане

За включване на мотора е необходимо (Фиг. 5.9):

- отворете кранчето на бензина (1) (ако е предвидено), достъпно от отделението на задното ляво колело;
- нагласете трансмисията на нулева скорост («N») (вж. 4.12 или 4.22);
- изключете инструментите за рязане (вж. 4.3);
- по наклонени терени задействайте ръчната спирачка;
- в случай на задействане на студено, задействайте стартера (вж. 4.6);
- при вече топъл двигател или без стартер, е достатъчно да позиционирате лоста между «БАВНО» и «БЪРЗО»;
- поставете ключа, завъртете го на позиция «ХОД», за да включите електрическата верига, после го завъртете на позиция «ЗАДВИЖВАНЕ», за да задвижите двигателя;
- щом задвижването се осъществи, пуснете ключа.

След няколко секунди функциониране, преместете лоста на ускорителя в позиция «БЪРЗО» и после на «БАВНО».

ВАЖНО *Стартерът (ако е предвиден такъв), трябва да бъде изключен веднага щом моторът започне да се върти нормално; използването му при вече топъл мотор може да зацапа свещта и да причини неправилно функциониране на мотора.*

ЗАБЕЛЕЖКА *При трудности в задвижването не настоявайте много с моторчето, за да не изтощите акумулатора и да не задавите мотора. Върнете ключа в позиция «СПИРАНЕ», изчакайте няколко секунди и повторете операцията. Ако проблемът продължава, направете справка с глава «7» на настоящото ръководство и в ръководството с инструкции на двигателя.*

ВАЖНО *Винаги имайте предвид, че предпазните устройства възпрепятстват задвижването на двигателя, ако не са спазени условията за безопасност (вж. 5.2). В такива случаи, щом се възстанови разрешаването за задвижване, трябва ключът да се върне на «СПИРАНЕ» преди двигателят отново да може да бъде задвижен.*

5.4.2 Ход напред и преместване

При премествания:

- изключете инструментите за рязане;
- доведете блока на инструментите за рязане в позиция на максимална височина (позиция «7»);
- доведете командата на ускорителя в средна позиция между «БАВНО» и «БЪРЗО».



Механична трансмисия

- Натиснете докрай педала (вж. 4.11) и доведете лоста за превключване на предавките в позиция на 1-ва скорост (вж. 4.12). Държейки натиснат педала, изключете спирачката за паркиране; отпуснете постепенно педала, който така преминава от функция на «спирачка» във функция на «съединител», задействайки задните колела (вж. 4.11).

⚠ ВНИМАНИЕ! *Отпускането трябва да е постепенно, за да не би рязното превключване да причини накланяне и загуба на контрол на средството.*

- Достигнете постепенно желаната скорост чрез ускорителя и смяната на ско-

- рости; за да преминете от една скорост
- на друга, трябва да задействате съединителя, като натиснете педала до средата на хода му (вж. 4.11).

Хидростатична трансмисия

- Изключете спирачката за паркиране и отпуснете педала на спирачката (вж. 4.21).
- Натиснете педала за тягата (вж. 4.22) в посока «F» и достигнете желаната скорост чрез регулиране натиска върху самия педал и действайки върху ускорителя.

⚠ ВНИМАНИЕ! *Включването на тягата трябва да става по описаните по-долу начини (вж. 4.22), за да се избегне, че твърде рязко включване може да причини форсиране и загуба на контрол върху средството, особено по наклони.*

5.4.3 Спиране

Механична трансмисия

- За да спрете, натиснете педала до края на хода му (вж. 4.11), като преди това намалите скоростта чрез ускорителя, за да не натоварвате излишно спирачната система.

Хидростатична трансмисия

- Първо намалете скоростта на машината, намалявайки оборотите на мотора, после натиснете педала на спирачката (вж. 4.21), за да намалите още скоростта до спиране.
- Чувствително намаление на скоростта се получава и като се отпусне педала на тягата.

5.4.4 Заден ход

ВАЖНО *Включването на заден ход трябва да става винаги от спряно положение.*

ВАЖНО *За да може да се движите на заден ход, при включени инструменти за рязане, е необходимо да се натисне и да се задържи натиснат педала за разрешаване на движение (вж. 4.7), за да не се предизвика спиране на мотора.*

Механична трансмисия

- Задействайте педала до спиране на машината, включете на заден ход като преместите странично лоста, поставяйки го в позиция «R» (вж. 4.12). Постепенно отпуснете педала, за да включите съединителя и да започнете задния ход.

Хидростатична трансмисия

- Спрете машината, започнете задния ход като натиснете педала на тягата в посока «R» (вж. 4.22).

5.4.5 Рязане на тревата

За започване на рязането:

- поставете ускорителя в позиция «БЪРЗО»;
- доведете блока на инструментите за рязане в позиция на максимална височина;
- Преди да включите инструментите за рязане, оставете двигателя да се загрее в продължение на няколко минути;
- включете инструментите за рязане (вж. 4.3), само върху ниска тревна покривка, като избягвате да ги включвате върху терени със ситни камъчета или в много висока трева;
- **ВАЖНО** *Ако инструментите за рязане се включат върху много висока трева, двигателят може да претърпи внезапно спадане на оборотите и в някои случаи дори изключване или съединителят може да се износи.*
- започнете напредването в затревената зона много постепенно и особено внимателно, както е вече описано по-горе.
- регулирайте скоростта на напредване и височината на рязане (косене) (вж. 4.4) според условията на поляната (височина, гъстота и влажност на тревата).

Механична трансмисия

- – Висока и гъста трева – влажна поляна 1-ва скорост
- – Ниска трева – суха поляна 2-ра 3-та скорост

БЕЛЕЖКА *Четвърта скорост е предвидена само като скорост за преместване по равен терен.*

Хидростатична трансмисия

- Скоростта се приспособява към условията на поляната постепенно, като се действа по съответен начин върху педала за регулиране на скоростта.

⚠ ВНИМАНИЕ! При косене по наклонени терени, скоростта на напредване трябва да се намали, за да се гарантират условията на безопасност (вж. 1А-С7-8-9).

Във всеки случай, трябва да се намали скоростта всеки път, щом се усети спад на оборотите на двигателя, като се има предвид, че никога няма да се получи добро рязане на тревата, ако скоростта на напредване е прекалено висока в съпоставка с количеството отрязана трева.

Изключете инструментите за рязане и вдигайте блока на инструментите за рязане в максимално висока позиция всеки път, щом се наложи да преодолявате препятствие.

5.4.6 Изпразване на чувала за събиране на трева (Фиг. 5.10)

БЕЛЕЖКА Изпразването на чувала за събиране на трева може да се извърши само при изключени инструменти за рязане; в противен случай двигателят ще спре.

Чувалът за събиране на трева е пълен, когато окосената трева започне да остава по поляната. Ако продължите косенето с пълен чувал за събиране на трева, може да запушите канала за изхвърляне.

За да изпразните чувала за събиране на трева:

- изключете инструментите за рязане (вж. 4.3);
- намалете режима на двигателя;
- нагласете на нулева скорост (N) (вж. 4.12 Механична трансмисия или 4.22 Хидростатична трансмисия) и спрете напредването;
- включете спирачката за паркиране върху наклони;
- Хванете задната дръжка (1) и обърнете чувала за събиране на трева, за да го изпразните;

5.4.7 Изпразване на канала за изхвърляне

Рязането (косенето) на много висока или мокра трева в съчетание с много висока скорост на напредване, може да предизвика за-

пушване на канала за изхвърляне. В случай на запушване трябва:

- да спрете напредването, да изключите инструментите за рязане и да спрете двигателя;
- свалете чувала за събиране на трева;
- да отстраните натрупаната трева, като действате от страната на отвора за изпразване на канала.

⚠ ВНИМАНИЕ! Тази операция трябва да се извършва винаги при изгасен двигател.

5.4.8 Край на косенето

Щом завършите косенето, изключете инструментите за рязане, намалете оборотите на двигателя и изминете обратния път с блока на инструментите за рязане, вдигнат на максимална височина.

5.4.9 Край на работата

Спрете машината, нагласете лоста на ускорителя в позиция «БАВНО» и изгасете двигателя, завъртайки ключа на позиция «СПИРАНЕ».

При изгасен двигател затворете крана на бензина (1) (ако е предвиден). (Фиг. 5.11)

⚠ ВНИМАНИЕ! За да избегнете възможно възпламеняване на недоизгорели газове, нагласете ускорителя на позиция «БАВНО» за 20 секунди преди да изгасите двигателя.

ВАЖНО За да запазите зареждането на акумулатора, не оставяйте ключа в позиция «ХОД», когато двигателят не е в движение.

5.4.10 Почистване на машината

След всяко използване почиствайте машината отвън, изпразвайте чувала за събиране на тревата и го изтръсквайте, за да го почистите от остатъци трева и земя.

Минете отново пластмасовите части на каросерията с напоена гъба с вода и миеш препарат, като внимавате да не намокрите двигателя, компонентите на електрическата система и електронната платка, поставена под седалката.

ВАЖНО Никога не използвайте струи под налягане или агресивни течности за миене на каросерията и мотора!

⚠ ВНИМАНИЕ! За да се поддържа оптималното ниво на работоспособност и

безопасност на машината, върху горната част на блока на инструментите за рязане не трябва да се натрупват отпадъци и остатъци от изсъхнала трева.

След всяка употреба почиствайте старателно блока на инструментите за рязане, за да отстраните всякакви остатъци от трева или отпадъци.

⚠ ВНИМАНИЕ! По време на почистване на блока на инструментите за рязане, носете предпазни очила и отдалечете хора или животни от околното пространство.

а) Миенето на вътрешността на блока на инструментите за рязане и на канала за изхвърляне, трябва да се извършва на здрава подова настилка:

- подгответе машината в зависимост от работния режим, по който е използвана последния път (вж. 5.3.4);
- свържете тръбата за вода в съответната връзка (1), подавайки вода (Фиг. 5.12);
- седнете на мястото на водача;
- снижете изцяло блока на инструментите за рязане;
- Задействайте мотора и поддържайте трансмисията на нулева скорост;
- Свържете инструментите за рязане и ги оставете да се въртят за няколко минути.

Свалете чувала за събиране на трева, дефлектора на странично разтоварване или аксесоара “mulching” (ако са налични), изплакнете ги и ги поставете отново по такъв начин, че да се благоприятства тяхното бързо изсъхване.

б) За почистване на горната част на блока на инструментите за рязане:

- снижете изцяло блока на инструментите за рязане (позиция «1»);
- продухайте със струя съгъстен въздух през отворите на дясната и лявата защиты. (Фиг. 5.13)

5.4.11 Прибиране за съхранение и продължително бездействие

Ако предвиждате продължителен период на бездействие (повече от един месец), погрижете се да изключите кабелите на акумулатора и да следвате инструкциите от упътването на двигателя.

(Фиг. 5.14) Затворете кранчето на горивото (1). С помощта на клещи отстранете скобата (2), разединете тръбата на горивото (3) и изпразнете резервоара като съберете цялото

гориво в подходящ съд.

Отворете кранчето (1) и включете мотора, като го оставите в действие до спирането му поради изчерпване на останалото в тръбите и карбуратора гориво.

Свържете отново тръбата (3) като внимавате да поставите отново правилно скобата (2).

Поставете машината в суха среда, защитена от неблагоприятни атмосферни влияния и, по възможност, покрийте я с брезент (вж. 8.3).

ВАЖНО Акумулаторът трябва да се съхранява на хладно и сухо място. Винаги зареждайте акумулатора преди дълъг период на бездействие (по-голям от 1 месец) и се погрижете за зареждането му преди да възобновите дейността (вж.б.2.3).

При възобновяване на работа, убедете се, че няма теч на бензин от тръбите, от крана и от карбуратора.

5.5 УПОТРЕБА ВЪРХУ НАКЛОНЕНИ ТЕРЕНИ (Фиг. 5.15)

Спазвайте посочените ограничения (макс. 10° - 17%).

⚠ ВНИМАНИЕ! По наклонените терени трябва да започвате особено внимателно хода напред, за да избегнете наклоняването на машината. Намалете скоростта на напредване преди да започнете изкачване и, особено слизане по склона.

⚠ ОПАСНОСТ! Никога не включвайте на заден ход за намаляване скоростта на слизане по нааноднище: това може да причини загуба в контрола на косачката, специално по хлъзгави терени.



Механична трансмисия

- **⚠ ОПАСНОСТ!** Никога не се спускайте с изключена скорост или изключен съединител! Винаги включвайте ниска скорост преди да оставите машината спряна и без контрол.



Хидростатична трансмисия

- Слизайте надолу без да задействате педала на тягата вж. 4.22), за да използвате спиращия ефект на хидростатичната трансмисия, когато трансмисията не е включена.

5.6 НЯКОИ СЪВЕТИ ЗА ПОДДЪРЖАНЕ НА ХУБАВА ПОЛЯНА

1. За да поддържате хубавия зелен и мек вид на поляната, тревата трябва да се реже редовно, без да се травмира. Поляната може да е съставена от различни видове треви. При често рязане растат в по-голяма степен треви, развиващи много корени и образуват солидна тревна покривка; обратно, ако рязането се осъществява по-рядко, се развиват повече високи и диви треви (детелина, маргарити и т.н.).
2. Винаги е за предпочитане тревата да се реже при суха поляна.
3. Инструментите за рязане трябва да са цели и добре наточени, така че отрязването да е точно и без разнищване, което води до пожълтяване на краищата.
4. Моторът трябва да е на максимални обороти, за да гарантира както точно отрязване на тревата, така и добър тласък на отрязаната трева през канала за изхвърляне.
5. Честотата на рязането трябва да е в съответствие с растежа на тревата, като се избягва прекаленото ѝ порастване между две рязания.
6. В по-топлите и сухи периоди е добре тревата да се държи малко по-висока, за да се намали засъхването на терена.
7. Оптималната височина на тревата на добре поддържана поляна е около 4-5 см и при само едно рязане не трябва да се отрязва повече от една трета от общата височина. Ако тревата е много висока, по-добре е да се извърши косене на два пъти през един ден; първото - с инструменти за рязане на максимална височина и евентуално с намалена следа, второто – на желаната височина. (Фиг. 5.16)
8. Видът на поляната ще е по-хубав ако извършвате рязането, редувайки двете посоки. (Фиг. 5.17)

9. Ако насочващото устройство е предразположено към запушване с трева, добре е да се намали скоростта на напредване, тъй като може да е прекалена спрямо условията на поляната; ако проблемът остане, възможни причини са лошо наточени инструменти за рязане или деформиран профил на крилата.
10. Много внимавайте при отрезе около храсти и в близост до ниски бордюри, които биха могли да променят паралелността и повредят ръба на блока на инструментите за рязане, както и самите инструменти за рязане.

6. ПОДДРЪЖКА

6.1 ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

⚠ ВНИМАНИЕ! *Необходимо е незабавно да се свържете с вашия Дистрибутор или Специализиран център ако забележите нередности във функционирането:*

- на спирачката,
- на включването и спирането на инструментите за рязане,
- на включването на тягата при ход напред или на заден ход.

6.2 РЕДОВНА ПОДДРЪЖКА

Таблицата има за цел да ви помогне в поддържането на работоспособността и безопасността на вашата машина. В нея са посочени основните намеси и периодичността, предвидена за всяка от тях.

Клетките отстрани ви позволяват да отбелязвате датата или броя работни часове, в които е извършена намесата.

Операция		Часове	Изпълнено (Дата или Часове)						
1.	МАШИНА								
1.1	Проверка на фиксирането и наточването на инструментите за рязане ³⁾	25							
1.2	Смяна на инструментите за рязане ³⁾	100							
1.3	Проверка на предавателния ремък ³⁾	25							
1.4	Смяна на предавателния ремък ^{2) 3)}	–							
1.5	Проверка на ремъка за управление на инструментите за рязане ³⁾	25							

Операция		Часове	Изпълнено (Дата или Часове)						
1.6	Смяна на ремъка за управление на инструментите за рязане ^{2) 3)}	–							
1.7	Проверка и регулация на спирачката ³⁾	25							
1.8	Проверка и регулация на тягата ³⁾	25							
1.9	Проверка на включването и спирането на инструмента за рязане ³⁾	25							
1.10	Проверка на всички фиксирания	25							
1.11	Общо смазване ⁴⁾	25							
2.	ДВИГАТЕЛ ¹⁾								
2.1	Смяна на моторното масло	...							
2.2	Проверка и почистване на въздушния филтър	...							
2.3	Смяна на въздушния филтър	...							
2.4	Проверка на бензиновия филтър	...							
2.5	Смяна на бензиновия филтър	...							
2.6	Проверка и почистване контактите на свещта	...							
2.7	Замяна на свещта	...							

- ¹⁾ Направете справка с упътването на мотора за пълния списък и периодичността.
- ²⁾ При първите признаци на лошо функциониране се свържете с вашия продавач-консултант.
- ³⁾ Операция, която трябва да се извърши от вашия Дистрибутор или от Специализиран център.
- ⁴⁾ Общото смазване на всички съединителни точки трябва да се извършва и всеки път щом се предвижда дълго бездействие на машината.

6.2.1 Двигател (Фиг. 6.1)

Следвайте всички указания в упътването с инструкции на мотора. Изпразването на моторното масло се осъществява чрез подходяща за целта спринцовка (2) (принадлежности по заявка), след като развиете капачката за пълнене (1). Монтирайте върху спринцовката (2) една тръбичка (3) с подходящ диаметър и дълга поне 400 мм; вкарайте докрай тръбичката (3) в отвора, после аспирирайте всичкото масло от мотора, като имате предвид, че цялостното изпразване изисква повторяне на операцията няколко пъти.

6.2.2 Заден мост

Съставена е от запечатан моноблок, който няма нужда от поддръжка; заредена е с постоянна смазка, която не трябва да бъде сменяна или допълвана.

6.2.3 Акумулатор (Фиг. 6.2)

Много е важно да се извършва старателна поддръжка на акумулатора, за да се гарантира добра производителност. Акумулаторът трябва да се зарежда periodically, като се използва доставеното зарядно устройство (ако е предвидено).

Акумулаторът на вашата машина трябва задължително да се зарежда напълно:

- преди да използвате за пръв път машината след нейната покупка;
- всеки 20 задействания на двигателя;
- преди всеки продължителен период на бездействие на машината;
- преди пускане в действие след продължителен период на бездействие.

Прочетете и спазвайте внимателно процедурата за зареждане, описана в ръководството, приложено към акумулатора. Ако не се спазва процедурата или не се зарежда

акумулатора, може да се проявят непоправими щети на елементите на акумулатора.

Изтощен акумулатор **трябва** да бъде зареден възможно най-скоро.

ВАЖНО Зареждането трябва да стане със зарядно устройство с постоянно напрежение. Други зареждащи системи могат да повредят непоправимо акумулатора.

Машината е снабдена с конектор (1) за зареждане, който трябва да се свърже със съответния конектор на специалното зарядно устройство за поддържане, което е включено в доставката (ако е предвидено) или може до се достави по заявка (вж. 8.2).

ВАЖНО Този конектор трябва да бъде използван единствено за свързване към зарядно устройство за поддържане, което е предвидено от производителя. За неговата употреба:

- следвайте указанията, поместени в съответните инструкции за употреба;
- следвайте указанията, поместени в ръководството на акумулатора.

6.3 НАМЕСИ ПО МАШИНАТА

6.3.1 Подравняване на блока на инструментите за рязане (Фиг. 6.3)

Добрата регулация на инструментите за рязане е много важна за получаване на равномерно подрязана поляна.

В случай на неравно косене, проверете налягането на гумите.

Ако това не е достатъчно, за да получите еднородно подрязване, трябва да се свържете с Вашия дистрибутор за извършване на регулация на подравняване на блока на инструментите за рязане.

6.3.2 Смяна на колелата (Фиг. 6.4)

Поставете машината на равно, сложете дебелини под носещия елемент на рамката, от страната на колелото за смяна.

Колелата се задържат от еластичен пръстен (1), който може да се отстрани с помощта на отвертка.

БЕЛАЖКА Ако се сменят едното или и двете задни колела, убедете се, че евентуални разлики във външния диаметър не надвишават 8-10 мм; в противен случай, за да избегнете неравно подрязване, трябва да регулирате подравняването на блока на ин-

струментите за рязане.

ВАЖНО Преди да монтирате отново колелото, намажете оста с грес. Поставете отново внимателно еластичния пръстен (1) и опорната шайба (2).

6.3.3 Поправка или смяна на гумите

Всяка смяна или поправка на гума след спукване трябва да става в специализиран сервис, според начините, предвидени за използвания вид покритие.

6.3.4 Смяна на предпазител (Фиг. 6.5)

Електрическата система и електронната платка се предпазват от стопяем предпазител, чиято намеса води до спиране на мотора.

В такъв случай, свалете капака (1), за имате достъп до стопяемия предпазител (2), поставен в близост до акумулатора.

Номиналният ток на предпазителя е указан на самия него.

ВАЖНО Изгорял предпазител трябва винаги да се сменя с друг от същия вид и номинален ток и в никакъв случай с различен номинален ток.

Ако не успявате да отстраните причините за намесата, посъветвайте се с упълномощен сервисен център.

6.3.5 Демонтиране, смяна и монтиране отново на инструментите за рязане.

⚠ ВНИМАНИЕ! Винаги носете предпазни ръкавици, когато работите с инструментите за рязане.

⚠ ВНИМАНИЕ! Заменяйте винаги повредените или изкривени инструменти за рязане; никога не се опитвайте да ги ремонтирате! **ИЗПОЛЗВАЙТЕ ВИНАГИ ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУМЕНТИ ЗА РЯЗАНЕ!**

На тази машина е предвидена употребата на инструменти за рязане с код, указан в таблицата на стр. ii.

Имайки предвид еволюцията на продукта, цитираните по-горе инструменти за рязане могат да бъдат заменени в течение на времето с други, с аналогични характеристики за взаимозаменяемост и безопасност на функциониране.

7. УПЪТВАНЕ ЗА ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА ПРОБЛЕМИТЕ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	МЕРКИ
1. С ключ на «ЗАДВИЖВАНЕ» моторчето за задвижване не върти	Блокиране на електронната пратка поради: – изтощен акумулатор – изгорял стопяем предпазител – несигурно заземяване върху мотора или върху рамката – прекъсване на връзките за заземяването на микропрекъсвачите – несигурно заземяване на моторчето – липсва разрешителен сигнал за задвижване	Позиционирайте ключа в поз. «СПИРАНЕ» и потърсете причините за повредата: – заредете акумулатора (вж. 6.2.3) – сменете предпазител (10 A) (вж. 6.3.4) – проверете връзките на черните кабели за заземяване – проверете свързванията – проверете свързванията за заземяване – проверете дали са спазени условията, позволяващи задвижването (вж. 5.2.a)
2. С ключ на «ЗАДВИЖВАНЕ» моторчето за задвижване върти, но моторът не се задвижва	– липса на приток на бензин – дефект на запалване	– проверете нивото в резервоара (вж. 5.3.3) – проверете бензиновия филтър – проверете фиксирането на капачката на свещта – проверете почистването и правилното разстояние между електродите
3. Моторът спира	Блокиране на електронната карта поради: – прекъсване на връзките за заземяването на микропрекъсвачите – изтощен акумулатор – лошо свързан акумулатор (несигурни контакти) – несигурно заземяване мотор	Позиционирайте ключа в поз. «СПИРАНЕ» и потърсете причините за повредата: – проверете свързванията – заредете акумулатора (вж. 6.2.3) – проверете свързванията (вж. 3.5) – проверете заземяването на мотора
4. Трудно задвижване или нередовно функциониране на мотора	– проблеми в карбурацията	– почистете или сменете въздушния филтър – почистете ваничката на карбуратора – изпразнете резервоара и сложете пресен бензин – проверете и евентуално сменете бензиновия филтър
5. Спад в полезното действие на мотора по време на рязане	– висока скорост на напредване в съотношение с височината на рязане	– намалете скоростта на напредване и/или вдигнете височината на рязане (вж. 4.4)
6. Като включите инструментите за рязане, моторът се изключва.	– движението извършено върху лоста за управление на включването на инструментите за рязане и твърде бързо – липсва разрешителен сигнал за включване	– осъществете движението за включване по-бавно – проверете дали са спазени условията за безопасност (вж. 5.2.b)

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	МЕРКИ
7. Taglio irregolare e raccolta insufficiente	– блока от инструменти за рязане не е паралелен на терена – задействане на предпазните устройства – висока скорост на напредване в съотношение с височината на рязане – запушване на канала – блока на инструментите за рязане е пълен с трева	– проверете налягането на гумите (вж. 5.3.2) – възстановете подравняването на блока на инструментите за рязане спрямо терена (вж. 6.3.1) – свържете се с вашия продавач - консултант – намалете скоростта на напредване и/или вдигнете блока на инструментите за рязане (вж. 5.4.5) – изчакайте тревата да изсъхне – свалете торбата за събиране на трева и изпразнете канала (вж. 5.4.7) – почистете блока на инструментите да рязане (вж. 5.4.10)
8. Аномална вибрация по време на функциониране	– небалансирани инструменти за рязане – разхлабени инструменти за рязане – разхлабени връзки	– свържете се с вашия продавач - консултант – свържете се с вашия продавач - консултант – проверете и затегнете фиксиращите винтове на мотора и на рамката
9. Инструментите за рязане не се включват или не спират моментално, когато бъдат изключени	– проблеми в системата за включване	– свържете се с вашия продавач - консултант
10. Несигурно или неефикасно спиране при натискане на спирачка	– спирачката не е регулирана правилно	– свържете се с вашия продавач - консултант
11. Неравномерно напредване, недостатъчна тяга при изкачване или тенденция към наклоняване на машината	– проблеми с ремъка или инструмента за включване	– свържете се с вашия продавач - консултант
12. С мотор в действие, задействайки педала на тягата, машината не се премества (хидростатична трансмисия)	– лост за деблокиране в позиция «В»	– преместете отново в поз. «А» (вж. 4.23)

Ако проблемите продължават след като сте извършили гореописаните операции, свържете се с Вашия дистрибутор.

⚠ ВНИМАНИЕ! *Никога не се опитвайте да извършвате сериозни поправки без да имате необходимите технически средства и знания. Всяка лошо извършена интервенция води до автоматично отпадане на Гаранцията и отговорностите на Производителя.*

8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПО ЗАЯВКА

8.1 НАБОР ЗА “MULCHING” (Фиг. 8.1 №41)

Фино надробява отрязаната трева и я оставя на поляната, като алтернатива на събирането в торбата.

8.2 ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА ПОДДЪРЖКА (ако е предвидено) (Фиг. 8.1 №42)

За поддържане на акумулатора в добра работоспособност по време на периоди на бездействие, гарантирайки оптимално ниво на зареждане и по-дълъг живот на акумулатора.

8.3 ПОКРИВЕН БРЕЗЕНТ (Фиг. 8.1 №43)

Предпазва машината от прах, когато не се използва.



Για τον κινητήρα και την μπαταρία, διαβάστε τα αντίστοιχα εγχειρίδια οδηγιών.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	1
2. ΓΝΩΡΙΜΙΑ ΜΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ	5
3. ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	7
4. ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΑ ΕΛΕΓΧΟΥ	8
5. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	10
5.1 Προειδοποιήσεις ασφαλείας	10
5.2 Κριτήρια επέμβασης των διατάξεων ασφαλείας	10
5.3 Προκαταρκτικές ενέργειες πριν την έναρξη των εργασιών	10
5.4 Χρήση του μηχανήματος	12
5.5 Χρήση σε επικλινή εδάφη	15
5.6 Μερικές συμβουλές για τη σωστή διατήρηση του γκαζόν	15
6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	16
6.1 Προειδοποιήσεις ασφαλείας	16
6.2 Τακτική συντήρηση	16
6.3 Επεμβάσεις στο μηχανήμα	18
7. ΟΔΗΓΟΣ ΑΝΕΥΡΕΣΗΣ ΤΩΝ ΒΛΑΒΩΝ	19
8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	21

ΠΩΣ ΝΑ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΘΕΙΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Στο κείμενο του εγχειριδίου, μερικές παράγραφοι που περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια και τη λειτουργία του μηχανήματος, υποδεικνύονται με διαφορετικό τρόπο, η σημασία των οποίων είναι η εξής:

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ή ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Περιέχει επεξηγήσεις ή άλλα στοιχεία σχετικά με προηγούμενες οδηγίες, για την αποφυγή βλαβών στο μηχανήμα ή για να μην προκληθούν ζημιές.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Πιθανότητα πρόκλησης τραυματισμών σε εσάς ή σε τρίτους σε περίπτωση μη τήρησης.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πιθανότητα πρόκλησης σοβαρών τραυματισμών σε εσάς ή σε τρίτους με κίνδυνο θανάτου σε περίπτωση μη τήρησης.

Στο εγχειρίδιο περιγράφονται διάφορες εκδόσεις του μηχανήματος, που οι κύριες διαφορές μεταξύ τους αφορούν:

- τύπος συστήματος μετάδοσης: με μηχανικό σασμάν ή με συνεχή υδροστατική ρύθμιση της ταχύτητας. Τα μοντέλα με υδροστατική μετάδοση αναγνωρίζονται από την ένδειξη «HYDRO» που αναγράφεται στην πινακίδα αναγνώρισης (βλ. 2.2).
- την παρουσία εξαρτημάτων ή αξεσουάρ που δεν είναι πάντοτε διαθέσιμα σε όλες τις χώρες πώλησης,
- ειδικούς εξοπλισμούς.

Το σύμβολο  υποδεικνύει κάθε διαφορά που αφορά τη χρήση. Μετά το σύμβολο ακολουθεί η έκδοση στην οποία αναφέρεται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Όλες οι αναφορές «εμπρός», «πίσω», «δεξιά» και «αριστερά», αναφέρονται στη θέση με το χειριστή καθισμένο. (Εικ. 1.1)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Για τις οδηγίες χρήσης και συντήρησης που αφορούν τον κινητήρα και την μπαταρία και δεν περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, συμβουλευθείτε τα ειδικά εγχειρίδια οδηγιών που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του μηχανήματος.

1. ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ να τηρούνται σχολαστικά

Α) ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

1) ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα. Εξοικειωθείτε με τους λεβιέδες και τη χρήση του μηχανήματος. Μάθετε να σταματάτε γρήγορα τον κινητήρα. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάξτε το φυλλάδιο προειδοποιήσεων και οδηγιών για μελλοντική χρήση.

2) Μην επιτρέπετε να χειρίζονται το μηχανήμα παιδιά ή άτομα που δεν γνωρίζουν το χειρισμό του μηχανήματος. Η τοπική νομοθεσία μπορεί να ορίζει την ελάχιστη ηλικία του χειριστή.

3) Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχανήμα όταν βρίσκονται κοντά άνθρωποι, ειδικά παιδιά, ή και ζώα.

4) Μη χρησιμοποιείται ποτέ το μηχανήμα σε περίπτωση που ο χειριστής βρίσκεται σε κατάσταση κόπωσης ή αδιαθεσίας ή εάν έχει πάρει φάρμακα, ναρκωτικά ή ουσίες που μειώνουν τα αντανακλαστικά και την προσοχή του.

5) Να θυμάστε ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τα ατυχήματα και τα απρόοπτα που μπορεί να συμβούν σε άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους. Είναι ευθύνη του

χειριστή η εκτίμηση των πιθανών κινδύνων του εδάφους, καθώς και η λήψη όλων των αναγκαίων μέτρων για την ασφάλεια, ιδιαίτερα σε επικλινή, ανώμαλα, ολισθηρά ή ασταθή εδάφη.

6) Σε περίπτωση μεταπώλησης ή δανεισμού του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι ο χρήστης έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

7) Μη μεταφέρετε παιδιά ή άλλους επιβάτες με το μηχανήμα, καθώς υπάρχει κίνδυνος πτώσης και σοβαρού τραυματισμού ή δημιουργία συνθηκών μη ασφαλούς οδήγησης.

8) Ο οδηγός του μηχανήματος πρέπει να εφαρμόζει πιστά τις οδηγίες οδήγησης και ειδικότερα:

- Να μην αποσπάται η προσοχή του και να παραμένει συγκεντρωμένος κατά τη διάρκεια της εργασίας.

- Έχετε υπόψη ότι όταν χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος που γλιστράει επάνω σε ένα επικλινές έδαφος δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε το φρένο. Οι κυριότερες αιτίες της απώλειας ελέγχου του μηχανήματος είναι:

- Έλλειψη πρόσφυσης των τροχών.
- Υπερβολική ταχύτητα.
- Όχι ομοιόμορφο φρενάρισμα.
- Μηχανήμα ακατάλληλο για τη συγκεκριμένη χρήση.
- Έλλειψη γνώσης των επιπτώσεων εξαιτίας των συνθηκών του εδάφους, ειδικά σε επικλινή εδάφη.
- Λανθασμένη χρήση ως όχημα ρυμούλκησης.

9) Το μηχανήμα διαθέτει μια σειρά μικροδιακοπών και συστημάτων ασφαλείας που ποτέ δεν πρέπει να τροποποιούνται ή να αφαιρούνται, διαφορετικά παύει να ισχύει η εγγύηση και ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη. Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, ελέγχετε πάντα εάν λειτουργούν τα συστήματα ασφαλείας.

B) ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

1) Κατά τη χρήση του μηχανήματος πρέπει να φοράτε πάντα ανθεκτικά αντιολισθητικά υποδήματα εργασίας και μακριά παντελόνια. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα ξυπόλυτοι ή με ανοιχτά πέδιλα. Αποφύγετε την χρήση αλυσίδων, καδενών, πιστισμού με αιωρούμενα μέρη ή με κορδόνια και γραβάτες. Δέστε τα μακριά μαλλιά. Χρησιμοποιείτε πάντα ωτοασπίδες.

2) Ελέγξτε καλά όλο το χώρο εργασίας και αφαιρέστε στιδήποτε θα μπορούσε να εκτοξευτεί από το μηχανήμα ή να καταστρέψει το σύστημα κοπής και τον κινητήρα (πέτρες, σύρματα, κόκαλα, κλπ.).

3) ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη.

- Φυλάξτε το καύσιμο σε ειδικά μπιτόνια.

- Προσθέστε καύσιμο, χρησιμοποιώντας ένα χωνί, μόνο σε ανοικτούς χώρους και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας καθώς και κάθε φορά που χειρίζεστε τα καύσιμα.

- Γεμίστε το ρεζερβουάρ πριν βάλετε σε λειτουργία τον κινητήρα. Μην προσθέτετε βενζίνη ή αφαιρείτε το πώμα του ρεζερβουάρ όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι ζεστός.

- Αν η βενζίνη ξεχειλίζει, μην βάλετε τον κινητήρα σε λειτουργία, αλλά απομακρύνετε το μηχανήμα από την περιοχή όπου χύθηκε η βενζίνη και αποφύγετε να δημιουργήσετε συνθήκες πυρκαγιάς, μέχρις ότου η βενζίνη εξατμιστεί τελείως και οι ατμοί της διασκορπιστεί.

- Τοποθετήστε και σφίξτε καλά τις τάπες του ρεζερβουάρ και του μπιτονιού βενζίνης.

4) Αντικαθιστάτε την εξάτμιση όταν έχει βλάβη.

5) Πριν τη χρήση κάνετε έναν γενικό έλεγχο του μηχανήματος και ειδικότερα:

την όψη του συστήματος κοπής, ελέγχοντας εάν οι βίδες και το σύστημα κοπής παρουσιάζουν φθορές ή βλάβες. Αντικαταστήστε ολόκληρο το σύστημα κοπής και τις βίδες που έχουν υποστεί ζημιά ή φθαρεί, ώστε να διατηρήσετε την ισορροπία. Οι επεμβάσεις αυτές πρέπει να εκτελούνται μόνο από το εξειδικευμένο Συνεργείο.

6) Ελέγχετε κατά διαστήματα την κατάσταση της μπαταρίας. Αντικαθιστάτε την μπαταρία σε περίπτωση φθοράς του περιβλήματος, του καπακιού ή των πόλων της.

7) Πριν αρχίσετε την εργασία, τοποθετείτε πάντα τις προστασίες εξόδου (κάδο περισυλλογής, προστασία πλευρικής ή οπίσθιας αποβολής).

C) ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

1) Μη βάζετε σε λειτουργία τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους, όπου μπορούν να συγκεντρωθούν επικίνδυνα καυσαέρια μονοξειδίου του άνθρακα. Η εκκίνηση του κινητήρα πρέπει να γίνεται σε ανοιχτό ή καλά αεριζόμενο χώρο. Να θυμάστε πάντα ότι τα καυσαέρια είναι δηλητηριώδη.

2) Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό και σε κατάσταση άρτιας ορατότητας. Απομακρύνετε άτομα, παιδιά και ζώα από την περιοχή εργασίας.

3) Αν είναι δυνατόν, αποφεύγετε να εργάζεστε πάνω σε βρεγμένη χλόη. Αποφύγετε την εργασία υπό βροχή και υπό τον κίνδυνο καταιγίδας. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε συνθήκες κακοκαιρίας, ιδίως εάν υπάρχει πιθανότητα αστραπών.

4) Πριν βάλετε εμπρός τον κινητήρα, ξεκο-

μπλάρετε το σύστημα κοπής ή το παρτικόφ και βάλτε το λεβιέ ταχυτήτων στο νεκρό.

5) Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν πλησιάζετε σε εμπόδια που θα μπορούσαν να μειώσουν την ορατότητα.

6) Δένετε το χειρόφρενο όταν παρκάρετε το μηχανήμα σε επικλινή εδάφη.

7) Το μηχανήμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε εδάφη με κλίση άνω των 10° (17%), ανεξαρτήτως φοράς κίνησης.

8) Να θυμάστε ότι δεν υπάρχει σίγουρη κλίση. Στα επικλινή εδάφη να κινείστε με ιδιαίτερη προσοχή. Για να αποφύγετε ανατροπή ή απώλεια ελέγχου του μηχανήματος:

- Μη σταματάτε ή ξεκινάτε απότομα σε ανηφόρα ή κατηφόρα.
- Χειρίζεστε απαλά το συμπλέκτη και αφήνετε στο σασμάν μία ταχύτητα ειδικά σε κατηφόρα.
- Η ταχύτητα πρέπει να είναι μικρή σε επικλινή εδάφη ή σε κλειστές στροφές.
- Προσέχετε τις προεξοχές, τα βαθουλώματα και τα επικίνδυνα σημεία.
- Μην κόβετε τη χλόη ποτέ εγκάρσια της κλίσης του εδάφους. Στα επικλινή εδάφη το μηχανήμα πρέπει να κινείται ανοδικά ή καθοδικά και ποτέ πλαγίως, προσέχοντας τις αλλαγές κατεύθυνσης καθώς και την αποφυγή των εμποδίων (πέτρες, κλαδιά, ρίζες κλπ.) που μπορεί να προκαλέσουν πλαγιολίσθηση, ανατροπή ή απώλεια του ελέγχου του μηχανήματος.

9) Μειώνετε την ταχύτητα πριν από κάθε αλλαγή κατεύθυνσης σε επικλινή εδάφη και δένετε το χειρόφρενο πριν εγκαταλείψετε το μηχανήμα.

10) Δώστε πολύ προσοχή κοντά σε κρημνούς, ορύγματα ή τάφρους. Το μηχανήμα μπορεί να ανατραπεί εάν ένας τροχός βρεθεί έξω από το άκρο του ορύγματος ή εάν τα άκρα υποχωρήσουν.

11) Προσέξτε ιδιαίτερα όταν κινείστε και εργάζεστε με την όπισθεν. Κοιτάζετε πίσω σας πριν ξεκινήσετε και κατά τη διάρκεια της όπισθεν για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια.

12) Προσοχή κατά τη ρυμούλκηση φορτίων ή τη χρήση παρελκόμενων μεγάλου βάρους:

- Για τις μπάρες ρυμούλκησης, χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα σημεία σύνδεσης.
- Περιορίστε τα φορτία έτσι ώστε να επιτρέπεται ο ευχερής έλεγχος.
- Μη στρίβετε απότομα. Προσοχή κατά την όπισθεν.
- Χρησιμοποιείτε αντίβαρα ή βάρη στους τροχούς όταν συνιστάται από το εγχειρίδιο των οδηγιών.

13) Ξεκομπλάρετε το σύστημα κοπής ή το παρτικόφ όταν διασχίζετε περιοχές χωρίς χλόη και όταν μεταφέρετε το μηχανήμα από ή προς την περιοχή για κούρεμα, μετακινώντας το σύ-

στημα κοπής στην πιο υψηλή θέση.

14) Προσοχή στην κίνηση των οχημάτων όταν χρησιμοποιείτε το μηχανήμα κοντά στο δρόμο.

15) ΠΡΟΣΟΧΗ! Το μηχανήμα δεν επιτρέπεται να κινείται σε δημόσιους δρόμους. Η χρήση του (σύμφωνα με τον Κώδικα Οδικής Κυκλοφορίας) πρέπει να γίνεται αποκλειστικά και μόνο σε δρόμους που δεν κυκλοφορούν άλλα οχήματα.

16) Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχανήμα όταν τα προστατευτικά έχουν πάθει ζημιά ή χωρίς τον κάδο περισυλλογής και την προστασία πλευρικής ή οπίσθιας αποβολής.

17) Μην πλησιάζετε χέρια ή πόδια δίπλα ή κάτω από τα περιστρεφόμενα τμήματα. Να στέκεστε πάντα μακριά από την έξοδο της χλόης.

18) Μην αφήνετε το μηχανήμα σταματημένο σε ψηλό χορτάρι με τον κινητήρα αναμμένο, για να μην προκαλέσετε πυρκαγιά.

19) Όταν χρησιμοποιείτε τα αξεσουάρ, μην κατευθύνετε ποτέ την αποβολή της χλόης προς τους ανθρώπους.

20) Χρησιμοποιείτε μόνον εξαρτήματα που έχει εγκρίνει ο κατασκευαστής του μηχανήματος.

21) Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα εάν τα εξαρτήματα/εργαλεία δεν έχουν τοποθετηθεί στα προβλεπόμενα σημεία.

22) Προσέξτε όταν χρησιμοποιείτε κάδους περισυλλογής και αξεσουάρ που μπορεί να επηρεάσουν τη σταθερότητα του μηχανήματος, ιδίως σε επικλινή εδάφη.

23) Μην αλλάζετε τις ρυθμίσεις του κινητήρα και μην τον ανεβάζετε σε υψηλές στροφές.

24) Μην αγγίζετε τα σημεία του κινητήρα που θερμαίνονται κατά τη χρήση. Κίνδυνος εγκαυμάτων.

25) Ξεκομπλάρετε το σύστημα κοπής ή το παρτικόφ, βάλτε το λεβιέ ταχυτήτων στο νεκρό και δέστε το χειρόφρενο, σβήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το κλειδί (βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί εντελώς):

- Κάθε φορά που αφήνετε αφύλακτο το μηχανήμα ή εγκαταλείπετε τη θέση του οδηγού:
- Πριν την αποκατάσταση των αιτιών εμπλοκής ή πριν την απόφραξη της εξόδου της χλόης.
- Πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή κάνετε επεμβάσεις στο μηχανήμα.
- Εάν χτυπήσετε κάποιο ξένο σώμα. Ελέγξτε αν ενδεχομένως το μηχανήμα έχει υποστεί ζημιές και εκτελέστε τις απαραίτητες επισκευές πριν χρησιμοποιήσετε και πάλι το μηχανήμα.

26) Ξεκομπλάρετε το σύστημα κοπής ή το παρτικόφ και σβήνετε τον κινητήρα (βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί εντελώς):

- Πριν γεμίσετε το ρεζερβουάρ.
- Κάθε φορά που αφαιρείτε ή τοποθετείτε τον κάδο περισυλλογής.
- Κάθε φορά που αφαιρείτε ή τοποθετείτε τον πλευρικό εκτροπέα αποβολής.
- Πριν ρυθμίσετε το ύψος κοπής, εάν η ρύθμιση αυτή δεν μπορεί να γίνει από τη θέση του χειριστή.

27) Ξεμπλοκάρετε το σύστημα κοπής ή το παρτικόφ κατά τη μεταφορά του μηχανήματος και κάθε φορά που δεν χρησιμοποιούνται.

28) Ελαττώστε τις στροφές του κινητήρα πριν τον σβήσετε. Στο τέλος της εργασίας κλείστε την τροφοδοσία βενζίνης, ακολουθώντας τις οδηγίες που αναγράφονται στο εγχειρίδιο.

29) Όταν υπάρχουν περισσότερα συστήματα κοπής, ελέγξτε τα όλα, καθώς η περιστροφή ενός συστήματος μπορεί να προκαλέσει και την περιστροφή των υπολοίπων.

30) ΠΡΟΣΟΧΗ! - Σε περίπτωση θραύσης ή ατυχημάτων κατά τη διάρκεια της εργασίας, απενεργοποιήστε άμεσα τον κινητήρα και απομακρύνετε το μηχάνημα με τρόπο που να μην προκαλέσει άλλα ατυχήματα. Σε περίπτωση ατυχήματος με τραυματισμούς, εφαρμόστε άμεσα τις καταλληλότερες διαδικασίες πρώτων βοηθειών για την κατάσταση και επικοινωνήστε με ένα νοσοκομείο για την κατάλληλη θεραπεία. Αφαιρέστε σχολαστικά ενδεχόμενα θραύσματα που μπορεί να προκαλέσουν ζημιές ή τραυματισμούς σε ανθρώπους ή ζώα, εάν μείνουν χωρίς επιτήρηση.

31) ΠΡΟΣΟΧΗ! - Το επίπεδο θορύβου και κραδασμών που αναγράφεται στις παρούσες οδηγίες, είναι οι μέγιστες τιμές χρήσης του μηχανήματος. Η χρήση μη ισορροπημένου συστήματος κοπής, η υπερβολική ταχύτητα κίνησης και η απουσία συντήρησης συμβάλλουν σημαντικά στις εκπομπές θορύβου και στη δημιουργία κραδασμών. Κατά συνέπεια, είναι αναγκαίο να ληφθούν προληπτικά μέτρα για την εξάλειψη των πιθανών ζημιών λόγω της υψηλής στάθμης θορύβου και των κραδασμών. Φροντίστε για τη συντήρηση του μηχανήματος και φοράτε ωτοασπίδες, κάνοντας διαλείμματα κατά τη διάρκεια της εργασίας.

D) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

1) ΠΡΟΣΟΧΗ! - Αφαιρέστε το κλειδί και διαβάστε τις σχετικές οδηγίες πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης. Φοράτε κατάλληλα ρούχα και γάντια εργασίας σε όλες τις περιπτώσεις κινδύνου για τα χέρια.

2) ΠΡΟΣΟΧΗ! - Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα με φθαρμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα. Τα ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται και όχι να επισκευάζονται. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά: η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών ή/και

η λανθασμένη τοποθέτησή τους μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια του μηχανήματος, να προκαλέσει πυρκαγιές ή τραυματισμούς και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε υποχρέωση ή ευθύνη.

3) Όλες οι επεμβάσεις συντήρησης και ρύθμισης που δεν περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται από την Αντιπροσωπεία ή από εξειδικευμένο συνεργείο, που διαθέτει τις αναγκαίες γνώσεις και τον εξοπλισμό για τη σωστή εκτέλεση των εργασιών, διατηρώντας τον αρχικό βαθμό ασφαλείας του μηχανήματος. Οι επεμβάσεις σε μη εξειδικευμένα συνεργεία και χωρίς τον κατάλληλο εξοπλισμό έχουν ως αποτέλεσμα την ακύρωση κάθε είδους Εγγύησης και κάθε υποχρέωσης ή ευθύνης του Κατασκευαστή.

4) Μετά από κάθε χρήση, αφαιρείτε το κλειδί και ελέγχετε για ενδεχόμενες βλάβες.

5) Τα παξιμάδια και οι βίδες πρέπει να είναι καλά σφιγμένα, ώστε να είστε σίγουροι ότι το μηχάνημα λειτουργεί με ασφάλεια. Η τακτική συντήρηση είναι σημαντική για την ασφάλεια και για τη διατήρηση των επιδόσεων.

6) Ελέγχετε τακτικά εάν οι βίδες του συστήματος κοπής είναι καλά σφιγμένες.

7) Για κάθε επέμβαση, για την τοποθέτηση ή την αφαίρεση των συστημάτων κοπής πρέπει να φοράτε γάντια εργασίας.

8) Όταν τροχίζετε τα των συστήματα κοπής, φροντίστε να είναι ισορροπημένα. Όλες οι ενέργειες που αφορούν τα συστήματα κοπής (αφαίρεση, τρόχισμα, ζυγοστάθμιση, τοποθέτηση ή/και αντικατάσταση) είναι εργασίες που απαιτούν ειδικές γνώσεις καθώς και τη χρήση ειδικού εξοπλισμού. Για λόγους ασφαλείας θα πρέπει συνεπώς να εκτελούνται από εξειδικευμένο συνεργείο.

9) Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία των φρένων. Είναι σημαντικό να πραγματοποιείτε τη συντήρηση των φρένων και, εν ανάγκη, να τα επισκευάζετε.

10) Ελέγχετε τακτικά τις προστασίες πλευρικής ή οπίσθιας αποβολής, τον κάδο περισυλλογής και τη γρίλια αναρρόφησης. Αντικαταστήστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα.

11) Αντικαταστήστε τα αυτοκόλλητα με τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις εάν έχουν φθαρεί.

12) Όταν το μηχάνημα πρέπει να παραμείνει σε ακινησία ή αψύλακτο, κατεβάστε το σύστημα κοπής.

13) Το μηχάνημα πρέπει να φυλάσσεται σε σημείο στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.

14) Μη φυλάσσετε το μηχάνημα με βενζίνη στο ρεζερβουάρ σε κλειστούς χώρους όπου οι αναθυμιάσεις της βενζίνης μπορεί να εκτεθούν σε φλόγες, σπινθήρες ή σε πηγή θερμότητας.

15) Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν

τοποθετήσετε το μηχανήμα σε οποιοδήποτε περιβάλλον.

16) Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, δεν πρέπει να υπάρχουν υπολείμματα χλόης, φύλλα ή υπερβολικό γράσο στον κινητήρα, στο σιγαστήρα της εξάτμισης, στη θήκη της μπαταρίας και στο χώρο του ρεζερβουάρ βενζίνης. Αδειάζετε τον κάδο περισυλλογής και μην αφήνετε δοχεία με κομμένη χλόη στο εσωτερικό του χώρου αποθήκευσης.

17) Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ελέγχετε τακτικά για διαρροές λαδιού ή/και καυσίμου.

18) Αδειάζετε το ρεζερβουάρ σε ανοικτούς χώρους και με κρύο κινητήρα.

19) Μην αφήνετε ποτέ τα κλειδιά στη θέση τους ή κοντά σε παιδιά ή ακατάλληλα άτομα. Αφαιρείτε πάντα το κλειδί πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης.

Ε) ΜΕΤΑΦΟΡΑ

1) ΠΡΟΣΟΧΗ! - Αν πρέπει να μεταφέρετε το μηχανήμα πάνω σε φορτηγό ή ρυμουλκούμενο, χρησιμοποιήστε ράμπα πρόσβασης με κατάλληλη αντοχή, πλάτος και μήκος. Φορτώστε το μηχανήμα με τον κινητήρα σβηστό, χωρίς οδηγό και μόνο σπρώχνοντας, με τη βοήθεια επαρκή αριθμού ατόμων. Κατά τη μεταφορά, κλείστε το ρουμπινέτο της βενζίνης (αν προβλέπεται), κατεβάστε το σύστημα κοπής ή το αξεσουάρ, δέστε το χειρόφρενο και ασφαλίστε κατάλληλα το μηχανήμα στο μεταφορικό μέσο με σχοινιά ή αλυσίδες.

Φ) ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

1) Η προστασία του περιβάλλοντος πρέπει να αποτελεί μια σημαντική και πρωταρχική πλευρά στη χρήση του μηχανήματος, προς όφελος της πολιτισμένης συμβίωσης και του περιβάλλοντος στο οποίο ζούμε. Αποφύγετε την πρόκληση ενοχλήσεων στους γείτονες.

2) Τηρείτε αυστηρά την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση υλικών συσκευασίας, λαδιών, βενζίνης, φίλτρων, ελαττωματικών εξαρτημάτων και οποιοδήποτε στοιχείου μπορεί να μολύνει το περιβάλλον. Αυτά τα απορρίμματα δεν πρέπει να διατίθενται με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά και να παραδίδονται στα ειδικά κέντρα συλλογής, που θα φροντίσουν για την ανακύκλωση των υλικών.

3) Τηρείτε αυστηρά την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση των υλικών από την κοπή.

4) Εάν αποφασίσετε να μην ξαναχρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, μην το εγκαταλείπετε στο περιβάλλον, αλλά απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο περισυλλογής σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

2. ΓΝΩΡΙΜΙΑ ΜΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

2.1 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΕΔΙΟΥ ΧΡΗΣΗΣ

Q Αυτό είναι ένα μηχανήμα κηπουρικής και συγκεκριμένα μια χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή.

Το μηχανήμα διαθέτει έναν κινητήρα που ενεργοποιεί το σύστημα κοπής, που προστατεύεται από ένα κάρτερ, καθώς και μια μονάδα μετάδοσης για την κίνηση του μηχανήματος. Ο χειριστής είναι σε θέση να οδηγήσει το μηχανήμα και να ενεργοποιήσει τα κύρια χειριστήρια μένοντας πάντα καθισμένος στη θέση οδήγησης.

Τα εγκαταστημένα συστήματα του μηχανήματος προβλέπουν την ακινητοποίηση του κινητήρα και του συστήματος κοπής, εντός μερικών δευτερολέπτων, σε περίπτωση που οι ενέργειες του χειριστή δεν είναι συμβατές με τις προβλεπόμενες συνθήκες ασφαλείας.

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το μηχανήμα είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο για την κοπή της χλόης.

Η χρήση ειδικών εξαρτημάτων, που παρέχονται από τον κατασκευαστή ως γνήσιος εξοπλισμός ή πωλούνται ξεχωριστά, επιτρέπει την εκτέλεση αυτής της εργασίας σε διάφορες καταστάσεις λειτουργίας, που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο ή στις οδηγίες που συνοδεύουν τα επιμέρους εξαρτήματα.

Ομοίως, η δυνατότητα εφαρμογής πρόσθετων εξαρτημάτων (εφόσον παρέχονται από τον κατασκευαστή) μπορεί να επεκτείνει την προβλεπόμενη χρήση, ανάλογα με τα όρια και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στις οδηγίες που συνοδεύουν αυτό το εξάρτημα.

Είδος χρήστη

Το μηχανήμα αυτό προορίζεται για χρήση από τους καταναλωτές, ήτοι από μη επαγγελματίες χειριστές. Το μηχανήμα αυτό προορίζεται για ερασιτεχνική χρήση.

Ακατάλληλη χρήση

Οποιαδήποτε άλλη χρήση από τις αναφερόμενες μπορεί να είναι επικίνδυνη και να προξενήσει βλάβες ή/και τραυματισμούς. Ως ακατάλληλη χρήση (ενδεικτικά και όχι περιοριστικά) εννοείται:

- η μεταφορά πάνω στο μηχανήμα ή σε ένα ρυμουλκούμενο άλλων ατόμων, παιδιών ή ζώων,
- η χρήση του μηχανήματος πάνω σε ασταθή, ολισθηρά, παγωμένα, πετρώδη ή ανώμαλα

εδάφη, λακκούβες με νερό που δεν επιτρέπουν την αξιολόγηση της σύστασης του εδάφους,

- η χρήση του συστήματος κοπής σε περιοχές χωρίς χλόη,
- η χρήση του μηχανήματος για το μάζεμα φύλλων ή υπολειμμάτων.

Η ακατάλληλη χρήση του μηχανήματος έχει ως αποτέλεσμα την ακύρωση της εγγύησης και της ευθύνης του κατασκευαστή, καθιστώντας υπεύθυνο του χρήστη για τις υποχρεώσεις που προκύπτουν από ζημιές ή τραυματισμό του χρήστη ή τρίτων.

2.2 ΕΤΙΚΕΤΑ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (βλ. εικόνες στη σελ. ii)

1. Στάθμη ακουστικής ισχύος
2. Σήμα συμμόρφωσης CE
3. Έτος κατασκευής
4. Ισχύς και ταχύτητα περιστροφής του κινητήρα
5. Τύπος μηχανήματος
6. Αριθμός μητρώου
7. Βάρος σε kg
8. Όνομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή
9. Τύπος μετάδοσης (εάν αναφέρεται)
10. Κωδικός προϊόντος

Το παράδειγμα της δήλωσης συμμόρφωσης βρίσκεται στην προτελευταία σελίδα του εγχειριδίου.



/---/---/---/---/---/---/---/

Σημειώστε εδώ τον αριθμό μητρώου του μηχανήματός σας (6)

Αμέσως μετά την αγορά του μηχανήματος, αντιγράψτε τους αριθμούς προσδιορισμού (3 - 5 - 6) στον ειδικό χώρο, στην τελευταία σελίδα του εγχειριδίου.

Το μηχανήμα αποτελείται από μερικά βασικά εξαρτήματα στα οποία αντιστοιχούν οι ακόλουθες λειτουργίες:

11. **Κάλυμμα συστημάτων κοπής:** είναι η προστασία που περικλείει τα περιστρεφόμενα συστήματα κοπής.
12. **Συστήματα κοπής:** είναι τα εξαρτήματα που σκοπό έχουν την κοπή της χλόης. Τα πτερύγια που υπάρχουν στα άκρα διευκολύνουν τη μεταφορά της κομμένης χλόης προς το κανάλι αποβολής.
13. **Κανάλι αποβολής:** είναι το στοιχείο σύνδεσης ανάμεσα στο σύστημα κοπής και

τον κάδο περισυλλογής.

14. **Κάδος περισυλλογής:** συγκεντρώνει την κομμένη χλόη και ταυτόχρονα αποτελεί στοιχείο ασφαλείας, εμποδίζοντας τυχόν αντικείμενα που έχουν περισυλλεχθεί τα συστήματα κοπής να εκτοξευθούν μακριά από το μηχανήμα.
15. **Προστασία οπίσθιας αποβολής (διατίθεται κατόπιν παραγγελίας):** τοποθετείται στη θέση του κάδου περισυλλογής για να εμποδίζει τυχόν αντικείμενα που έχουν περισυλλεχθεί τα συστήματα κοπής να εκτοξευθούν μακριά από το μηχανήμα.
16. **Κινητήρας:** δίνει κίνηση τόσο στα συστήματα κοπής όσο και στους τροχούς. Τα χαρακτηριστικά του και οι οδηγίες χρήσης περιγράφονται σε ειδικό εγχειρίδιο.
17. **Μπαταρία:** δίνει το ρεύμα για την εκκίνηση του κινητήρα. Τα χαρακτηριστικά της και οι οδηγίες χρήσης περιγράφονται σε ειδικό εγχειρίδιο.
18. **Κάθισμα οδηγού:** είναι η θέση εργασίας του χειριστή και διαθέτει αισθητήρα που εντοπίζει την παρουσία του για την επέμβαση των διατάξεων ασφαλείας.
19. **Ετικέτες οδηγίων και ασφαλείας:** επισημαίνουν τις βασικές οδηγίες για ασφαλή εργασία.

2.3 ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το μηχανήμα πρέπει να χρησιμοποιείται με σύνεση. Για να μην το ξεχνάτε, επάνω στο μηχανήμα είναι τοποθετημένες διάφορες ετικέτες με σύμβολα που υποδεικνύουν τις κυριότερες οδηγίες χρήσης. Οι ετικέτες αυτές αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του μηχανήματος. Εάν κάποια ετικέτα αποκολληθεί ή αλλοιωθεί, απευθυνθείτε στον τοπικό μας αντιπρόσωπο, για να την αντικαταστήσετε. Η σημασία τους εξηγείται παρακάτω.

31. **Προσοχή:** Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα.
32. **Προσοχή:** αφαιρέστε το κλειδί και διαβάστε τις οδηγίες πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής.
33. **Κίνδυνος! Εκτόξευση αντικειμένων:** Κρατάτε τα άτομα μακριά.
34. **Κίνδυνος! Ανατροπή του μηχανήματος:** Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε εδάφη με κλίση μεγαλύτερη από 10°.
35. **Κίνδυνος! Ακρωτηριασμοί:** Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά στέκονται σε απόσταση από το μηχανήμα όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία.
36. **Κίνδυνος κοπής. Περιστρεφόμενο σύστημα κοπής:** Μη βάζετε χέρια ή πόδια εντός του χώρου όπου βρίσκονται τα συστήματα κοπής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Οι εικόνες που αντιστοιχούν στα κείμενα του κεφαλαίου 3 και των επόμενων βρίσκονται στη σελ. iii και τις επόμενες.

3. ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Για λόγους αποθήκευσης και μεταφοράς, μερικά εξαρτήματα του μηχανήματος δεν συναρμολογούνται απευθείας στο εργοστάσιο, αλλά πρέπει να τοποθετηθούν μετά την αφαίρεση της συσκευασίας, ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Το μηχανήμα παραδίδεται χωρίς λάδι κινητήρα και βενζίνη. Πριν βάλετε εμπρός τον κινητήρα, προσθέστε λάδι και βενζίνη ακολουθώντας τις οδηγίες στο εγχειρίδιο του κινητήρα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Η αποσυσκευασία και η ολοκλήρωση της συναρμολόγησης πρέπει να γίνονται πάνω σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια με επαρκή χώρο για τη μετακίνηση του μηχανήματος και των υλικών συσκευασίας, χρησιμοποιώντας πάντα τα κατάλληλα εργαλεία.

3.1 ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Κατά την αφαίρεση της συσκευασίας προσέξτε να μη χάσετε κανένα από τα εξαρτήματα του εξοπλισμού και να μην προκαλέσετε ζημιές στα συστήματα κοπής κατά την κάθοδο του μηχανήματος από την παλέτα μεταφοράς. Η στάνταρ συσκευασία περιέχει:

- το μηχανήμα,
- το κάλυμμα του ταμπλό,
- το σωλήνα του άξονα του τιμονιού,
- το βολάν τιμονιού,
- το κάθισμα,
- την επέκταση του μοχλού κομπλαρίσματος συστήματος κοπής,
- τα εξαρτήματα του κάδου περισυλλογής χλόης,
- το κάτω μέρος της πίσω πλάκας,
- τα εξαρτήματα του “mulching” (αν προβλέπεται),
- ο πλευρικός εκτροπέας αποβολής (αν προβλέπεται):
- τον εξοπλισμό για να ολοκληρώσετε τη συναρμολόγηση των διάφορων εξαρτημάτων του μηχανήματος (σε χωριστούς φακέλους για κάθε χρήση),
- ένας φορτιστής μπαταρίας (αν προβλέπεται)
- 2 κλειδιά μίζας,
- μια ασφάλεια των 10 A, για ανταλλακτικό
- το εγχειρίδιο οδηγιών και τα έγγραφα του μηχανήματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Για να αποφύγετε ζημιές στα συστήματα κοπής, τοποθετήστε τα στο μέγιστο ύψος και κατεβάστε το μηχανήμα προσεκτικά από την παλέτα.

Υδροστατικό σύστημα μετάδοσης

- – Για να διευκολυνθεί η κάθοδος από την παλέτα και η μετακίνηση του μηχανήματος, βάλτε το μοχλό απεμπλοκής της πίσω μετάδοσης στη θέση «B» (βλ. 4.23).

Η απόρριψη των υλικών συσκευασίας πρέπει να γίνεται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

3.2 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΠΙΣΩ ΠΛΑΚΑΣ (Εικ. 3.1)

- Χρησιμοποιήστε τον εξοπλισμό που συνδέεται με το “A”.

Εφαρμόστε τις πλάκες (1) στους δύο βραχίονες υποστήριξης (2) και (3), όπως υποδεικνύεται στην εικόνα.

Στηρίξτε τους δύο βραχίονες (2) και (3) στα στηρίγματα του πλαισίου, με τις βίδες (4), προσέχοντας να τηρήσετε τη δεξιά και αριστερή θέση.

Συναρμολογήστε το κάτω μέρος (5) της πίσω πλάκας και στερεώστε την στα κάτω στηρίγματα με τις βίδες (6) χωρίς να τις σφίξετε εντελώς.

Υδροστατικό σύστημα μετάδοσης

- – Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός απεμπλοκής (7) είναι εισηγμένος σωστά στην εγκοπή του πίσω πλάκας και ότι ολισθαίνει ελεύθερα.

Σφίξτε καλά τις βίδες (6).

3.3 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΤΑΜΠΛΟ ΚΑΙ ΤΟΥ ΒΟΛΑΝ ΤΙΜΟΝΙΟΥ (Εικ. 3.2)

- Χρησιμοποιήστε τον εξοπλισμό που συνδέεται με το “B”.

Τοποθετήστε το μηχανήμα σε οριζόντια θέση και ευθυγραμμίστε τους εμπρός τροχούς.

Τοποθετήστε το σωλήνα (3) στον άξονα του τιμονιού (2) έτσι ώστε η ασφάλεια (1) να προσαρμόσει σωστά στην υποδοχή του σωλήνα. Εισάγετε την προέκταση του άξονα (3a) στην οπή του σωλήνα (3).

Τοποθετήστε το κάλυμμα του ταμπλό (5) έτσι ώστε να εισάγετε σωστά όλους τους γάντζους ασφάλισης στις αντίστοιχες υποδοχές.

Τοποθετήστε το βολάν (6) στο σωλήνα (3) έτσι ώστε οι ακτίνες να βρίσκονται προς το κάθισμα.

Τοποθετήστε το βολάν, στερεώνοντάς το με τις βίδες (7a/b/c) του εξοπλισμού, με την υποδεικνυόμενη σειρά.

Τοποθετήστε το κάλυμμα του βολάν (8) έτσι ώστε να ασφαλισούν οι τρεις σύνδεσμοι στις αντίστοιχες υποδοχές.

3.4 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ (Εικ. 3.3)

- Χρησιμοποιήστε τον εξοπλισμό που υπογραμμίζεται με το "C".
- Τοποθετήστε το κάθισμα (1) στην πλάκα (2) χρησιμοποιώντας τις βίδες (3a/b/c).

3.5 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ ΤΟΥ ΜΟΧΛΟΥ ΚΟΜΠΛΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΚΟΠΗΣ (Εικ. 3.4)

- Χρησιμοποιήστε τον εξοπλισμό που υπογραμμίζεται με το "C".
- Βιδώστε την λαβή (1) στην επέκταση (2), στην συνέχεια βιδώστε την επέκταση (2) στο άκρο του μοχλού (3).

3.6 ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (Εικ. 3.5)

Η μπαταρία (1) είναι τοποθετημένη κάτω από το κάθισμα και είναι προσβάσιμη αφαιρώντας το κάλυμμα (2).

Συνδέσετε το συνδετήρα της μπαταρίας (3) στο συνδετήρα του μηχανήματος (4) και τακτοποιήστε το καλώδιο (5) ώστε να παραμένει στερεωμένο στην ειδική υποδοχή (7). Με το συνδετήρα (6), φορτίστε την μπαταρία ακολουθώντας τις οδηγίες (βλ. 6.2.3), στη συνέχεια τοποθετήστε το κάλυμμα (2).

3.7 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΔΟΥ ΠΕΡΙΣΥΛΛΟΓΗΣ (Εικ. 3.6)

- Χρησιμοποιήστε τον εξοπλισμό που συνδέεται με το "D".
- Συναρμολογήστε τον κάδο περισυλλογής ακολουθώντας την ακολουθία που υποδεικνύεται στις εικόνες.

3.8 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ "MULCHING" (αν προβλέπεται) (Εικ. 3.7)

- Χρησιμοποιήστε τον εξοπλισμό που συνδέεται με το "E".
- Συναρμολογήστε το τιμόνι (1) στην τάπα εκτροπής (2) διαμέσου της ακίδας (3), σπρώχνοντας μέχρι τέλους με την βοήθεια ενός σφυριού.

Εισάγετε το άκρο του ελατηρίου (4) στο άνοιγμα της τάπας εκτροπής (2) και στερεώστε την διαμέσου μιας ακίδας (5) που έχει εισαχθεί στο ειδικό έδρανο (6) της τάπας εκτροπής (2).

Εισάγετε το άλλο άκρο του ελατηρίου (4) στο πιο πλατύ μέρος του αγκίστρου (7). Με την βοήθεια ενός κατσαβιδιού, στερεώστε το πιο στενό μέρος του αγκίστρου (7) στην οπή του τιμονιού (1).

4. ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

4.1 ΒΟΛΑΝ ΟΔΗΓΗΣΗΣ (Εικ. 4.1 αρ.1)

Ελέγχει το στρίψιμο των μπροστινών τροχών.

4.2 ΛΕΒΙΕΣ ΧΕΙΡΟΦΡΕΝΟΥ (Εικ. 4.1 αρ.2)

Ο λεβιές αυτός χρησιμοποιείται για να εμποδίσει το μηχανήμα να κινηθεί μετά τη στάθμευση. Ο λεβιές έχει δύο θέσεις, που αντιστοιχούν σε:

«A» = Φρένο λυμένο
«B» = Φρένο δεμένο

- Για να δέσετε το χειρόφρενο πατήστε μέχρι τέρμα το πεντάλ (4.11 ή 4.21) και βάλτε το λεβιέ στη θέση «B». Όταν σηκώσετε το πόδι από το πεντάλ, αυτό παραμένει μπλοκαρισμένο σ' αυτή τη θέση.
- Για να λύσετε το χειρόφρενο, πατήστε πάλι το πεντάλ (4.11 ή 4.21) και ο λεβιές επανέρχεται στη θέση «A».

4.3 ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΚΟΜΠΛΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΦΡΕΝΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΚΟΠΗΣ (Εικ. 4.1 αρ.3)

Αυτός ο λεβιές έχει δύο θέσεις που υποδεικνύονται από μία πινακίδα και αντιστοιχούν σε:

-  Θέση «A» = Συστήματα κοπής ξεκομπλαρισμένα
-  Θέση «B» = Συστήματα κοπής κομπλαρισμένα

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Πρέπει να κομπλάρετε το μοχλό απαλά, αποφεύγοντας απότομες κινήσεις.

- Εάν τα συστήματα κοπής κομπλάρουν χωρίς να τηρούνται οι προβλεπόμενες συνθήκες

ασφαλείας, ο κινητήρας σβήνει ή δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία (βλ. 5.2).

- Ξεκομπλάροντας τα συστήματα κοπής (Θέση «Α»), ενεργοποιείται ταυτόχρονα ένα φρένο που σταματά την περιστροφή τους μέσα σε μερικά δευτερόλεπτα.

4.4 ΛΕΒΙΕΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΥΨΟΥΣ ΚΟΠΗΣ ΤΗΣ ΧΛΟΗΣ (Εικ. 4.1 αρ.4)

Αυτός ο λεβιές έχει διάφορες θέσεις και επιτρέπει τη ρύθμιση της κοπής σε διαφορετικά ύψη.

- Για να περάσετε από τη μία θέση στην άλλη πρέπει να μετακινήσετε προς το πλάι το λεβιές και να τον τοποθετήσετε σε μία από τις εγκοπές.

4.5 ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΜΕ ΚΛΕΙΔΙ (Εικ. 4.1 αρ.5)

Ο διακόπτης αυτός έχει τρεις θέσεις:



«ΣΒΗΣΙΜΟ» σβήνει τα πάντα,



«ΑΝΑΜΜΑ» ενεργοποιεί όλες τις λειτουργίες,



«ΕΚΚΙΝΗΣΗ» ενεργοποιείται η μίζα.

- Αφήνοντας το κλειδί από τη θέση «ΕΚΚΙΝΗΣΗ», αυτό επιστρέφει αυτόματα στη θέση «ΑΝΑΜΜΑ».

4.6 ΛΕΒΙΕΣ ΓΚΑΖΙΟΥ (Εικ. 4.1 αρ.6)

Ρυθμίζει τον αριθμό στροφών του κινητήρα. Οι θέσεις υποδεικνύονται από μία πινακίδα με τα ακόλουθα σύμβολα:



«STARTER» (εάν υπάρχει) = για εκκίνηση με κρύο κινητήρα



«ΑΡΓΑ» ελάχιστος αριθμός στροφών του κινητήρα



«ΓΡΗΓΟΡΑ» μέγιστος αριθμός στροφών του κινητήρα

- Η θέση «STARTER» (εάν υπάρχει) προκαλεί τον εμπλουτισμό του μίγματος και πρέπει να χρησιμοποιείται σε περίπτωση εκκίνησης με κρύο κινητήρα και μόνο για τον αναγκαίο χρόνο.
- Κατά τη διάρκεια των διαδρομών μετακίνησης επιλέξτε μια ενδιάμεση θέση ανάμεσα σε «ΑΡΓΑ» και «ΓΡΗΓΟΡΑ».
- Κατά τη διάρκεια της κοπής της χλόης είναι σκόπιμο ο λεβιές να είναι στο «ΓΡΗΓΟΡΑ».

4.7 ΠΕΝΤΑΛ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗΣ ΚΟΠΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΟΠΙΣΘΕΝ (Εικ. 4.1 αρ. 7)

Κρατώντας πατημένο το πεντάλ, μπορείτε να κινηθείτε προς τα πίσω με τα συστήματα κοπής κομπλαρισμένα, χωρίς να προκαλέσετε την ακινητοποίηση του κινητήρα.



Μηχανικό σύστημα μετάδοσης

4.11 ΠΕΝΤΑΛ ΣΥΜΠΛΕΚΤΗ / ΦΡΕΝΟΥ (Εικ. 4.2 αρ.11)

Το πεντάλ αυτό εκτελεί μία διπλή λειτουργία: στο πρώτο τμήμα της διαδρομής του λειτουργεί σαν συμπλέκτης μεταδίδοντας ή διακόπτοντας την κίνηση στους τροχούς, ενώ στο δεύτερο τμήμα λειτουργεί σαν φρένο στους πίσω τροχούς.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Πρέπει να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή και να μην αργείτε πολύ στη φάση σύμπλεξης για να μην προκαλέσετε την υπερθέρμανση και τη φθορά του ιμάντα μετάδοσης κίνησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Κατά τη διάρκεια της κίνησης είναι σκόπιμο να μην αφήνετε το πόδι πάνω στο πεντάλ.

4.12 ΛΕΒΙΕΣ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ (Εικ. 4.2 αρ.12)

Ο λεβιές αυτός έχει έξι θέσεις, που αντιστοιχούν στις τέσσερις σχέσεις εμπρός, στο νεκρό «N» και την όπισθεν «R».

Για να περάσετε από τη μία σχέση στην άλλη, πιέστε μέχρι το ήμισυ της διαδρομής το πεντάλ (4.11) και μετακινήστε το μοχλό ανάλογα με τις ενδείξεις της ετικέτας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Η εισαγωγή της όπισθεν πρέπει να γίνεται εν στάση.



Υδροστατικό σύστημα μετάδοσης

4.21 ΠΕΝΤΑΛ ΦΡΕΝΟΥ (Εικ. 4.3 αρ.21)

Το πεντάλ αυτό ελέγχει το φρένο στους πίσω τροχούς.

4.22 ΠΕΝΤΑΛ ΣΥΜΠΛΕΚΤΗ (Εικ. 4.3 αρ.22)

Με το πεντάλ αυτό μεταφέρεται η κίνηση στους τροχούς και ρυθμίζεται η ταχύτητα του μηχανήματος τόσο στην κίνηση εμπρός όσο και στην όπισθεν.

- Για την κίνηση προς τα εμπρός πιέστε με τη μύτη του ποδιού προς την κατεύθυνση

- «F». Αυξάνοντας την πίεση στο πεντάλ αυξάνει σταδιακά και η ταχύτητα του μηχανήματος.
- Για να κινηθείτε με την όπισθεν πιέστε το πεντάλ με το τακούνι προς την κατεύθυνση «R».
 - Σηκώνοντας το πόδι, το πεντάλ επανέρχεται αυτόματα στη θέση του νεκρού «N».

ΠΡΟΣΟΧΗ! *Η εισαγωγή της όπισθεν πρέπει να γίνεται εν στάση.*

ΣΗΜΕΙΩΣΗ *Εάν πιέσετε το πεντάλ του γκαζιού τόσο κατά την κίνηση προς τα εμπρός όσο και προς τα πίσω με το χειρόφρενο (4.2) δεμένο, ο κινητήρας σβήνει.*

4.23 ΛΕΒΙΕΣ ΞΕΚΟΜΠΛΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΥΔΡΟΣΤΑΤΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ (ΕΙΚ. 4.3 αρ.23)

Ο λεβιές έχει δύο θέσεις που υποδεικνύονται από μία πινακίδα:

- «A» = Σασμάν κομπλαρισμένο: για όλες τις συνθήκες χρήσης, για την κίνηση και την κοπή,
- «B» = Σασμάν ξεκομπλαρισμένο: μειώνει σημαντικά την προσπάθεια που απαιτείται για να στρώξετε το μηχανήμα, με τον κινητήρα σβηστό

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ *Για να μην προξενήσετε ζημιά στη μονάδα μετάδοσης, η ενέργεια αυτή πρέπει να γίνεται μόνο με τον κινητήρα σβηστό, με το πεντάλ (4.22) στη θέση «N».*

5. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

5.1 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! *Αν προβλέπεται η χρήση κυρίως σε επικλινή εδάφη (ποτέ μεγαλύτερη από 10°), διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες για ασφαλή εργασία (βλ. 5.5).*

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ *Οι αναφορές που αφορούν τη θέση των χειριστηρίων, είναι αυτές που παρουσιάζονται στο κεφάλαιο 4.*

5.2 ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΕΠΕΜΒΑΣΗΣ ΤΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Οι διατάξεις ασφαλείας επεμβαίνουν σύμφωνα με δύο κριτήρια:

- για να αποτρέψουν την εκκίνηση του κινητήρα εάν δεν τηρούνται όλες οι συνθήκες ασφαλείας,
- για να ακινητοποιήσουν τον κινητήρα εάν πάψει να υφίσταται έστω και μία συνθήκη ασφαλείας.

a) Σε κάθε περίπτωση, για να βάλετε εμπρός τον κινητήρα πρέπει:

- ο λεβιές ταχυτήτων να βρίσκεται στο «νεκρό».
- τα συστήματα κοπής να είναι ξεκομπλαρισμένα,
- ο χειριστής να είναι καθισμένος.

b) Ο κινητήρας σβήνει όταν:

- ο χειριστής εγκαταλείψει το κάθισμα,
- ανυψώσετε τον κάδο περισυλλογής με τα συστήματα κοπής κομπλαρισμένα,
- κομπλάρετε το σύστημα κοπής χωρίς να έχετε τοποθετήσει τον κάδο περισυλλογής,
- το χειρόφρενο είναι δεμένο χωρίς να έχετε ξεκομπλάρει το σύστημα κοπής.
- ενεργοποιείται το πεντάλ του γκαζιού (βλ. 4.22) με το χειρόφρενο δεμένο.

5.3 ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΝΑΡΞΗ ΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, απαιτούνται μια σειρά ελέγχων και ενεργειών που εξασφαλίζουν την αποδοτική και ασφαλή εκτέλεση της εργασίας.

5.3.1 Ρύθμιση του καθίσματος (Εικ. 5.1)

Για να αλλάξετε τη θέση του καθίσματος πρέπει να λασκάρετε τις τέσσερις βίδες στερέωσης (1) και να το μετακινήσετε κατά μήκος των ανοιγμάτων ρύθμισης.

Βρείτε την επιθυμητή θέση και σφίξτε καλά τις τέσσερις βίδες (1).

5.3.2 Πίεση των ελαστικών (Εικ. 5.2)

Η σωστή πίεση των ελαστικών αποτελεί απαραίτητη συνθήκη για την τέλεια ευθυγράμμιση των συστημάτων κοπής και συνεπώς την ομοιόμορφη κοπή της χλόης. Ξεβιδώστε τα καπάκια προστασίας, συνδέστε τις βαλβίδες σε παροχή πεπιεσμένου αέρα με μανόμετρο και ρυθμίστε την πίεση στις ενδειγμένες τιμές.

5.3.3 Ανεφοδιασμός λαδιού και βενζίνης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ *Ο τύπος της βενζίνης και του λαδιού που πρέπει να χρησιμοποιηθεί αναφέρεται στο εγχειρίδιο οδηγιών του κινητήρα.*

Για να έχετε πρόσβαση στο δείκτη στάθμης λαδιού, πρέπει να ανατρέψετε το κάθισμα και να αφαιρέσετε το κάλυμμα που βρίσκεται από κάτω.

Με τον κινητήρα σβηστό ελέγχετε την στάθμη του λαδιού στον κινητήρα που πρέπει να είναι μεταξύ των ενδείξεων MIN και MAX του δείκτη. (Εικ. 5.3)

Γεμίστε με καύσιμο το ρεζερβουάρ χρησιμοποιώντας ένα χωνί και προσέχοντας να μην το γεμίσετε μέχρι επάνω. (Εικ. 5.4)

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! *Ο ανεφοδιασμός πρέπει να γίνεται μ τον κινητήρα σβηστό σ ανοιχτό ή καλά αεριζόμενο μέρος. Να θυμάστε πάντα ότι οι αναθυμιάσεις της βενζίνης είναι εύφλεκτες! ΜΗΝ ΠΛΗΣΙΑΖΕΤΕ ΦΛΟΓΕΣ ΣΤΟ ΣΤΟΜΙΟ ΤΟΥ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΓΙΑ ΝΑ ΕΛΕΓΞΕΤΕ ΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΚΑΙ ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΑΝΕΦΟΔΙΑΣΜΟ.*

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Μην χύνετε βενζίνη πάνω στα πλαστικά μέρη για να μην τα καταστρέψετε. Σε περίπτωση που συμβεί κάτι τέτοιο, ξεβγάλτε αμέσως με νερό. Η εγγύηση δεν καλύπτει φθορές από βενζίνη στις πλαστικές επιφάνειες του αμαξώματος ή του κινητήρα.

5.3.4 Προετοιμασία του μηχανήματος και τοποθέτηση των προστασιών στην έξοδο (κάδος περισυλλογής ή πλευρικός εκτροπέας αποβολής)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Αυτή η μηχανή σας επιτρέπει να πραγματοποιήσετε το κούρεμα του γκαζόν με διαφορετικούς τρόπους, ανάλογα με το εγκατεστημένο παρελκόμενο. Τα παρελκόμενα που αναφέρονται μπορεί να είναι μέρος της γνήσιας συσκευασίας ή μπορεί να αγοραστούν στην συνέχεια. Πριν από την εκκίνηση των εργασιών θα πρέπει να διαθέσετε την μηχανή με βάση τον τρόπο που θέλετε να κουρέψετε το γκαζόν. **ΕΚΤΕΛΕΣΤΕ ΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΒΗΣΤΟ.**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! *Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα χωρίς να τοποθετήσετε τα προστατευτικά στην έξοδο!*

- Προετοιμασία για κοπή και περισυλλογή της χλόης στον κάδο περισυλλογής (Εικ. 5.5)

Στερεώστε τον κάδο περισυλλογής (1) εισάγοντας τα δύο συνδετικά (2) στις οπές των δύο στηριγμάτων (3).

- Προετοιμασία για κοπή και ψιλοτεμαχισμό της χλόης (λειτουργία “mulching” - αν προβλέπεται) (Εικ. 5.7)

Βεβαιωθείτε ότι το εσωτερικό των συστημάτων κοπής είναι αρκετά καθαρό και απαλλαγμένο από εναποθέσεις χλόης και λάσπης που μπορούν να καταστήσουν δύσκολη την εισαγωγή της τάπας εκτροπής για το «mulching». Μετακινήστε τα συστήματα κοπής στην υψηλότερη θέση και τοποθετήστε το εξάρτημα «mulching» (1) από το στόμιο εξόδου, πιέζοντας μέχρι τέρμα στο εσωτερικό του καναλιού αποβολής μέχρι τα τερματίσει. Στερεώστε τους δυο ελαστικούς εντατήρες (2) στις 2 οπές που είναι παρούσες στο πλάι του καναλιού αποβολής (3). Εφαρμόστε τον κάδο περισυλλογής όπως υποδεικνύεται παραπάνω.

- Προετοιμασία για κοπή και αποβολή της χλόης στο πίσω μέρος (Εικ. 5.8)

Ανυψώστε τον μοχλό ασφαλείας (1) και την προστασία πλευρικής αποβολής (2). Στερεώστε τον πλευρικό εκτροπέα αποβολής (3) και κατεβάστε την προστασία (2), βεβαιώνοντας ότι παραμένει στερεωμένη στις προεξοχές (3a) του εκτροπέα. Η σωστή συναρμολόγηση του εκτροπέα πλευρικής αποβολής είναι ορατή από την ευθυγράμμιση των τόξων (4). Εφαρμόστε τον κάδο περισυλλογής όπως υποδεικνύεται παραπάνω.

5.3.5 Έλεγχος ασφάλειας και απόδοσης του μηχανήματος

1. Βεβαιωθείτε ότι τα συστήματα ασφαλείας λειτουργούν κανονικά (βλ. 5.2).
2. Βεβαιωθείτε ότι το φρένο λειτουργεί κανονικά.
3. Μην αρχίζετε την κοπή εάν υπάρχουν κραδασμοί στα συστήματα κοπής ή έχετε αμφιβολίες για το τρόχισμα. Μην ξεχνάτε ποτέ ότι:
 - Όταν το σύστημα κοπής εν είναι καλά τροχισμένο, ξεριζώνει τη χλόη και προκαλεί κιτρίνισμα του γκαζόν.
 - Όταν το σύστημα κοπής είναι λασκαρισμένο, προκαλεί ανώμαλους κραδασμούς και πιθανούς κινδύνους.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! *Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν δεν είστε βέβαιοι για τη σωστή λειτουργία και ασφάλεια και απευθυνθείτε αμέσως στον Αντιπρόσωπο για τον αναγκαίο έλεγχο ή επισκευή.*

5.4 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

5.4.1 Εκκίνηση

Για να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα (Εικ. 5.9):

- ανοίξετε το ρουμπινέτο της βενζίνης (1) (αν προβλέπεται), η πρόσβαση στο οποίο επιτρέπει από το χώρο του πίσω αριστερού τροχού,
- βάλτε το λεβιέ ταχυτήτων στο νεκρό («N») (βλ. 4.12 ή 4.22),
- ξεκομπλάρετε τα συστήματα κοπής (βλ. 4.3),
- δώστε το χειρόφρενο σε επικλινή εδάφη,
- σε περίπτωση εκκίνησης με κρύο κινητήρα, τραβήξτε το τσοκ (βλ. 4.6),
- αν ο κινητήρας είναι ήδη ζεστός ή χωρίς τσοκ, αρκεί να βάλετε το μοχλό ανάμεσα στο «ΑΡΓΑ» και το «ΓΡΗΓΟΡΑ»,
- τοποθετήστε το κλειδί, γυρίστε το στη θέση «ΑΝΑΜΜΑ» για να λειτουργήσει το ηλεκτρικό κύκλωμα και στη συνέχεια γυρίστε το στη θέση «ΕΚΚΙΝΗΣΗ» για να πάρει εμπρός ο κινητήρας,
- αφήστε το κλειδί μόλις ο κινητήρας πάρει εμπρός.

Μετά από μερικά δευτερόλεπτα λειτουργίας, μετακινήστε το χειρόγκαζο στη θέση «ΓΡΗΓΟΡΑ» και στη συνέχεια στη θέση «ΑΡΓΑ».

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Το τσοκ (αν προβλέπεται) πρέπει να ελευθερώνεται μόλις ο κινητήρας αρχίσει να στρέφεται κανονικά. Η χρήση του με τον κινητήρα ζεστό μπορεί να φθείρει το μπουζί και να προκαλέσει την ανώμαλη λειτουργία του κινητήρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Σε περίπτωση δυσκολίας εκκίνησης, μην επιμένετε με τη μίζα για να μην αποφορτίσετε την μπαταρία και μπουκώσι ο κινητήρας. Μετακινήστε το κλειδί στη θέση «ΣΒΗΣΙΜΟ», περιμένετε λίγο και ξαναδοκιμάστε. Σε περίπτωση που ο κινητήρας συνεχίζει να μην παύει εμπρός, διαβάστε το κεφάλαιο 7 του παρόντος εγχειριδίου και το βιβλίο οδηγιών του κινητήρα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Έχετε πάντα υπόψη σας ότι τα συστήματα ασφαλείας δεν επιτρέπουν την εκκίνηση του κινητήρα όταν δεν τηρούνται οι συνθήκες ασφαλείας (βλ. 5.2). Στην περίπτωση αυτή, όταν αποκατασταθούν οι συνθήκες εκκίνησης, πρέπει να γυρίσετε το κλειδί στη θέση «ΣΒΗΣΙΜΟ» πριν προσπαθήσετε να βάλετε και πάλι εμπρός τον κινητήρα.

5.4.2 Κίνηση προς τα εμπρός και μετακινήσεις

Κατά τις μετακινήσεις:

- ξεκομπλάρετε τα συστήματα κοπής,
- τοποθετήστε τα συστήματα κοπής στην ψηλότερη θέση (θέση «7»),
- βάλτε το χειρόγκαζο σε μία θέση ανάμεσα στο «ΑΡΓΑ» και το «ΓΡΗΓΟΡΑ».



Μηχανικό σύστημα μετάδοσης

- Πατήστε μέχρι τέρμα το πεντάλ (βλ. 4.11)
- και βάλτε το λεβιέ στην 1η ταχύτητα (βλ. 4.12).
- Λύστε το χειρόφρενο κρατώντας πατημένο το πεντάλ. Αφήστε βαθμιαία το πεντάλ το οποίο περνά από τη λειτουργία του «φρένου» στη λειτουργία του «συμπλέκτη» μεταφέροντας την κίνηση στους πίσω τροχούς (βλ. 4.11).



ΠΡΟΣΟΧΗ! Η απελευθέρωση πρέπει να είναι βαθμιαία ώστε να αποφευχθεί ενδεχόμενη ανατροπή και απώλεια του ελέγχου του μηχανήματος.

- Αυξήστε σταδιακά τις στροφές και επιλέξτε την κατάλληλη σχέση για την επιθυμητή ταχύτητα. Για να περάσετε από τη μία σχέση στην άλλη πρέπει να χρησιμοποιείτε το συμπλέκτη, πατώντας το πεντάλ ως τα μέσα της διαδρομής (βλ. 4.11).



Υδροστατικό σύστημα μετάδοσης

- Λύστε το χειρόφρενο και αφήστε το πεντάλ του φρένου (βλ. 4.21).
- Πιέστε το πεντάλ του γκαζιού (βλ. 4.22) προς την κατεύθυνση «F» έως ότου επιτευχθεί η επιθυμητή ταχύτητα ρυθμίζοντας την πίεση στο πεντάλ και μετακινώντας κατάλληλα το χειρόγκαζο.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Το κομπλάρισμα του συστήματος μετάδοσης πρέπει να γίνει σύμφωνα με τις οδηγίες (βλ. 4.22) και όχι απότομα ώστε να αποφευχθεί ενδεχόμενη ανατροπή και απώλεια του ελέγχου του μηχανήματος, ιδίως σε επικλινή εδάφη.

5.4.3 Φρενάρισμα

Μηχανικό σύστημα μετάδοσης

- Για να φρενάρετε, πιέστε το πεντάλ μέχρι τέρμα (βλ. 4.11), μειώνοντας πρώτα την ταχύτητα με το γκάζι, για να μην υπερφορτώσετε άσκοπα το σύστημα πέδησης.

Υδροστατικό σύστημα μετάδοσης

- Μειώστε πρώτα την ταχύτητα κατεβάζοντας στροφές και στη συνέχεια πιέστε το πεντάλ του φρένου (βλ. 4.21) για να μειώσετε σταδιακά ταχύτητα έως την πλήρη ακινητοποίηση.
- Για να επιβραδύνει το μηχανήμα αφήστε το πεντάλ του γκαζιού.

5.4.4 Όπισθεν

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Για να βάλετε την όπισθεν, το μηχανήμα πρέπει να είναι σταματημένο.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Για να κινηθείτε προς τα πίσω με τα συστήματα κοπής κομπλαρισμένα, πρέπει να πιέσετε και να κρατήσετε πατημένο το πεντάλ ασφαλείας (βλ. 4.7) για να μην προκαλέσετε την ακινητοποίηση του κινητήρα.

Μηχανικό σύστημα μετάδοσης

- Πατήστε το πεντάλ του φρένου για να ακινητοποιηθεί το μηχανήμα, βάλτε την όπισθεν μετακινώντας προς το πλάι το λεβιέ και επιλέγοντας τη θέση «R» (βλ. 4.12).
- Αφήστε σταδιακά το πεντάλ για να κομπλάρει ο συμπλέκτης και κινηθείτε με την όπισθεν.

Υδροστατικό σύστημα μετάδοσης

- Ακινητοποιήστε το μηχανήμα και κινηθείτε με την όπισθεν πατώντας το πεντάλ του γκαζιού προς την κατεύθυνση «R» (βλ. 4.22).

5.4.5 Κοπή της χλόης

Για να αρχίσετε την κοπή:

- μετακινήστε το γκάζι στη θέση «ΓΡΗΓΟΡΑ»,
- τοποθετήστε τα συστήματα κοπής στην υψηλότερη θέση,
- αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί για μερικά λεπτά πριν κομπλάρετε τα συστήματα

κοπής,

- κομπλάρετε τα συστήματα κοπής (βλ. 4.3) μόνο πάνω στο χαμηλό χλοοτάπητα, αποφεύγοντας το κομπλάρισμά τους σε έδαφος με χαλίκια ή σε πολύ υψηλή χλόη,

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Αν κομπλάρετε τα συστήματα κοπής πάνω σε πολύ υψηλή χλόη, οι στροφές του κινητήρα μπορεί να μειωθούν απότομα και σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να σβήσει, ή μπορεί να φθαρεί ο συμπλέκτης.

- θέστε το μηχανήμα σε κίνηση πολύ αργά και με ιδιαίτερη προσοχή, όπως αναφέρεται παραπάνω
- ρυθμίστε την ταχύτητα κίνησης και το ύψος κοπής (βλ. 4.4) αναλόγως με τις συνθήκες του γκαζόν (ύψος, πυκνότητα και υγρασία της χλόης).

Μηχανικό σύστημα μετάδοσης

- – Χλόη υψηλή και πυκνή - υγρό γκαζόν: 1η ταχύτητα
- – Χλόη χαμηλή - στεγνό γκαζόν: 2η 3η ταχύτητα

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Η τέταρτη ταχύτητα προβλέπεται αποκλειστικά ως ταχύτητα μετακίνησης σε οριζόντιο έδαφος.

Υδροστατικό σύστημα μετάδοσης

- Η προσαρμογή της ταχύτητας στις συνθήκες του γκαζόν, επιτυγχάνεται σταδιακά επεμβαίνοντας κατάλληλα στο πεντάλ ρύθμισης της ταχύτητας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Στις κοπές σε επικλινή εδάφη πρέπει να μειώνεται η ταχύτητα κίνησης για να εξασφαλίζονται οι συνθήκες ασφαλείας (βλ. 1Α-C7-8-9).

Σε κάθε περίπτωση πρέπει να μειώνετε την ταχύτητα κάθε φορά που παρατηρείτε μια μείωση των στροφών του κινητήρα, λαμβάνοντας υπόψη ότι δεν θα επιτύχετε ένα καλό κόψιμο της χλόης όταν το μηχανήμα κινείται με μεγαλύτερη ταχύτητα από την κανονική. Ξεκομπλάρετε τα συστήματα κοπής και σηκώστε τα στο μέγιστο ύψος κάθε φορά που πρέπει να περάσετε ένα εμπόδιο.

5.4.6 Άδειασμα του κάδου περισυλλογής (Εικ. 5.10)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Το άδειασμα του κάδου περισυλλογής γίνεται μόνο με τα συστήματα κοπής ξεκομπλαρισμένα. Σε αντίθετη περίπτωση θα έσβηνε ο κινητήρας.

Ο κάδος περισυλλογής έχει γεμίσει όταν η χλόη που κόβεται αρχίζει να μένει στο έδαφος. Αν συνεχίσετε την κοπή με τον κάδο περισυλλογής γεμάτο, μπορεί να βουλώσει το κανάλι αποβολής.

Για να αδειάζετε τον κάδο περισυλλογής:

- ξεκομπλάρετε τα συστήματα κοπής (βλ. 4.3),
- μειώστε τις στροφές του κινητήρα,
- βάλτε το λεβιέ ταχυτήτων στο νεκρό (N) (βλ. 4.12 Μηχανικό σύστημα μετάδοσης ή 4.22 Υδροστατικό σύστημα μετάδοσης) και ακινητοποιήστε το μηχανήμα,
- δώστε το χειρόφρενο σε επικλινή εδάφη,
- πιάστε την πίσω χειρολαβή (1) και αναποδογυρίστε τον κάδο περισυλλογής για να τον αδειάσετε.

5.4.7 Άδειασμα του καναλιού αποβολής

Εάν η χλόη είναι πολύ ψηλή ή βρεγμένη και η ταχύτητα κίνησης πολύ υψηλή, είναι πιθανόν να βουλώσει το κανάλι αποβολής. Σε περίπτωση που βουλώσει το κανάλι:

- ακινητοποιήστε το μηχανήμα, ξεκομπλάρετε τα συστήματα κοπής και σβήστε τον κινητήρα,
- βγάλτε τον κάδο περισυλλογής χλόης,
- αφαιρέστε τη χλόη που συγκεντρώθηκε από την πλευρά του στομίου αποβολής του καναλιού.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Η επέμβαση αυτή πρέπει να γίνεται πάντοτε με τον κινητήρα σβηστό.

5.4.8 Τέλος της κοπής

Αφού τελειώσετε το κούρεμα, ξεκομπλάρετε τα συστήματα κοπής, μειώστε τον αριθμό στροφών του κινητήρα και εκτελέστε τη διαδρομή επιστροφής με τα συστήματα κοπής στην υψηλότερη θέση.

5.4.9 Τέλος εργασίας

Ακινητοποιήστε το μηχανήμα, μετακινήστε το χειρόγκαζο στη θέση «ΑΡΓΑ» και σβήστε τον κινητήρα γυρνώντας το κλειδί στη θέση

«ΣΒΗΣΙΜΟ».

Με τον κινητήρα σβηστό, κλείστε το ρουμπινέτο (1) της βενζίνης (αν προβλέπεται). (Εικ. 5.11).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να αποφύγετε πιθανή επιστροφή φλόγας, αφήστε το χειρόγκαζο στη θέση «ΑΡΓΑ» επί 20 δευτερόλεπτα πριν σβήσετε τον κινητήρα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Για να προστατεύσετε το φορτίο της μπαταρίας, μην αφήνετε το κλειδί στη θέση «ANAMMA» όταν ο κινητήρας δεν λειτουργεί.

5.4.10 Καθαρισμός του μηχανήματος

Μετά από κάθε χρήση του μηχανήματος, καθαρίστε εξωτερικά το μηχανήμα, αδειάστε τον κάδο περισυλλογής και καθαρίστε τον από τα υπολείμματα χλόης και χώματος.

Πλύνετε τα πλαστικά μέρη του αμαξώματος με ένα σφουγγάρι χρησιμοποιώντας νερό και απορρυπαντικό, προσέχοντας να μην πάει νερό στον κινητήρα, στα εξαρτήματα του ηλεκτρικού συστήματος και στην ηλεκτρονική πλακέτα που βρίσκεται κάτω από το κάθισμα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Μην χρησιμοποιείτε νερό υπό πίεση ή χημικές ουσίες για το πλύσιμο του αμαξώματος και του κινητήρα!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Στο πάνω μέρος του συστήματος κοπής δεν πρέπει να συγκεντρώνονται ακαθαρσίες και υπολείμματα ξερής χλόης, ώστε να διατηρείται η ιδανική απόδοση και η ασφάλεια του μηχανήματος.

Μετά από κάθε χρήση καθαρίζετε καλά το σύστημα κοπής για να απομακρύνετε υπολείμματα χλόης ή ξένα σώματα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού του συστήματος κοπής πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και να απομακρύνετε ανθρώπους και ζώα από τη γύρω περιοχή.

- a) Το εσωτερικό πλύσιμο του συστήματος κοπής και του καναλιού αποβολής πρέπει να γίνεται σε σταθερό έδαφος:
- διαθέστε την μηχανή σύμφωνα με την λειτουργία χρήσης που χρησιμοποιήθηκε πρώτη φορά (βλ. 5.3.4),
 - συνδέστε ένα σωλήνα νερού στο ειδικό ρακόρ (1) και αφήστε να τρέξει νερό (βλ. 5.12),
 - καθίστε στη θέση του οδηγού,
 - κατεβάστε εντελώς τα συστήματα κοπής,

- βάλτε εμπρός τον κινητήρα και αφήστε το λεβιέ ταχυτήτων στο νεκρό,
- κομπλάρετε τα συστήματα κοπής και αφήστε τα να περιστρέφεται για λίγα λεπτά.

Αφαιρέστε τον κάδο περισυλλογής, τον πλευρικό εκτροπέα αποβολής ή το εξάρτημα "mulching" (αν υπάρχουν), ξεπλύνετε τα και επανατοποθετήστε τα με τρόπο ώστε να διευκολύνεται το γρήγορο στέγνωμα.

b) Για τον καθαρισμό στο πάνω μέρος των συστημάτων κοπής:

- κατεβάστε εντελώς τα συστήματα κοπής (θέση «1»),
- καθαρίστε με πεπιεσμένο αέρα από τα ανοίγματα του δεξιού και αριστερού καλύμματος. (Εικ. 5.13)

5.4.11 Αποθήκευση για μεγάλο διάστημα

Εάν έχετε προβλέψει μια παρατεταμένη περίοδο ακινησίας (περισσότερο από 1 μήνα), αποσυνδέστε τα καλώδια της μπαταρίας και εφαρμόστε τις οδηγίες του εγχειριδίου για τον κινητήρα.

(Εικ. 5.14) Κλείστε το ρουμπινέτο του καυσίμου (1).

Με μια πέννα αφαιρέστε το κολάρο (2), αποσυνδέστε το σωλήνα καυσίμου (3) και αδειάστε το ρεζερβουάρ συλλέγοντας όλο το καύσιμο σε ένα κατάλληλο δοχείο.

Ανοίξτε το ρουμπινέτο (1) και βάλτε εμπρός τον κινητήρα, αφήνοντάς τον αναμμένο μέχρι να σβήσει, λόγω εξάντλησης του καυσίμου που έχει παραμείνει στις σωληνώσεις και στο καρμπυρατέρ.

Συνδέστε το σωλήνα (3) έτσι ώστε να τοποθετηθεί σωστά το κολάρο (2).

Μεταφέρετε το μηχανήμα σε κλειστό και στεγνό μέρος και, αν είναι δυνατό, σκεπάστε το με ένα κάλυμμα (βλ. 8.3).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Η μπαταρία πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό και δροσερό μέρος. Φορτίζετε πάντα την μπαταρία πριν από μια παρατεταμένη περίοδο ακινησίας (περισσότερο από 1 μήνα) και ξαναφορτίστε την πριν ξαναρχίσετε την εργασία (βλ. 6.2.3).

Στο νέο ξεκίνημα της λειτουργίας του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή βενζίνης από τους σωλήνες, το ρουμπινέτο και από το καρμπυρατέρ.

5.5 ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΠΙΚΛΙΝΗ ΕΔΑΦΗ (Εικ. 5.15)

Τηρείτε τα ενδεδειγμένα όρια (μέγ. 10° - 17%).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Στα επικλινή εδάφη η κίνηση προς τα εμπρός πρέπει να ξεκινάει πολύ αργά για να αποφευχθεί η ανατροπή του μηχανήματος. Μειώνετε την ταχύτητα πριν κινηθείτε σε επικλινές έδαφος, ειδικά σε κατηφόρα.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μη βάζετε ποτέ την όπισθεν για να μειώσετε την ταχύτητα στην κατηφόρα: μπορεί να προκαλέσει την απώλεια ελέγχου του οχήματος, ιδιαίτερα σε ολισθηρά εδάφη.

➡ Μηχανικό σύστημα μετάδοσης

- **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Ποτέ μην κατεβαίνετε τις κατηφόρες με το λεβιέ ταχυτήτων στο νεκρό ή το συμπλέκτη ελεύθερο!
- Βάζετε πάντα μια χαμηλή σχέση πριν εγκαταλείψετε το μηχανήμα.

➡ Υδροστατικό σύστημα μετάδοσης

- Όταν κατεβαίνετε κατηφόρες μην πατάτε το πεντάλ του γκαζιού (βλ. 4.22) για να εκμεταλλευθείτε το φρένο της υδροστατικής μετάδοσης όταν δεν είναι κομπλαρισμένο
- το σασμάν.

5.6 ΜΕΡΙΚΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΓΚΑΖΟΝ

1. Για να διατηρηθεί πράσινο και τρυφερό το γκαζόν, πρέπει να κόβεται ομαλά χωρίς να τραυματίζεται η χλόη. Το γκαζόν μπορεί να περιέχει χλόη διαφόρων ειδών. Με συχνή κοπές αναπτύσσονται περισσότερο τα είδη με πολλές ρίζες και σχηματίζουν ένα πυκνό στρώμα χλόης. Αντιθέτως, εάν οι κοπές είναι λιγότερο συχνές, αναπτύσσεται κυρίως τα άγρια και ψηλά είδη (τριφύλλι, μαργαρίτες κλπ.).
2. Η χλόη θα πρέπει να κόβεται με το γκαζόν στεγνό.
3. Τα συστήματα κοπής πρέπει να είναι ανέπαφα και καλά τροχισμένα, ώστε η κοπή να είναι ακριβής χωρίς ανωμαλίες που προκαλούν το κιτρίνισμα των κορυφών.
4. Ο κινητήρας πρέπει να χρησιμοποιείται στο μέγιστο αριθμό στροφών, για να εξασφαλιστεί το καλό κόψιμο της χλόης και να επιτυγχάνεται η προώθηση της κομμένης χλόης στο κανάλι αποβολής.
5. Η συχνότητα του κουρέματος πρέπει να

- είναι ανάλογη με την ανάπτυξη της χλόης, χωρίς να αφήνετε το γκαζόν να μεγαλώσει υπερβολικά.
6. Στις θερμότερες και ξηρότερες εποχές του χρόνου, είναι σκόπιμο να αφήνετε τη χλόη ελαφρώς ψηλότερη, για να περιορίσετε την αποξήρανση του εδάφους.
 7. Το ιδανικό ύψος της χλόης ενός καλά περιποιημένου γκαζόν είναι περίπου 4-5 cm και, με μια μόνο κοπή, δεν πρέπει να κόβεται πάνω από το ένα τρίτο του συνολικού ύψους. Εάν η χλόη είναι πολύ υψηλή τότε θα πρέπει να την κόψετε με δύο περάσματα σε απόσταση μιας ημέρας: το πρώτο με τα συστήματα κοπής στην υψηλότερη θέση και το δεύτερο στο επιθυμητό ύψος. (Εικ. 5.16)
 8. Η εμφάνιση του γκαζόν θα είναι καλύτερη εναλλάσσοντας τις κοπές προς τις δύο κατευθύνσεις και στο ίδιο ύψος. (Εικ. 5.17)
 9. Εάν κατά την κοπή η χλόη παραμένει κομμένη στο έδαφος, θα ήταν καλό να ελαττώσετε την ταχύτητα του μηχανήματος επειδή μπορεί να είναι υπερβολική σε σχέση με την κατάσταση του γκαζόν. Εάν το πρόβλημα παραμένει, τότε ή τα συστήματα κοπής δεν είναι καλά τροχισμένα ή τα πτερύγια είναι φθαρμένα.
 10. Προσέχετε πολύ κατά την κοπή της χλόης κοντά σε θάμνους ή χαμηλά κράσπεδα που θα μπορούσαν να χαλάσουν την ευθυγράμμιση και να προξενήσουν ζημιά στα άκρα του καλύμματος των συστημάτων κοπής και στα ίδια τα συστήματα κοπής.

6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

6.1 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Απευθυνθείτε αμέσως στην Αντιπροσωπεία ή σε εξειδικευμένο συνεργείο σε περίπτωση ανώμαλης λειτουργίας

- του φρένου,
- του κομπλαρίσματος και της ακινητοποίησης των συστημάτων κοπής,
- της ενεργοποίησης της μετάδοσης κατά την κίνηση προς τα εμπρός ή την όπισθεν.

6.2 ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Σκοπός του πίνακα είναι να σας βοηθήσει να διατηρείτε σε καλή και ασφαλή κατάσταση το μηχανήμα σας. Στον πίνακα αναφέρονται οι κύριες επεμβάσεις και οι προβλεπόμενοι χρόνοι για κάθε μία από αυτές.

Τα πλαίσια δίπλα τους, σας επιτρέπουν να σημειώσετε την ημερομηνία και τον αριθμό των ωρών λειτουργίας κάθε επέμβασης.

Επέμβαση		Ώρες	ΟΚ (Ημερομηνία ή Ώρες)						
1.	ΜΗΧΑΝΗΜΑ								
1.1	Έλεγχος στερέωσης και τρόχισμα των συστημάτων κοπής ³⁾	25							
1.2	Αντικατάσταση συστημάτων κοπής ³⁾	100							
1.3	Έλεγχος ιμάντα μετάδοσης ³⁾	25							
1.4	Αντικατάσταση ιμάντα μετάδοσης ^{2) 3)}	–							
1.5	Έλεγχος ιμάντα μετάδοσης συστημάτων κοπής ³⁾	25							
1.6	Αντικατάσταση ιμάντα μετάδοσης συστημάτων κοπής ^{2) 3)}	–							
1.7	Έλεγχος και ρύθμιση φρένου ³⁾	25							
1.8	Έλεγχος και ρύθμιση συστήματος μετάδοσης ³⁾	25							
1.9	Έλεγχος κομπλαρίσματος και φρένου συστήματος κοπής ³⁾	25							
1.10	Έλεγχος όλων των συνδέσεων	25							

Επέμβαση		Ώρες	OK (Ημερομηνία ή Ώρες)						
1.11	Γενική λίπανση ⁴⁾	25							
2.	ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ¹⁾								
2.1	Αντικατάσταση λαδιού κινητήρα	...							
2.2	Έλεγχος και καθαρισμός του φίλτρου αέρα	...							
2.3	Αντικατάσταση φίλτρου αέρα	...							
2.4	Έλεγχος φίλτρου βενζίνης	...							
2.5	Αντικατάσταση φίλτρου βενζίνης	...							
2.6	Έλεγχος και καθαρισμός επαφών μπουζί	...							
2.7	Αλλαγή μπουζί	...							

¹⁾ Συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο του κινητήρα για τον πλήρη κατάλογο και τους χρόνους.

²⁾ Απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία όταν εμφανίζονται τα πρώτα σημάδια κακής λειτουργίας.

³⁾ Επέμβαση που πρέπει να γίνει από την Αντιπροσωπεία ή από ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

⁴⁾ Η γενική λίπανση όλων των σημείων λίπανσης πρέπει να εκτελείται επίσης κάθε φορά που προβλέπεται αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα.

6.2.1 Κινητήρας (Εικ. 6.1)

Ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στο εγχειρίδιο οδηγιών του κινητήρα.

Για να αδειάσετε το λάδι του κινητήρα χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη σύριγγα (2) (προαιρετικά αξεσουάρ), αφού πρώτα ξεβιδώσετε την τάπα πλήρωσης (1).

Συνδέστε στη σύριγγα (2) ένα σωληνάκι (3) με κατάλληλη διάμετρο και με μήκος 400 mm. Τοποθετήστε το σωληνάκι (3) μέχρι τέρμα στην οπή και στη συνέχεια αναρροφήστε όλο το λάδι του κινητήρα, έχοντας υπόψη ότι η πλήρης εκκένωση απαιτεί την επανάληψη της διαδικασίας αρκετές φορές.

6.2.2 Πίσω άξονας

Αποτελείται από μια σφραγισμένη μονοκόμματος μονάδα που δεν απαιτεί συντήρηση. Διατίθεται με μόνιμο φορτίο λιπαντικού που δεν απαιτεί αντικατάσταση ή συμπλήρωση.

6.2.3 Μπαταρία (Εικ. 6.2)

Η προσεκτική συντήρηση της μπαταρίας είναι απαραίτητη για να εξασφαλίσετε καλές επιδόσεις.

Πρέπει να φορτίζετε περιοδικά την μπαταρία χρησιμοποιώντας τον παρεχόμενο φορτιστή (αν προβλέπεται).

Η μπαταρία του μηχανήματός σας πρέπει οπωσδήποτε να φορτίζεται εντελώς:

- πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα για πρώτη φορά μετά την αγορά του,
- κάθε 20 εκκινήσεις του κινητήρα,
- πριν από κάθε μεγάλη χρονική περίοδο εκτός χρήσης του μηχανήματος,
- πριν τη χρήση μετά από μεγάλη χρονική περίοδο εκτός χρήσης.

Διαβάστε και εφαρμόστε προσεκτικά τη διαδικασία φόρτισης που περιγράφεται στο εγχειρίδιο της μπαταρίας. Εάν δεν τηρηθεί η διαδικασία αυτή ή δεν φορτίσετε την μπαταρία, μπορούν να προκληθούν ανεπανόρθωτες βλάβες στα στοιχεία της μπαταρίας.

Μια άδεια μπαταρία πρέπει να φορτίζεται το συντομότερο δυνατόν.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Η φόρτιση πρέπει να γίνεται με μια συσκευή σταθερής τάσης. Άλλα συστήματα φόρτισης μπορούν να προκαλέσουν ανεπανόρθωτες βλάβες στην μπαταρία.

Το μηχανήμα είναι εφοδιασμένο με ένα συνδετήρα (1) για τη φόρτιση, ο οποίος πρέπει να συνδεθεί στον αντίστοιχο συνδετήρα του ειδικού φορτιστή μπαταριών, που παρέχεται με τον εξοπλισμό (αν προβλέπεται) ή διατίθεται κατόπιν παραγγελίας (βλ. 8.2).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Αυτός ο συνδετήρας πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τη σύνδεση

με το φορτιστή μπαταριών του Κατασκευαστή.
Για τη χρήση του:

- ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης,
- ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στο εγχειρίδιο της μπαταρίας.

6.3 ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

6.3.1 Ευθυγράμμιση συστημάτων κοπής (Εικ. 6.3)

Η σωστή ρύθμιση των συστημάτων κοπής είναι απαραίτητη για το ομοιόμορφο κούρεμα του γκαζόν.

Σε περίπτωση ανώμαλης κοπής, ελέγξτε την πίεση των ελαστικών.

Εάν αυτό δεν αρκεί για να επιτευχθεί η ομοιόμορφη κοπή, απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία για τη ρύθμιση της ευθυγράμμισης του συστήματος κοπής.

6.3.2 Αντικατάσταση των τροχών (Εικ. 6.4)

Με το μηχάνημα σε οριζόντια θέση, τοποθετήστε τακάκια κάτω από το πλαίσιο στην πλευρά των τροχών που θέλετε να αντικαταστήσετε.

Οι τροχοί συγκρατούνται από μία ασφάλεια (1), την οποία μπορείτε να βγάλετε με ένα κατσαβίδι.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Σε περίπτωση αντικατάστασης ενός ή και των δύο πίσω τροχών, βεβαιωθείτε ότι οι ενδεχόμενες διαφορές στην εξωτερική διάμετρο δεν υπερβαίνουν τα 8-0 mm. Σε αντίθετη περίπτωση, για να αποφύγετε ανώμαλη κοπή, πρέπει να ρυθμίσετε την ευθυγράμμιση του συστήματος κοπής.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Πριν τοποθετήσετε τον τροχό, αλείψτε τον άξονα με γράσο. Τοποθετήστε προσεκτικά την ασφάλεια (1) και τη ροδέλα (2).

6.3.3 Επισκευή ή αντικατάσταση των ελαστικών

Κάθε αντικατάσταση ή επισκευή μετά από μία βλάβη πρέπει να γίνεται από ειδικευμένο συνεργείο, με τον προβλεπόμενο γι' αυτά τα ελαστικά τρόπο.

6.3.4 Αντικατάσταση μιας ασφάλειας (Εικ. 6.5)

Το ηλεκτρικό σύστημα και η ηλεκτρονική πλακέτα προστατεύονται από μια ασφάλεια, η επέμβαση της οποίας προκαλεί το σβήσιμο του κινητήρα. Στην περίπτωση αυτή, πρέπει να αφαιρέσετε το κάλυμμα (1) για να έχετε πρόσβαση στην ασφάλεια (2), που βρίσκεται κοντά στην μπαταρία.

Η τιμή της ασφάλειας αναγράφεται πάνω στην ασφάλεια.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Η καμένη ασφάλεια πρέπει να αντικαθίσταται πάντα με ασφάλεια ιδίου τύπου και ποτέ με άλλη διαφορετικής παροχής.

Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να εντοπίσετε την αιτία της βλάβης, απευθυνθείτε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

6.3.5 Αφαίρεση, αντικατάσταση και τοποθέτηση των συστημάτων κοπής

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Χρησιμοποιείτε πάντα γάντια εργασίας για να πιάσετε τα συστήματα κοπής.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αντικαθιστάτε πάντα τα φθαρμένα ή παραμορφωμένα συστήματα κοπής και ποτέ μην επιχειρείτε να τα επισκευάσετε! ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΓΝΗΣΙΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΚΟΠΗΣ!

Σε αυτό το μηχάνημα προβλέπεται η χρήση συστημάτων κοπής που φέρουν τον υποδεικνυόμενο κωδικό στον πίνακα της σελίδας ii.

Λόγω της εξέλιξης του προϊόντος, τα συστήματα κοπής μπορεί με την πάροδο του χρόνου να αντικατασταθούν από διαφορετικά συστήματα με ανάλογα χαρακτηριστικά ανταλλαξιμότητας και ασφάλειας στη λειτουργία.

7. ΟΔΗΓΟΣ ΑΝΕΥΡΕΣΗΣ ΤΩΝ ΒΛΑΒΩΝ

ΒΛΑΒΗ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
1. Με το κλειδί στη θέση «ΕΚΚΙΝΗΣΗ», η μίζα δεν γυρίζει	Εμπλοκή της ηλεκτρονικής πλακέτας λόγω: – μπαταρία άδεια – καμένη ασφάλεια – κακή γείωση – διακοπή των συνδέσεων γείωσης των μικροδιακοπών – κακή γείωση της μίζας – λείπει η επιβεβαίωση εκκίνησης	Γυρίστε το κλειδί στη θέση. «ΣΒΗΣΙΜΟ» και αναζητήστε τις αιτίες της βλάβης: – φορτίστε την μπαταρία (βλ. 6.2.3) – αντικαταστήστε την ασφάλεια (10 A) (βλ. 6.3.4) – ελέγξτε τις συνδέσεις του μαύρου καλωδίου γείωσης – ελέγξτε τις συνδέσεις – ελέγξτε τις συνδέσεις γείωσης – βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι συνθήκες που επιτρέπουν την εκκίνηση (βλ. 5.2.a)
2. Με το κλειδί στη θέση «ΕΚΚΙΝΗΣΗ», η μίζα γυρίζει αλλά ο κινητήρας δεν παίρνει εμπρός	– απουσία ροής βενζίνης – ελαττωματική ανάφλεξη	– ελέγξτε τη στάθμη στο ρεζερβουάρ (βλ. 5.3.3) – ελέγξτε το φίλτρο βενζίνης – ελέγξτε την πίπα του μπουζί – ελέγξτε την απόσταση των ηλεκτροδίων και αν είναι καθαρά
3. Ο κινητήρας σβήνει	Εμπλοκή της ηλεκτρονικής πλακέτας λόγω: – διακοπή των συνδέσεων γείωσης των μικροδιακοπών – μπαταρία άδεια – μπαταρία άσχημα συνδεδεμένη (κακές επαφές) – κακή γείωση κινητήρα	Γυρίστε το κλειδί στη θέση. «ΣΒΗΣΙΜΟ» και αναζητήστε τις αιτίες της βλάβης: – ελέγξτε τις συνδέσεις – φορτίστε την μπαταρία (βλ. 6.2.3) – ελέγξτε τις συνδέσεις (βλ. 3.5) – ελέγξτε τη γείωση του κινητήρα
4. Δύσκολη εκκίνηση ή ανώμαλη λειτουργία του κινητήρα	– προβλήματα ανάμειξης	– καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο αέρος – καθαρίστε τη λεκάνη του καρμπυρατέρ – αδειάστε το ρεζερβουάρ και βάλτε καινούργια βενζίνη – ελέγξτε ή αντικαταστήστε το φίλτρο βενζίνης
5. Μειωμένη απόδοση του κινητήρα κατά τη διάρκεια κοπής της χλόης	– ταχύτητα μεγαλύτερη σε σχέση με το ύψος κοπής της χλόης	– μειώστε την ταχύτητα και/ή αυξήστε το ύψος κοπής (βλ. 4.4)
6. Κομπλάροντας τα συστήματα κοπής, ο κινητήρας σβήνει	– η κίνηση που πραγματοποιείται στο μοχλό για το κομπλάρισμα των συστημάτων κοπής είναι πολύ γρήγορη – λείπει η επιβεβαίωση της εμπλοκής	– πραγματοποιήστε την κίνηση εμπλοκής με μεγαλύτερη καθυστέρηση – βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι συνθήκες ασφαλείας (βλ. 5.2.b)

ΒΛΑΒΗ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
7. Ανώμαλο κόψιμο και ανεπαρκής περισυλλογή	– το σύστημα κοπής δεν είναι παράλληλο στο έδαφος – κακή απόδοση του συστήματος κοπής – ταχύτητα μεγαλύτερη σε σχέση με το ύψος κοπής της χλόης – βούλωμα του καναλιού – σύστημα κοπής γεμάτο χλόη	– ελέγξτε την πίεση των ελαστικών (βλ. 5.3.2) – ρυθμίστε το σύστημα κοπής ώστε να είναι παράλληλο στο έδαφος (βλ. 6.3.1) – Απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία – μειώστε την ταχύτητα και/ή σηκώστε το σύστημα κοπής (βλ. 5.4.5) – περιμένετε μέχρι να στεγνώσει η χλόη – βγάλτε τον κάδο περισυλλογής και αδειάστε το κανάλι (βλ. 5.4.7) – καθαρίστε το σύστημα κοπής (βλ. 5.4.10)
8. Κραδασμοί κατά τη διάρκεια λειτουργίας	– συστήματα κοπής στραβά – συστήματα κοπής λασκαρισμένα – στηρίγματα χαλαρωμένα	– Απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία – Απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία – ελέγξτε και σφίξτε καλά τις βίδες που στερεώνουν τον κινητήρα και το σασί
9. Τα συστήματα κοπής δεν κομπλάρουν ή δεν σταματούν αμέσως όταν είναι ξεκομπλarisμένα	– προβλήματα στο σύστημα κομπλarisματος	– Απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία
10. Αβέβαιο ή μη αποτελεσματικό φρενάρισμα	– λανθασμένη ρύθμιση φρένου	– Απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία
11. Η κίνηση δεν είναι ομαλή, δυσκολία κίνησης σε ανηφόρα ή απότομη ανύψωση μπροστινών τροχών	– προβλήματα στον ιμάντα ή στο σύστημα κομπλarisματος	– Απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία
12. Πιέζοντας το πεντάλ γκαζιού με τον κινητήρα σε λειτουργία, το μηχάνημα δεν κινείται (υδροστατικό σύστημα μετάδοσης)	– λεβιές ξεμπλοκαρίσματος στη θέση «B»	– επαναφορά στη θέση «A» (βλ. 4.23)

Αν τα προβλήματα συνεχίσουν ακόμα και μετά τις παραπάνω ενέργειες, απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! *Ποτέ μην προσπαθείτε να κάνετε δύσκολες επισκευές χωρίς να έχετε τα μέσα και τις απαραίτητες τεχνικές γνώσεις. Κάθε επέμβαση που γίνει άσχημα, ακυρώνει αυτόματα την εγγύηση και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη.*

8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

8.1 ΣΕΤ “MULCHING” (Εικ. 8.1 αρ.41)

Ψιλοκόβει την κομμένη χλόη και την αφήνει

στο έδαφος, αντί να την συλλέγει στον κάδο περισυλλογής.

8.2 ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ (αν προβλέπεται) (Εικ. 8.1 αρ.42)

Επιτρέπει τη διατήρηση της μπαταρίας σε καλή κατάσταση στις περιόδους που δεν χρησιμοποιείται το μηχάνημα, εξασφαλίζοντας την ιδανική φόρτιση και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής για την μπαταρία.

8.3 ΚΑΛΥΜΜΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (Εικ. 8.1 αρ.43)

Προστατεύει το μηχάνημα από τη σκόνη όταν δεν χρησιμοποιείται.



A motort és az akkumulátort illetően olvassa el a vonatkozó használati útmutatókat.

TARTALOMJEGYZÉK

1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	1
2. ISMERKEDJEN MEG A GÉPPEL!	5
3. KICSOMAGOLÁS ÉS ÖSSZESZERELÉS	6
4. VEZÉRLÉSEK ÉS ELLENŐRZŐ MŰSZEREK	8
5. HASZNÁLATI SZABÁLYOK	9
5.1 Biztonsági tanácsok	9
5.2 Biztonsági berendezések beavatkozásának kritériumai	9
5.3 Előkészítő műveletek a munka megkezdése előtt	9
5.4 A gép használata	13
5.5 Használat dombos területen	14
5.6 Tanácsok a szép pázsit fenntartásához	14
6. KARBANTARTÁS	14
6.1 Biztonsági tanácsok	14
6.2 Rendes karbantartás	14
6.3 A gépen történő beavatkozások	16
7. ÚTUTATÓ A PROBLÉMÁK AZONOSÍTÁSÁHOZ	17
8. RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK	18

HOGYAN KELL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉRTELMEZNI

A használati utasítás szövegében néhány, a biztonság vagy a használat szempontjából különösen fontos információt tartalmazó bekezdést eltérő módon kiemeltünk az alábbi kritérium szerint:

MEGJEGYZÉS vagy FONTOS

Az előző részekben feltüntetettetekre vonatkozó pontosításokat, vagy egyéb információt tartalmaz a célból, hogy segítsen elkerülni a gép megrongálódását, illetve egyéb károk okozását.

⚠ FIGYELEM! Saját magán vagy másokon okozható sérülések kockázata a szabályok be nem tartása esetén.

⚠ VESZÉLY! Saját magán vagy másokon okozható súlyos illetve életveszélyes balesetek kockázata a szabályok be nem tartása esetén.

A használati utasításban a gép több változata van leírva, amelyek alapvetően a következőkben térhetnek el egymástól:

- erőátvitel típusa: mechanikus váltó vagy folyamatos hidrosztatikus sebességszabályozás. A hidrosztatikus erőátvitelű modelleket az azonosító címkén (lásd 2.2) található „HYDRO” feliratról ismerheti fel;
- olyan alkotó részek vagy kiegészítők jelenléte, melyek nem mindig találhatók meg a különböző értékesítési régiókban;
- különleges felszerelések.

A „” szimbólum a használat szempontjából felmerülő eltéréseket jelöli, mely után az érintett változat megjelölését találja.

MEGJEGYZÉS Az összes „előlső”, „hátsó”, „jobb” és „bal” megjelölést az ülő kezelő helyzetből kell értelmezni. (1.1 ábra)

FONTOS A motor és az akkumulátor használatára és karbantartására vonatkozó, ebben a használati utasításban le nem írt műveletekhez tanulmányozza a külön használati utasításokat, melyek az átadott dokumentációnak szerves részét képezik.

1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK gondosan betartandók

A) BETANÍTÁS

1) FIGYELEM! Olvassa el figyelmesen a jelen utasításokat gép használata előtt! Ismerje meg a kezelőszerveket, és sajátítsa el a gép kezelését. Tanulja meg a motor gyors leállítását. A figyelmeztetések és az utasítások be nem tartása tüzeset okozhat és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet. Őrizzen meg minden figyelmeztetést és útmutatást, hogy a későbbiekben is át tudja őket tekinteni.

2) Tilos gyermekekre bízni a gép használatát, illetve olyan személyre, aki nem ismeri a gép kezelésére vonatkozó útmutatásokat. A helyi törvények szabályozhatják a gép használatához előírt minimális életkort.

3) Soha ne használja a gépet, ha a közelében emberek – különösen gyerekek – vagy állatok tartózkodnak!

4) Soha ne használja a gépet, ha a kezelő fáradt vagy nem érzi jól magát, illetve ha gyógyszer, kábítószer, alkohol vagy más olyan szerek hatása alatt áll, melyek reflexeit és figyelmét károsan befolyásolják.

5) Ne feledje, hogy a gép kezelője vagy használója felelős a más személyeket ért balesetekért és váratlan eseményekért, illetve azok tulajdonában keletkező károkért. A felhasználó felelőssége a munkaterület talajviszonyaiból eredő potenciális veszélyek felmérése, valamint a saját és mások biztonsága garantálásához szükséges óvintézkedések alkalmazása, különösen lejtő vagy emelkedő, egyenetlen, csúszós vagy bizonytalan területeken.

6) Ha harmadik személynek átadja vagy kölcsönadja a gépet, győződjön meg arról, hogy az elolvasta a jelen használati utasításba foglalt tudnivalókat.

7) Ne szállítson gyermekeket vagy más utasokat a gépen, mert leeshetnek és súlyos sérülést szenvedhetnek, illetve veszélyeztethetik a vezetés biztonságát.

8) A gép vezetője köteles szigorúan betartani a vezetésre vonatkozó utasításokat, különösképpen a következőket:

- Figyelme ne kalandozzon el, koncentráljon megfelelően a munkára;
- Vegye figyelembe, hogy a lejtőn csúszó gép feletti uralmat nem lehet a fék használatával visszaszerezni. A gép feletti uralom elvesztésének alapvető okai:
 - A kerekek nem tapadnak;
 - Túlzott sebesség;
 - Nem megfelelő fékezés;
 - Az adott használatra alkalmatlan gép;
 - A talajviszonyokból eredő hatások ismeretének hiánya, különösen dombos területen;
 - Vontatójárműként való helytelen használat.

9) A gép rendelkezik egy sor mikrokapcsolóval és biztonsági szerkezettel, melyeken tilos illetéktelen módosítást végrehajtani vagy azokat eltávolítani, ellenkező esetben a jótállás érvényét veszti, és a gyártó mindennemű felelősség alól mentesül. A gép használata előtt mindig ellenőrizze, hogy a biztonsági szerkezetek működnek-e.

B) ELŐKÉSZÍTŐ MŰVELETEK

1) A gép használata közben mindig viseljen erős, csúszásgátló cipőt és hosszúnadrágot. Ne működtesse a gépet mezítláb vagy nyitott szandálban. Kerülje a nyaklánc, karkötő és az olyan ruházat használatát, melyen nyakkendő, lobogó részek, szalagok vannak. Ha hosszú a haja, kösse össze. Hordjon mindig fülvédőt.

2) Gondosan vizsgálja át a munkavégzés teljes területét és távolítsa el minden olyan tárgyat, amelyet a gép kilökelhet, vagy amely sérüléseket okozhat a vágóegységen illetve a motoron (kövek, gallyak, vashuzalok, csontok, stb.).

3) FIGYELEM: VESZÉLY! A benzin tűzveszélyes.
– Az üzemanyagot az erre szolgáló tartályokban tárolja;

- Az üzemanyagot egy tölcser segítségével töltsse be, kizárólag a szabadban és ne dohányozzon a művelet végzése közben, illetve amikor az üzemanyaggal dolgozik;
- Az üzemanyagot mindig a motor indítása előtt töltsse a gépbe; járó, vagy meleg motornál ne nyissa ki a tanksapkát és ne töltsön be benzint;

– Ha a benzin kifolyt, ne indítsa el a motort, hanem távolítsa el a gépet arról a területről, ahol ez történt és kerülje az olyan eszközök használatát, melyek tüzet okozhatnak egészen addig, amíg az üzemanyag el nem párolgott és a benzingőz szét nem oszlott;

– Tankolás után a tanksapkát és a tartály dugóját gondosan csavarja vissza a helyére és alaposan húzza meg.

4) Cserélje ki a meghibásodott kipufogódobot.

5) Használat előtt végezzen egy általános ellenőrzést a gépen és különösen az alábbiakra fordítson figyelmet:

ellenőrizze a vágóegység állapotát, és azt, hogy a csavarok és a vágóegység ne legyenek kopottak vagy sérültek. A gép kiegyensúlyozásának érdekében egyszerre cserélje ki a sérült vagy kopott vágóegységeket és csavarokat. Az esetleg szükséges javításokat szakszerviz végezze.

6) Rendszeresen ellenőrizze az akkumulátor állapotát. Ha burkolata, fedeve vagy kapcsai sérültek, cserélje ki az akkumulátort.

7) A munka megkezdése előtt szerelje mindig fel a kimeneti védőrészeket (gyűjtőzsákokat, oldalsó kidobás védőrészt vagy hátsó kidobás védőrészt).

C) HASZNÁLAT KÖZBEN

1) A motort ne működtesse zárt térben, mivel veszélyes mennyiségű szénmonoxid kerülhet a levegőbe. Az indítási műveleteket szabadban, vagy jól szellőző helyen kell végezni! Soha ne feledje, hogy a motor kipufogógáza mérgező!

2) Kizárólag nappal vagy jó világítás és megfelelő látási viszonyok mellett dolgozzon. Tartson távol a munkavégzés területétől más személyeket, gyermekeket, állatokat.

3) Ha lehetséges, kerülje a vizes fűben történő munkavégzést. Kerülje az esőben, viharhelyben történő munkavégzést. Ne használja a gépet rossz időjárási viszonyok mellett, főleg villámcsapás veszélye esetén.

4) A motor beindítása előtt kapcsolja ki a vágóegységet vagy a kihajtást, az erőátvitelt tegye üresbe.

5) Különös figyelemmel járjon el, amikor a látási viszonyokat korlátozó akadályokhoz közelít.

6) A gép leparkolásakor húzza be a kéziféket.

7) A gépet nem szabad 10°-ot (17%-ot) meghaladó lejtőn vagy emelkedőn használni, a menetiránytól függetlenül.

8) Ne felejtse el, hogy nincs „biztonságos” lejtő! Dombos pázsiton a haladás különleges figyelmet igényel. A gép felborulásának vagy a gép feletti uralom elvesztésének elkerülésére:

- Ne álljon meg vagy induljon újra hirtelen emelkedőn vagy lejtőn;
- Óvatosan kapcsolja be a meghajtást, és mindig tartsa sebességben, különösen lejtőn;
- Lejtőn és éles kanyarokban csökkentse a sebességet;
- Figyeljen a bukkanókra, gödrökre és a nem látható veszélyekre;
- Soha ne nyírójn a lejtő irányára merőlegesen. A dombos pázsiton a lejtő/emelkedő irányban kell haladni, és sohasem arra merőlegesen. Különösen ügyeljen irányváltoztatáskor, hogy a felső kerek ne ütközzene akadálnak (kavicsok, faágak, gyökerek, stb.), melyek miatt a gép oldalirányban elcsúszhatna, felborulhatna, vagy elveszíthetné felette az uralmát.

9) Dombos területen irányváltás előtt mindig csökkentse a sebességet, és mindig húzza be a kéziféket, mielőtt a gépet álló helyzetben felügyelet nélkül hagyja!

10) Különösen ügyeljen, amikor árokpárt, szakadék vagy vízpart közelében dolgozik. A gép felborulhat, ha az egyik kerék túlhalad a parton, vagy ha a part beszakad.

11) Legyen különösen óvatos, amikor hátramenetben halad és dolgozik. Nézzon hátra és győződjön meg az akadályok hiányáról a hátramenet előtt és közben.

12) Terhek vontatása vagy nehéz felszerelések használatakor a következőkre figyeljen:

- A vontatórudakhoz csak szabványos csatlakozási pontokat használjon;
- Csak annyi terhet vontasson, amely fölött könnyen meg tudja őrizni uralmát;
- Ne fordítsa el hirtelen a kormányt. Tolatás közben figyeljen;
- Használjon ellensúlyokat vagy a kerekekre tett súlyokat, amikor azt a használati utasítás javasolja.

13) Kapcsolja ki a vágóegységet vagy a kihajtást, ha nem füves felületeken kell áthaladnia a géppel, illetve amikor a gépet a fűnyírás helyéről, vagy helyére kell szállítania, és állítsa a vágóegységet a legfelső állásba.

14) Amikor a gépet közút mellett használja, ügyeljen a járműforgalomra.

15) **FIGYELEM!** Ez a gép nem közlekedhet közutakon! Használata (a KRESZ értelmében) kizárólag forgalom elől elzárt magánterületeken lehetséges.

16) Soha ne használja a gépet, ha a védőrészek sérültek; vagy ha a gyűjtőzsák, az oldalsó kidobás védőrész vagy a hátsó kidobás védőrész nincs felszerelve.

17) Soha ne közelítse kezét vagy lábát a forgó

részek mellé vagy alá. Tartózkodjon mindig távol a kidobónyilástól.

18) Ne hagyja a gépet álló helyzetben, járó motorral magas fűben, hogy ne okozzon tüzesetet!

19) A tartozékok használatakor soha ne irányítsa a kidobást személyek felé.

20) Kizárólag a gép gyártója által jóváhagyott tartozékokat használjon.

21) Ne használja a gépet, ha a tartozékok/szerszámok nincsenek felszerelve az előírt helyre.

22) Körültekintően járjon el, amikor gyűjtőzsákot és egyéb olyan tartozékokat használ, amelyek megváltoztathatják a gép egyensúlyát, különösen emelkedőn és lejtőn.

23) Ne változtasson a motor alapbeállításán, ne járassa különösen magas fordulatszámra.

24) Ne érjen a motornak a használat során felforrósodó részeihez. Égési sérülés veszélye.

25) Kapcsolja ki a vágóegységet vagy a kihajtást, állítsa üresbe a sebességváltót és húzza be a kéziféket, állítsa le a motort és vegye ki a kulcsot (győződjön meg arról, hogy az összes mozgó rész teljesen leállt-e):

- Minden egyes alkalommal, amikor a gépet őrizetlenül hagyja vagy elhagyja a vezetőülést;
- Mielőtt megszüntetné a leállás okát vagy megtisztítaná a kidobónyilást;
- A gép ellenőrzése, tisztítása előtt, vagy mielőtt azon valamilyen munkát végez;
- Idegen test hozzáütődése után. Ellenőrizze, hogy keletkezett-e károsodás a gépen, és végezze el a szükséges javításokat, mielőtt újból használatba venné a gépet.

26) Kapcsolja ki a vágóegységet vagy a kihajtást, és állítsa le a motort (győződjön meg arról, hogy az összes mozgó rész teljesen leállt-e):

- Mielőtt üzemanyagot tölt a gépbe;
- Minden egyes alkalommal, amikor eltávolítja, vagy visszahelyezi a gyűjtőzsákot;
- Minden egyes alkalommal, amikor eltávolítja vagy visszahelyezi az oldalsó kidobás deflektort.
- Mielőtt a vágási magasságot beállítja, ha a művelet nem végezhető el a vezetőállásból.

27) Szállításkor és minden olyan alkalommal, amikor nem használja, kapcsolja ki a vágóegységet vagy a kihajtást.

28) Vegyen vissza a gázból a motor leállításához. Zárja el az üzemanyag-adagolást a munkavégzés végén, a használati utasításban feltüntetett útmutatásokat követve.

29) Ügyeljen az egyenlő több vágóegységgel felszerelt vágócsoport esetében arra, hogy az egyik forgó vágóegység a többi forgását is okozhatja.

30) **FIGYELEM** - Abban az esetben, ha a munka során géphiba vagy baleset történik, állítsa le azonnal a motort és távolítsa el a gépet, hogy ne okozhasson további károkat; amennyiben a kezelő vagy más személyek sérülését okozó

baleset történt, nyújtson elsősegélyt az adott helyzetnek legmegfelelőbb módon és forduljon az illetékes egészségügyi intézményhez a szükséges ellátásért. Távolítsa el gondosan az esetleges törmelékeket, melyek jelenléte károkat, személyek vagy állatok sérülését okozhatja.

31) FIGYELEM - A jelen útmutatóban megadott zajszint- és vibrációértékek a gép legnagyobb használati értékei. A nem egyensúlyban levő vágóegység, a túl gyors mozgás, a karbantartás elhanyagolása jelentősen befolyásolják a zajki-bocsátást és a vibrálást. Ezért szükséges biztosítani azokat a megelőző intézkedéseket, melyek révén megszüntethetők a magas zajszint és a vibrálás okozta lehetséges károsodások; valamint gondoskodni kell a gép karbantartásáról, fűlvédőt kell viselni és a munka során szüneteket kell tartani.

D) KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

1) FIGYELEM! – Bármilyen tisztítási vagy karbantartási művelet elvégzése előtt vegye ki az indítókulcsot, és olvassa el a vonatkozó utasításokat! Viseljen megfelelő ruházatot és védőkesztyűt az összes olyan helyzetben, mikor a keze veszélynek van kitéve!

2) FIGYELEM! – Soha ne használja a gépet kopott vagy sérült alkatrészekkel. A meghibásodott vagy sérült alkatrészeket ne javítsa, hanem cserélje ki. Csak eredeti cserealkatrészeket használjon: a nem eredeti illetve helytelenül felszerelt cserealkatrészek használata veszélyeztetheti a gép biztonságát, balesetet vagy személyi sérüléseket okozhat, továbbá felmenti a gyártót a mindennemű kötelezettség és felelősség alól.

3) A használati utasításban le nem írt összes beállítást, valamint karbantartási műveletet márkakereskedőjénél vagy egy szakszervizben kell elvégeztetni, ahol rendelkeznek a tökéletes munka elvégzéséhez szükséges tudással és felszereléssel, és nem változtatják meg a gép eredeti üzembiztonsági szintjét. Nem megfelelő műhelyekben, vagy nem szakember által végzett műveletek a jótállás bármely formájának elvülését és a gyártó mindennemű felelősség alóli mentesülését vonják maguk után.

4) Minden egyes használat után vegye ki az indítókulcsot és ellenőrizze az esetleges sérüléseket.

5) A csavarokat és a csavaranyákat mindig tartsa meghúzva, hogy a gép mindig üzembiztos legyen. Fontos a folyamatos, alapos karbantartás a gép élettartama és biztonságos működése érdekében.

6) Rendszeresen ellenőrizze, hogy a vágóegység csavarjai megfelelően meg vannak-e szorítva.

7) Viseljen védőkesztyűt a vágóegységek kezelése, le- vagy felszerelése során.

8) A vágóegységek élezése után ellenőrizze azok kiegyensúlyozását. Valamennyi, a vágóegységgel kapcsolatos művelet (leszerelés, élezés, kiegyensúlyozás, visszaszerelés és/vagy csere) felelősségteljes munka, amely különleges hozzáértést igényel a megfelelő szerszámok használatán túl. Biztonsági okokból ezek a műveletek csak szakszervizben végezhetők.

9) Rendszeresen ellenőrizze a fékek működését. Fontos elvégezni a fékek karbantartását és szükség esetén javítását.

10) Gyakran ellenőrizze az oldalsó kidobás védőrészt vagy a hátsó kidobás védőrészt, a gyűjtőzsákok és a beszívórácsot. Cserélje ki, ha sérült.

11) Ha károsodtak, cserélje ki a figyelmeztetést és utasítást jelentő öntapadó címkéket.

12) Amikor a gépet használaton kívül vagy felügyelet nélkül hagyja, engedje le a vágóegységeket.

13) A gépet gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja.

14) A tűzveszély elkerülése érdekében a gépet ne raktározza benzinnel teli tartállyal olyan zárt helyen, ahol a benzingőz láng, szikra vagy erős hőforrás közelében begyulladhatna.

15) Haggya kihűlni a motort, mielőtt a gépet bárhol elhelyezné.

16) A tűzveszély csökkentése céljából a motort, a hangtompítót, az akkumulátor helyét és a benzintárolót mindig tisztítsa meg a fű- és levélmaradványoktól vagy a felesleges kenőanyagtól. Üritse ki a gyűjtőzsákokat, és ne hagyja a lenyírt fűvet tartalmazó tárolókat zárt helyiségben.

17) A tűzveszély csökkentése céljából rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e olaj- vagy üzemanyag-szivárgás.

18) Amennyiben a tankot le kell ürítenie, ezt hideg motor mellett és a szabadban végezze.

19) Soha ne hagyja a kulcsokat a gépben, gyermekek vagy nem alkalmas személyek által hozzáférhető helyen. Vegye ki az indítókulcsot minden karbantartási művelet megkezdése előtt!

E) SZÁLLÍTÁS

1) FIGYELEM! - Amennyiben a gépet teherautóval vagy utánfutóval kell szállítani, használjon megfelelő teherbírású, szélességű és hosszúságú rámpát. A gépet álló motorral, vezető nélkül és csak megfelelő számú személy alkalmazásával tolja a szállító eszközre. Szállítás közben zárja el a benzincsapot (ha van), engedje le a vágóegységet vagy a tartozékot, húzza be a kéziféket, és megfelelően rögzítse a gépet a szállító járműhöz kötelekkel vagy lánccal.

F) KÖRNYEZETVÉDELLEM

- 1) A környezet védelmét a gép használata során elsődleges fontossági szempontként kell figyelembe venni, mivel ez a békés egymás mellett élés és környezetünk érdeke. Ne zavarjon másokat a szomszédságában.
- 2) Szigorúan tartsa be a helyi előírásokat a csomagolóanyagok, olaj, benzin, szűrők, használt alkatrészek vagy bármi egyéb, környezetszennyező elem selejtezésére vonatkozóan; ezeket a hulladékokat ne helyezze a háztartási hulladékba, hanem szelektív hulladékkezelés keretében szállítsa a megfelelő gyűjtőtelepekre, ahol gondoskodnak azok újrahasznosításáról.
- 3) Szigorúan tartsa be a helyi előírásokat a levágott növényzet megsemmisítését illetően.
- 4) Az üzemén kívül helyezéskor ne szennyezze a géppel a környezetet, hanem a hatályos helyi előírások értelmében adja le egy gyűjtőtelepen.

2. ISMERKEDJEN MEG A GÉPPEL!

2.1 A GÉP LEÍRÁSA ÉS ALKALMAZÁSI TERÜLETEI

Ez a gép kerti kisgép, pontosan vezetőüléssel fűnyírógép.

A gép egy motorral van felszerelve, mely működteti a burkolattal védett vágóegységet, továbbá egy erőátviteli berendezéssel, mely a gép mozgását biztosítja.

A kezelő a vezetőülésen elhelyezkedve vezetheti a gépet és működtetheti a fő vezérléseket.

Amennyiben a gépkezelő az előírt biztonsági feltételeknek ellentmondóan viselkedik, a gépre felszerelt biztonsági szerkezetek néhány másodpercen belül leállítják a motort és a vágóegységet.

Rendeltetésszerű használat

Ezt a gépet fűnyírás céljára terveztük és készítettük.

A gyártó által eredeti felszerelésként vagy külön rendelhető tartozékként előírt speciális tartozékok révén a gép különféle munkamódzatok szerint üzemeltethető, ezeket a jelen használati útmutató vagy az egyes tartozékok használati útmutatója írja le.

A (gyártó által tervezett) kiegészítő tartozékok felszerelése révén a gép további funkciókat láthat el, a jelen használati útmutatóban vagy az egyes tartozékok használati útmutatójában megadott feltételek és korlátozások betartásával.

Felhasználói célcsoport

Ez a gép fogyasztói, azaz nem professzionális használatra készült. Ez a gép hobbikertészeti alkalmazásra készült.

Nem rendeltetésszerű használat

A fentiekől eltérő bármilyen más használat veszélyes lehet és személyi és/vagy tárgyi károkat okozhat. Helytelen használatnak minősülnek az alábbiak (példaként és nem kizárólagosan):

- más személyek, gyermekek vagy állatok szállítására a gépen vagy az utánfutón;
- a gép használata instabil, síkos, jeges, köves vagy egyenetlen talajon, a talaj állagának megállapítását akadályozó pocsolyás vagy víztükrökkel borított felületen.
- a vágóegység működtetése a nem füves szakszokon.
- a gép használata lomb vagy törmelék összegyűjtésére.

A gép helytelen használata a garancia elévülését, valamint a Gyártó bármilyen felelősség alóli mentesülését vonja maga után, a felhasználóra hárítva a saját magán vagy másokon okozott károkból illetve sérülésekből származó kötelezettségeket.

2.2 GÉP AZONOSÍTÓ CÍMKÉJE ÉS ALKATRÉSZEI (lásd az ábrákat a ii. oldalon)

1. Zajteljesítmény szint
2. CE minőségazonossági jelzés
3. Gyártás éve
4. Motor teljesítménye és működési sebessége
5. Gép típusa
6. Gyártási szám
7. Súly kg-ban
8. A gyártó neve és címe
9. Erőátvitel típusa (ha fel van tüntetve)
10. Cikkszám

A példa megfelelőségi nyilatkozat a használati útmutató utolsó előtti oldalán található.



/---/---/---/---/---/---/---/

Írja ide gépének azonosító számát (6)

Közvetlenül a gép vásárlása után írja át az azonosító számokat (3 - 5 - 6) a használati utasítás utolsó oldalán található, erre a célra szolgáló helyre.

A gép egy sor főbb alkatrészből áll, amelyek a következő funkciókat látják el:

11. **Vágóegység csoport:** a forgó vágóegységeket magába foglaló ház
12. **Vágóegységek:** a fűnyírásra szolgáló elemek, a végeken található bordák elősegítik a lenyírt fű továbbítását a kidobó csatorna felé.
13. **Kidobó csatorna:** összekötő elem a vágóegység-tárcsa és a gyűjtőzsák között.
14. **Gyűjtőzsák:** a lenyírt fű összegyűjtésén túl biztonsági szerepet is játszik, mivel megakadályozza, hogy a vágóegységek által esetlegesen összegyűjtött tárgyakat a gép kidobja.
15. **Oldalsó kidobás deflektor (ha van):** megakadályozza, hogy a vágóegységek által esetlegesen összegyűjtött tárgyakat a gép kidobja.
16. **Motor:** mind a vágóegységek, mind a kerekek meghajtója. Jellemzői és használatának szabályai egy külön használati utasításban vannak leírva.
17. **Akkumulátor:** a motor beindításához szükséges energiát szolgáltatja. Jellemzői és használatának szabályai egy külön használati utasításban vannak leírva.
18. **Vezetőülés:** a kezelő munkavégzési helye. Érzékelővel láttuk el, mely érzékeli a vezető jelenlétét a biztonságos berendezések működésbe lépése céljából.
19. **Előírásokat tartalmazó és biztonsági címkék:** a biztonságos munkavégzéshez szükséges alapvető rendelkezésekre emlékeztetnek.

2.3 BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A gépet körültekintően kell használni! Emlékeztetőül piktogramokat ábrázoló címkéket tettünk a gépre, melyek az alapvető használati óvintézkedésekre emlékeztetnek. Ezek a címkék a gép szerves részét alkotják. Amennyiben egy címke leszakad vagy olvashatatlaná válik, forduljon a márkakereskedőhöz a cseréért. Jelentésük magyarázata az alábbiakban található.

31. **Figyelem:** Olvassa el az utasításokat gép használata előtt!
32. **Figyelem:** vegye ki az indítókulcsot, és olvassa el az utasításokat bármilyen karbantartási vagy javítási művelet elvégzése előtt!
33. **Veszély! Tárgyak kidobásának veszélye:** Tartsa távol az embereket!
34. **Veszély! A gép felborulásának veszélye:** Ne használja ezt a gépet 10°-nál meredekebb terepen!
35. **Veszély! Csonkítás veszélye:** Ellenőrizze, hogy a gyerekek kellő távolságra tartózkodjanak a géptől, amikor a motor be van kapcsolva.

36. **Vágásveszély:** Vágóegységek mozgásában. Ne tegye kezét vagy lábát a vágóegységek házába.

MEGJEGYZÉS A 3. és további fejezetekben hivatkozott ábrák a jelen használati útmutató iii. és azt követő oldalain találhatók.

3. KICSOMAGOLÁS ÉS ÖSSZESZERELÉS

Tárolási és szállítási okok miatt a gép néhány elemét nem szereltük fel közvetlenül a gyárban. Ezeket a csomagolóanyag eltávolítása után kell felszerelni, a következő utasításokat követve.

FONTOS A gépet motorolaj és benzin nélkül szállítjuk le. A motort beindítása előtt tölts fel a fűzetben található előírások szerint.

FIGYELEM! A gép kicsomagolását és összeszerelését szilárd, sík felületen kell végezni, továbbá elegendő helyet kell biztosítani a gép és a csomagolás mozgatásához a megfelelő szerszámok alkalmazásával.

3.1 KICSOMAGOLÁS

A csomagolóanyag eltávolításakor ügyeljen arra, hogy ne veszítse el az egyes alkatrészeket és a gép tartozékait, valamint arra, hogy ne sértse meg a vágóegység-tárcsát, amikor a gépet leveszi az alap raklapról.

A standard csomagolás tartalmazza:

- magát a gépet;
- a műszerfal burkolatát;
- a kormánykerék kormányoszlopának csövét;
- a kormánykereket;
- az ülést;
- a vágóegység kapcsolókar hosszabbítóját;
- a gyűjtőzsák részét;
- a hátsó lemez alsó része;
- a „mulcsozó” tartozék alkatrészei (ha van);
- az oldalsó kidobás deflektor (ha van);
- a gép különböző részeinek felszereléséhez használatos kiegészítők (külön tasakokban az egyes használati módokhoz);
- egy akkumulátortöltőt (ha van);
- 2 indítókulcsot;
- egy 10 A-es tartalék olvadóbiztosítékot, melyet őrizzen meg az esetlegesen felmerülő szükségekre.
- a gép használati utasítása és dokumentumai.

MEGJEGYZÉS A vágóegység-tárcsa sérülésének elkerülése végett állítsa azt a legmagasabb helyzetbe, és különösen figyeljen, amikor leveszi az alap raklapról.



Hidrosztatikus erőátvitel

- – A gép raklapról való levételének és mozgatásának megkönnyítésére állítsa az erőátvitelt kiengedő kart «B» állásba «B» (lásd 4.23)

A csomagolóanyagok selejtezését mindig a helyi hatályos előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

3.2 A HÁTSÓ LEMEZ FELSZERELÉSE (3.1 ábra)

- Alkalmazza az "A"-val jelölt kiegészítőt. Szerelje fel a lemezeket (1) a két tartókengyelre (2) és (3) az ábra szerint. Rögzítse a két kengyelt (2) és (3) a keret tartóira a csavarokkal (4), ügyeljen a jobb és bal oldali elhelyezésre.

Szerelje fel a hátsó lemez alsó részét (5) és rögzítse az alsó kengyelekhez a csavarokkal (6), ne húzza meg teljesen.



Hidrosztatikus erőátvitel

- – Győződjön meg arról, hogy a kioldó kar (7) megfelelően illeszkedjen a hátsó lemez hornyába és szabadon csússzon.

Húzza meg jól a csavarokat (6).

3.3 A MŰSZERFAL ÉS A KORMÁNYKERÉK FELSZERELÉSE (3.2. ábra)

- Alkalmazza az "B"-vel jelölt kiegészítőt. Állítsa a gépet vízszintes helyzetbe és állítsa egyenesbe az első kerekeket. Szerelje fel a csövet (3) a kormányoszlopra (2), ügyeljen arra, hogy a tűske (1) megfelelően illeszkedjen a helyére a csőben. Illessze a kormányoszlop hosszabbítóját (3a) a cső furatába (3). Szerelje fel a műszerfal burkolatát (5), ügyelven arra, hogy az összes kapcsolóelemet bepattintsa a helyére. Szerelje fel a kormányt (6) a csőre (3), úgy, hogy a küllők az ülés felé nézzenek. Szerelje fel a kormánykereket, rögzítse a mellékelt csavarkészlettel (7a/b/c) a megadott sorrend szerint. Pattintsa a kormány burkolatának (8) három kapcsát a helyére.

3.4 AZ ÜLÉS FELSZERELÉSE (3.3. ábra)

- Alkalmazza a "C"-vel jelölt kiegészítőt. Szerelje fel az ülést (1) a lemezre (2) a csavarok (3a/b/c) segítségével.

3.5 A VÁGÓEGYSÉG KAPCSOLÓKAR HOSSZABBÍTÓJÁNAK FELSZERELÉSE (3.4. ábra)

- Alkalmazza a "C"-vel jelölt kiegészítőt. Csavarja fel a rögzítógombot (1) a hosszabbítóra (2), és csavarja fel a hosszabbítót (2) a kar végére (3).

3.6 AZ AKKUMULÁTOR BEKÖTÉSE (3.5. ábra)

Az akkumulátor (1) az ülés alatt található, a burkolat eltávolításával lehet hozzáférni (2). Kösse be az akkumulátor csatlakozóját (3) a gép csatlakozójához (4) és helyezze el a kábelt (5) az erre szolgáló mélyedésben (7). A csatlakozó (6) révén töltsen fel az akkumulátort a használati utasítások (lásd 6.2.3) szerint, ezután helyezze vissza a burkolatot (2).

3.7 A GYŰJTŐZSÁK FELSZERELÉSE (3.6. ábra)

- Alkalmazza a "D"-vel jelölt kiegészítőt. Szerelje fel a gyűjtőzsákat az ábrán látható műveleti sorrend szerint.

3.8 A „MULCSOZÓ” TARTOZÉK FELSZERELÉSE (ha van) (3.7. ábra)

- Alkalmazza a "E"-vel jelölt kiegészítőt. Szerelje fel a markolatot (1) a deflektor dugóra (2) a tűskével (3), kalapács segítségével tolja be ütközésig. Illessze a rugó (4) egyik végét a deflektor dugó (2) nyílásába és rögzítse (6) a deflektor dugón (2) kialakított helyébe illesztett tűskével (5). Illessze a rugó másik végét (4) a kampó (7) szélesebb részébe. Egy csavarhúzóval akassza be a kampó keskenyebb részét (7) a markolat (1) furatába.

4. VEZÉRLÉSEK ÉS ELLENŐRZŐ MŰSZEREK

4.1 KORMÁNYKERÉK (4.1 ábra 1)

Az első kerekek elfordulását vezérli.

4.2 KÉZIFÉK KARJA (4.1 ábra 2)

A kézifék megakadályozza, hogy a gép elmozduljon, miután leparkolta. A karnak két állása van:

«A» = Fék kiengedve
«B» = Fék behúzva

- A kézifék behúzásához nyomja le padlógá a pedált (4.11. vagy 4.21.), és állítsa a kart «B» állásba. Amikor leveszi a lábát a pedálról, a pedál az alsó állásban marad.
- A kézifék kiengedéséhez nyomja le a pedált (4.11. vagy 4.21.), és a kar visszaáll «A» állásba.

4.3 A VÁGÓEGYSÉGEK BEKAPCSOLÓ VEZÉRLÉSE ÉS FÉKJE (4.1 ábra 3)

Ennek a karnak két állása van, melyekre egy címke utal, jelentésük:

 állás «A» = vágóegységek kikapcsolva

 állás «B» = vágóegységek bekapcsolva

FONTOS *A kart finoman kell mozgatni, kerülje a hirtelen mozdulatokat.*

- Ha az előírt biztonsági feltételek betartása nélkül kapcsolja be a vágóegységeket, akkor a motor kikapcsol, vagy nem lehet beindítani (lásd 5.2.).
- A vágóegységek kikapcsolásakor («A» állás) egyidejűleg egy fék kerül működtetésre, mely öt másodpercen belül leállítja forgást.

4.4 A VÁGÁSI MAGASSÁGOT BEÁLLÍTÓ KAR (4.1 ábra 4)

A különböző állásokba állítható kar lehetővé teszi a vágás különböző magasságokra való beállítását.

- Amennyiben az egyik állásból egy másikba óhajtja áttenni, mozgassa el oldalirányban a kart, és helyezze egy másik állásnak megfelelő vágatba.

4.5 KULCSOS KAPCSOLÓ (4.1 ábra 5)

Ennek a kulcsos vezérlésnek három állása van, melyek a következőknek felelnek meg:

 «LEÁLLÁS» minden kikapcsolva;

 «MENET» az összes funkció működésben van;

 «BEINDÍTÁS» bekapcsolja az önindítót.

- Ha elengedi a kulcsot a «BEINDÍTÁS» állásban, az automatikusan visszatér a «MENET» állásba.

4.6 GÁZKAR (4.1 ábra 6)

A motor fordulatszámát szabályozza. Az adatlapon megjelölt állások a következőknek felelnek meg:

 «STARTER» (ha van) hidegindítás

 «LASSÚ» motor minimális fordulatszámon

 «GYORS» motor maximális fordulatszámon

- A «STARTER» (ha van) állás a keverék dúsítását okozza, hidegindításkor és csak a ténylegesen szükséges ideig szabad használni.
- Helyváltoztatáskor a «LASSÚ» és a «GYORS» közötti köztes állást válassza.
- Fűnyíráskor a kart tegye «GYORS» állásba.

4.7 NYÍRÁS HÁTRAMENETBEN ENGEDÉLYEZŐ PEDÁL (4.1. ábra, 7 sz.)

A pedál nyomva tartásával lehetővé válik a hátramenet bekapcsolt vágóegységek mellett, anélkül, hogy a motor leállna.

Mechanikus erőátvitel

4.11 TENGELYKAPCSOLÓ / FÉKPEDÁL (4.2. ábra, 11 sz.)

- Ez a pedál kettős funkciót lát el: a menet elején tengelykapcsolóként működik, be- vagy kikapcsolja a kerekek meghajtását, később fékként működik, mely a hátsó kerekre hat.

FONTOS *Különös figyelmet fordítson arra, hogy a tengelykapcsolás szakasza ne legyen túl hosszú, hogy túl ne melegegjen a motor hajtósíja, melynek következményében károsodhat.*

MEGJEGYZÉS *Menet közben ne tartsa lábát a pedálon!*

4.12 SEBESSÉGVÁLTÓKAR (4.2. ábra, 12 sz.)

- A sebességváltóknak hat állása van, melyek a négy előremeneti sebességnek, az üresnek «N» és a hátramenetnek «R» felelnek meg.
- Sebességváltáskor nyomja le félig a pedált (4.11.), és állítsa a sebességváltókart a címkén látható útmutatások szerint a kívánt sebességbe.

FIGYELEM! *A hátramenetet álló helyzetben kell kapcsolni.*

Hidrosztatikus erőátvitel

4.21 FÉKPEDÁL (4.3 ábra, 21 sz.)

Ez a pedál a hátsó kerekekre ható féket hozza működésbe.

4.22 MEGHAJTÁSPEDÁL (4.3 ábra, sz. 22)

Ennek a pedálnak a segítségével tudja a kerekekre kapcsolni a meghajtást, valamint a gép sebességét – mind előre- mind hátramenetben – szabályozni.

- Az előremenet bekapcsolásához nyomja lába hegyével a pedált «F» irányba. Ha nagyobb erővel nyomja a pedált, fokozatosan növekszik a gép sebessége.
- A hátramenet bekapcsolásához nyomja sarkával a pedált «R» irányba.
- Ha felengedi a pedált, automatikusan visszaáll üres «N» állásba.

FIGYELEM! *A hátramenetet álló helyzetben kell kapcsolni.*

MEGJEGYZÉS *Amennyiben a meghajtáspedált behúzott kézifékkal (4.2.) hozza működésbe – mind előre- mind hátramenetben – a motor leáll.*

4.23 HIDROSTATIKUS ERŐÁTVITELT KIIKTATÓ KAR (4.3. ábra, sz.23)

Ennek a karnak két állása van, melyeket egy adattábla mutat:

- «A» = Erőátvitel bekapcsolva: menet és nyírás közben az összes használati feltételhez;
- «B» = Erőátvitel kiiktatva: álló motor mellett jelentősen csökkenti a gép kézzel történő mozgatásához szükséges erőfeszítést.

FONTOS *Az erőátviteli berendezés károsításának elkerülése végett ezt a műveletet csak álló motor mellett, «N» állásban levő pedállal (4.22.) szabad elvégezni.*

5. HASZNÁLATI SZABÁLYOK

5.1 BIZTONSÁGI TANÁCSOK

FIGYELEM! *Ha elsősorban dombos területeken használja (soha nem haladhatja meg a 10°-ot), olvassa el figyelmesen a biztonságos munkavégzésre vonatkozó előírásokat (lásd 5.5.).*

FONTOS *A vezérlések állásaira vonatkozó összes utalás a 4. fejezetben található.*

5.2 A BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK BEAVATKOZÁSÁNAK KRITÉRIUMAI

IA biztonsági berendezések két kritérium szerint hatnak:

- a motor beindítását megakadályozzák, amikor nincs betartva az összes biztonsági feltétel;
- leállítják a motort, amint az egyik biztonsági feltétel megszűnik.

a) A motor beindításához mindenképpen szükséges:

- hogy az erőátvitel üresben legyen;
- hogy a vágóegységek ki legyenek kapcsolva;
- a kezelő üljön a helyén.

b) A motor leáll, amikor:

- a kezelő elhagyja az ülést;
- a kezelő felemeli a gyűjtőzsákot bekapcsolt vágóegységek mellett;
- a vágóegységet bekapcsolja felszerelt gyűjtőzsák nélkül;
- úgy húzza be a kéziféket, hogy nem kapcsolta ki a vágóegységet;
- megnyomják a meghajtáspedált (lásd 4.22), miközben a kézifék be van húzva.

5.3 ELŐKÉSZÍTŐ MŰVELETEK A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT

A munka megkezdése előtt el kell végeznie egy sor ellenőrzést és műveletet, hogy a munka eredményes és teljesen biztonságos legyen.

5.3.1 Az ülés beállítása (5.1. ábra)

Az ülés helyzetének megváltoztatásához lazítsa meg a négy rögzítőcsavart (1), és mozgassa el a tartószerkezet nyílásai mentén.

Miután megtalálta a megfelelő helyzetet, húzza meg a négy csavart (1).

5.3.2 Gumiabroncsok nyomása (5.2 ábra)

A gumiabroncsok megfelelő légnyomása alapvető feltétel a vágóegység-tárcsa tökéletes

beállításához, és ezért a pázsit egyenletes nyírásához.

Tekerje le a védősapkát, és csatlakoztassa a szelepeket egy manométerrel ellátott sűrítettlevegő-csaphoz, és állítsa be a nyomást a megadott értékekre.

5.3.3 Olaj- és benzinutántöltés

MEGJEGYZÉS *A motor használati utasításában adtuk meg a felhasználandó olaj és benzin típusát.*

Az olajsintjelző rúdhoz való hozzáféréshez döntse előre az ülést és vegye le az alatta levő burkolatot.

Álló motor mellett, ellenőrizze az olajsintet: a motor használati utasításában megadott pontos módozat szerint a mérőpálca MIN és MAX rovátkája között kell lennie. (5.3. ábra).

Az üzemanyag utántöltéshez használjon tölcserít. Ügyeljen arra, hogy ne töltsen teljesen tele a tartályt. (5.4. ábra)

A tartály űrtartalma kb. 4 liter.

⚠ VESZÉLY! *Az utántöltést álló motorral, nyílt vagy jól szellőző helyen kell elvégezni. Ne feledje soha, hogy a benzingőz gyúlékony! SOHA NE KÖZELÍTSEN NYÍLT LÁNGGAL A TARTÁLY NYÍLÁSÁHOZ, HOGY ELLENŐRIZZE A BENZIN MENNYISÉGÉT, ÉS NE DOHÁNYOZZON TANKOLÁS KÖZBEN!*

FONTOS *Ne öntsön benzint a műanyag részekre, mert károsíthatja azokat. Ha véletlenül mégis kifolyik a benzin, haladéktalanul öblítse le vízzel. A jótállás nem vonatkozik a karosszéria vagy a motor műanyag részein a benzin által okozott károkra.*

5.3.4 A gép előkészítése és a kimeneti védőrészek felszerelése (gyűjtőzsák, vagy oldalsó kidobás deflektor)

MEGJEGYZÉS *Ezzel a géppel a pázsit nyírása többféle módon végezhető, a felszerelt tartozékoktól függően. Ezek lehetnek az eredeti alapfelszereltség részei vagy külön megvásárolt tartozékok. A munka megkezdése előtt a tervezett fűnyírási munkának megfelelően készítse elő a gépet.*

A MŰVELETET ÁLLÓ MOTORRAL VÉGEZZE.

⚠ FIGYELEM! *Soha ne használja a gépet anélkül, hogy felszerelte volna a kimenet védőberendezéseit!*

• **A gép előkészítése a fűnyíráshoz és a fű gyűjtőzsákba való begyűjtéséhez (5.5. ábra)**

Kapcsolja fel a gyűjtőzsákot (1) úgy, hogy a két kapcsot (2) a két tartó (3) nyílásaiba helyezi.

• **A gép előkészítése a fűnyíráshoz és a fű aprításához („mulcsozó” funkció) (5.7. ábra)**

Ellenőrizze, hogy a vágóegység-tárcsa belseje tiszta legyen és fű- és sárlerakódástól mentes, mivel ez megnehezíti a mulcsozó deflektor dugó behelyezését.

Állítsa a vágóegység-tárcsát a legmagasabb állásba és illessze be a mulcsozó tartozékot (1) a kidobó nyíláson keresztül a kidobócsatornába betolva egészen ütközésig.

Kapcsolja a két rugalmas feszítőt (2) a kidobócsatorna oldalain levő két furathoz (3). Ezután szerelje fel a gyűjtőzsákot a fenti útmutatás szerint.

• **A gép előkészítése a fűnyíráshoz és a fű oldalsó kidobásához (5.8 ábra)**

Emelje fel a biztonsági kart (1) és az oldalsó kidobás védőrészt (2). Kapcsolja fel az oldalsó kidobás deflektort (3) és engedje le a védőrészt (2), győződjön meg arról, hogy erősen kapcsolódjon a deflektor kiálló részeihez (3a).

Az oldalsó kidobás deflektor akkor van helyesen felszerelve, ha a két nyíl egybeesik (4).

Ezután szerelje fel a gyűjtőzsákot a fenti útmutatás szerint.

5.3.5 A gép üzembiztonságának és hatékonyságának ellenőrzése

1. Vizsgálja felül, hogy a biztonsági szerkezetek a megjelölt (lásd 5.2.) módon működnek-e.
2. Győződjön meg arról, hogy a fék szabályosan működik-e.
3. Ha a vágóegységek vibrálnak vagy nem biztos abban, hogy élesek-e, ne kezdjen hozzá a fűnyíráshoz. Soha ne feledje, hogy:
 - Az élettelen vágóegység kitépi a fűvet és a pázsit elsárgulását okozza.
 - A meglazult vágóegység rendellenes vibrálást okoz, és veszélyforrást jelenthet.

⚠ FIGYELEM! *Ne használja a gépet, ha nem biztos hatékonyságában és biztonságos voltában. Haladéktalanul forduljon a márkakereskedőhöz a szükséges ellenőrzések és javítások elvégzése céljából.*

5.4 A GÉP HASZNÁLATA

5.4.1 Indítás

A motor indításához (5.9. ábra)

- nyissa ki a benzincsapot (1) (ha van), mely a bal hátsó kerék mögül érhető el;
- az erőátvitelt tegye üresbe («N») (lásd 4.12

- vagy 4.22.);
- kapcsolja ki a vágóegységeket (lásd 4.3);
- dombos területeken húzza be a kéziféket;
- hidegindítás esetén kapcsolja be a startert (lásd 4.6.);
- amennyiben a motor már meleg, vagy starter nélküli, elegendő a kart a «LASSÚ» és «GYORS» állás közé tenni;
- dugja be az indítókulcsot, és fordítsa el «ME-NET» állásba az áramkör bekapcsolásához, majd az «BEINDÍTÁS» állásba a motor beindításához;
- miután megtörtént az indítás, engedje el a kulcsot.

Néhány másodperc után állítsa a gázkart «GYORS» majd «LASSÚ» állásba.

FONTOS *A startert (ha van) nyomban ki kell kapcsolni, amint a motor már rendesen jár. Ha meleg motor mellett használja, szennyezheti a gyújtógyertyát és a motor szabálytalan működését okozhatja.*

MEGJEGYZÉS *Amennyiben az indítás nehézkes, ne használja hosszan az önindító motort, hogy az akkumulátor ne merüljön le, és a motor ne szívja meg túlzottan magát. Állítsa vissza a kulcsot «LEÁLLÁS» helyzetbe, várjon néhány másodpercet, és ismétlje meg a műveletet. Amennyiben a probléma továbbra is fennáll, nézze meg a használati utasítás "7." fejezetét és a motor használati utasítását.*

FONTOS *Soha ne feledje, hogy a biztonsági berendezések megakadályozzák a motor indítását, amikor nem tartja be a biztonságos munka feltételeit (lásd 5.2.). Ezekben az esetekben, miután visszaállította az indítás feltételeit, a kulcsot állítsa vissza «LEÁLLÁS» helyzetbe, csak ezután tudja a motort ismételtlen beindítani.*

5.4.2 Előremenet és helyváltoztatás

A helyváltoztatás közben:

- kapcsolja ki a vágóegységeket;
- állítsa a vágóegység-tárcsát a legmagasabb («7») állásba;
- állítsa a gázkart a «LASSÚ» és a «GYORS» állás közötti helyzetbe.

Mechanikus erőátvitel

- Nyomja le padlóig a pedált (lásd 4.11.), és a sebességváltókart tegye 1-es sebességfokozatba (lásd 4.12.).
- Tartsa nyomva a pedált, és engedje ki a kéziféket. Engedje fel lassan a pedált, amely így a «fék» funkcióból átáll a «tengelykapcsoló» funkcióra, és működésbe hozza a hátsó kerekeket (lásd 4.11.).

▲ FIGYELEM! *IFokozatosan engedje fel a pedált, hogy a túl hirtelen sebességkapcsolás miatt ne emelkedjen fel a gép első része, és ne veszítse el az uralmat a gép felett.*

- Fokozatosan érje el a kívánt sebességet a gázkar és a sebességváltó segítségével.
- Sebességváltáshoz a pedált nyomja le fél-útig (lásd 4.11.), hogy a tengelykapcsoló működésbe lépjen.

Hidrosztatikus erőátvitel

- Engedje ki a kéziféket, és engedje fel a fékpedált (lásd 4.21.).
- Nyomja a meghajtás pedált (lásd 4.22) «F» irányba. A pedál nyomásának változtatásával és a gázkar állításával érje el a kívánt sebességet.

▲ FIGYELEM! *A meghajtást az alább leírt (lásd 4.22.) módon kell bekapcsolni, hogy a túl hirtelen bekapcsolás miatt ne emelkedjen fel a gép első része, és ne veszítse el az uralmat a gép felett, különösen lejtőkön.*

5.4.3 Fékezés

Mechanikus erőátvitel

- A fékezéshez nyomja meg a pedált ütközősig (lásd 4.11), először a gázkar révén csökkentse a sebességet a fékező rendszer felesleges túlterhelésének elkerülése érdekében.

Hidrosztatikus erőátvitel

- Először csökkentse a gép sebességét a motor fordulatszámának csökkentésével, majd nyomja meg a fékpedált (lásd 4.21.) a sebesség további csökkentéséhez, egészen a megállásig.
- A meghajtáspedál felengedésével már érezhetően lassul a gép.

5.4.4 Hátramenet

FONTOS *A hátramenetbe mindig álló helyzetben kell váltani.*

FONTOS *Ahhoz, hogy hátramenetet tudjon végezni bekapcsolt vágóegységek mellett, meg kell nyomni és nyomva kell tartani az engedélyező pedált (lásd 4.7), ellenkező esetben a motor leáll.*

Mechanikus erőátvitel

- Nyomja meg a pedált a gép leállításáig, tegye hátramenetbe a kar oldalirányú elmozdításával «R» állásba (lásd 4.12.). Fokozatosan engedje fel a pedált a tengelykapcsoló bekapcsolásához, és kezdje meg a hátramenetet.

Hidrosztatikus erőátvitel

- A gép leállítását követően kezdje meg a hátramenetet úgy, hogy a meghajtáspedált «R» irányba (lásd 4.22) nyomja.

5.4.5 Fűnyírás

A fűnyírás megkezdéséhez:

- tegye a gázkart «GYORS» állásba;
- állítsa a vágóegység-tárcsát a legmagasabb állásba;
- a vágóegységek bekapcsolása előtt melegítse be a motort néhány percre;
- a vágóegységeket (lásd 4.3.) csak a rövid szárlú pázsit felett indítsa be, soha ne indítsa be kavicsos talajon vagy túl magas fűben;

FONTOS Ha a vágóegységek túl magas fűben kerülnek beindításra, a motor fordulatszáma hirtelen csökkenthet és egyes esetekben akár le is állhat, vagy fennáll a tengelykapcsoló kopásának lehetősége.

- nagyon fokozatosan és különösen óvatosan kezdjen a füves területen haladni, ahogy azt már a korábbiakban leírtuk;
- szabályozza be a sebességet és a vágási magasságot (lásd 4.4.) a pázsit jellegének megfelelően (a fű magassága, sűrűsége és nedvessége szerint).

Mechanikus erőátvitel

- – Magas és sűrű fű nedves pázsit: 1-es sebességfokozat
- – Alacsony fű száraz pázsit: 2-es és 3-as sebességfokozat

MEGJEGYZÉS A negyedik sebesség kizárólag a gép sík talajon való helyváltoztatásra szolgál.

Hidrosztatikus erőátvitel

- A sebességet fokozatosan és progresszíven, a sebességszabályozó pedálra gyakorolt nyomással lehet változtatni.

FIGYELEM! Amikor dombos területen nyírja a fűvet, csökkentenie kell a sebességet: a biztonságos munka feltételeit csak így biztosítja (lásd 1A-C7-8-9).

A sebességet mindig csökkenteni kell, amikor a motor fordulatszáma csökken. Ne feledje, ha a lenyírt fű mennyiségéhez képest magas a sebesség, a fűnyírás soha sem lesz jó minőségű. Minden alkalommal, amikor egy akadályon kell áthaladnia, kapcsolja ki a vágóegységeket, és a vágóegység-tárcsát állítsa a legmagasabb állásba.

5.4.6 A gyűjtőzsák ürítése 5.10. ábra)

MEGJEGYZÉS A gyűjtőzsákot csak kikapcsolt vágóegységek mellett lehet kiüríteni, ellenkező esetben a motor leáll.

A gyűjtőzsák akkor van tele, amikor a lenyírt fű a pázsiton kezd maradni. Ha folytatja a fűnyírást tele gyűjtőzsákkal, eltömődhet a kivezető csatorna.

A gyűjtőzsák ürítése:

- kapcsolja ki a vágóegységeket (lásd 4.3);
- csökkentse a motor fordulatszámát;
- tegye üresbe (N) (lásd 4.12. – Mechanikus erőátvitel vagy 4.22. – Hidrosztatikus erőátvitel), és állítsa meg a gépet;
- dombos területeken húzza be a kéziféket;
- fogja meg a hátsó fogantyút (1) és fordítsa meg a gyűjtőzsákot a kiürítéshez.

5.4.7 A kidobó csatorna kiürítése

Nagyon magas vagy nedves fű nyírása túl magas sebesség mellett a kidobó csatorna eltömődését okozhatja. Eltömődés esetén a következőket kell tenni:

- ne haladjon tovább, kapcsolja ki a vágóegységeket és állítsa le a motort;
- vegye le a gyűjtőzsákot;
- távolítsa el az összegyűlt fűvet a kidobó csatorna nyílásán keresztül.

FIGYELEM! Ezt a műveletet mindig álló motor mellett kell végezni!

5.4.8 A fűnyírás vége

A fűnyírás végeztével kapcsolja ki a vágóegységeket és csökkentse a motor fordulatszámát.

Visszamenet közben tartsa a vágóegység-tárcsát a legmagasabb állásban.

5.4.9 A munka vége

Állítsa meg a gépet, a gázkart tegye «LASSÚ» állásba, és állítsa le a motort úgy, hogy a kulcsot «LEÁLLÁS» helyzetbe fordítja. Miután leállította a motort, zárja el a benzincsapot (1) (ha van). (5.11. ábra)

FIGYELEM! *A visszacsapó láng elkerülése végett tartsa a gázkart «LASSÚ» állásban 20 másodpercig, mielőtt a motort kikapcsolja.*

FONTOS *Soha ne hagyja a kulcsot «MENET» állásban, amikor a motor nem jár, hogy le ne merüljön az akkumulátor.*

5.4.10 A gép tisztítása

Minden használat után tisztítsa meg kívülről a gépet, ürítse ki a gyűjtőzsákot, és rázza meg, hogy a fű- és földmaradékokat eltávolítsa.

A karosszéria műanyag részeit vizes-tisztítószerez szivaccsal törölje át. Ügyeljen arra, hogy ne vesse be a motort, az elektromos részeket és az ülés alatt található elektronikus kártyát.

FONTOS *Soha ne használjon nagynyomású vízsugarat vagy agresszív folyadékokat a karosszéria és a motor tisztításához!*

FIGYELEM! *A gép optimális hatékonysága és biztonsága érdekében ügyeljen arra, hogy a vágóegység-tárcsa felső részén ne gyűljön fel a száraz levágott fű és egyéb szennyeződés.*

Minden használat után tisztítsa meg gondosan a vágóegység-tárcsát, és távolítsa el a fűmaradékot és az egyéb szennyeződéseket.

FIGYELEM! *A vágóegység-tárcsa tisztítása során viseljen védőszemüveget, és távolítsa el a gép közeléből a személyeket vagy állatokat.*

- a) A vágóegység-tárcsa és a kidobó csatorna belső részének lemosását szilárd talajon végezze:
- készítse elő a gépet a legutoljára alkalmazott használati módnak megfelelően (lásd 5.3.4);
 - csatlakoztasson egy vízcsövet az erre a célra szolgáló csatlakozóhoz (1), és folyasson bele vizet (5.12. ábra);
 - üljön a vezetőülésbe;
 - engedje le teljesen a vágóegység-tárcsát;

- indítsa be a motort, és tartsa az erőátvitelt üresben;
- kapcsolja be a vágóegységeket és hagyja néhány percig forogni.

Vegye le a gyűjtőzsákot, az oldalsó kidobás deflektort vagy a mulcsoszó tartozékot (ha van), öblítse le, és úgy tegye el, hogy hamar megszáradjon.

b) A vágóegység-tárcsa felső részének tisztításakor:

- engedje le teljesen a vágóegység-tárcsát («1» állás);
- a jobb és bal oldali védőszerkezet nyílásain át fújjon be sűrített levegőt. (5.13. ábra)

5.4.11 Tárolás és használat felfüggesztése huzamos időre

Amennyiben előreláthatóan huzamosabb ideig (1 hónapnál hosszabb ideig) nem fogja használni a gépet, kapcsolja le az akkumulátor vezetékeit, és kövesse a motor használati utasításában tartalmazott útmutatásokat.

(5.14. ábra) Zárja el az üzemanyag csapot (1). Egy fogóval távolítsa el a csőbilincset (2), ürítse ki az üzemanyagtartályt az üzemanyagcső (3) kihúzásával és fogja fel az üzemanyagot egy megfelelő edénybe.

Nyissa a csapot (1) és indítsa be a motort, és járassa egészen addig, amíg a csövekben és a karburátorban levő üzemanyag elfogyásakor le nem áll.

Csatlakoztassa ismét a csövet (3), ügyeljen a csőbilincs (2) megfelelő visszaszerelésére. Száraz, az időjárás viszonyosságaitól védett helyen tárolja a gépet, amennyiben lehetséges takarja le ponyvával (lásd 8.3).

FONTOS *Az akkumulátort száraz, hűvös helyen tárolja. Hosszú (1 hónapot meghaladó) üzemlen kívüli időszak előtt és a tevékenység megkezdése előtt mindig töltse fel az akkumulátort (lásd 6.2.3).*

A munka újramezítésekor győződjön meg arról, hogy a csövekből, a benzincsapból és a karburátorból nem szívárog-e benzin.

5.5 HASZNÁLAT DOMBOS TERÜLTEN (5.15. ábra)

Tartsa be a megadott korlátozásokat (max 10° - 17%).

FIGYELEM! *Dombos területeken az előremenet megkezdésekor mindig különösen óvatosnak kell lennie, hogy elkerülje a gép első részének felemelkedését. Csökkentse a*

sebességet, mielőtt dombos területen kezd haladni, különösen lejtő esetén.

⚠ VESZÉLY! *Soha ne használja a hátramenetet a sebesség csökkentésére lejtőn: elveszítheti az uralmát a gép felett, különösen csúszós talajon.*



Mechanikus erőátvitel

- **⚠ VESZÉLY!** *Soha ne haladjon lejtőn úgy, hogy a sebességváltó üresben van vagy kikapcsolt tengelykapcsolóval!*
- *Tegye az egyik alacsony sebességbe a gépet, mielőtt álló helyzetben felügyelet nélkül hagyja.*



Hidrosztatikus erőátvitel

- Lejtőn meghajtáspedál (lásd 4.22) nélkül haladjon, hogy kihasználja a hidrosztatikus erőátvitel fékező hatását, amikor az erőátvitel nincs bekapcsolva.

5.6 TANÁCSOK A SZÉP PÁZSIT FENNTARTÁSAHOZ

1. Amennyiben szép, zöld és puha pázsitot szeretne, azt rendszeresen kell nyírni anélkül, hogy a fűvet megsértené. A pázsit többféle típusú fűből állhat. Gyakori nyírással a dúsabb gyökérzetű fűfélék növekednek, és tömör fűtakarót hoznak létre. Ellenkező esetben, ha ritkábban nyírja, elsősorban a magas és vadon növő fűfélék növekednek (lóhere, margaréta, stb.).
2. Ajánlatos a fűvet akkor nyírni, amikor a pázsit száraz.
3. A vágógépek legyenek épek és élesek, hogy a fűvet tisztán és ne tépve nyírják le, ellenkező esetben a fűvégek elszárgulhatnak.
4. A motort maximális fordulatszámon kell használni, mind a fű tiszta lenyírása érdekében, mind azért, hogy a lenyírt fűvet megfelelő erővel továbbítsa a kidobó csatornán keresztül.
5. A fűnyírás gyakoriságának a fű növekedéséhez kell igazodnia. Ne hagyja, hogy két fűnyírás között a fű nagyon megnőjön.
6. Az év legmelegebb és legszárazabb időszakában ajánlatos hagyni a fűvet egy kicsit magasabban nőni, hogy elkerülje a talaj kiszáradását.
7. Egy megfelelően gondozott pázsiton a fű optimális magassága körülbelül 4-5 cm. Egy nyírással nem szabad a teljes magasság

- egy harmadánál többet lenyírni. Ha a fű nagyon magas jobb, ha a fűnyírást két alkalommal, egy nap kihagyásával végzi el. Először a nyírást a vágógépség legmagasabb állásában és esetleg csökkentett vágószélességen végezze, másodszor pedig a kívánt magasságon. (5.16. ábra)
8. A pázsit szebben fog kinézni, ha a nyírást a két irányban váltakozva végzi. (5.17. ábra)
 9. Amennyiben a kidobónyílás gyakran eltömődik fűvel, csökkentse a sebességet, mert az lehet az oka, hogy a pázsit viszonyaihoz képest magas a sebesség. Amennyiben a probléma továbbra is fennáll, lehetséges kiváltó okok lehetnek a nem kellően éles vágógépségek vagy az, hogy a bordák profilja deformálódott.
 10. Különösen figyeljen, amikor bokrok és alacsony szegélyek közelében nyírja a fűvet, mert azok károsíthatják a vágógépség-tárcsa párhuzamosságát és peremét, valamint a vágógépségeket.

6. KARBANTARTÁS

6.1 BIZTONSÁGI TANÁCSOK

⚠ FIGYELEM! *Haladéktalanul jelezze a márkakereskedőnek vagy a szakszervíznek, ha az alábbi géprészek működésében rendellenességet észlel:*

- *fék,*
- *a vágógépségek bekapcsoló és leállító vezérlései,*
- *az előre- vagy hátramenet bekapcsolása.*

6.2 RENDES KARBANTARTÁS

A táblázat célja, hogy segítsen Önnek a gép hatékonyságának és üzembiztos állapotának megőrzésében. Tartalmazza a főbb elvégzendő műveleteket és azok elvégzésének gyakoriságát.

Az itt látható mezőkbe feljegyezheti a beavatkozás végrehajtásának dátumát vagy az üzemórászámot.

Beavatkozás		Üzemóra	Elvégezve (dátum vagy üzemóra)						
1.	GÉP								
1.1	Vágóegységek rögzítésének és élességének ellenőrzése ³⁾	25							
1.2	A vágóegységek cseréje ³⁾	100							
1.3	Hajtósíj ellenőrzése ³⁾	25							
1.4	Hajtósíj cseréje ^{2) 3)}	–							
1.5	Vágóegységek vezérsíjának ellenőrzése ³⁾	25							
1.6	Vágóegységek vezérsíjának cseréje ^{2) 3)}	–							
1.7	Fék ellenőrzés és beállítás ³⁾	25							
1.8	Meghajtás ellenőrzése és beállítása ³⁾	25							
1.9	Vágóegységek bekapcsolásának és fékezésének ellenőrzése ³⁾	25							
1.10	Az összes rögzítés ellenőrzése	25							
1.11	Általános kenés ⁴⁾	25							
2.	MOTOR ¹⁾								
2.1	Motorolaj cseréje	...							
2.2	Levegőszűrő ellenőrzése és tisztítása	...							
2.3	Levegőszűrő cseréje	...							
2.4	Benzinszűrő ellenőrzés	...							
2.5	Benzinszűrő cseréje	...							
2.6	Gyújtógyertyák érintkezéseinek ellenőrzése és tisztítása	...							
2.7	Gyertya cseréje	...							

¹⁾ A motor használati utasításában találja a teljes felsorolást és a gyakoriságot.

²⁾ Forduljon a márkakereskedőhöz, ha működési rendellenességet észlel.

³⁾ Ezt a műveletet a márkakereskedő vagy a szakszerviz végezze el.

⁴⁾ Ezen túl az összes illesztés általános kenését minden alkalommal el kell végezni, amikor előreláthatólag hosszú ideig nem fogja használni a gépet.

6.2.1 Motor (6.1 ábra)

Tartsa be a motor használati utasításában feltüntetett összes előírást.

A motorolaj leeresztéséhez használjon egy megfelelő fecskendő (2) (rendelhető kiegészítő), miután kicsavarta a töltődugót (1). Illeszen a fecskendőre (2) egy megfelelő átmérőjű, legalább 400 mm hosszú csövet (3); illessze be a csövet (3) a nyílásba és szívja ki az összes motorolajat. A teljes leürítéshez ismételve meg néhányszor a műveletet.

6.2.2 Hátsó tengely

Lezárt egységblokkból áll, nem igényel semmilyen karbantartást. Állandó kenésre van feltöltve, amelyet nem kell cserélni vagy utántölteni.

6.2.3 Akkumulátor (6.2 ábra)

Alapvetően fontos az akkumulátor gondos karbantartása a megfelelő teljesítmény biztosításához.

Az akkumulátort rendszeresen fel kell tölteni a tartozék akkumulátortöltő segítségével (ha van).

Gépének akkumulátorát teljesen fel kell tölteni:

- a gép első használata előtt;
- a motor minden 20. beindítása után;
- a gép minden huzamosabb állási időszaka előtt;
- a gép üzembe helyezése előtt huzamosabb állási időszak után.

Figyelmesen olvassa el, és tartsa be az akkumulátorhoz mellékelt használati utasításban leírt utántöltési eljárást. Amennyiben nem tartja be az eljárást, vagy az akkumulátor nem töltődik fel, az akkumulátor részei helyrehozhatatlan károkat szenvedhetnek.

A lemerült akkumulátort a lehető legrövidebb időn belül újra **kell** tölteni.

FONTOS *A feltöltést állandó feszültségű készülékkel kell elvégezni. Egyéb töltőrendszerek helyrehozhatatlan károkat okozhatnak az akkumulátorban.*

A gépen található egy, a feltöltésre szolgáló csatlakozó (1), melyet a géphez adott (ha van) vagy külön rendelhető fenntartó akkumulátortöltő megfelelő aljzatához kell csatlakoztatni (lásd 8.2).

FONTOS *Ezt a csatlakozóaljzatot kizárólag a gyártó által előírt fenntartó akkumulátortöltő csatlakoztatására használja. Alkalmazásához:*

- kövesse a vonatkozó használati utasításban megadott útmutatásokat;
- kövesse az akkumulátor használati utasításában megadott útmutatásokat.

6.3 A GÉPEN TÖRTÉNŐ BEAVATKOZÁSOK

6.3.1 A vágóegység-tárcsa beállítása (6.3 ábra)

A vágóegység-tárcsa megfelelő beállítása alapvető fontosságú a pázsit egyenletes nyírásához.

Ha a nyírás egyenetlen, ellenőrizze a gumiabroncsok nyomását.

Amennyiben ez nem elegendő az egyenletes nyíráshoz, forduljon a márkakereskedőhöz és kérje a szükséges ellenőrzések elvégzését, továbbá a vágóegység-tárcsa beállítását.

6.3.2 Kerékcseré (6.4 ábra)

Sík helyzetben levő géppel, a cserélendő kerék oldalán helyezzen alátétet az alváz egyik tartóeleme alá.

A kerekeket egy rugalmas gyűrű (1) tartja, melyet csavarhúzóval lehet eltávolítani.

MEGJEGYZÉS *Az egyik vagy mindkét hátsó kerék cseréje esetén ellenőrizze, hogy azok külső átmérőjének különbsége ne legyen 8-0 mm-nél nagyobb, ellenkező esetben, az egyenetlen nyírás elkerülése érdekében végezze el a vágóegység-tárcsa beállítását.*

FONTOS *A kerék visszaszerelése előtt kenje meg a tengelyt zsírral. Gondosan helyezze vissza a rugalmas gyűrűt (1) és az alátétet (2).*

6.3.3 A gumiabroncsok javítása vagy cseréje

A cserét illetve a defekt javítását minden esetben gumijavítónak kell elvégeznie a felhasznált abroncs típusnak megfelelően.

6.3.4 Olvadóbiztosíték cseréje (6.5 ábra)

Az elektromos berendezést és az elektronikus kártyát olvadóbiztosíték védi.

Beavatkozása leállítja a motort. Ebben az esetben távolítsa el a burkolatot (1) az akkumulátor mellett levő biztosítékhoz (2) való hozzáféréshez. Az olvadóbiztosíték kapacitása az olvadóbiztosítékon magán van feltüntetve.

FONTOS *A kiolvadt olvadóbiztosíték cseréjekor mindig ugyanolyan típusú és kapacitású olvadóbiztosítékot kell használni.*

Amennyiben a biztosíték kiolvadását kiváltó okot nem tudja elhárítani, forduljon a márkaszervizhez.

6.3.5 A vágóegység leszerelése, cseréje és visszaszerelése

FIGYELEM! *Használjon munkakesztyűt, amikor a vágóegységhez nyúl.*

FIGYELEM *A sérült vagy elgörbült fűnyírókéseket mindig cserélje ki, soha ne próbálja megjavítani! MINDIG EREDETI VÁGÓEGYSÉGEKET ALKALMAZZON!*

Ezen a gépen a ii. oldal táblázatában megadott kóddal jelölt vágóegységeket kell alkalmazni.

Mivel a gép folyamatos fejlesztés tárgyát képezi, lehetőség nyílik hasonló jellegű és tulajdonságú biztonságos és tökéletes működést biztosító vágóegységekre kicserélni a gyárilag beszereltek.

7. ÚTMUTATÓ A PROBLÉMÁK AZONOSÍTÁSÁHOZ

PROBLÉMA	VALÓSZÍNŰ OK	MEGOLDÁS
1. Kulcs «BEINDÍTÁS» állásban, az önindító motor nem forog.	Az elektronikus kártya leállása az alábbi okok miatt: – lemerült akkumulátor – kiolvadt biztosíték – bizonytalan testelés motoron vagy alvázon – mikrokapcsolók testelés csatlakozásainak megszakadása – önindító motor testelése bizonytalan – nincsenek meg az indítás feltételei	Fordítsa a kulcsot «LEÁLLÁS» pozícióba, és keresse meg a meghibásodás okait: – töltse fel az akkumulátort (lásd 6.2.3.) – cserélje ki az olvadóbiztosítékot (10 A) (lásd 6.3.4) – ellenőrizze a fekete testvezetékek csatlakozását – ellenőrizze a csatlakozásokat – ellenőrizze a testvezetékek csatlakozását – ellenőrizze, hogy az indításhoz szükséges feltételek be legyenek tartva (lásd 5.2.a)
2. Kulcs «BEINDÍTÁS» állásban, önindító motor forog, de a motor nem indul be	– nem érkezik benzin – gyújtási probléma	– ellenőrizze a szintet a tartályban (lásd 5.3.3.) – ellenőrizze a benzinszűrőt – ellenőrizze a gyújtógyertya sipkájának rögzítését – ellenőrizze, hogy az elektródok tiszták-e, és hogy közöttük a távolság megfelelő-e
3. A motor leáll	Az elektronikus kártya leállása az alábbi okok miatt: – mikrokapcsolók testelés csatlakozásainak megszakadása – lemerült akkumulátor – akkumulátor nincs jól bekötve (bizonytalan érintkezések) – motor testelése bizonytalan	Fordítsa a kulcsot «LEÁLLÁS» pozícióba, és keresse meg a meghibásodás okait: – ellenőrizze a csatlakozásokat – töltse fel az akkumulátort (lásd 6.2.3.) – ellenőrizze a csatlakozásokat (lásd 3.5) – ellenőrizze a motor testelését
4. Nehézkes indítás vagy a motor szabálytalan működése	– porlasztási problémák	– tisztítsa meg, vagy cserélje ki a levegőszűrőt – tisztítsa meg a porlasztó edényét – ürítse ki a tartályt, és töltsön bele friss benzint – ellenőrizze, és szükség esetén cserélje ki a benzinszűrőt
5. Motor teljesítményének csökkenése fűnyírás közben	– a nyírás magasságához képest magas sebesség	– csökkentse a sebességet és/ vagy emelje meg a vágási magasságot (lásd 4.4.)
6. A vágóegység bekapcsolásakor a motor kikapcsol	– a vágóegység kapcsolókarján végzett mozgítás túl gyors – nincsenek meg a bekapcsolás feltételei	– lassabban végezze el a bekapcsoló mozgatót – ellenőrizze, hogy a biztonsági feltételek be legyenek tartva (lásd 5.2.b)

PROBLÉMA	VALÓSZÍNŰ OK	MEGOLDÁS
7. Szabálytalan fűnyírás és elégtelen összegyűjtés	– vágóegység-tárcsa nem párhuzamos a talajjal – a vágóegységek nem hatékonyak – a nyírás magasságához képest magas sebesség – a csatorna eltömődött – a vágóegység-tárcsa tele van fűvel	– ellenőrizze a gumiabroncsok nyomását (lásd 5.3.2.) – állítsa helyre a vágóegység-tárcsa beállítását a talajhoz képest (lásd 6.3.1) – forduljon a márkakereskedőhöz – csökkentse a sebességet és/vagy emelje meg a vágási magasságot (lásd 5.4.5) – várja meg, hogy a fű megszáradjon – vegye le a gyűjtőzsákokat, és ürítse ki a csatornát (lásd 5.4.7.) – tisztítsa meg a vágóegység-tárcsát (lásd 5.4.10)
8. Működés közben rendellenesen vibrál	– nem kiegyensúlyozott vágóegységek – meglazult vágóegységek – a rögzítések kilazultak	– forduljon a márkakereskedőhöz – forduljon a márkakereskedőhöz – ellenőrizze és húzza meg a motor és az alváz rögzítő csavarjait
9. A vágóegységeket nem lehet bekapcsolni vagy kikapcsolásukkor nem állnak le azonnal.	– bekapcsoló rendszer problémái	– forduljon a márkakereskedőhöz
10. Bizonytalan vagy nem hatékony fékezés	– a fék nincs megfelelően be szabályozva	– forduljon a márkakereskedőhöz
11. Egyenetlen haladás, elégtelen húzóerő az emelkedőn, vagy a gép eleje hajlamos a felemelkedésre.	– problémák a szíjjal, vagy a kapcsolószerkezettel	– forduljon a márkakereskedőhöz
12. Járó motor mellett, a meghajtás pedállal a gép nem mozdul el (hidrosztatikus erőátvitelű)	– kioldó kar «B» állásban	– állítsa vissza «A» (* 4.33) állásba «A» (lásd 4.23)

Amennyiben a fent leírt műveletek elvégzése után a problémák továbbra is fennállnak, forduljon a márkakereskedőhöz.

FIGYELEM! *Soha ne próbálja meg elvégezni a komolyabb javításokat, ha nem rendelkezik az azokhoz szükséges műszaki tudással és szerszámokkal! Minden rosszul végrehajtott beavatkozás automatikusan a Garancia megszűnését vonja maga után, és a Gyártó elhárít minden felelősséget.*

8. RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK

8.1 “MULCSOZÓ KÉSZLET” (8.1. ábra, 41 sz.)

Felaprítja a lenyírt fűvet, és a pázsitra teríti. A gyűjtőzsák alternatívája.

8.2 KARBANTARTÁSI AKKUMULÁTOR TÖLTŐ (ha van) (8.1. ábra, 42 sz.)

Lehetővé teszi, hogy az akkumulátort hatékony állapotban tartsa az olyan időszakokban, amikor nem használja a gépet. Az optimális töltési szintet és az akkumulátor hosszabb élettartamát garantálja.

8.3 TAKARÓ PONYVA (8.1. ábra 43 sz.)

Megvédi a használaton kívüli gépet a portól.



Referitor la motor și baterie, citiți manualele de instrucțiuni respective.

CUPRINS

1. NORME DE SIGURANȚĂ	1
2. FAMILIARIZAREA CU MAȘINA	5
3. DEZAMBALARE ȘI MONTAJ	6
4. COMENZI ȘI INSTRUMENTE DE CONTROL	8
5. NORME DE UTILIZARE	9
5.1 Instrucțiuni de siguranță	9
5.2 Criterii de intervenție a dispozitivelor de protecție	9
5.3 Operațiuni premergătoare utilizării	9
5.4 Utilizarea mașinii	11
5.5 Utilizarea pe terenuri în pantă	14
5.6 Sfaturi utile pentru obținerea unui gazon frumos	14
6. ÎNTREȚINERE	14
6.1 Instrucțiuni de siguranță	14
6.2 Întreținere curentă	14
6.3 Intervenții asupra mașinii	16
7. GHID DE DEPISTARE A ANOMALIILOR	17
8. ACCESORII	18

CITIREA MANUALULUI

Anumite paragrafe conțin informații extrem de importante; de aceea, în scopul garantării siguranței și protecției la locul de muncă sau în timpul funcționării mașinii, sunt subliniate astfel:

OBSERVAȚIE sau **IMPORTANT**

Precizează anumite detalii sau alte elemente în afara celor indicate anterior; neglijarea lor duce la deteriorarea mașinii sau a bunurilor din jur.

⚠ ATENȚIE! *Neglijarea lor duce la vătămarea personală sau a terților.*

⚠ PERICOL! *Neglijarea lor duce la vătămare corporală gravă sau chiar fatală a operatorilor sau a terților.*

În manual sunt descrise mai multe modele de mașini, care se diferențiază între ele în moduri deosebite prin:

- tipul de transmisie: cu schimbător mecanic sau cu mecanism de reglare continuă și hidrostatică a vitezei. Modelele cu transmisie hidrostatică se recunosc după inscripția „HY-DRO” de pe eticheta de identificare (vezi 2.2);

- prezența unor componente sau accesorii nu întotdeauna disponibile pe toate piețele;
- dotarea cu echipamente speciale.

Simbolul „” scoate în evidență diferențele dintre un model și un altul, fiind urmat de indicația modelului la care se referă.

OBSERVAȚIE *Toate indicațiile precum anterior, posterior, dreapta, stânga, se referă la pozițiile diverselor elemente față de operatorului aflat pe scaun. Fig. 1.1)*

IMPORTANT *Instrucțiunile de utilizare și întreținere ale motorului și bateriei – dacă nu sunt descrise în manualul de față – sunt redată detaliat în manualele acestor piese, care fac parte integrantă din documentația furnizată.*

1. NORME DE SIGURANȚĂ de respectat cu strictețe

A) INSTRUIRE PERSONAL

- 1) **ATENȚIE!** Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza mașina. Familiarizați-vă cu comenzile și modul adecvat de folosire a mașinii. Deprindeți-vă să opriți rapid motorul. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza incendii și/sau vătămare corporală gravă. Păstrați toate instrucțiunile legate de măsurile de siguranță la îndemână, pentru a le citi ulterior.
- 2) Nu lăsați niciodată copii sau persoanele care nu și-au însușit instrucțiunile să folosească mașina. Legile locale pot stabili vârsta minimă la care utilizatorul poate folosi mașina.
- 3) Nu utilizați mașina dacă aveți în apropiere alte persoane, mai ales copii, sau animale.
- 4) Nu utilizați niciodată mașina dacă sunteți obosit, vă simțiți rău sau dacă ați luat medicamente, ați consumat droguri, alcool ori alte substanțe nocive care pot afecta reflexele sau atenția.
- 5) Amintiți-vă că operatorul sau utilizatorul este responsabil de accidente sau situații neprevăzute care pot apărea și care pot afecta persoanele sau bunurile acestora. Utilizatorul este responsabil de evaluarea riscurilor potențiale pe terenul pe care va lucra, el fiind obligat să adopte toate precauțiile necesare pentru garantarea propriei siguranțe și a celor din jur, mai ales pe terenurile în pantă, accidentate, alunecoase sau fără stabilitate.

6) Dacă cedați sau împrumutați mașina unui terț, asigurați-vă că utilizatorul a luat cunoștință de instrucțiunile de utilizare conținute în manualul de față.

7) Nu transportați copii sau alți pasageri pe mașină deoarece ar putea cădea răzându-se grav sau ar putea împiedica condusul sigur.

8) Șoferul mașinii trebuie să respecte cu strictețe regulile de conducere și mai ales să:

- fie atent și să se concentreze în timpul muncii;
- își amintească că la alunecarea mașinii pe o pantă controlul nu poate fi preluat prin simpla utilizare a frânei. Cauzele principale care pot duce la deraierea unei mașini sunt:

- aderența redusă a pneurilor;
- viteza excesivă;
- frânarea bruscă;
- utilizarea necorespunzătoare scopului;
- lipsa cunoștințelor legate de efectele muncii pe teren, mai ales în condiții deosebite ca munca pe un teren în pantă;
- utilizarea incorectă ca vehicul de remorcare.

9) Mașina este dotată cu o serie de microîntreprinderi și dispozitive de siguranță care nu trebuie să fie niciodată modificate sau îndepărtate; în caz contrar, se anulează garanția și responsabilitatea fabricantului. Înainte de a utiliza mașina, asigurați-vă întotdeauna că dispozitivele de siguranță funcționează.

B) OPERAȚII PRELIMINARE

1) În timpul utilizării mașinii purtați întotdeauna încălțăminte de protecție rezistentă, antialunecare și pantaloni lungi. Nu folosiți mașina cu picioarele goale sau cu sandale. Evitați să purtați lanțuri, brățări, haine largi, care flutură sau cu au lanțuri, cravate. Strângeți-vă părul, dacă este lung. Purtați întotdeauna căști de protecție.

2) Verificați minuțios zona de lucru și îndepărtați tot ce poate fi expulzat de mașină sau ce poate deteriora dispozitivul de tăiere sau motorul acesteia (pietre, ramuri de copac, fier, oase etc).

3) ATENȚIE! PERICOL! Benzina este deosebit de inflamabilă.

- Păstrați carburantul în recipiente adecvate;
- Umplerea rezervorului se va face în aer liber, cu ajutorul unei pâlnii; nu fumați în timp ce umpleți rezervorul cu carburant sau când manipulați carburantul;
- Umpleți rezervorul înainte de a porni motorul; nu adăugați carburant și nu deschideți capacul rezervorului când motorul este în funcțiune sau dacă este cald;
- Dacă curge puțină benzină din rezervor, nu porniți motorul ci îndepărtați mașina de locul unde s-a scurs combustibilul, pentru a evita riscul unui incendiu; așteptați evaporarea carburantului și rarefierea vaporilor de benzină;

– Asigurați-vă că ați introdus și strâns bine capetele rezervorului și ale recipientului unde a fost ținută benzina.

4) Înlocuiți amortizoarele de sunet defecte;

5) Înainte de utilizare, efectuați o verificare generală a mașinii acordând o atenție sporită următoarelor aspecte:

aspectului dispozitivului de tăiere și asigurați-vă că șuruburile și dispozitivul de tăiere nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți integral dispozitivele de tăiere și șuruburile deteriorate sau uzate pentru a menține starea de echilibru a mașinii. Orice reparație necesară trebuie efectuată la un centru specializat.

6) Verificați periodic starea bateriei. Înlocuiți-o dacă învelișul, capacul sau bornele acesteia sunt deteriorate.

7) Înainte de a utiliza mașina, montați întotdeauna protecțiile la ieșire (sacul colector sau protecția de evacuare laterală sau protecția de evacuare posterioară).

C) ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

1) Nu porniți motorul în încăperi închise, pentru a evita acumularea gazelor nocive (monoxid de carbon). Procedurile de pornire trebuie executate în aer liber sau într-un loc bine aerisit. Amintiți-vă întotdeauna că gazele de eșapament sunt toxice.

2) Lucrați numai la lumina zilei sau cu un bun sistem de iluminare artificială și în condiții de vizibilitate bună. Nu le permiteți altor persoane, copiilor și animalelor să se apropie de zona de lucru.

3) Pe cât posibil, nu lucrați dacă iarba este udă. Evitați să folosiți mașina în condiții de ploaie sau furtună. Nu folosiți utilajul în condiții meteorologice nefavorabile, mai ales atunci când există posibilitatea de descărcări electrice.

4) Înainte de a porni motorul, decuplați dispozitivul de tăiere sau priza de putere, puneți schimbătorul în punctul mort.

5) Fiți deosebit de atenți când vă apropiați de obstacole care ar putea limita vizibilitatea.

6) Introduceți frâna de staționare când parcați mașina.

7) Este interzisă utilizarea mașinii în pante mai mari de 10° (17%), indiferent de sens.

8) Amintiți-vă că nicio pantă nu este lipsită de pericole. Întreținerea gazoanelor în pantă necesită o deosebită atenție. Pentru a evita răsturnarea sau pierderea controlului mașinii:

- Nu opriți și nu porniți mașina brusc nici la coborârea pantei cât nici la urcare;
- Cuplați încet tracțiunea și țineți mașina constant în viteză, mai ales la coborârea pantelor;
- Reduceți viteza pe terenurile în pantă sau în curbă;
- Fiți atenți la denivelări (hopuri sau șanțuri etc.)

- precum și la alte pericole ascunse;
- Nu tundei iarba în sens transversal pe pantă. gazonul aflat pe un teren în pantă trebuie să fie parcurs în sens perpendicular (urcare sau coborâre) și niciodată oblic. Fiți foarte atenți – la schimbarea direcției – ca roțile din amonte să nu se lovească de obstacole (ramuri, pietre, etc) pentru că acestea pot cauza alunecarea laterală, răsturnarea mașinii sau pierderea controlului.
- 9) Reduceți viteza înainte de a schimba direcția, pe terenurile în pantă și acționați în permanență frâna de staționare înainte de a vă îndepărta de mașină, chiar dacă e oprită.
- 10) Acordați atenție sporită în apropierea râpelor, șanțurilor sau terasamentelor. Mașina se poate răsturna dacă o roată trece peste margine sau dacă aceasta cedează.
- 11) Fiți extrem de atenți la efectuarea manevrei de mers înapoi. Uitați-vă înapoi înainte și în timp ce folosiți marșarierul pentru a vă asigura că nu sunt obstacole.
- 12) Fiți atenți la tractarea sarcinilor sau la utilizarea utilajelor grele:
- Pentru barele de tractare, folosiți numai punctele de cuplare/prindere aprobate;
 - Limitați sarcina astfel încât să o puteți controla cu ușurință;
 - Nu virati brusc. Fiți atenți când vă deplasați în marșarier;
 - Folosiți greutatea de echilibrare sau greutatea pe roți, conform instrucțiunilor din manual.
- 13) Decuplați dispozitivul de tăiere sau priza de putere atunci când parcurgeți zone neierboase, când vă deplasați înspre și în afara zonei unde trebuie tăiată și aduceți unitatea dispozitivului de tăiere în poziția cea mai înaltă.
- 14) Atunci când utilizați mașina aproape de drum, fiți atenți la trafic.
- 15) **ATENȚIE!** Mașina nu este omologată pentru a putea circula pe drumurile publice. Utilizarea sa (conform normelor de circulație rutieră) poate avea loc numai în zone limitate, pe care nu circula mașini.
- 16) Nu folosiți niciodată mașina dacă protecțiile sunt deteriorate sau dacă lipsesc sacul de colectare, protecția de evacuare laterală sau protecția de evacuare posterioară.
- 17) Nu apropiați mâinile și picioarele de componentele rotative. Păstrați distanța față de orificiul de evacuare.
- 18) Nu lăsați niciodată mașina cu motorul pornit în iarba mare, pentru a evita riscul declanșării unui incendiu.
- 19) Când folosiți accesoriile, nu îndreptați niciodată gura de evacuare spre alte persoane.
- 20) Utilizați în mod exclusiv accesoriile aprobate de producătorul mașinii.
- 21) Nu utilizați mașina dacă accesoriile sau sculele nu sunt instalate în punctele prevăzute.
- 22) Fiți atenți când utilizați saci de colectare și accesorii care pot deteriora stabilitatea mașinii, mai ales în pantă.
- 23) Nu modificați reglajele motorului și nu lăsați motorul să lucreze la o turație excesivă;
- 24) Nu atingeți componentele motorului care se încălzesc în timpul utilizării. Risc de arsuri.
- 25) Decuplați dispozitivul de tăiere sau priza de putere, aduceți în punct mort și cuplați frâna de staționare, opriți motorul și extrageți cheia (asigurându-vă că toate părțile în mișcare au fost complet oprite):
- De fiecare dată când lăsați mașina nesupravegheată sau când părăsiți volanul;
 - Înainte de a elimina cauzele care au provocat blocarea sau de a desfunda transportorul de evacuare;
 - Înainte de a controla, curăța sau interveni asupra mașinii;
 - După ce ați lovit un obstacol. Verificați eventualele daune ale mașinii și reparați-o înainte de a o reutiliza.
- 26) Decuplați dispozitivul de tăiere sau priza de putere și opriți motorul și extrageți cheia (asigurându-vă că toate părțile în mișcare au fost complet oprite):
- Înainte de a umple rezervorul;
 - De fiecare dată când scoateți sau montați sacul de colectare;
 - De fiecare dată când se scoate sau remontează deflectorul pentru descărcare laterală;
 - Înainte de a regla înălțimea de tăiere, dacă această funcție nu poate fi efectuată de la locul conducătorului.
- 27) Decuplați dispozitivul de tăiere sau priza de putere în timpul transportului, precum și de fiecare dată când nu le folosiți.
- 28) Reduceți alimentarea cu carburant înainte de a opri motorul. Întrerupeți alimentarea cu carburant la încheierea zilei de muncă, după indicațiile furnizate în manual.
- 29) Utilizați dispozitive de tăiere care nu conțin un singur dispozitiv de tăiere, deoarece un astfel de dispozitiv în rotație poate determina rotația celorlalte.
- 30) **ATENȚIE** – În cazul în care mașina se rupe sau se produc accidente în timpul lucrului, opriți imediat motorul și îndepărtați mașina pentru a preveni cauzarea altor daune; în cazul unui accident, în care este rănit operatorul sau terțe persoane, demarați imediat procedura de prim ajutor cea mai potrivită situației respective și apelați la un Centru de Sănătate pentru acordarea îngrijirilor necesare. Scoateți cu grijă eventualele resturi care ar putea provoca daune sau leziuni persoanelor sau animalelor în cazul în care acestea vor rămâne nesupravegheate.
- 31) **ATENȚIE** – Nivelul de zgomot și de vibrații indicat în aceste instrucțiuni reprezintă valorile maxime de utilizare a mașinii. Utilizarea unui

dispozitiv de tăiere neechilibrat, viteza excesivă de mișcare sau neefectuarea întreținerii influențează semnificativ producerea de emisii sonore și de vibrații. Prin urmare, trebuie să adoptați măsuri de prevenire pentru eliminarea posibilelor daune datorate unui zgomot ridicat și solicitărilor produse de vibrații; efectuați întreținerea mașinii, purtați căști de protecție și luați pauze în timpul sesiunii de lucru.

D) ÎNTREȚINERE ȘI ÎNMAGAZINARE

1) **ATENȚIE!** - Scoateți cheia din contact și citiți instrucțiunile, înainte de a începe intervențiile de curățare sau întreținere în general. Purtați echipamentul de protecție (inclusiv mănușile) pentru a evita apariția unor situații de risc.

2) **ATENȚIE!** – Nu folosiți mașina dacă are piese uzate sau deteriorate. Piesele deteriorate sau uzate trebuie să fie înlocuite și nu reparate. Folosiți doar piese de schimb originale: utilizarea pieselor de schimb neoriginale și/sau incorect montate compromise siguranța mașinii, poate cauza accidente sau daune persoanelor și înlătură orice responsabilitate și obligație din partea Constructorului.

3) Toate intervențiile de întreținere și reglare, care nu sunt descrise în acest manual, se vor face numai de agentul/vânzătorul de la care ați achiziționat mașina sau de un Centru specializat, care dispune de cunoștințele și instrumentele necesare în scopul executării corecte a operațiilor păstrând intactă siguranța originală a mașinii. Operațiile executate în centrele neautorizate sau neadecvate sau de persoane necalificate anulează orice formă de garanție, și declină orice sarcină sau responsabilitate din partea Fabricantului.

4) După fiecare întrebuintare, scoateți cheia din contact și verificați eventualele daune.

5) Verificați strângerea piulițelor și șuruburilor, pentru a fi siguri că mașina este permanent în condiții sigure de funcționare. Întreținerea regulată a mașinii este o condiție esențială pentru a garanta siguranța și performanța ridicată.

6) Asigurați-vă că șuruburile dispozitivului de tăiere sunt strânse corect.

7) Purtați mănuși de lucru pentru a umbla cu dispozitivele de tăiere, pentru le demonta sau remonta.

8) Aveți grijă să echilibrați dispozitivele de tăiere când le ascuțiți. Toate operațiile referitoare la dispozitivele de tăiere (demontare, ascuțire, echilibrare, montare și/sau înlocuire) sunt activități care necesită competențe adecvate și implică folosirea unor unelte speciale. Din motive de securitate este necesar ca acestea să se efectueze la un centru specializat.

9) Verificați cu regularitate funcționarea frânelor. Este important să efectuați întreținerea frânelor

și, dacă este nevoie, să le reparați.

10) Verificați cu regularitate protecția de evacuare laterală sau protecția de evacuare posterioară, precum și sacul de colectare și grila de aspirație. Înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.

11) Înlocuiți etichetele adezive care conțin instrucțiuni și mesaje de avertizare, dacă acestea sunt deteriorate.

12) Când depozitați mașina sau dacă vă îndepărtați de aceasta, coborâți ansamblul dispozitivelor de tăiere.

13) Depozitați mașina într-un loc inaccesibil copiilor.

14) Nu depozitați mașina cu rezervorul plin, mai ales într-o încăpere unde vaporii de benzină ar putea intra în contact cu scânteii, flăcări sau puternice surse de căldură.

15) Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita mașina (indiferent de loc).

16) Pentru a reduce riscul declanșării unui incendiu, păstrați motorul, atenuatorul de zgomot, locul bateriei și zona de depozitare a carburantului în stare perfectă de curățenie, eliminând iarba, frunzele sau grăsimea excesivă. Goliți sacul de colectare și nu lăsați recipientele cu iarba tăiată în interiorul camerei de depozitare.

17) Pentru a reduce riscul de incendii, asigurați-vă în mod regulat că nu se produc pierderi de ulei și/sau carburant.

18) Dacă doriți să goliți rezervorul, efectuați această operație în aer liber, cu motorul rece.

19) Nu lăsați niciodată cheile în contact, la îndemâna copiilor sau persoanelor neautorizate. Scoateți întotdeauna cheia din contact înainte de a trece la întreținerea mașinii.

E) TRANSPORT

1) **ATENȚIE!** - Dacă transportați mașina pe un camion sau o remorcă, folosiți rampe de acces rezistente, cu lățimea și lungimea adecvate. Încărcarea mașinii pe mijlocul de transport se va face cu motorul oprit, fără șofer și doar prin împingere, folosind un număr adecvat de persoane. În timpul transportului, închideți robinetul de benzină (dacă este prevăzut), coborâți ansamblul dispozitivului de tăiere sau accesoriul, cuplați frâna de staționare și ancorați mașina pe mijlocul de transport cu funii sau lanțuri.

F) OCROTIREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

1) Ocrotirea mediului înconjurător reprezintă un aspect important și prioritar atunci când utilizăm mașina, spre beneficiul unei coabitări civilizate și a mediului în care trăim. Evitați să deranjați persoanele din vecinătate.

2) Respectați cu strictețe normele în vigoare la nivel local pentru eliminarea ambalajelor, uleiurilor, benzinei, filtrelor, părților deteriorate sau

a oricărui alt element ce ar putea afecta mediul înconjurător; aceste deșeuri nu vor fi aruncate în lada de gunoi, ci vor fi separate și duse la centrele de colectare autorizate, care se vor ocupa de reciclarea materialelor în cauză.

3) Urmați cu strictețe normele locale în vigoare pentru eliminarea deșeurilor rezultate în urma tăierii.

4) Când mașina nu mai este utilizabilă, nu o lăsați în mediul înconjurător, ci contactați un centru de colectare, conform normativelor în vigoare la nivel local.

2. FAMILIARIZAREA CU MAȘINA

2.1 DESCRIEREA MAȘINII ȘI DOMENIUL DE UTILIZARE

Această mașină este un echipament de grădinarit, mai exact o mașină de tuns iarba cu șofer la volan.

Mașina este prevăzută cu un motor care acționează dispozitivul de tăiere, protejat de carter, dar și cu un grup de transmisie care determină mișcarea mașinii.

Utilizatorul poate să conducă mașina și să acționeze comenzile principale aflându-se în permanență la volan.

Dispozitivele montate pe mașină determină oprirea motorului și a dispozitivului de tăiere în doar câteva secunde, în cazul în care acțiunile operatorului nu corespund condițiilor de siguranță prevăzute.

Utilizare prevăzută

Această mașină a fost proiectată și fabricată pentru a tăia iarba.

Anumite accesorii speciale, prevăzute de Constructor ca echipament original sau care pot fi achiziționate separat, permit desfășurarea acestei operații în funcție de mai multe modalități de operare, descrise în acest manual sau în instrucțiunile care însoțesc accesoriile separate. Totodată, posibilitatea de aplicare a accesoriilor suplimentare (dacă sunt prevăzute de Constructor) poate extinde utilizarea prevăzută și altor funcții, conform limitelor și condițiilor indicate în instrucțiunile care însoțesc aceste echipamente.

Tipologia utilizatorilor

Această mașină este destinată folosirii de către consumatori, adică de operatori neprofesioniști. Această mașină este concepută pentru amatori.

Utilizare necorespunzătoare

Orice altă utilizare poate fi periculoasă și poate provoca daune persoanelor și/sau bunurilor.

Sunt considerate utilizări necorespunzătoare (fără a se limita însă la următoarele exemple):

- transportarea altor persoane, copii sau animale cu mașina sau cu o remorcă;
- utilizarea mașinii pe terenuri instabile, alunecoase, acoperite cu gheață, pietriș sau accidentate, prin noroi și băltoace care împiedică evaluarea suprafeței terenului;
- acționarea dispozitivului de tăiere pe suprafețe fără iarbă.
- utilizarea mașinii pentru colectarea frunzelor sau deșeurilor.

Utilizarea necorespunzătoare a mașinii atrage cu sine anularea garanției și declinarea oricărei responsabilități din partea Fabricantului, utilizatorul trebuind să suporte consecințele pentru daunele sau vătămarea personală ori a terților.

2.2 ETICHETA DE IDENTIFICARE ȘI COMPONENTELE MAȘINII (vezi figurile de la pag. ii)

1. Nivel de putere acustică
2. Marcă de conformitate CE
3. Anul de fabricație
4. Putere și viteză de funcționare a motorului
5. Modelul mașinii
6. Numărul de serie
7. Greutate în kg
8. Numele și adresa Fabricantului
9. Tip transmisie (dacă este indicat)
10. Cod articol

Puteți găsi un model de declarație de conformitate în penultima pagină a manualului.



/---/---/---/---/---/---/---/

Scrieți aici numărul de serie al mașinii (6).

Imediat după achiziționarea mașinii, transcrieți numerele de identificare (3 - 5 - 6) în spațiile corespunzătoare, de pe ultima pagină a manualului.

Mașina este alcătuită din mai multe componente principale având următoarele funcții:

11. **Ansamblu de dispozitive de tăiere:** este carcasa care acoperă dispozitivele de tăiere rotative.
12. **Dispozitive de tăiere:** sunt elementele care realizează efectiv tăierea ierbii; aripile de la capete facilitează dirijarea ierbii tăiate spre canalul de evacuare
13. **Canal de evacuare:** este elementul care face legătura între masa de tăiere și sacul

de colectare.

14. **Sac de colectare:** în afară de strânge-rea ierbiu tăiate, reprezintă un element de siguranță împiedicând ca eventualele obiecte adunate de dispozitivele de tăiere să fie proiectate la distanță de mașină.
15. **Deflector pentru evacuare laterală (dacă este prevăzut):** împiedică proiectarea la distanță a obiectelor prinse de dispozitivele de tăiere.
16. **Motor:** produce mișcarea dispozitivelor de tăiere și a tracțiunii roților; caracteristicile sale și normele de utilizare sunt descrise într-un manual specific.
17. **Baterie:** furnizează energia necesară pornirii motorului; caracteristicile sale sunt descrise într-un manual separat.
18. **Locul de conducere:** Este locul de unde utilizatorul comandă mașina; este dotat cu un senzor care sesizează prezența operatorului, acest lucru fiind util pentru cuplarea dispozitivelor de siguranță.
19. **Etichete cu indicații și de siguranță:** menționează principalele dispoziții pentru desfășurarea activității în condiții de siguranță.

2.3 MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Mașina trebuie utilizată cu prudență. Pentru a vă aminti acest lucru, pe mașină au fost lipite anumite etichete indicatoare, care vă atrag atenția asupra precauțiilor de luat în momentul utilizării. Aceste etichete fac parte integrantă din mașină. Dacă una din etichete se dezlipiște sau devine indescifrabilă, apălați vânzătorul pentru a o înlocui. Semnificația lor este descrisă în continuare.

31. **Atenție:** Citiți instrucțiunile înainte de utilizarea mașinii.
32. **Atenție:** Scoateți cheia din contact și citiți instrucțiunile înainte de a începe operațiile de întreținere sau reparație.
33. **Pericol! Proiectare de obiecte:** Îndepărtați persoanele din zona de lucru.
34. **Pericol! Posibilă răsturnarea mașinii:** Nu folosiți mașina pe pante cu înclinare mai mare de 10°.
35. **Pericol! Mutilare:** Țineți la distanță copiii când motorul este în funcțiune.
36. **Risc de tăiere:** Dispozitive de tăiere în mișcare Nu introduceți mâinile sau picioarele în locașul dispozitivelor de tăiere.

OBSERVAȚIE Imaginile aferente textului de la capitolul 3 până la sfârșit încep de la pag. iii a acestui manual.

3. DEZAMBALARE ȘI MONTAJ

Din motive de înmagazinare și transport, câteva componente ale mașinii sunt furnizate separat din fabrică, dar trebuie să fie montate imediat după îndepărtarea ambalajului, conform instrucțiunilor de mai jos.

IMPORTANT Mașina este furnizată fără ulei de motor și fără benzină. Înainte de a porni motorul, umpleți rezervoarele cu ulei de motor și carburant, după instrucțiunile din manualul motorului.

⚠ ATENȚIE! Despachetarea și finalizarea operațiunilor de montare se va efectua pe o suprafață plată și solidă, având suficient spațiu pentru manipularea mașinii și a ambalajelor, și utilizând unelte adecvate.

3.1 DEZAMBALARE

În momentul despachetării, fiți atenți să nu pierdeți componentele separate și piesele din dotarea mașinii în general; nu deteriorați masa de tăiere când luați mașina de pe paletul de sprijin al bazei.

Ambalajul standard conține:

- mașina;
- carterul de bord;
- tubul coloanei de direcție;
- volanul;
- scaunul;
- prelungitorul manetei de cuplare a dispozitivului de tăiere;
- componentele sacului de colectare;
- partea inferioară a plăcii din spate;
- componentele pentru accesoriul pentru mulci (dacă este prevăzut);
- deflectorul pentru evacuare laterală (dacă este prevăzut);
- echipamentul din dotare pentru completarea montajului diverselor componente ale mașinii (în punți separate, pentru fiecare utilizare);
- un încărcător de baterie (dacă este prevăzut);
- 2 chei de pornire
- un fuzibil de schimb de 10 A, de păstrat pentru eventualele intervenții.
- Manualul de instrucțiuni și documentele mașinii.

OBSERVAȚIE Pentru a evita deteriorarea ansamblului dispozitivelor de tăiere, ridicați-l la înălțimea maximă și acordați o mare atenție operațiilor când îl ridicați de pe paletul de sprijin al bazei.

Transmisia hidrostatică

- – Pentru a facilita coborârea de pe palet sau deplasarea mașinii, aduceți maneta de deblocare a transmisiei posterioare în poz. «B» (vezi 4.23).

Eliminarea ambalajelor se va efectua conform normelor locale în vigoare.

3.2 MONTAREA PLĂCII DIN SPATE (Fig. 3.1)

- Folosiți echipamentul marcat cu “A”.
Aplicați plăcuțele (1) pe cele două console de suport (2) și (3), conform indicațiilor din figură. Fixați cele două console (2) și (3) pe suportii cadrului cu ajutorul șuruburilor (4), fiind atenți să respectați poziția dreaptă și stânga. Montați partea inferioară (5) a plăcii din spate și fixați-o de consolele inferioare cu șuruburi (6), dar fără a le strânge complet.

Transmisia hidrostatică

- – Asigurați-vă că maneta de eliberare (7) este introdusă corect în canelura plăcii din spate și că glicează fără dificultăți.

Strângeți complet șuruburile (6).

3.3 MONTAREA BORDULUI ȘI A VOLANULUI (Fig. 3.2)

- Folosiți echipamentul marcat cu “B”.
Puneți mașina în plan și aliniați-i roțile din față. Montați tubul (3) pe coloană (2), având grijă ca știftul (1) să fie introdus corect în locul tubului. Introduceți prelungitorul coloanei (3a) în orificiul tubului (3).
Montați carterul de bord (5) cu atenție, astfel încât să introduceți corect, rând pe rând, toate agățatoarele în locașurile corespunzătoare. Montați volanul (6) pe tub (3) astfel încât spițele să fie îndreptate către scaun.
Montați volanul fixându-l cu ajutorul șuruburilor (7a/b/c) din dotare în ordinea indicată. Aplicați carterul volanului (8) introducând rând pe rând cele șapte agățătoare în respectivele locașuri.

3.4 MONTAREA SCAUNULUI (Fig. 3.3)

- Utilizați echipamentul marcat cu „C”.
Așezați scaunul (1) pe baza de sprijin (2) și fixați-l cu șuruburile (3a/b/c).

3.5 MONTAREA MANETEI DE CUPLARE A DISPOZITIVULUI DE TĂIERE (Fig. 3.4)

- Utilizați echipamentul marcat cu „C”.
Înșurubați bușonul (1) pe prelungitor (2), apoi înșurubați prelungitorul (2) la capătul manetei (3).

3.6 CONECTAREA BATERIEI (Fig. 3.5)

Bateria (1) este situată sub scaun, fiind accesibilă după îndepărtarea carterului (2).

Conectați conectorul bateriei (3) la conectorul mașinii (4) și aranjați cablul (5) astfel încât să rămână fixat în locul corespunzător (7).

Cu ajutorul conectorului (6), efectuați încărcarea bateriei urmând instrucțiunile din manual (vezi 6.2.3), apoi reasezați carterul (2).

3.7 MONTAREA SACULUI DE COLECTARE (Fig. 3.6)

- Folosiți echipamentul marcat cu “D”.
Montați sacul de colectare conform ordinii din figuri.

3.8 MONTAREA ACCESORIULUI PENTRU MULCI (dacă este prevăzut) (Fig. 3.7)

- Folosiți echipamentul marcat cu “E”.
Montați mânerul (1) pe capacul deflector (2) cu ajutorul știftului (3), împingându-l până la capăt cu ajutorul unui ciocan.

Introduceți o extremitate a arcului (4) în deschizătura capacului deflector (2) și fixați-o cu ajutorul știftului (5) introdus în locul respectiv (6) al capacului deflector.

Introduceți cealaltă extremitate a arcului (4) în partea mai largă a agățătorii (7).
Cu ajutorul unei șurubelnițe, prindeți partea mai strâmtă a agățătorii (7) la orificiul mânerului (1).

4. COMENZI ȘI INSTRUMENTE DE CONTROL

4.1 VOLANUL DE CONDUCERE (Fig. 4.1 nr.1)

Comandă virajul roților anterioare.

4.2 MANETA FRÂNEI DE STAȚIONARE (Fig. 4.1 nr. 2)

Frâna de staționare împiedică deplasarea mașinii pe durata staționării. Maneta de cuplare a frânei are două poziții:

«A» = Frână decuplată
«B» = Frână cuplată

- Pentru a cupla frâna de staționare, apăsăți pedala la refuz (a se vedea 4.11 sau 4.21) și aduceți maneta în poziția «B»; când ridicați piciorul de pe pedală, veți observa că aceasta rămâne blocată (coborâtă).
- Pentru a decupla frâna de staționare, apăsăți din nou pedala (a se vedea 4.11 sau 4.21); maneta revine în poziția «A».

4.3 COMANDA DE CUPLARE ȘI FRÂNĂ DISPOZITIVELOR DE TĂIERE (Fig. 4.1 nr. 3)

Această manetă are două poziții, ambele indicate de o plăcuță:

 Poziția «A» = Dispozitive de tăiere decuplate

 Poziția «B» = Dispozitive de tăiere cuplate

IMPORTANT Maneta trebuie să fie cuplată ușor, evitând mișcările bruște.

- Dacă dispozitivele de tăiere se cuplează fără a se fi respectat măsurile de siguranță prevăzute, motorul se oprește sau nu poate fi pornit (vezi 5.2).
- La decuplarea dispozitivelor de tăiere (Poz. «A») acționează automat o frână care oprește rotația ei în cinci secunde.

4.4 MANETA DE REGLARE A ÎNĂLȚIMII DE TĂIERE (fig. 4.1 nr. 4)

Această manetă are diverse poziții și permite reglarea înălțimii de tăiere.

- Pentru a trece de la o poziție la alta, este necesar să împingeți lateral maneta și să o poziționați într-una din cele cinci creștături de oprire.

4.5 COMUTATOR CU CHEIE (Fig. 4.1 nr. 5)

Această comandă, cu cheie, are trei poziții:

 «OPRIRE» toate funcțiile sunt dezactivate;

 «MARȘ» toate funcțiile sunt activate;

 «PORNIRE» comandă pornirea motorușului de acționare.

- Dacă lăsați cheia din poziția «PORNIRE» aceasta revine automat în poziția «MERS».

4.6 MANETA DE ACCELERARE (Fig. 4.1 nr. 6)

Reglează numărul de turații ale motorului. Pozițiile indicate pe plăcuță corespund următoarelor funcții:

 «STARTER» (dacă este prevăzut) pornirea la rece

 «LENT» număr redus de turații

 «RAPID» număr maxim de turații

- La pozițiile «STARTER» (se prevădă) pro-Poziția «STARTER» (dacă este prevăzută) implică îmbogățirea amestecului carburant și deci trebuie să fie utilizată rar, în cazul pornirii motorului la rece, și numai pe perioada strict necesară.
- În timpul deplasării, alegeți o poziție intermediară, între «LENT» și «RAPID».
- La tunderea ierbii, aduceți maneta în poziția «RAPID».

4.7 PEDALĂ PENTRU ACTIVARE TĂIERE ÎN MARȘARIER (Fig. 4.1 nr. 7)

Ținând pedala apăsată, se poate efectua mișcarea înapoi cu dispozitivele de tăiere cuplate, fără a determina oprirea motorului.

Transmisia mecanică

4.11 PEDALA DE AMBREIAJ / FRÂNĂ (fig. 4.2 nr. 11)

Această pedală are o funcție dublă: în prima parte a cursei acționează ca ambreiaj, cuplând sau decuplând tracțiunea roților, în timp ce în a doua parte, se comportă ca frână, acționând asupra roților din spate.

IMPORTANT Trebuie să acordați o mare atenție duratei de apăsare a pedalei când se comportă ca ambreiaj, pentru a evita încălzirea excesivă și ca urmare deteriorarea curelei de transmisie.

OBSERVAȚIE În timpul avansării, nu este indicat să țineți piciorul pe pedală.

4.12 MANETA DE COMANDĂ A CUTIEI DE VITEZE (Fig. 4.2 nr. 12)

Schimbătorul de viteză are șase poziții, din care: patru sunt vitezele de avansare, o poziție este pentru punctul mort «N» iar o poziție pentru marșarier «R».

- Pentru a schimba viteza, apăsați la jumăta-tea cursei pedala (4.11) și poziționați schim-bătorul conform schemei de pe etichetă.

⚠ ATENȚIE! *Cuplarea marșarierului se face numai de pe loc.*

Transmisia hidrostatică

4.21 PEDALA DE FRÂNĂ (Fig. 4.3 nr. 21)

Această pedală comandă frânarea roților posterioare.

4.22 PEDALA DE TRACȚIUNE (Fig. 4.3 nr. 22)

Această comandă cuplează tracțiunea roților și reglează viteza mașinii atât la înaintare cât și în marșarier.

- Pentru a introduce o viteză de înaintare, împingeți cu piciorul în direcția «F»; mă-rind forța de apăsare pe pedală, se mă-rește și viteza mașinii.
- Marșarierul se cuplează apăsând și împin-gând pedala cu tocul, în direcția «R».
- Dacă luați piciorul de pe pedală, aceas-ta revine automat în poziția «N» (în punc-tul mort).

⚠ ATENȚIE! *Cuplarea marșarierului se face numai de pe loc.*

OBSERVAȚIE *Dacă pedala de tracțiune se acționează atât la înaintare cât și în marșarier cu frâna de staționare cuplată (4.2), motorul se oprește.*

4.23 MANETA DE DEBLOCARE A TRANSMISIEI HIDROSTATICE (fig. 4.3 nr. 23)

Această manetă are două poziții, indicate pe plăcuță:

- «A» = Transmisie cuplată: pentru toate condițiile de utilizare, în mers și în timpul tăierii;
- «B» = Trasmisie deblocată: pentru a reduce în mod semnificativ efortul necesar deplasării manuale a mașinii, cu mo-torul oprit.

IMPORTANT *Pentru a evita deteriorarea grupului de transmisie, operația de față se execută numai cu motorul oprit, cu maneta (4.22) în poziția «N».*

5. NORME DE UTILIZARE

5.1 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

⚠ ATENȚIE! *Dacă intenționați să folosiți mașina mai mult pe terenuri aflate în pantă (niciodată nu trebuie să depășească 10°), citiți cu atenție instrucțiunile de folosire în condiții de securitate (vezi 5.5).*

IMPORTANT *Toate indicațiile cu privire la po-zițiile comenzilor sunt detaliate în capitolul 4.*

5.2 CRITERII DE INTERVENȚIE A DISPOZITIVELOR DE PROTECȚIE

Dispozitivele de protecție acționează în două direcții:

- împiedică pornirea motorului dacă nu sunt respectate condițiile de siguranță;
- operatorul este așezat.

a) Pentru a porni motorul este necesar ca:

- transmisia să fie în punctul mort;
- dispozitivele de tăiere să fie decuplate;
- operatorul să fie așezat pe scaun sau frâna de staționare să fie cuplată.

b) Motorul se oprește dacă:

- operatorul părăsește locul de conducere;
- sacul de colectare se ridică cu dispozitivele de tăiere cuplate;
- dispozitivul de tăiere se cuplează fără sacul de colectare montat pe mașină;
- se cuplează frâna de staționare fără a fi decu-plat mai întâi dispozitivul de tăiere;
- este acționată pedala de tracțiune (vezi 4.22) cu frâna de staționare trasă.

5.3 OPERAȚII PREMERGĂTOARE ÎNCEPERII SESIUNII DE LUCRU

Înainte de utilizarea mașinii, este necesar să efectuați o suită de controale și operații pregăti-toare, pentru a vă asigura că munca se va des-fășura în mod profitabil și în deplină siguranță.

5.3.1 Reglarea scaunului (Fig. 5.1)

Pentru a mișca scaunul, slăbiți cele patru șuru-buri de fixare (1) și trageți scaunul pe șinele de alunecare ale bazei.

Odată obținută poziția satisfăcătoare, strângeți bine cele patru șuruburi (1).

5.3.2 Presiunea pneurilor (Fig. 5.2)

Una din condițiile esențiale pentru a asigura pla-naritatea perfectă a ansamblului dispozitivelor

de tăiere este ca pneurile să fie umflate în mod corect; acest lucru va garanta uniformitatea gazonului, după tuns.

Deșurubați căpăcelele de protecție, introduceți pe ventile priza unui aparat de aer comprimat dotat cu manometru și reglați presiunea valorilor indicate.

5.3.3 Umplerea rezervoarelor de ulei și benzină

OBSERVAȚIE *Tipurile de benzină și de ulei de folosit sunt specificate în manualul de instrucțiuni al motorului.*

Pentru a avea acces la tija de nivel (în rezervorul de ulei) trebuie să rabatați scaunul și să scoateți carterul de dedesubt.

Cu motorul oprit, verificați nivelul de ulei din acesta: respectați cu strictețe indicațiile din manualul motorului: nivelul trebuie să fie cuprins între reperele MIN și MAX ale tijei de nivel. (Fig. 5.3).

Umpleți rezervorul de carburant folosind o pâlnie; nu umpleți rezervorul până la refuz. Fig. 5.4)

⚠ PERICOL! *Umplerea rezervoarelor se va face numai cu motorul oprit, în aer liber sau într-un loc bine aerisit. Amintiți-vă că vaporii de benzină sunt inflamabili! NU APROPIAȚI NICIUN TIP DE FLACĂRĂ DE GURA REZERVORULUI PENTRU A VERIFICA DACĂ ESTE PLIN; NU FUMAȚI ÎN TIMPUL UMLERII REZERVOARELOR!*

IMPORTANT *Evitați pe cât posibil ca benzina să atingă componentele din plastic, deoarece le poate deteriora; în caz de scurgeri accidentale, clătiți imediat cu apă. Garanția nu acoperă daunele pieselor din plastic ale caroseriei sau motorului, cauzate de acțiunea benzinei.*

5.3.4 Configurarea mașinii și montarea protecțiilor de la ieșire (sac de colectare sau deflector de descărcare laterală)

OBSERVAȚIE *Această mașină permite tunderea gazonului în diverse moduri, potrivit accesoriilor montate. Accesoriile indicate aici pot face parte din livrarea originală sau pot fi achiziționate ulterior. Înainte de începerea activității, mașina trebuie pregătită conform tipului de tuns pe care intenționați să îl efectuați.*
EXECUTAȚI OPERAȚIILE CU MOTORUL OPRIT.

⚠ ATENȚIE! *Nu folosiți niciodată mașina dacă protecțiile nu sunt montate!*

• Setarea mașinii pentru tăierea și colectarea ierbii în sacul de colectare (Fig. 5.5)

Prindeți sacul de colectare (1) introducând cele două puncte de prindere (2) în orificiile celor două suporturi.

• Modalitatea de tăiere și mărunțire a ierbii („mulching”) (Fig. 5.7)

Asigurați-vă că interiorul ansamblului dispozitivelor de tăiere este suficient de curat și fără bucăți de iarbă și pământ întărit, care ar putea îngreuna introducerea capacului deflector pentru „mulching”. Aduceți ansamblul dispozitivelor de tăiere la înălțimea maximă și introduceți accesoriul „mulching” (1) în deschizătura pentru evacuare, împingându-l până în capăt în interiorul canalului de evacuare, până la oprire. Prindeți cei doi tiranți elastici (2) în cele două orificii de pe laturile canalului de evacuare (3). Atașați apoi sacul de colectare conform instrucțiunilor de mai sus.

• Modalitatea de tăiere cu evacuare laterală a ierbii (Fig. 5.8)

Ridicați maneta de siguranță (1) și protecția laterală contra proiectării pietrelor (2). Prindeți deflectorul pentru descărcare laterală (3) și coborâți protecția (2), asigurându-vă că rămâne agățată bine de proeminențele (3a) deflectorului.

Montarea corectă a deflectorului de descărcare laterală se recunoaște după alinierea celor două săgeți (4).

Atașați apoi sacul de colectare conform instrucțiunilor de mai sus.

5.3.5 Verificarea siguranței și eficienței mașinii

1. Asigurați-vă că dispozitivele de protecție funcționează conform instrucțiunilor (vezi 5.2).
2. Verificați funcționarea frânei.
3. Nu începeți munca dacă dispozitivele de tăiere vibrează sau nu sunt bine ascuțite. Rețineți întotdeauna că:
 - Un dispozitiv de tăiere prost ascuțit smulge iarba, ceea ce duce la îngălbenirea gazonului.
 - Un dispozitiv de tăiere destrâns produce vibrații anormale și poate fi periculos.

⚠ ATENȚIE! *Nu folosiți mașina dacă nu sunteți siguri de eficiența sau gradul de siguranță oferit; apelați fără întârziere un agent/vânzător pentru verificarea sau repararea mașinii.*

5.4 UTILIZAREA MAȘINII

5.4.1 Pornire

Pentru a porni motorul (Fig. 5.9):

- deschideți robinetul de benzină (1) (dacă este instalat) accesibil din locașul roții din spate, de pe stânga;
- aduceți transmisia în punct mort («N») (vezi 4.12 sau 4.22);
- decuplați dispozitivele de tăiere (vezi 4.3);
- cuplați frâna de staționare, pe terenurile în pantă;
- în cazul pornirii motorului la rece, acționați starter-ul (vezi 4.6);
- dacă motorul este cald sau dacă nu a fost pornit, este suficient să duceți maneta de accelerare într-o poziție intermediară între «LENT» și «RAPID»;
- introduceți cheia în contact, rotiți-o în poziția «MERS» pentru a alimenta circuitul electric, apoi în poziția «PORNIRE» pentru a demara motorul;
- lăsați cheia după pornirea motorului.

După câteva secunde de funcționare, mutați maneta de accelerare pe poziția «RAPID» apoi pe «LENT»

IMPORTANT Starterul (dacă este prevăzut) trebuie să fie decuplat cât mai repede posibil, deoarece funcționarea sa cu motorul cald poate arde bujia sau afecta funcționarea motorului.

OBSERVAȚIE În caz de dificultăți la pornire, nu insistați forțând motorașul, deoarece se poate descărca bateria și înfunda motorul. Aduceți din nou cheia pe «OPRIRE», așteptați câteva secunde și repetați operația. Dacă anomalia persistă, citiți cap. 7 din manualul de față precum și instrucțiunile din manualul motorului.

IMPORTANT Țineți cont că dispozitivele de protecție împiedică pornirea motorului dacă nu sunt îndeplinite toate condițiile de siguranță (vezi 5.2). În aceste cazuri, după restabilirea condițiilor necesare pornirii, rotiți cheia în poziția de «OPRIRE» înainte de a porni din nou motorul.

5.4.2 Avansarea și deplasarea mașinii

În timpul deplasării:

- decuplați dispozitivele de tăiere;
- ridicați ansamblul dispozitivelor de tăiere până în punctul maxim (poziția «7»);
- aduceți maneta de accelerare într-o poziție cuprinsă între «LENT» și «RAPID».

Transmisia mecanică

- Apăsați bine pedala (vezi 4.11) și duceți schimbătorul de viteze în viteza întâi (vezi 4.12).
- Țineți apăsată pedala și decuplați frâna de staționare; lăsați treptat pedala, care va trece de la «frână» la «ambreiaj», acționând roțile posterioare (vezi 4.11)
- **ATENȚIE!** *Lăsarea pedalei se va face progresiv, pentru a evita accelerarea bruscă și ca urmare cabrarea mașinii și pierderea controlului.*
- Atingeți treptat viteza dorită acționând acceleratorul și schimbătorul de viteze; pentru a schimba vitezele, apăsați pe ambreiaj (apăsând pedala până la jumătatea cursei) (vezi 4.11).

Transmisia hidrostatică

- Decuplați frâna de staționare și lăsați pedala de frână (vezi 4.21).
- Apăsați pedala de tracțiune (vezi 4.22) și împingeți-o spre «F» până când atingeți viteza dorită; măriți treptat viteza apăsând pe pedala și acționând asupra pedalei de accelerație.
- **ATENȚIE!** *Cuplarea tracțiunii se va face numai după modalitățile descrise anterior (vezi 4.22) pentru a evita ca modificarea bruscă să provoace cabrarea mașinii și pierderea controlului asupra ei, mai ales pe terenurile în pantă.*

5.4.3 Frânarea mașinii

Transmisia mecanică

- Pentru a frâna mașina, apăsați pedala la refuz (vezi 4.11), reducând mai întâi accelerația (pentru a nu solicita excesiv sistemul de frânare).

Transmisia hidrostatică

- Reduceți viteza mașinii reducând numărul de turații ale motorului și apăsați pedala de frână (vezi 4.21) pentru a reduce încă puțin viteza, până când mașina se oprește.
- Diminuarea consistentă a vitezei se obține și dacă se ia piciorul de pe pedala de tracțiune.

5.4.4 Deplasarea în marșarier

IMPORTANT *Cuplarea marșarierului se face numai de pe loc.*

IMPORTANT *Pentru a putea merge înapoi cu dispozitivele de tăiere cuplate, trebuie să apăsați și să țineți apăsat pedala de pornire (vezi 4.7) pentru a nu cauza oprirea motorului.*

Transmisia mecanică

- Apăsați pedala până când mașina se oprește și inserați marșarierul deplasând lateral maneta, în poziția «R» (vezi 4.12). Lăsați treptat pedala pentru a cupla ambreiajul și a începe deplasarea cu spatele.

Transmisia hidrostatică

- După oprirea mașinii, începeți deplasarea în marșarier, apăsând pedala de tracțiune în direcția «R» (vezi 4.22).

5.4.5 Tunderea ierbii

Pentru a începe operațiile:

- aduceți acceleratorul în poziția «RAPID»;
- ridicați ansamblul dispozitivelor de tăiere până în punctul maxim;
- lăsați motorul să se încălzească câteva minute înainte de a cupla dispozitivele de tăiere;
- cuplați dispozitivele de tăiere (vezi 4.3) numai pe un covor de iarbă joasă, evitând să le cuplați pe terenuri cu pietriș sau cu iarbă foarte înaltă;

IMPORTANT *Dacă dispozitivele de tăiere sunt cuplate pe o iarbă prea înaltă, motorul ar putea suferi o scădere bruscă a turațiilor și, în anumite cazuri, s-ar putea opri sau ambreiajul s-ar putea defecta.*

- începeți conducerea mașinii pe gazon în mod gradual, cu mare atenție, după instrucțiunile precedente;
- reglați viteza de deplasare și înălțimea de tăiere (vezi 4.4) în funcție de starea gazonului (înălțimea, densitatea și umiditatea ierbii).

Transmisia mecanică

- – iarbă deasă și mare gazon umed
- Viteza 1
- – iarbă mică gazon uscat
- Viteza 2 și 3

OBSERVAȚIE *Viteza a 5-a este prevăzută numai ca viteză de deplasare în plan orizontal.*

Transmisia hidrostatică

- Adecvarea vitezei la condițiile gazonului se obține gradat, acționând în mod oportun pedala de reglare a vitezei.

ATENȚIE! *Pe terenurile în pantă este necesar să reduceți viteza de înaintare, pentru a garanta eficacitatea condițiilor de siguranță (vezi 1A-C7-8-9).*

Totuși, este bine să micșorați viteza de fiecare dată când sesizați reducerea turațiilor motorului, deoarece rezultatul operației nu va fi niciodată bun dacă viteza de avansare este excesivă, comparativ cu cantitatea de iarbă.

Decuplați dispozitivele de tăiere și ridicați acest ansamblu în poziția cea mai înaltă, ori de câte ori este necesar (de ex., în fața unui obstacol).

5.4.6 Golirea sacului de colectare (Fig. 5.10)

OBSERVAȚIE *Golirea sacului de colectare se efectuează numai cu dispozitivele de tăiere decuplate; în caz contrar, motorul se oprește.*

Când observați că iarbă tăiată rămâne pe gazon, înseamnă că sacul de colectare este plin. Dacă veți continua să folosiți mașina cu sacul de colectare plin, canalul de evacuare se poate înfunda.

Pentru a goli sacul de colectare:

- decuplați dispozitivele de tăiere (vezi 4.3);
- reduceți turația motorului;
- aduceți în punctul mort (N) (vezi 4.12 Transmisie mecanică sau 4.22 Transmisie hidrostatică) și opriți avansul;
- cuplați frâna de staționare pe terenurile în pantă;
- prindeți mânerul posterior (1) și răsturnați sacul de colectare pentru a-l goli.

5.4.7 Golirea canalului de evacuare

Iarba foarte mare sau umedă ca și viteza de avansare excesivă pot cauza înfundarea canalului de evacuare. În acest caz se recomandă să:

- opriți avansarea mașinii, decuplați dispozitivele de tăiere și opriți motorul;
- scoateți sacul de colectare;
- eliminați iarba acumulată, începând dinspre gura de evacuare a canalului.

⚠ ATENȚIE! *Operația de mai sus se va face numai cu motorul oprit.*

5.4.8 Încheierea lucrărilor

După ce ați terminat lucrările, decuplați dispozitivele de tăiat, reduceți turația motorului și parcurgeți drumul de întoarcere cu ansamblul dispozitivelor de tăiere ridicat la maxim.

5.4.9 Terminarea sesiunii de lucru

Opriți mașina, aduceți maneta de accelerare în poziția «LENT», opriți motorul rotind cheia în poziția «OPRIRE».

Cu motorul oprit, închideți robinetul (1) rezervorului de benzină (dacă este prevăzut). Fig. 5.11)

⚠ ATENȚIE! *Pentru a evita refularea flăcării, aduceți acceleratorul în poziția «LENT» timp de 20 secunde, înainte de a opri motorul.*

IMPORTANT *Pentru a menține bateria încărcată, nu lăsați niciodată cheia în poziția de «MERS» dacă motorul nu este în funcțiune.*

5.4.10 Curățarea mașinii

După fiecare utilizare, curățați mașina pe exterior, goliți sacul de colectare și scuturați-l pentru a elimina toate reziduurile de iarbă.

Curățați componentele din plastic ale caroseriei cu un burete îmbibat în apă și detergent, fiind atenți să nu umeziți motorul, componentele electrice și placa electronică de sub scaun.

IMPORTANT *Nu folosiți niciodată un jet de aer comprimat sau un detergent puternic pentru a curăța caroseria sau motorul.*

⚠ ATENȚIE! *Este necesar ca pe partea superioară a ansamblului dispozitivelor de tăiere să nu se acumuleze resturi și reziduuri de iarbă uscată, pentru a menține un nivel*

optim de eficiență și siguranță a mașinii.

După fiecare utilizare, efectuați o curățare atentă a ansamblului dispozitivelor de tăiere pentru a îndepărta orice reziduu de iarbă sau resturi.

⚠ ATENȚIE! *În timpul curățării ansamblului dispozitivelor de tăiere, purtați ochelari de protecție și îndepărtați persoanele sau animalele din zona înconjurătoare.*

- a) Spălarea părții interioare a ansamblului dispozitivelor de tăiere și a canalului de evacuare trebuie să fie efectuată pe o suprafață plană:
- pregătiți mașina conform modalității de utilizare aplicate la ultima folosire (vezi 5.3.4);
 - conectați un furtun de apă pe racordul special (1) și dați drumul la apă (Fig. 5.12);
 - așezați-vă la locul de comandă
 - coborâți complet ansamblul dispozitivelor de tăiere;
 - porniți motorul și mențineți transmisia în punctul mort;
 - cuplați dispozitivele de tăiere și lăsați-le să funcționeze în gol câteva minute.

Scoateți sacul de colectare, deflectorul pentru descărcare laterală sau accesoriul de "mulching" (dacă sunt montate), clătiți-le și depozitați-le astfel încât să se usuce repede.

- b) Pentru curățarea părții superioare a ansamblului dispozitivelor de tăiere:
- coborâți complet ansamblul dispozitivelor de tăiere (poziția «1»);
 - curățați cu un jet de aer comprimat prin deschizăturile protecțiilor dreapta și stânga. Fig. 5.13)

5.4.11 Depozitare pe timp îndelungat

Dacă intenționați să nu folosiți mașina mai mult timp (peste o lună) decuplați cablurile bateriei și urmați instrucțiunile specificate în manualul motorului.

Fig. 5.14) Închideți robinetul carburantului (1). Cu ajutorul unui patent, îndepărtați garnitura (2), deconectați tubul carburantului (3) și goliți rezervorul strângând tot carburantul într-un recipient corespunzător.

Deschideți robinetul (1) și porniți motorul lăsându-l în mișcare până când se oprește singur din cauza terminării carburantului rămas în canale și în carburator.

Legăți din nou tubul (3) având grijă să re poziționați corect colierul (2).

Mașina trebuie să fie păstrată în încăperi fără umezeală, ferite de intemperii; dacă este posibil, acoperită cu o husă (vezi 8.3).

IMPORTANT Bateria va fi păstrată într-un loc răcoros, fără umezeală. Încărcați bateria atât înainte de a depozita mașina pentru mai mult timp (peste o lună), cât și înainte de folosirea mașinii după acest interval (vezi 6.2.3).

La reluarea muncii, verificați dacă sunt scurgeri de benzină de pe conducte și tuburi, în jurul robinetului sau al carburatorului.

5.5 UTILIZAREA PE TERENURILE ÎN PANTĂ (Fig. 5.15)

Respectați limitele indicate (max 10° - 17%).

⚠ ATENȚIE! Pe terenurile în pantă este necesar să demarați mașina cu extremă atenție, pentru a evita cabrarea acesteia. Micșorați viteza mașinii înainte de a vă deplasa pe un teren înclinat, fiind atenți mai ales la coborârea pantelor.

⚠ PERICOL! Nu introduceți niciodată schimbătorul în marșarier pentru a reduce viteza la coborâre: acest lucru ar putea determina pierderea controlului asupra vehiculului, mai ales pe terenuri alunecoase.

Transmisia mecanică

⚠ PERICOL! Nu coborâți niciodată o pantă cu schimbătorul în punctul mort sau ambreiajul decuplat! Alegeți întotdeauna o viteză mică înainte de a opri mașina pentru a vă îndepărta de aceasta.

Transmisia hidrostatică

• Parcurgeți pantele la coborâre fără a acționa pedala de tracțiune (vezi 4.22) în scopul de a beneficia de efectul de frânare al transmisiei hidrostatice, când aceasta nu este cuplată.

5.6 SFATURI UTILE PENTRU OBTINEREA UNUI GAZON FRUMOS

1. Pentru a avea un gazon frumos, verde și moale, este necesar să tundeți iarba la intervale regulate și fără a o traumatiza. Gazonul poate fi alcătuit din mai multe tipuri de iarbă. Tăind iarba des, ierburile care au multe rădăcini și care formează deci o manta ierboasă solidă cresc; altminteri, dacă tundeți iarba rar, se dezvoltă mai mult buruienile sau alte plante (trifoiul, margaretele, etc).
2. De preferat este să se tundă iarba dacă gazonul este uscat.
3. Dispozitivele de tăiere trebuie să fie în stare

bună și bine ascuțite pentru ca tunsul să fie neted și drept (altminteri, vârful se poate îngălbeni).

4. Motorul trebuie să fie utilizat la turația maximă, atât pentru a garanta o operație netă cât și pentru a împinge iarba spre canalul de evacuare.
5. Frecvența cu care tăiați iarba trebuie să fie raportată la creșterea ierbii; evitați intervalele prea lungi.
6. Vara este oportun să țineți iarba mai înaltă, pentru ca terenul să nu e usuce excesiv.
7. Înălțimea ideală a unui gazon bine îngrijit este de 4-5 cm; la o trecere a mașinii nu ar trebui să tundeți mai mult de 1/3 din înălțimea totală. Dacă iarba este prea înaltă, se recomandă tăierea ei în două etape: prima etapă, cu dispozitivele de tăiere ridicate la înălțimea maximă și, eventual, pe fâșii înguste de teren; a doua etapă, la înălțimea dorită. Fig. 5.16)
8. Aspectul gazonului va fi mai plăcut dacă tundeți iarba în ambele direcții, în mod alternativ, la aceeași înălțime. Fig. 5.17)
9. În cazul în care canalul de evacuare se înfundă cu iarbă, reduceți viteza de avansare, deoarece probabil aceasta este prea mare față de condițiile de lucru; dacă problema persistă, o altă cauză poate fi ascuțirea proastă a dispozitivelor de tăiere sau deformarea marginii aripiorelor.
10. Fiți foarte atenți când tundeți iarba din jurul tufișurilor sau marginilor trotuarelor joase care pot modifica paralelismul și deteriora marginea ansamblului dispozitiilor de tăiere, precum și dispozitivele de tăiere.

6. ÎNTREȚINERE

6.1 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

⚠ ATENȚIE! Trebuie să contactați imediat vânzătorul de la care ați achiziționat mașina sau un centru specializat dacă observați probleme de funcționare a:

- frânei,
- cuplării și opririi dispozitivelor de tăiere,
- cuplării tracțiunii de înaintare sau de marșarier.

6.2 ÎNTREȚINERE CURENTĂ

Tabelul de mai jos are scopul de a vă ajuta să păstrați eficiența și siguranța mașinii dvs. Aici sunt indicate principalele intervenții de întreținere și intervalele de execuție pentru fiecare din ele.

Căsuțele din dreptul acestora, vă permit să notați data sau numărul de ore de funcționare, la care intervenția a fost efectuată.

Intervenție		Ore	Executat la (data, ore funcț.)							
1.	MAȘINĂ									
1.1	Verificarea fixării și ascuțirii dispozitivelor de tăiere ³⁾	25								
1.2	Înlocuirea dispozitivelor de tăiere ³⁾	100								
1.3	Verificarea curelei de transmisie ³⁾	25								
1.4	Înlocuirea curelei de transmisie ^{2) 3)}	–								
1.5	Verificarea curelei de transmisie și a dispozitivelor de tăiere ³⁾	25								
1.6	Înlocuirea curelei de transmisie și a dispozitivelor de tăiere ^{2) 3)}	–								
1.7	Control și reglare frână ³⁾	25								
1.8	Control și reglare tracțiune ³⁾	25								
1.9	Verificarea cuplării și a frânei dispozitivului de tăiere ³⁾	25								
1.10	Control fixare componente	25								
1.11	Lubrifiere generală ⁴⁾	25								
2.	MOTOR ¹⁾									
2.1	Înlocuire ulei de motor	...								
2.2	Control și curățare filtru aer	...								
2.3	Înlocuire filtru aer	...								
2.4	Control filtru benzină	...								
2.5	Înlocuire filtru benzină	...								
2.6	Control și curățare contacte bujie	...								
2.7	Înlocuirea bujiei	...								

¹⁾ Citiți manualul motorului pentru a vedea lista completă și modalitatea de execuție a tuturor intervențiilor.

²⁾ Contactați vânzătorul la primele semne care indică o defecțiune.

³⁾ Operația respectivă se va efectua de către vânzătorul de la care ați achiziționat mașina sau la un centru specializat.

⁴⁾ Lubrifierea generală ar trebui să fie efectuată înainte de fiecare depozitare pe timp îndelungat a mașinii.

6.2.1 Motor (Fig. 6.1)

Urmați toate instrucțiunile precizate în manualul motorului. Evacuarea uleiului de motor se face cu ajutorul unei seringi (2) (accesorii la cerere) corespunzătoare după ce ați desfăcut dopul de umplere (1).

Montați un tub (3) pe seringă (2) cu un diametru potrivit și lung de cel puțin 400 mm; introduceți complet tubul (3) în orificiu, apoi aspirați tot uleiul de motor, ținând cont că golirea completă

a rezervorului necesită repetarea operațiilor de mai multe ori.

6.2.2 Axul posterior

Este un ansamblu sigilat care nu necesită nicio intervenție de întreținere, fiind furnizat cu o cantitate de lubrifiant „pe viață” (acesta nu trebuie să fie nici înlocuit nici completat).

6.2.3 Bateria (Fig. 6.2)

Este extrem de important să efectuați o întreținere atentă a bateriei pentru garantarea unei bune performanțe. Bateria trebuie să fie reîncărcată periodic cu în-cărcătorul din dotare (dacă este prevăzut).

Bateria mașinii dvs. trebuie să fie încărcată obligatoriu în mod complet:

- înainte de a utiliza mașina prima dată după cumpărare;
- la fiecare 20 de porniri ale motorului;
- înainte de depozitarea mașinii pe o perioadă de timp îndelungată;
- înainte de a utiliza mașina, după o perioadă lungă de nefolosire.

Citiți și respectați strict procedura de încărcare descrisă în manualul bateriei.

Dacă nu se respectă procedura sau nu se încarcă bateria, componentele bateriei se pot deteriora în mod ireparabil.

Bateriile descărcate **trebuie** să fie încărcate cât mai repede posibil.

IMPORTANT *Încărcarea se va face cu un aparat cu tensiune constantă. Alte sisteme de încărcare pot deteriora bateria în mod ireparabil.*

Mașina este dotată cu un conector (1) de încărcare, de legat la conectorul corespunzător de pe aparatul de încărcat bateria furnizat împreună cu mașina (dacă este prevăzut) sau disponibil la cerere (vezi 8.2).

IMPORTANT *Acest conector trebuie să fie utilizat numai pentru legarea bateriei la aparatul de încărcat pentru întreținere prevăzut de Fabricant. Pentru folosirea sa:*

- urmați indicațiile din manualul de instrucțiuni;
- urmați indicațiile din manualul de instrucțiuni al bateriei.

6.3 INTERVENȚII ASUPRA MAȘINII

6.3.1 Alinierea ansamblului dispozitivelor de tăiere (Fig. 6.3)

Buna reglare a ansamblului dispozitivelor de tăiere este un factor esențial pentru a obține un gazon tuns în mod uniform. În caz de tăiere neregulată, controlați presiunea aerului în pneuri.

Dacă acest aspect, nu este suficient pentru a obține o tăiere uniformă, contactați agentul/vânzătorul de la care ați achiziționat mașina, pentru reglarea alinierii ansamblului dispozitivelor de tăiere.

6.3.2 Înlocuirea roților (Fig. 6.4)

Cu mașina așezată pe suprafață plană, puneți mai multe distanțiere sub elementul portant al șasiului, aproape de roata de înlocuit. Roțile sunt fixate cu un inel elastic (1) care poate fi îndepărtat cu o șurubelniță.

OBSERVAȚIE *În cazul înlocuirii uneia sau ambelor roți posterioare, asigurați-vă că eventuale diferențe ale diametrului extern nu depășesc 8-0 mm; în caz contrar, pentru a evita tăieri neregulate, este necesară reglarea alinierii mesei de tăiere.*

IMPORTANT *Înainte de a monta o roată, ungeți bine axul cu grăsime. Poziționați corect inelul elastic (1) și rondela de sprijin (2).*

6.3.3 Repararea sau înlocuirea pneurilor

Fiecare înlocuire sau reparație a unui pneu – în urma unei pene – trebuie să fie executate la un atelier specializat, conform procedurii adecvate.

6.3.4 Înlocuirea unui fuzibil (Fig. 6.5)

Instalația electrică și placa electronică sunt protejate de un fuzibil, a cărui intervenție provoacă oprirea motorului. În acest caz, este nevoie să îndepărtați carterul (1) pentru a avea acces la rezistența (2) din vecinătatea bateriei; Amperajul unui fuzibil este indicat pe fuzibil.

IMPORTANT *Un fuzibil ars trebuie să fie înlocuit imediat cu unul similar ca tipologie și amperaj; a nu se folosi niciodată un fuzibil cu amperaj diferit. Dacă nu reușiți să eliminați cauzele intervenției, apălați un Centru de Asistență autorizat.*

6.3.5 Demontarea, înlocuirea și remontarea dispozitivelor de tăiere

⚠ ATENȚIE! *Purtați întotdeauna mănuși de protecție pentru a manipula dispozitivele de tăiere.*

⚠ ATENȚIE! *Înlocuiți întotdeauna dispozitivele de tăiere deteriorate sau îndoite, și nu încercați să le reparați! UTILIZAȚI ÎNTOTDEAUNA DISPOZITIVE DE TĂIERE ORIGINALE.*

Pe această mașină se vor folosi dispozitive de tăiere pe care este indicat codul din tabelul de la pagina ii.

Datorită faptului că produsul este în continuă evoluție, dispozitivele de tăiere de mai sus vor putea fi înlocuite, în timp, cu altele având caracteristici de interschimbare și siguranță similare.

7. GHID DE DEPISTARE A ANOMALIILOR

INCONVENIENT	CAUZĂ POSIBILĂ	REMEDIU
1. Cu cheia pe «PORNIRE», motorușul de acționare nu funcționează	Blocarea plăcii electronice din cauza: – bateriei descărcate – fuzibil ars – sarcinii (electrice) incerte a motorului sau șasiului – întreruperii conexiunilor microîntrerupătoarelor, la masă – sarcinii (electrice) incerte a motorușului – lipsei semnalului de aprobare pentru pornire	Puneți cheia în poziția «OPRIRE» și depistați cauzele defecțiunii: – reîncărcați bateria (vezi 6.2.3) – înlocuiți rezistența (10 A) (vezi 6.3.4) – verificați conexiunile cablurilor negre la masă – verificați legăturile – verificați legăturile la masă – verificați respectarea condițiilor care permit pornirea (vezi 5.2.a).
2. Cu cheia pe «PORNIRE», motorușul se învârtă dar motorul nu pornește	– lipsei alimentării cu benzină – unui defect de aprindere	– verificați nivelul din rezervor (vezi 5.3.3) – verificați filtrul de benzină – verificați fixarea căpăcelului bujiei – verificați curățarea și distanța corectă dintre electrozi
3. Motorul se oprește	Blocarea plăcii electronice din cauza: – întreruperii conexiunilor microîntrerupătoarelor, la masă – bateriei descărcate – bateriei legate incorect – sarcinii (electrice) incerte a motorului	Puneți cheia în poziția «OPRIRE» și depistați cauzele defecțiunii: – verificați legăturile – reîncărcați bateria (vezi 6.2.3) – verificați legăturile (vezi 3.5) – verificați greutatea motorului
4. Pornirea este dificilă sau motorul nu funcționează corect	– problemelor de carburare	– curățați sau înlocuiți filtrul de aer – curățați cada carburatorului – goliți rezervorul și introduceți benzină curată – controlați și eventual înlocuiți filtrul de benzină
5. Randamentul motorului în timpul tunderii ierbii se reduce	– vitezei de avansare ridicate în raport cu înălțimea de tăiere	– reduceți viteza de avans și/sau măriți înălțimea de tăiere (vezi 4.4)
6. Dacă se cuplează dispozitivele de tăiere, motorul se oprește.	– mișcarea efectuată cu maneta de comandă pentru cuplarea dispozitivelor de tăiere e prea rapidă. – lipsei semnalului de aprobare pentru pornire	– efectuați mișcarea de cuplare mai lent – verificați respectarea condițiilor esențiale pentru pornire (vezi 5.2 b)

INCONVENIENT	CAUZĂ POSIBILĂ	REMEDIU
7. Iarba nu se taie uniform, iar colectarea nu este eficientă	– paralelism incorect al ansamblului dispozitivelor de tăiere – decuplați dispozitivele de tăiere – vitezei de avansare ridicate față de înălțimea de tăiere a ierbii – înfundării canalului de evacuare – ansamblul dispozitivelor de tăiere este înfundat cu iarbă	– verificați presiunea pneurilor (vezi 5.3.2) – realinează ansamblul dispozitivelor de tăiere față de teren (vezi 6.3.1) – apelați agentul/vânzătorul de la care ați achiziționat mașina – reduceți viteza de avans și/sau măriți înălțimea ansamblului dispozitivelor de tăiere (vezi 5.4.5) – așteptați ca iarba să se usuce – extrageți sacul de colectare și goliiți canalul (vezi 5.4.7) – curățați ansamblul dispozitivelor de tăiere (vezi 5.4.10)
8. Au apărut vibrații anormale în timpul funcționării	– dispozitive de tăiere debalansate – dispozitive de tăiere slăbite – elemente de fixare slăbite	– apelați agentul/vânzătorul de la care ați achiziționat mașina – apelați agentul/vânzătorul de la care ați achiziționat mașina – verificați și strângeți șuruburile de fixare ale motorului și șasiului
9. Dispozitivele de tăiere nu se cuplează sau nu se opresc imediat în momentul decuplării	– problemelor la sistemul de cuplare	– apelați agentul/vânzătorul de la care ați achiziționat mașina
10. Frânează slab sau în mod ineficace	– sistemul de frânare nu este reglat corect	– apelați agentul/vânzătorul de la care ați achiziționat mașina
11. Avansare neregulată, tracțiune insuficientă la urcare sau mașina tinde să cabreze	– probleme la cureaua sau la dispozitivul de cuplare	– apelați agentul/vânzătorul de la care ați achiziționat mașina
12. Cu motorul în funcțiune, dacă se apasă pedala de tracțiune, mașina nu se deplasează (***) transmisie hidrostatică)	– manetei de deblocare (în poziția B)	– aduceți-o în poz. «A» (vezi 4.23)

Dacă nu reușiți să rezolvați inconvenientele, chiar după executarea operațiilor de mai sus, apelați agentul sau vânzătorul de la care ați achiziționat mașina..

⚠ ATENȚIE! *Nu încercați să faceți nicio reparație importantă fără a avea cunoștințele tehnice și aparaturile /utilajele necesare. Orice intervenție, dacă este executată prost, atrage după sine anularea garanției și încetarea responsabilității Fabricantului.*

8. ACCESORII LA CERERE

8.1 KIT PENTRU „MULCHING” (Fig. 8.1 nr. 41)

Mărunțește iarba tăiată și o lasă pe gazon; se folosește în locul sacului de colectare.

8.2 ÎNCĂRCĂTOR BATERIEDE ÎNȚREȚINERE (dacă este prevăzut) (Fig. 8.1 nr. 42)

Permite păstrarea nivelului de încărcare a bateriei și eficiența sa pe perioadele de nefolosire, garantând o încărcare optimă și o mai mare durată de viață a bateriei.

8.3 PRELATĂ PENTRU ACOPERIRE (Fig. 8.1 nr. 43)

Protejează mașina de praf pe durata depozitării.



Информацию о двигателе и батарее можно найти в соответствующих руководствах по эксплуатации.

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	1
2. ОЗНАКОМЛЕНИЕ С МАШИНОЙ	5
3. РАСПАКОВКА И МОНТАЖ	7
4. СРЕДСТВА И ПРИБОРЫ УПРАВЛЕНИЯ	9
5. ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ	10
5.1 Рекомендации для обеспечения безопасности	10
5.2 Критерии срабатывания защитных устройств	10
5.3 Подготовительные операции перед началом работы	11
5.4 Использование машины	12
5.5 Использование на наклонных участках	15
5.6 Несколько советов по поддержанию газона в хорошем состоянии	16
6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	16
6.1 Рекомендации для обеспечения безопасности	16
6.2 Плановое техническое обслуживание	16
6.3 Операции по техническому уходу за машиной	18
7. РУКОВОДСТВО ПО ВЫЯВЛЕНИЮ НЕПОЛАДОК	18
8. ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ	21

КАК СЛЕДУЕТ ЧИТАТЬ ЭТО РУКОВОДСТВО

В тексте этого руководства отдельные параграфы, содержащие особенно важную информацию о технике безопасности или принципах работы устройства, выделены следующим образом:

ПРИМЕЧАНИЕ или ВАЖНО

Содержит уточнения или другую ранее упомянутую информацию во избежание поломки машины или нанесения ущерба.

⚠ ВНИМАНИЕ! В случае несоблюдения имеется опасность получения телесных повреждений оператором или третьими лицами.

⚠ ОПАСНОСТЬ! В случае несоблюдения имеется опасность получения тяжких телесных повреждений с летальным исходом оператором или третьими лицами.

В руководстве описаны различные модели машины, главные отличия между которыми заключаются в следующем:

- тип трансмиссии: с механической коробкой передач или с гидростатической непрерывной регулировкой скорости. Модели с гидростатической трансмиссией можно определить по надписи «HYDRO» на идентификационном ярлыке (см. 2.2);
- некоторые компоненты и дополнительное оборудование не всегда доступны в определенных регионах сбыта;
- особая оснастка.

Символ «» указывает на конкретные эксплуатационные характеристики, за ним следует указание модели.

ПРИМЕЧАНИЕ Обозначения «передний», «задний», «справа» и «слева» указываются относительно сидящего оператора. (Рис. 1.1)

ВАЖНО Указания по эксплуатации и обслуживанию двигателя и батареи, которые не изложены в настоящем руководстве, можно найти в специальных руководствах по эксплуатации, которые являются неотъемлемой частью поставляемой документации.

1. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ обязательные к соблюдению

А) ОБУЧЕНИЕ

1) **ВНИМАНИЕ!** Перед использованием машины внимательно прочитайте указания. Ознакомьтесь с органами управления и надлежащим использованием машины. Научитесь быстро останавливать двигатель. Несоблюдение мер предосторожности и рекомендаций может привести к пожарам и/или нанесению серьезного ущерба. Храните все описания мер предосторожности и указаний для использования в будущем.

2) Ни в коем случае не разрешайте пользоваться машиной детям или лицам, недостаточно хорошо знакомым с правилами обращения с ней. Местное законодательство

может устанавливать минимальный возраст пользователя.

3) Ни в коем случае не используйте машину, если вблизи находятся люди, особенно дети, или животные.

4) Никогда не используйте машину, если пользователь устал, плохо себя чувствует или находится под воздействием лекарств, наркотиков, алкоголя или веществ, снижающих скорость рефлексов и внимание.

5) Помните, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или ущерб, нанесенный другим лицам или их имуществу. Пользователь несет ответственность за оценку потенциальных рисков на участке, на котором он работает, кроме того, он должен принять все меры предосторожности, чтобы обеспечить свою безопасность и безопасность окружающих, в особенности на склонах, неровных, скользких или неустойчивых поверхностях.

6) Если вы намерены передать или одолжить машину другим лицам, удостоверьтесь, что они ознакомились с указаниями по эксплуатации, изложенными в настоящем руководстве.

7) Не возите на машине детей или других пассажиров, потому что они могут упасть и получить серьезные травмы, а также повлиять на безопасность управления машиной.

8) Лицо, управляющее машиной, должно строго соблюдать предписания по управлению и в особенности:

- Не отвлекаться и должным образом сконцентрироваться на работе;
- Принимать во внимание, что при потере контроля над машиной, скользящей по наклонной поверхности, использование тормоза будет бесполезным. Ниже перечислены основные причины потери контроля:
 - Недостаточное сцепление между колесами и поверхностью;
 - Слишком высокая скорость;
 - Недостаточное торможение;
 - Машина не соответствует цели использования;
 - Незнание, как различные поверхности, особенно наклонные, влияют на поведение машины;
 - Неправильная эксплуатация в качестве тягача.

9) Машина оснащена рядом микровыключателей и предохранительных устройств, которые ни в коем случае нельзя вскрывать или снимать, в противном случае гарантия станет недействительной, а изготовитель не будет нести никакой ответственности за последствия. Перед использованием машины всегда проверяйте, что все предохранительные устройства исправны.

В) ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

1) Во время работы на машине всегда надевайте прочную рабочую обувь на нескользящей подошве и длинные брюки. Не запускайте машину босиком или в открытых сандалиях. Не рекомендуется надевать цепочки, браслеты и широкую одежду, шнуры и галстуки. Соберите длинные волосы. Всегда надевайте защитные наушники.

2) Внимательно осмотрите рабочий участок и уберите все, что может быть отброшено машиной, либо повредить режущий узел и двигатель (камни, ветки, проволоку, кости и т.д.).

3) **ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ!** Бензин легко воспламеняется.

- Храните топливо в специальных канистрах;
- Заливайте топливо через воронку только на открытом воздухе и не курите при этой операции, и никогда не курите при обращении с топливом;
- Заливайте топливо перед запуском двигателя; не добавляйте бензин и не снимайте пробку бака, когда двигатель работает или пока он горячий;
- Если бензин разлился, не запускайте двигатель, уберите машину с места утечки и принимайте меры по предупреждению возгорания до тех пор, пока топливо не испарится и его пары не рассеются;
- Всегда устанавливайте на место и хорошо закручивайте пробки бака и канистры с бензином.

4) Замените неисправные глушители.

5) Перед работой проведите общий осмотр машины, в частности:

проверьте внешний вид режущего приспособления и удостоверьтесь, что винты и режущий узел не изношены и не повреждены. Замените поврежденные или изношенные режущие приспособления и винты всем блоком для сохранения балансировки. Если потребуется ремонт, он должен быть выполнен только в специализированном сервисном центре.

6) Периодически проверяйте состояние батареи. Замените ее в случае повреждения ее оболочки, крышки или выводов.

7) До начала работы следует всегда устанавливать защиту на выходе (контейнер для сбора травы, защиту бокового выброса или защиту заднего выброса).

С) ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

1) Не включайте двигатель в закрытом пространстве, где может скопиться опасный угарный газ. Запуск должен производиться

на улице или в хорошо проветриваемом месте. Не забывайте о том, что выхлопные газы двигателя токсичны.

2) Работайте только при дневном свете или при хорошем искусственном освещении, в условиях хорошей видимости. На рабочем участке не должно быть взрослых людей, детей и животных.

3) Если возможно, избегайте работы на мокрой траве. Избегайте работы под дождем или если близится гроза. Не используйте машину в плохую погоду, особенно если возможны молнии.

4) Перед запуском двигателя отключите режущее приспособление или отбор мощности, установите трансмиссионный привод в нейтральное положение.

5) Будьте особенно внимательны, приближаясь к препятствиям, которые могут ограничить видимость.

6) Включайте стояночный тормоз, когда паркуете машину.

7) Машина не должна использоваться на газонах с уклоном более 10° (17%), независимо от направления движения.

8) Помните, что нет «безопасных» склонов. При перемещении по наклонным газонам необходимо быть особенно внимательными. Во избежание опрокидывания или потери контроля над машиной:

- При подъеме или спуске не останавливайтесь и не начинайте движение резко;

- Плавно включайте привод и всегда держите трансмиссию включенной, особенно при спуске;

- На наклонных поверхностях и на крутых поворотах скорость необходимо снизить;
- Обращайте внимание на подъемы, канавы и скрытые опасности;

- Никогда не косите поперек склона. По наклонным газонам необходимо перемещаться вверх/вниз и ни в коем случае не поперек склона, соблюдая особую осторожность при изменении направления, чтобы расположенные выше колеса не столкнулись с препятствиями (камни, ветки, корни и т.д.), что может привести к боковому скольжению, опрокидыванию или потере контроля над машиной.

9) Снижайте скорость перед любым изменением направления движения на наклонных участках, а также всегда включайте стояночный тормоз перед тем, как оставить машину без присмотра.

10) Соблюдайте осторожность, работая рядом с обрывами, канавами и берегами водоемов. Машина может опрокинуться, если одно из колес переедет через их край или если край обвалится.

11) Будьте предельно осторожны при движе-

нии и работе задним ходом. При движении задним ходом смотрите назад до и во время движения, чтобы убедиться в отсутствии препятствий.

12) При буксировке грузов или при использовании тяжелого оборудования будьте внимательны:

- Для крепления буксирных тяг используйте только предназначенные для этого места;
- Перевозите только такое количество груза, которым можно легко управлять;
- Не поворачивайте руль резко. Будьте внимательны при маневрах задним ходом;
- Установите противовесы или грузики на колеса, если в руководстве по эксплуатации рекомендуется их использование.

13) Отключите режущее приспособление или отбор мощности, если требуется пересечь зоны без растительности, транспортировать газонокосилку к месту работы и обратно или перенести режущий узел в более высокое место.

14) Когда вы работаете на машине рядом с дорогой, учитывайте потенциальное присутствие других транспортных средств.

15) **ВНИМАНИЕ!** Машина не предназначена для использования на дорогах общего пользования. Ее использование (согласно правилам дорожного движения) разрешено только на частной территории, отделенной от дорожного движения.

16) Никогда не используйте машину, если ее защитные приспособления повреждены, или не установлены контейнер для сбора травы, защита бокового выброса или защита заднего выброса.

17) Не приближайте руки и ноги к вращающимся частям и не помещайте их под ними. Всегда держитесь на расстоянии от отверстия для выброса.

18) Не оставляйте машину с включенным двигателем на участке с высокой травой, чтобы не создавать риск возникновения пожара.

19) При использовании дополнительного оборудования никогда не направляйте канал выброса на людей.

20) Используйте только дополнительное оборудование, утвержденное изготовителем машины.

21) Не используйте машину, если дополнительное оборудование/инструмент не установлены в предусмотренных местах.

22) Будьте осторожны, когда используется контейнер для сбора травы или дополнительное оборудование, которые могут нарушить устойчивость машины, в частности, под уклоном.

23) Не изменяйте регулировок двигателя и не выводите двигатель на слишком высокий

режим оборотов.

24) Не прикасайтесь к частям двигателя, которые нагреваются во время работы. Риск ожогов.

25) Отключите режущее приспособление или отбор мощности, установите трансмиссию в нейтральное положение и включите стояночный тормоз, выключите двигатель и извлеките ключ (удостоверьтесь, что все подвижные узлы полностью остановились):

- Каждый раз, когда машина остается без присмотра или прежде чем покинуть водительское место;
- Перед устранением причин блокировки или устранением засорения выбросного канала;
- До того, как приступить к проверке, чистке или обслуживанию машины;
- После удара о посторонний предмет. Проверьте, не была ли повреждена машина и проведите необходимый ремонт до того, как снова ей пользоваться.

26) Отключите режущее приспособление или отбор мощности, выключите двигатель (удостоверьтесь, что все подвижные узлы полностью остановились):

- Перед заправкой топливом;
- Когда вы снимаете или устанавливаете контейнер для сбора травы;
- Каждый раз, когда вы снимаете или устанавливаете боковой желоб для выброса.
- Перед регулировкой высоты скашиваемой травы, если эту операцию нельзя выполнить с водительского места.

27) Отключайте режущее приспособление или отбор мощности во время транспортировки и всегда, когда они не используются.

28) Снизьте обороты перед остановкой двигателя. Прекройте подачу топлива по окончании работы, следуя инструкциям в руководстве.

29) Будьте осторожными при работе с режущими узлами, включающими более одного режущего приспособления, поскольку вращение одного режущего приспособления может вызвать вращение других.

30) ВНИМАНИЕ – В случае поломки или аварий во время работы незамедлительно выключите двигатель и уберите машину, чтобы она не нанесла еще больший ущерб; если произошел несчастный случай и оператор или третьи лица получили травмы, незамедлительно примите меры по помощи пострадавшим, наиболее подходящие в конкретной ситуации, и обратитесь в медицинское учреждение для необходимого лечения. Тщательно удалите материал, который может нанести ущерб или травмы людям и животным, которые могут его не заметить.

31) ВНИМАНИЕ – Значения уровня шума и

вибрации, указанные в настоящем руководстве, являются максимальными рабочими значениями машины. Использование несбалансированного режущего приспособления, слишком высокая скорость, отсутствие технического обслуживания существенно влияют на уровень шума и вибрацию. Следовательно, необходимо принять профилактические меры для устранения возможного ущерба, вызванного высоким уровнем шума и вибрационными нагрузками; выполнять обслуживание машины, надевать противозащитные наушники, делать перерывы во время работы.

D) ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

1) ВНИМАНИЕ! – Извлекайте ключ и читайте соответствующие инструкции перед выполнением каких-либо операций по чистке или техобслуживанию. Во всех ситуациях, где присутствует риск для рук, надевайте подходящую одежду и защитные перчатки.

2) ВНИМАНИЕ! – Никогда не используйте машину с износившимися или поврежденными частями. Поврежденные и износившиеся детали всегда необходимо заменять, они не подлежат ремонту. Используйте только оригинальные запчасти: использование неоригинальных и/или неправильно установленных запасных частей может снизить уровень безопасности машины, вызвать несчастные случаи или травмы, а также снижает с изготовителя ответственность за эти обстоятельства.

3) Все операции по техническому обслуживанию и регулировке, не описанные в данном руководстве, должны быть выполнены через вашего дистрибьютора или в специализированном сервисном центре, располагающим подготовленным персоналом и оборудованием, необходимыми для правильного выполнения работы и поддержания первоначального уровня безопасности машины. Операции, выполненные в неподходящих для этого структурах или неквалифицированными людьми, приводят к аннулированию всех видов гарантии и снимают с изготовителя всю ответственность и обязательства.

4) После каждого использования извлекайте ключ и проверяйте наличие возможных повреждений.

5) Следите за тем, чтобы гайки и винты были затянуты, для уверенности в том, что машина всегда безопасна при работе. Регулярное техобслуживание чрезвычайно важно для надежности и поддержания эксплуатационных характеристик на нужном уровне.

6) Регулярно проверяйте, что винты режу-

щего приспособления правильно завинчены.

7) Надевайте защитные перчатки при любых действиях с режущими приспособлениями, при их демонтаже или монтаже.

8) Выполняйте балансировку режущих приспособлений при их заточке. Все выполняемые на режущих приспособлениях операции (демонтаж, заточка, балансировка, монтаж и/или замена) являются сложными и требуют специальных навыков, помимо использования соответствующего инструмента; в целях безопасности, они должны всегда выполняться в специализированном сервисном центре.

9) Регулярно проверяйте исправность тормозов. Важно выполнять обслуживание тормозов и при необходимости ремонтировать их.

10) Часто проверяйте состояние защиты бокового выброса, защиты заднего выброса, контейнера для сбора травы и воздухозаборной решетки. Если они повреждены, замените их.

11) Если наклейки с указаниями и предупредительными сообщениями повреждены, замените их.

12) Если машину необходимо поместить на хранение или оставить без присмотра, опустите режущий узел.

13) Храните машину вне досягаемости детей.

14) Не ставьте машину с бензином в баке в помещение, где испарения бензина могут вступить в контакт с пламенем, искрой или источником сильного тепла.

15) Дайте остыть двигателю перед перемещением машины в какое-либо помещение.

16) Для предотвращения опасности возгорания очистите двигатель, глушитель, отсек батареи и зону хранения бензина от остатков травы, листьев или излишков смазки. Опорожните контейнер для сбора травы и не оставляйте емкости со скошенной травой внутри помещений.

17) Для предотвращения опасности возгорания регулярно удостоверяйтесь в отсутствии утечек масла и/или топлива.

18) Если бак нужно опорожнить, выполняйте эту операцию на открытом воздухе и при остывшем двигателе.

19) Никогда не оставляйте ключи вставленными, либо в месте, доступном для детей или для других лиц, не способных управлять машиной. Перед проведением любого обслуживания всегда извлекайте ключ.

Е) ТРАНСПОРТИРОВКА

1) **ВНИМАНИЕ!** Если машину необходимо транспортировать на грузовике или при-

цепе, пользуйтесь специальными платформами с соответствующей грузоподъемностью, шириной и длиной. Погрузите машину с выключенным двигателем, без водителя и исключительно толканием, привлекая соответствующее количество людей. Во время транспортировки закройте кран подачи бензина (если он предусмотрен), опустите режущий узел или дополнительное оборудование, включите стояночный тормоз и должным образом закрепите машину на транспортном средстве при помощи тросов или цепей.

Ф) ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

1) Охрана окружающей среды должна являться существенным и первоочередным аспектом при пользовании машиной, во благо человеческого общества и окружающей среды, в которой мы живем. Старайтесь не беспокоить окружающих.

2) Строго соблюдайте местные нормы по утилизации упаковки, масел, бензина, фильтров, поврежденных частей или любых элементов со значительным влиянием на окружающую среду; эти отходы не должны выбрасываться с бытовым мусором, а собираться отдельно и передаваться в специальные центры сбора отходов, выполняющие их переработку.

3) Строго соблюдайте действующие на местном уровне правила по вывозу отходов работы.

4) После завершения срока службы машины не выбрасывайте ее, а обратитесь в центр сбора отходов в соответствии с действующим местным законодательством.

2. ОЗНАКОМЛЕНИЕ С МАШИНОЙ

2.1 ОПИСАНИЕ МАШИНЫ И ОБЛАСТИ ЕЕ ПРИМЕНЕНИЯ

Данная машина является садовым оборудованием, и, в частности, ездовой косилкой с водителем.

Машина оснащена двигателем, который приводит в действие режущее приспособление, защищенное картером, а также узел трансмиссии, обеспечивающий перемещение машины.

Оператор ведет машину и управляет ее основными органами управления, всегда сидя на месте водителя.

Защитные приспособления, установленные на машине, обеспечивают останов двигателя и режущего приспособления в течение нескольких секунд, если действия опера-

тора не соответствуют предусмотренным условиям безопасности.

Предусмотренная эксплуатация

Эта машина разработана и изготовлена для стрижки газона.

Использование специального дополнительного оборудования, предусмотренного изготовителем в качестве оригинальной оснастки или приобретаемого отдельно, позволяет выполнять эту работу в различных режимах, описанных в данном руководстве или в инструкциях к отдельным дополнительным устройствам.

Аналогично, применение дополнительного оборудования (если это предусмотрено изготовителем) может расширить предусмотренную область применения и добавить дополнительные функции, в соответствии с ограничениями и условиями, изложенными в инструкциях дополнительного оборудования.

Тип пользователя

Данная машина предназначена для широкого потребителя, для непрофессионального применения. Эта машина предназначена для любительского применения.

Неправильное использование

Любое другое использование, отличное от вышеупомянутого, может создать опасность и причинить ущерб людям и/или имуществу. Входит в понятие неправильного использования (в качестве примера, но не ограничиваясь этими случаями):

- перемещение на машине или на прицепе других людей, детей или животных;
- использовать машину для перемещения по нестабильному, скользкому, заледенелому, каменистому или неровному грунту, по лужам или заболоченным местам, не позволяющим произвести оценку консистенции грунта;
- приводить в действие режущее приспособление на нетравянистых участках;
- использовать машину для сбора листьев или отходов.

Ненадлежащее использование машины влечет за собой утрату силы гарантии и снимает с изготовителя всю ответственность, возлагая на пользователя ответственность за издержки в случае порчи имущества, получения травм или нанесения ущерба третьим лицам.

2.2 ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ЯРЛЫК И СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ МАШИНЫ (см.рисунки на стр. ii)

1. Уровень звуковой мощности
2. Знак соответствия директиве CE
3. Год изготовления
4. Мощность и рабочая скорость двигателя
5. Тип машины
6. Заводской номер
7. Вес в кг
8. Наименование и адрес изготовителя
9. Тип трансмиссии (если он указан)
10. Код изделия

Образец декларации соответствия находится на предпоследней странице руководства.



/---/---/---/---/---/---/---/

Напишите здесь заводской номер вашей машины (6)

Сразу после покупки машины занесите ее идентификационные данные (3 - 5 - 6) в специальные поля на последней странице руководства.

Машина состоит из нескольких основных составных частей, которые выполняют следующие функции:

11. **Режущий узел:** картер, в котором находятся вращающиеся режущие приспособления.
12. **Режущие приспособления:** это элементы, предназначенные для кошения травы; расположенные на конце ребра способны направлять скошенную траву в канал выброса.
13. **Канал выброса:** это соединительный элемент между режущим узлом и контейнером для сбора травы.
14. **Контейнер для сбора травы:** кроме сбора скошенной травы он выполняет также предохранительную функцию, поскольку предотвращает выброс собранных режущими приспособлениями предметов на большое расстояние.
15. **Боковой желоб для выброса (если он предусмотрен):** предотвращает выброс собранных режущими приспособлениями предметов на большое расстояние.
16. **Двигатель:** обеспечивает как движение режущих приспособлений, так и привод колес; его характеристики и правила эксплуатации описаны в отдельном ру-

ководстве.

17. **Батарея:** обеспечивает электроэнергию для запуска двигателя; ее характеристики и правила эксплуатации описаны в отдельном руководстве.
18. **Сиденье водителя:** это рабочее место оператора, оно оснащено датчиком, распознающим его присутствие, который необходим для работы предохранительных устройств.
19. **Ярлыки с предписаниями и информацией по безопасности:** они напоминают об основных предписаниях, необходимых для работы в условиях безопасности.

2.3 ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

При пользовании газонокосилкой следует соблюдать осторожность. Чтобы вам об этом напомнить, на машине имеются ярлыки с пиктограммами, которые призывают соблюдать основные меры предосторожности. Эти ярлыки являются неотъемлемой частью машины. Если какой-нибудь ярлык отклеится или станет нечитаемым, свяжитесь с представителем магазина, в котором вы приобрели машину, чтобы заменить ярлык. Их значение поясняется ниже.

31. **Внимание:** Перед использованием машины прочитайте указания.
32. **Внимание:** перед выполнением каких-либо операций по техобслуживанию или ремонта вытащить ключ и прочитать указания.
33. **Опасность! Выброс предметов:** Не допускайте нахождения посторонних лиц рядом.
34. **Опасность! Опрокидывание машины:** Не используйте машину на участках с уклоном более 10°.
35. **Опасность! Увечья:** Убедитесь, что пока двигатель включен, дети находятся на расстоянии от машины.
36. **Опасность порезов:** Подвижные режущие приспособления. Не вставляйте руки или ноги внутрь выемки для режущих приспособлений.

ПРИМЕЧАНИЕ Рисунки, относящиеся к тексту главы 3 и последующих глав находятся на странице iii и последующих страницах данного руководства.

3. РАСПАКОВКА И МОНТАЖ

В связи со складированием и транспортировкой некоторые составные части машины не собираются непосредственно на заводе, их необходимо собрать после удаления упаковочного материала, согласно следующим указаниям.

ВАЖНО При поставке в машине отсутствуют моторное масло и бензин. Перед запуском двигателя заправьте его согласно указаниям, изложенным в руководстве по эксплуатации двигателя.

⚠ ВНИМАНИЕ! Распаковка и завершение монтажа должны выполняться на твердой и ровной поверхности, где достаточно места для перемещения машины и ее упаковки, всегда пользуйтесь соответствующими инструментами.

3.1 РАСПАКОВКА

При удалении упаковочного материала будьте внимательны, чтобы не потерять небольшие детали и комплектующие, и не повредить режущий узел при опускании машины с базового поддона.

Стандартное содержание упаковки:

- сама машина;
- покрытие приборного щитка;
- втулка рулевой колонки;
- руль;
- сиденье;
- удлинитель рычага включения режущего приспособления;
- составные части контейнера для сбора травы;
- нижняя часть задней пластины;
- компоненты приспособления для «мульчирования» (если предусмотрено);
- боковой желоб для выброса (если он предусмотрен);
- оснастка для завершения монтажа различных компонентов машины (в отдельных мешках для каждого применения);
- зарядное устройство для аккумулятора (если указана);
- 2 ключа зажигания;
- один запасной предохранитель номиналом 10 А, который нужно сохранить, т.к. он может понадобиться в будущем.
- Руководство по эксплуатации и документация машины.

ПРИМЕЧАНИЕ Чтобы не повредить режущий узел, установите его в самое высокое положение и будьте максимально внимательны при опускании машины с базового поддона.

Гидростатическая трансмиссия

- – Для упрощения опускания машины с поддона и перемещения машины, установите рычаг разблокировки задней трансмиссии в положение «В» (см. 4.23).

Утилизация упаковки должна производиться в соответствии с действующими местными нормами.

3.2 МОНТАЖ ЗАДНЕЙ ПЛАСТИНЫ (Рис. 3.1)

- Использовать оснастку, помеченную “А”. Прикрепить пластинки (1) к двум опорным скобам (2) и (3), как показано на рисунке. Прикрепить две скобы (2) и (3) к опорам рамы при помощи винтов (4), соблюдая правое и левое положение. Установить нижнюю часть (5) задней пластины и прикрепить ее к нижним скобам винтами (6), не затягивая их полностью.

Гидростатическая трансмиссия

- – Удостовериться, что рычаг разблокирования (7) правильно установлен в углубление на задней пластине и может свободно перемещаться.

Затянуть винты (6) до упора.

3.3 УСТАНОВКА ПРИБОРНОГО ЩИТКА И РУЛЯ (Рис. 3.2)

- Использовать оснастку, помеченную “В”. Расположите машину на ровной поверхности и выровняйте передние колеса. Установить втулку (3) на рулевую колонку (2), стараясь, чтобы штифт (1) был правильно вставлен в гнездо втулки. Вставить удлинитель рулевой колонки (3а) в отверстие на втулке (3). Установить крышку приборного щитка (5), правильно вставив до щелчка все крепления в соответствующие гнезда. Установите руль (6) на втулку (3) стараясь, чтобы его спицы были повернуты к сиденью. Закрепить руль при помощи винтов (7а/б/с), входящих в комплект, в указанной последовательности. Установить крышку приборного щитка (8), вставив до щелчка три крепления в соответствующие гнезда.

3.4 МОНТАЖ СИДЕНЬЯ (Рис. 3.3)

- Использовать оснастку, помеченную “С”. Установите сиденье (1) на пластину (2) при помощи винтов (3а/б/с).

3.5 МОНТАЖ УДЛИНИТЕЛЯ РЫЧАГА ВКЛЮЧЕНИЯ РЕЖУЩЕГО ПРИСПОСОБЛЕНИЯ (Рис. 3.4)

- Использовать оснастку, помеченную “С”. Привинтить ручку (1) к удлинителю (2), а затем удлинитель (2) к концу рычага (3).

3.6 ПОДСОЕДИНЕНИЕ БАТАРЕИ (Рис. 3.5)

Батарея (1) находится под сиденьем, для получения доступа к ней необходимо снять крышку (2).

Подсоединить соединитель батареи (3) к соединителю машины (4) и закрепить кабель (5), чтобы он удерживался в своем гнезде (7).

При помощи соединителя (6) зарядить батарею в соответствии с указаниями в руководстве (см. 6.2.3), затем снова закрыть крышку (2).

3.7 МОНТАЖ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ СБОРА ТРАВЫ (Рис. 3.6)

- Использовать оснастку, помеченную “D”. Установить сборный мешок в указанной на рисунках последовательности.

3.8 МОНТАЖ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ ДЛЯ «МУЛЬЧИРОВАНИЯ» (если предусмотрено) (Рис. 3.7)

- Использовать оснастку, помеченную “Е”.

Установить рукоятку (1) на пробку-отражатель (2) при помощи штифта (3), подталкивая его вглубь с помощью молотка. Один конец пружины (4) вставить в отверстие пробки-отражателя (2) и закрепить его при помощи штифта (5), вставленного в специальное гнездо (6) пробки-отражателя (2). Другой конец пружины (4) вставить в более широкую часть крюка (7).

При помощи отвертки прикрепить более узкую часть крюка (7) к отверстию рукоятки (1).

4. СРЕДСТВА И ПРИБОРЫ УПРАВЛЕНИЯ

4.1 РУЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (Рис. 4.1 №1)

Управляет поворотом передних колес.

4.2 РЫЧАГ СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА (Рис. 4.1 №2)

Стояночный тормоз препятствует движению машины после ее парковки. У рычага включения имеется два положения:

«А» = Тормоз не включен

«В» = Тормоз включен

- Чтобы включить стояночный тормоз, нажмите до конца педаль (4.11 или 4.21) и установите рычаг в положение «В»; после того, как вы уберете ногу с педали, он останется заблокированным в нижнем положении.
- Чтобы выключить стояночный тормоз, нажмите педаль (4.11 или 4.21), и рычаг вернется в положение «А».

4.3 УПРАВЛЕНИЕ ВКЛЮЧЕНИЕМ И ТОРМОЗОМ РЕЖУЩИХ ПРИСПОСОБЛЕНИЙ (Рис. 4.1 №3)

У этого рычага имеется два положения, указанные на табличке:

 Положение «А» = Режущие приспособления отключены

 Положение «В» = Режущие приспособления включены

ВАЖНО *Перемещайте рычаг плавно и избегайте резких движений.*

- Если при включении режущих приспособлений не соблюдаются предусмотренные меры безопасности, двигатель выключается и его нельзя запустить (см. 5.2).
- При отключении режущих приспособлений (Поз. «А»), одновременно включается тормоз, который за пять секунд останавливает их вращение.

4.4 РЫЧАГ РЕГУЛИРОВКИ ВЫСОТЫ КОШЕНИЯ (Рис. 4.1 №4)

У этого рычага имеется несколько положений, он позволяет устанавливать несколько уровней высоты скашиваемой травы.

- Для перевода рычага из одного положения в другое требуется потянуть рычаг в сторону и установить его на одну из установочных меток.

4.5 КЛЮЧЕВОЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ (Рис. 4.1 №5)

У этого ключевого переключателя имеется три положения:

 «ОСТАНОВ» все выключено;

 «ХОД» все устройства подключены;

 «ПУСК» включает стартер.

- Отпустив ключ, установленный в положение «ПУСК», он автоматически вернется в положение «ХОД».

4.6 РЫЧАГ УПРАВЛЕНИЯ ДРОССЕЛЕМ (Рис. 4.1 №6)

Регулирует число оборотов двигателя. Положения, отмеченные на табличке, указаны ниже:

 «СТАРТЕР» (если предусмотрен) при холодном запуске

 «МЕДЛЕННО» минимальный режим двигателя

 «БЫСТРО» максимальный режим двигателя

- Положение «СТАРТЕР» (если предусмотрено) вызывает обогащение смеси, его следует использовать только при запуске холодного двигателя и в течение строго необходимого промежутка времени.
- Во время перемещения с одного места на другое установите рычаг в положение между «МЕДЛЕННО» и «БЫСТРО».
- Во время кошения травы установите рычаг в положение «БЫСТРО».

4.7 ПЕДАЛЬ РАЗРЕШЕНИЯ СКАШИВАНИЯ НА ЗАДНЕМ ХОДУ (Рис. 4.1 № 7)

При удержании педали в выжатом состоянии можно выполнять движение задним ходом с подключенными режущими приспособлениями, не вызвав останова двигателя.

Механическая трансмиссия

4.11 ПЕДАЛЬ СЦЕПЛЕНИЯ / ТОРМОЗ (Рис. 4.2 №11)

Эта педаль выполняет двойную функцию: в первой части своего хода она действует как сцепление, включая или отключая привод колес, а во второй части хода она действует как тормоз задних колес.

ВАЖНО Необходимо быть чрезвычайно внимательными и не задерживаться на этапе сцепления, чтобы не вызвать перегрев и последующее повреждение привода ремня.

ПРИМЕЧАНИЕ Во время движения рекомендуется не держать ногу на педали.

4.12 РЫЧАГ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ СКОРОСТЕЙ (Рис. 4.2 №12)

У этого рычага имеется шесть положений, соответствующих четырем передачам для движения вперед, нейтральному положению «N» и заднему ходу «R». Чтобы переключиться с одной передачи на другую, следует нажать до половины хода педаль (4.11) и переместить рычаг в соответствии с указаниями, изложенными на ярлыке.

⚠ ВНИМАНИЕ! Включение заднего хода необходимо осуществлять, когда машина стоит на месте.

Гидростатическая трансмиссия

4.21 ПЕДАЛЬ ТОРМОЗА (Рис. 4.3 №21)

Эта педаль включает тормоз задних колес.

4.22 ПЕДАЛЬ ПРИВОДА (Рис. 4.3 №22)

При помощи этой педали можно включить привод колес и регулировать скорость машины при движении вперед и назад.

– Чтобы включить передний ход, нажмите педаль носком ноги в направлении «F»; при увеличении давления на педаль постепенно увеличится скорость машины.

- Для включения заднего хода педаль следует нажать пяткой в направлении «R».
- После отпущения педали она автоматически возвращается в нейтральное положение «N».

⚠ ВНИМАНИЕ! Включение заднего хода необходимо осуществлять, когда машина стоит на месте.

ПРИМЕЧАНИЕ Если педаль привода нажимается в направлении переднего или заднего хода, когда включен стояночный тормоз (4.2), двигатель выключается.

4.23 РЫЧАГ РАЗБЛОКИРОВАНИЯ ГИДРОСТАТИЧЕСКОЙ ТРАНСМИССИИ (Рис. 4.3 №23)

У этого рычага имеется два положения, указанных на табличке:

- «А» = Трансмиссия включена: используется во всех режимах работы, в режиме хода и кошения;
- «В» = Трансмиссия разблокирована: существенно уменьшает усилие, необходимое для перемещения машины вручную при выключенном двигателе.

ВАЖНО Чтобы избежать повреждения узла трансмиссии, при проведении этой операции двигатель должен быть выключен, а педаль (4.22) должна находиться в положении «N».

5. ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

5.1 РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ! Если предполагается, что оборудование будет использоваться преимущественно под уклоном (который никогда не должен превышать 10°), внимательно прочитайте указания по технике безопасности (см. 5.5).

ВАЖНО Все обозначения, относящиеся к расположению органов управления, объяснены в главе 4.

5.2 КРИТЕРИИ СРАБАТЫВАНИЯ ЗАЩИТНЫХ УСТРОЙСТВ

Предохранительные устройства действуют согласно двум критериям:

- предотвратить запуск двигателя, если не удовлетворяются все условия безопасной работы;
- выключить двигатель, если не выполняется хотя одно условие безопасной работы.

a) Для запуска двигателя в любом случае необходимо, чтобы:

- трансмиссия была в «нейтральном» положении;
- режущие приспособления должны быть отключены;
- оператор должен сидеть.

b) Двигатель выключается, если:

- оператор покидает сиденье;
- поднимается контейнер для сбора травы, не отключая режущих приспособлений;
- включается режущее приспособление без монтажа контейнера для сбора травы;
- включить стояночный тормоз без отключения режущего приспособления.
- приводится в действие педаль тяги (см. 4.22) с включенным стояночным тормозом.

5.3 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Перед началом работы необходимо выполнить несколько проверок и операций, чтобы обеспечить эффективную работу в условиях максимальной безопасности.

5.3.1 Регулировка сиденья (Рис. 5.1)

Чтобы изменить положение сиденья, необходимо ослабить четыре крепежных винта (1) и переместить сиденье вдоль опорных направляющих.

После того, как будет найдено нужное положение, затяните до конца четыре винта (1).

5.3.2 Давление в шинах (Рис. 5.2)

Правильное давление в шинах является важным условием для обеспечения полного выравнивания режущего узла и, таким образом, для равномерной стрижки газона. Отвинтите защитные колпачки и подсоедините клапаны к источнику сжатого воздуха, оснащенному манометром и отрегулируйте давление в соответствии с указанными величинами.

5.3.3 Заправка маслом и бензином

ПРИМЕЧАНИЕ Тип масла и бензина, которые необходимо использовать, указаны в руководстве по эксплуатации двигателя.

Для доступа к щупу контроля уровня масла необходимо перевернуть сиденье и открыть расположенную под ним крышку.

При выключенном двигателе проверьте уровень моторного масла: согласно точным указаниям, изложенным в руководстве двигателя, уровень должен находиться между отметками MIN и MAX на щупе для контроля уровня масла. (Рис. 5.3)

Заполните топливо, используя воронку, и следя за тем, чтобы бак не был заполнен до краев. (Рис. 5.4)

⚠ ОПАСНОСТЬ! Во время заправки маслом двигатель должен быть выключен, заливка должна производиться на улице или в хорошо проветриваемом месте. Не забывайте о том, что испарения бензина являются воспламеняющимися! НЕ ПРИБЛИЖАЙТЕ ПЛАМЯ К ЗАПРАВОЧНОМУ ОТВЕРСТИЮ БАКА, ЧТОБЫ ПРОВЕРИТЬ ЕГО СОДЕРЖИМОЕ, И НЕ КУРИТЕ ВО ВРЕМЯ ЗАЛИВКИ.

ВАЖНО Не проливайте бензин на пластмассовые детали, чтобы не повредить их. Если бензин все же пролился, немедленно промойте участок водой. Гарантия не распространяется на повреждения пластмассовых деталей корпуса или двигателя, вызванные бензином.

5.3.4 Подготовка машины и монтаж защиты на выходе (контейнер для сбора травы или боковой желоб для выброса)

ПРИМЕЧАНИЕ Эта машина позволяет выполнять стрижку травы на газонах в различных режимах, в соответствии с установленными дополнительными приспособлениями. Эти дополнительные приспособления могут входить в оригинальную оснастку или приобретаться отдельно. Перед началом работы уместно подготовить машину в соответствии с тем, как вы собираетесь выполнять скашивание. **ВЫПОЛНЯТЬ ОПЕРАЦИЮ ПРИ ВЫКЛЮЧЕННОМ ДВИГАТЕЛЕ.**

⚠ ВНИМАНИЕ! Никогда не используйте машину, не установив на ее выпускное отверстие защитные приспособления!

- Подготовка к скашиванию и сбор травы в контейнер (Рис. 5.5)

Закрепить контейнер для сбора травы (1), вставив два крепления (2) в отверстия на двух опорах (3).

• **Подготовка к скашиванию и размельчение травы (функция “мульчирование”) (Рис. 5.7)**

Удостоверьтесь, что внутренняя сторона режущего узла чиста и на ней нет корки из травы и грязи, которая могла бы затруднить установку пробки-дефлектора для «мульчирования».

Установить режущий узел в самое верхнее положение и установить принадлежность для “мульчирования” (1) через отверстие для выброса, протолкнув ее до упора в выбросной канал.

Закрепить две эластичные тяги (2) в отверстиях по бокам выбросного канала (3). Затем прикрепить контейнер для сбора травы, как указано выше.

• **Подготовка к скашиванию и боковая выгрузка травы (Рис. 5.8)**

Поднять предохранительный рычаг (1) и защиту бокового выброса (2). Закрепить боковой желоб для выброса (3) и опустить защиту (2), удостоверившись, что она прочно прикреплена к выступам (3а) желоба.

В правильности монтажа бокового желоба для выброса можно удостовериться по соотношению положения двух стрелок (4).

Затем прикрепить контейнер для сбора травы, как указано выше.

5.3.5 Проверка безопасности и эффективности работы машины

1. Проверьте, что предохранительные устройства работают, как указано (см. 5.2).
2. Удостоверьтесь в исправной работе тормоза.
3. Не приступайте к кошению, если режущие приспособления вибрируют или если у вас возникли сомнения в их заточке; всегда помните, что:
 - Плохо заточенное режущее приспособление выдирает траву и приводит к пожелтению газона.
 - Ослабленное режущее приспособление приводит к возникновению вибрации и может создать опасную ситуацию.

⚠ ВНИМАНИЕ! Не используйте машину, если вы не уверены в эффективности ее работы и в ее безопасности, и незамедлительно обратитесь к вашему дистрибьютору для проведения необходимых проверок или ремонта.

5.4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

5.4.1 Пуск

Чтобы запустить двигатель (Рис. 5.9):

- открыть кран подачи бензина (1) (если он предусмотрен), доступ к которому находится в отсеке заднего левого колеса;
- установить трансмиссию в нейтральное положение («N») (см. 4.12 или 4.22);
- отключите режущие приспособления (см. 4.3);
- если поверхность наклонная, включите стояночный тормоз;
- в случае холодного запуска привести в действие воздушную заслонку карбюратора (см. 4.6);
- в случае если двигатель уже разогрет или не имеет воздушной заслонки карбюратора, достаточно установить рычаг в положение «МЕДЛЕННО» и «БЫСТРО»;
- вставьте ключ, поверните его в положение «ХОД», чтобы включить электрическую цепь, после чего поверните его в положение «ПУСК», чтобы запустить двигатель;
- после того, как запуск произошел, отпустите ключ.

После нескольких секунд работы установить рычаг управления дросселем в положение «БЫСТРО», а затем в положение «МЕДЛЕННО».

ВАЖНО Как только двигатель начнет равномерно работать, воздушную заслонку карбюратора (если она предусмотрена) необходимо отключить; если она используется при разогретом двигателе, может засориться свеча, что вызовет неравномерную работу двигателя.

ПРИМЕЧАНИЕ В случае возникновения трудностей при запуске, не держите электрический стартер длительное время включенным, чтобы не разрядить батарею и не залить топливом свечу и цилиндр двигателя. Поверните ключ в положение «ОСТАНОВ», подождите несколько секунд и повторите операцию. Если эта неисправность не исчезает, прочитайте главу «7» настоящего руководства и руководство по эксплуатации двигателя.

ВАЖНО Помните, что предохранительные устройства препятствуют запуску двигателя, если не удовлетворяются условия безопасной работы (см. 5.2). В этих случаях, после восстановления условий, удовлетворяющих запуску, до осуществления повторного запус-

ска двигателя, ключ необходимо установить в положение «ОСТАНОВ».

5.4.2 Передний ход и транспортировка

Во время транспортировки:

- отключите режущие приспособления;
- установите режущий узел на максимальную высоту (положение «7»);
- установите рычаг управления дросселем в положение между «МЕДЛЕННО» и «БЫСТРО».

Механическая трансмиссия

- Выжмите педаль до конца (см. 4.11), установите рычаг коробки передач в положение, соответствующее первой передаче (см. 4.12).

- Удерживая педаль в нажатом состоянии, отключить стояночный тормоз; постепенно отпустить педаль, в результате чего ее функция переходит от «тормоза» к «сцеплению», приводя в движение задние колеса (см.4.11).

- **ВНИМАНИЕ!** Отпускание должно выполняться плавно, чтобы избежать запрокидывания или потери контроля из-за слишком резкого сцепления. Постепенно увеличивайте скорость до желаемой, используя рычаг управления дросселем и рычаг переключения скоростей; чтобы переключиться с одной передачи на другую необходимо включить сцепление, нажав педаль до половины ее хода (см. 4.11).

Гидростатическая трансмиссия

- Отключите стояночный тормоз и отпустите педаль тормоза (см. 4.21).
- Нажмите педаль привода (см. 4.22) в направлении «F» и получите требуемую скорость, меняя давление на педаль, а также на рычаг управления дросселем.

- **ВНИМАНИЕ!** Включение привода должно выполняться, как описано выше (см.4.22), чтобы избежать запрокидывания или потери контроля над машиной из-за слишком резкого включения, особенно на склонах.

5.4.3 Торможение

Механическая трансмиссия

- Чтобы затормозить, следует нажать педаль до упора (см. 4.11), сначала уменьшив скорость при помощи рычага управления дросселем, чтобы не создавать лишних перегрузок для тормозной системы.

Гидростатическая трансмиссия

- Прежде всего, сбавьте скорость машины, уменьшив обороты двигателя, после чего нажмите педаль тормоза (см. 4.21), чтобы продолжать уменьшать скорость, пока машина не остановится.
- После отпускания педали привода скорость машины заметно снижается.

5.4.4 Задний ход

ВАЖНО Задний ход всегда включается из неподвижного состояния машины.

ВАЖНО Для того чтобы выполнять движение задним ходом с подключенными режущими приспособлениями, необходимо нажать и не отпускать педаль разрешения (см. 4.7). Это позволит избежать останова двигателя.

Механическая трансмиссия

- Нажимайте педаль, пока машина не остановится, включите заднюю передачу, сместив рычаг вбок и установив его в положение «R» (см. 4.12). Постепенно отпустите педаль, чтобы включить сцепление и начать движение назад.

Гидростатическая трансмиссия

- Остановите машину, начинайте движение назад, нажав педаль привода в направлении «R» (см. 4.22).

5.4.5 Скашивание травы

Чтобы начать кошение:

- установите рычаг управления дросселем в положение «БЫСТРО»;
- установите режущий узел на максимальную высоту;
- дайте двигателю прогреться в течение нескольких минут, прежде чем включить

режущие приспособления;

- включайте режущие приспособления (см. 4.3) только на невысокой траве, избегайте их включения на гравийном грунте или на очень высокой траве;

ВАЖНО Если включить режущие приспособления на слишком высокой траве, двигатель может резко потерять обороты и в некоторых случаях выключиться, либо сцепление может износиться.

- начинайте осторожное и постепенное продвижение по травяному покрову, как уже было указано выше
- отрегулируйте скорость продвижения и высоту скашивания (см. 4.4) в соответствии с состоянием газона (высота, плотность и влажность травы).

Механическая трансмиссия

- – Высокая и густая трава влажный газон
- 1-я скорость
- – Трава низкая сухой газон
- 2-я 3-я скорость
-
-

ПРИМЕЧАНИЕ Четвертая скорость предусмотрена исключительно для перемещения по ровной поверхности

Гидростатическая трансмиссия

- Корректировка скорости по состоянию газона осуществляется постепенно и плавно путем надлежащего воздействия на педаль регулирования скорости.

⚠ ВНИМАНИЕ! При кошении на наклонных участках необходимо снизить скорость продвижения, чтобы обеспечить безопасные условия работы (см. 1А-С7-8-9).

Скорость необходимо уменьшать каждый раз, когда чувствуется снижение оборотов двигателя. Имейте в виду, что если скорость передвижения слишком высокая по сравнению с количеством травы, которую необходимо скосить, то качество скашивания никогда не будет высоким.

Каждый раз, когда необходимо преодолеть препятствие, отключайте режущие приспособления и устанавливайте режущий узел в самое высокое положение.

5.4.6 Опорожнение контейнера для сбора травы (Рис. 5.10)

ПРИМЕЧАНИЕ При опорожнении контейнера для сбора травы режущие приспособления должны быть отключены; в противном случае двигатель остановится.

Контейнер для сбора травы наполнился до конца, когда скошенная трава начинает оставаться на газоне. Если продолжить кошение при полном контейнере для сбора травы, это может привести к засорению выбросного канала.

Для того, чтобы опорожнить контейнер для сбора травы:

- отключите режущие приспособления (см. 4.3);
- снизьте число оборотов двигателя;
- установите нейтральную передачу (N) (см. 4.12 Механическая трансмиссия или 4.22 Гидростатическая трансмиссия) и прекратите продвижение;
- включайте стояночный тормоз, если машина находится на склоне;
- ухватитесь за заднюю ручку (1) и откиньте контейнер для сбора травы, чтобы его опорожнить.

5.4.7 Опорожнение выбросного канала

Скашивание очень высокой или влажной травы при слишком высокой скорости продвижения может привести к засорению выбросного канала. В случае засорения необходимо:

- остановить машину, отключить режущие приспособления и остановить двигатель;
- снять контейнер для сбора травы;
- удалить скопившуюся траву, работая со стороны выходного отверстия канала.

⚠ ВНИМАНИЕ! При выполнении этой операции двигатель всегда должен быть выключен.

5.4.8 Завершение кошения

После завершения скашивания отключите режущие приспособления, снизьте число оборотов двигателя и вернитесь назад, подняв режущий узел в максимально высокое положение.

5.4.9 Завершение работы

Остановите машину, установите рычаг управления дросселем в положение «МЕДЛЕННО» и выключите двигатель, повернув

ключ в положение «ОСТАНОВ».

При выключенном двигателе закройте кран подачи бензина (1) (если он предусмотрен). (Рис. 5.11)

⚠ ВНИМАНИЕ! Чтобы избежать обратного удара, перед остановкой двигателя приблизительно на 20 секунд установите рычаг управления дросселем в положение «МЕДЛЕННО».

ВАЖНО Чтобы сохранить зарядку батареи, не оставляйте ключ в положении «ХОД», если двигатель не включен.

5.4.10 Чистка машины

После каждого использования чистите машину снаружи, опорожняйте контейнер для сбора травы и потрясите его, чтобы очистить от остатков травы и земли. Промыть пластмассовые части кузова губкой, смоченной водой и моющим средством, будучи особо внимательными, чтобы не замочить двигатель, детали электрооборудования и электронную плату, установленную под сиденьем.

ВАЖНО При мойке кузова и двигателя никогда не используйте пистолеты для подачи воды под давлением и агрессивные жидкости!

⚠ ВНИМАНИЕ! В целях поддержания оптимального уровня эффективности и безопасности машины, необходимо, чтобы на верхней части режущего узла не скапливались засохшие комки земли и травы.

После каждого пользования машиной тщательно чистите режущий узел для удаления всех остатков травы или засохшей земли.

⚠ ВНИМАНИЕ! Во время чистки режущего узла пользуйтесь защитными очками и работайте на расстоянии от людей и животных.

а) Промывку внутренней части режущего узла и выбросного канала необходимо осуществлять на твердой поверхности в следующих условиях:

- подготовить машину для работы в режиме, применявшемся в последний раз (см. 5.3.4);
- подсоедините трубку подачи воды к специальному соединению (1) и включите воду (Рис. 5.12);
- сесть на водительское место;

- полностью опустите режущий узел;
- запустить двигатель и держать трансмиссию в нейтральном положении;
- включить режущие приспособления, чтобы они вращались в течение нескольких минут.

Снимите контейнер для сбора травы, боковой желоб для выброса или принадлежность для «мульчирования» (если они установлены), промойте их и положите в место, где они быстро высохнут.

б) Для очистки верхней части режущего узла:

- полностью опустите режущий узел (положение «1»);
- продуйте потоком сжатого воздуха через отверстия в правом и левом защитных приспособлениях. (Рис. 5.13)

5.4.11 Хранение и длительный простой

Если предполагается не пользоваться машиной в течение длительного времени (более 1 месяца), отключите кабели батареи и следуйте указаниям, изложенным в руководстве по эксплуатации двигателя. (Рис. 5.14) Закройте кран (1) подачи топлива. При помощи клещей удалите хомут (2), отсоедините трубу подачи топлива (3) и опорожните бак, собрав все топливо в подходящую емкость.

Открыть кран (1) и запустить двигатель, чтобы он работал до остановки, вызванного израсходованием топлива, оставшегося в трубах и в карбюраторе. Подсоедините трубку (3), следя за правильностью установки хомута (2). Поместите машину в сухое место, защищенное от погодного воздействия и, если возможно, накройте ее чехлом (см. 8.3).

ВАЖНО Батарею необходимо хранить в прохладном и сухом месте. Каждый раз перед длительным простоем (более 1 месяца) заряжайте батарею, а также зарядите ее перед возобновлением работы (см. 6.2.3).

При возобновлении работы удостоверьтесь, что на трубках, кране и карбюраторе нет утечек бензина.

5.5 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НА НАКЛОННЫХ УЧАСТКАХ (Рис. 5.15)

Необходимо соблюдать указанные ограничения (**max 10° - 17%**).

⚠ ВНИМАНИЕ! На наклонных участках движение вперед необходимо начинать особо осторожно, чтобы избежать опрокидывания машины. Снизить скорость передвижения при приближении к наклонному участку, особенно при спуске.

⚠ ОПАСНОСТЬ! Ни в коем случае не включайте задний ход, чтобы снизить скорость спуска: это может привести к потере контроля над машиной, особенно на скользких участках.

➡ Механическая трансмиссия

⚠ ОПАСНОСТИ! Ни в коем случае не преодолевайте спуски на нейтральной передаче или с выключенным сцеплением! Всегда перед тем, как оставить машину без присмотра, включайте низкую передачу.

➡ Гидростатическая трансмиссия

- Преодолевайте спуски, не нажимая педаль привода (см. 4.22), чтобы воспользоваться тормозящим воздействием гидростатической трансмиссии, когда трансмиссия выключена.

5.6 НЕСКОЛЬКО СОВЕТОВ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ ГАЗОНА В ХОРОШЕМ СОСТОЯНИИ

1. Чтобы поддерживать хороший внешний вид газона, а также, чтобы он был зеленый и мягкий, его необходимо регулярно косить, не повреждая при этом траву. На газоне могут расти различные виды травы. При частом кошении быстрее растет трава с большим количеством корней, образующая плотный травяной покров; если же, наоборот, кошение производится не так часто, большее распространение получает высокая и дикая трава (клевер, ромашки и т.д.).
2. Всегда предпочтительней косить траву, когда газон сухой.
3. Режущие приспособления должны быть целыми и хорошо заточенными, чтобы скашивание проходило правильно и из-за неровного среза не пожелтели бы концы травы.
4. Двигатель необходимо использовать в максимальном режиме оборотов, как для того, чтобы обеспечить правильное скашивание, так и для того, чтобы скошенную траву с достаточной силой направить

наружу через выбросной канал.

5. Периодичность стрижки должна соответствовать росту травы, не допуская слишком сильного вырастания травы между одним скашиванием и другим.
6. В теплое и сухое время года рекомендуется поддерживать немного более высокую траву, чтобы уменьшить высыхание почвы.
7. Оптимальная высота травы ухоженного газона составляет 4-5 см, при одном скашивании не следует срезать более одной трети от общей высоты. Если трава очень высокая, скашивание лучше осуществить в два приема с интервалом в один день; при первой стрижке режущие приспособления должны быть на максимальной высоте и желательно уменьшить ширину полосы скашиваемой травы, а при второй – режущие приспособления следует установить на желаемый уровень. (Рис. 5.16).
8. Внешний вид газона будет лучше, если скашивание осуществляется попеременно в двух направлениях. (Рис. 5.17)
9. Если канал засоряется травой, лучше снизить скорость продвижения, поскольку она может быть слишком большой относительно состояния газона; если проблема не решилась, ее причиной могут быть плохо заточенные режущие приспособления или деформированный профиль ребер.
10. Будьте особенно внимательны при скашивании вблизи кустарников и низких бордюрных камней, которые могут нарушить параллельность и повредить край режущего уза и режущие приспособления.

6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

6.1 РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ! Необходимо немедленно обратиться к дистрибьютору или в специализированный сервисный центр, если будут выявлены сбои в работе

- тормоза,
- включения и выключения режущих приспособлений,
- включения привода при движении вперед или назад.

6.2 ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Целью этой таблицы является помочь вам поддерживать эффективность и безопас-

ность вашей машины. В ней указаны основные операции технического обслуживания машины и периодичность, предусмотренная для каждой из них.

В поля сбоку вы можете занести дату и количество часов работы, после которых были выполнены эти операции.

Операция		Время	Выполнено (Дата или часы)						
1.	МАШИНА								
1.1	Проверка крепления и заточки режущих приспособлений ³⁾	25							
1.2	Замена режущих приспособлений ³⁾	100							
1.3	Проверка ремня трансмиссии ³⁾	25							
1.4	Замена ремня трансмиссии ^{2) 3)}	–							
1.5	Проверка ремня привода режущих приспособлений ³⁾	25							
1.6	Замена ремня привода режущих приспособлений ^{2) 3)}	–							
1.7	Проверка и регулировка тормоза ³⁾	25							
1.8	Проверка и регулировка привода ³⁾	25							
1.9	Проверка включения и торможения режущего приспособления ³⁾	25							
1.10	Проверка всех креплений	25							
1.11	Общая смазка ⁴⁾	25							
2.	ДВИГАТЕЛЬ ¹⁾								
2.1	Замена моторного масла	...							
2.2	Проверка и чистка воздушного фильтра	...							
2.3	Замена воздушного фильтра	...							
2.4	Проверка бензофильтра	...							
2.5	Замена бензофильтра	...							
2.6	Проверка и чистка контактов свечи	...							
2.7	Замена свечи	...							

¹⁾ Ознакомьтесь с информацией, изложенной в руководстве по эксплуатации двигателя, чтобы получить полный список с указанием периодичности.

²⁾ Связаться с вашим дилером при первых признаках неполадки.

³⁾ Эта операция должна быть выполнена через вашего дистрибьютора или в специализированном сервисном центре

⁴⁾ Общую смазку всех шарнирных соединений следует проводить каждый раз перед длительным простоем машины.

6.2.1 Двигатель (Рис. 6.1)

Следуйте всем указаниям, изложенным в инструкции по эксплуатации двигателя. Слив моторного масла производится при помощи шприца (2) (дополнительное оборудование по требованию), подходящего для такого применения, после того, как была отвинчена пробка заполнения (1).

Установить на шприц (2) трубку (3) подходящего диаметра и длиной, по меньшей мере, 400 мм; ввести трубку (3) до упора в отверстие, затем втянуть все моторное масло, принимая во внимание, что для полного опорожнения требуется повторить это действие несколько раз.

6.2.2 Задняя ось

Она является закрытым неразъемным блоком и не требует технического обслуживания; она заправлена нерасходуемой смазкой, которую нет необходимости менять или пополнять.

6.2.3 Батарея (Рис. 6.2)

Чрезвычайно важно выполнять тщательное техобслуживание батареи, чтобы обеспечить высокие эксплуатационные характеристики.

Необходимо периодически заряжать батарею при помощи зарядного устройства, которое входит в комплектацию (если оно предусмотрено).

Батарею вашей машины необходимо обязательно полностью заряжать в следующих случаях:

- перед использованием машины в первый раз после ее покупки;
- каждые 20 запусков двигателя;
- перед каждым длительным простоем машины;
- перед вводом в эксплуатацию после длительного простоя.

Прочитайте и внимательно следуйте процедуре зарядки, описанной в руководстве, прилагаемом к батарее. В случае, если процедура не соблюдается или батарею не заряжают, ее элементы могут получить необратимые повреждения.

Разряженную батарею **необходимо** зарядить как можно скорее.

ВАЖНО Зарядку необходимо осуществлять при помощи устройства с постоянным напряжением. Другие системы зарядки могут

нанести батарее необратимые повреждения. Машина снабжена соединителем (1) для зарядки, который необходимо подсоединить к соответствующему соединителю специального поддерживающего зарядного устройства, входящего в комплектацию (если предусмотрено) или поставляемого по заказу (см. 8.2).

ВАЖНО Этот соединитель необходимо использовать исключительно для подсоединения поддерживающего зарядного устройства, предусмотренного изготовителем. При его использовании:

- следовать указаниям, изложенным в соответствующей инструкции по эксплуатации;
- следовать указаниям, изложенным в руководстве по эксплуатации батареи.

6.3 ОПЕРАЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ УХОДУ ЗА МАШИНОЙ

6.3.1 Выравнивание режущего узла (Рис. 6.3)

Для равномерной стрижки газона необходимо, чтобы режущий узел был хорошо отрегулирован.

В случае неравномерной стрижки проверьте давление в шинах.

Если этого недостаточно для получения равномерной стрижки, свяжитесь с вашим дистрибьютором для выполнения выравнивания режущего узла.

6.3.2 Замена колес (Рис. 6.4)

Установите машину на ровную поверхность, поместите прокладки под несущий элемент рамы со стороны колеса, которое необходимо заменить.

Колеса удерживаются при помощи упругого кольца (1), которое можно снять при помощи отвертки.

ПРИМЕЧАНИЕ В случае замены одного или обоих задних колес, удостоверьтесь в том, что возможная разница в наружном диаметре не превышает 8-10 мм; в противном случае, во избежание неравномерного скашивания необходимо выполнить выравнивание режущего узла.

ВАЖНО Перед установкой колеса смажьте ось консистентной смазкой. Аккуратно установите упругое кольцо (1) и шайбу буртика (2).

6.3.3 Ремонт или замена шин

Любую замену или ремонт в случае прокола шины необходимо осуществлять у специализированного шинника, согласно процедуре, предусмотренной для используемого типа автопокрышек.

6.3.4 Замена предохранителя (Рис. 6.5)

Электропроводка и электронная плата оснащены предохранителем, срабатывание которого приводит к остановке двигателя. В этом случае следует снять крышку (1), чтобы получить доступ к предохранителю (2), расположенному рядом с батареей. Номинал предохранителя указан на самом предохранителе.

ВАЖНО Перегоревший предохранитель необходимо всегда заменять на предохранитель такого же типа и с таким же номиналом, ни в коем случае нельзя заменять его на предохранитель с другим номиналом.

В случае если не удастся устранить причину

срабатывания, свяжитесь с авторизованным центром технической поддержки.

6.3.5 Демонтаж, замена и повторный монтаж режущих приспособлений

⚠ ВНИМАНИЕ! При обращении с режущими приспособлениями всегда надевайте плотные защитные перчатки.

⚠ ВНИМАНИЕ! Всегда заменяйте поврежденные или искривленные режущие приспособления; никогда не пытайтесь их отремонтировать! **ОРИГИНАЛЬНЫЕ РЕЖУЩИЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ!**

На этой машине предусмотрено применение режущих приспособлений, имеющих код, указанный в таблице на странице ii.

Учитывая развитие гаммы продукции, режущие приспособления, указанные выше, могут со временем быть заменены другими, с аналогичными характеристиками взаимозаменяемости и безопасности в работе.

7. РУКОВОДСТВО ПО ВЫЯВЛЕНИЮ НЕПОЛАДОК

НЕПОЛАДКА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
1. После установки ключа в положение «ПУСК» стартер не вращается	Блокировка электронной платы по следующей причине: – аккумулятор разряжен – перегоревший предохранитель – плохое заземление двигателя или шасси – размыкание заземляющих соединений микропереключателей – ненадежное заземление стартера – не соблюдены условия запуска	Установить ключ в положение «ОСТАНОВ» и выявить причину неполадки: – зарядить батарею (см. 6.2.3) – заменить предохранитель (10 A) (см. 6.3.4) – проверить соединения черных кабелей заземления – проверить соединения – проверить заземляющие соединения – проверить, что выполняются условия, позволяющие осуществить запуск (см. 5.2.a)
2. После установки ключа в положение «ПУСК» стартер вращается, но двигатель не заводится	– отсутствие притока бензина – неполадки зажигания	– проверить уровень в баке (см. 5.3.3) – проверить бензиновый фильтр – проверить крепление колпачка свечи – проверить чистоту и правильное расстояние между электродами

НЕПОЛАДКА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
3. Двигатель выключается:	Блокировка электронной платы по следующей причине: – размыкание заземляющих соединений микропереключателей – аккумулятор разряжен – аккумулятор плохо подсоединен (плохо закрепленные контакты) – плохое заземление двигателя	Установить ключ в положение «ОСТАНОВ» и выявить причину неполадки: – проверить соединения – зарядить батарею (см. 6.2.3) – проверить соединения (см. 3.5) – проверить заземление двигателя
4. Затрудненное включение или неравномерная работа двигателя	– проблемы карбюрации	– очистить или заменить воздушный фильтр – очистить поплавковую камеру карбюратора – опорожнить бак и залить свежий бензин – проверить и в случае необходимости заменить бензиновый фильтр
5. Снижение эффективности двигателя во время скашивания	– слишком большая скорость движения относительно высоты скашивания	– снизить скорость движения и/или увеличить высоту скашивания (см. 4.4)
6. При включении режущих приспособлений двигатель выключается	– перемещение рычага включения режущих приспособлений произошло слишком быстро – не соблюдены условия включения	– проделать движение для включения сцепления медленнее – удостовериться, что выполняются необходимые условия безопасности (см. 5.2.b)
7. Неравномерное скашивание и некачественный сбор травы	– режущий узел не расположен параллельно относительно земли – неэффективность режущих приспособлений – слишком большая скорость движения относительно высоты скашиваемой травы – засорение канала – режущий узел заполнен травой	– проверить давление в шинах (см. 5.3.2) – выровнять положение режущего узла относительно земли (см. 6.3.1) – обратитесь к вашему дистрибьютору – снизить скорость движения и/или поднять режущий узел (см. 5.4.5) – подождать, когда трава высохнет – снять контейнер для сбора травы и опорожнить канал (см. 5.4.7) – прочистить режущий узел (см. 5.4.10)
8. Чрезмерная вибрация во время работы	– режущие приспособления не сбалансированы – режущие приспособления ослаблены – ослабленные крепления	– обратитесь к вашему дистрибьютору – обратитесь к вашему дистрибьютору – проверить и затянуть крепежные винты двигателя и шасси
9. Режущие приспособления не включаются или не останавливаются мгновенно при их выключении	– неисправности в системе включения сцепления	– обратитесь к вашему дистрибьютору

НЕПОЛАДКА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
10. Нестабильное или неэффективное торможение	– тормоз не отрегулирован правильно	– обратитесь к вашему дистрибьютору
11. Движение рывками, недостаточная тяга привода на подъеме, тенденция скольжения машины в боковой занос	– проблемы с ремнем или устройством включения	– обратитесь к вашему дистрибьютору
12. Когда двигатель работает, при нажатии на педаль привода машина не двигается (гидростатическая трансмиссия)	– рычаг разблокирования в положении «В»	– вновь установить в положение «А» (см. 4.23).

Если после выполнения описанных выше действий неполадки не устранились, свяжитесь с вашим дистрибьютором.

⚠ ВНИМАНИЕ! *Никогда не пытайтесь выполнять сложный ремонт, если у вас нет необходимых средств или знаний. Любой плохо выполненный ремонт приводит к немедленному прекращению действия гарантии и с изготовителя снимается всякая ответственность.*

8. ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПО ТРЕБОВАНИЮ

8.1 КОМПЛЕКТ ДЛЯ МУЛЬЧИРОВАНИЯ (Рис. 8.1 №41)

Тонко измельчает скошенную траву и оставляет ее на газоне вместо того, чтобы собирать ее в контейнер.

8.2 ПОДДЕРЖИВАЮЩЕЕ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО (если оно предусмотрено) (Рис. 8.1 №42)

Позволяет поддерживать батарею в состоянии готовности в периоды простоя, обеспечивая оптимальный уровень зарядки и более длительный срок службы батареи.

8.3 ЗАЩИТНЫЙ ЧЕХОЛ (Рис. 8.1 №43)

Защищает машину от пыли, когда она не используется.



Informácie ohľadne motora a akumulátora si prečítajte v príslušných návodoch.

Obsah

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	1
2. OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM	5
3. ROZBALENIE A MONTÁŽ STROJA	6
4. OVLÁDACIE PRVKY A KONTROLNÉ PRÍSTROJE	8
5. POKYNY PRE POUŽITIE	9
5.1 Odporúčania na zaistenie bezpečnosti	9
5.2 Podmienky zásahu bezpečnostných zariadení	9
5.3 Príprava stroja pred zahájením pracovnej činnosti	10
5.4 Použitie stroja	11
5.5 Použitie stroja na svahoch	14
5.6 Pár rád na udržanie pekného vzhľadu trávniky	14
6. ÚDRŽBA	14
6.1 Odporúčania na zaistenie bezpečnosti	14
6.2 Riadna údržba	15
6.3 Zásahy na stroji	16
7. NÁVOD NA IDENTIFIKÁCIU PORÚCH ...	17
8. PRÍSLUŠENSTVO	18

Ako čítať návod

V texte návodu sa nachádzajú niektoré mimoriadne dôležité odseky, z ohľadom na bezpečnosť alebo funkčnosť stroja; stupeň dôležitosti je označený symbolmi s nasledujúcim významom:

POZNÁMKA alebo DÔLEŽITÁ INF.

Upresňuje alebo bližšie vysvetľuje niektoré už predtým uvedené informácie so zámerom vyhnúť sa poškodeniu stroja a spôsobeniu škôd.

⚠ UPOZORNENIE! *Možnosť ublíženia na zdraví seba alebo iným v prípade nedodržania pokynov.*

⚠ NEBEZPEČENSTVO! *Možnosť vážneho ublíženia na zdraví alebo smrti, hroziace obsluhu alebo iným osobám v prípade nedodržania pokynov.*

V tomto návode sú popísané rôzne verzie stroja, ktoré sa môžu navzájom líšiť hlavne podľa:
– Druhu prevodovky: s mechanickou prevo-

dovkou alebo s plynulou hydrostatickou reguláciou rýchlosti. Modely s hydrostatickou prevodovkou je možné identifikovať podľa nápisu „HYDRO“ uvedenom na identifikačnom štítku (viď 2.2);

- prítomnosti dielov alebo príslušenstva, ktoré nie sú dostupné vo všetkých oblastiach predaja;
- špeciálnej výbavy.

Symbol  poukazuje na odlišnosti z hľadiska použitia a nasleduje za ním označenie verzie, na ktorú sa vzťahuje.

POZNÁMKA Všetky výrazy „predný“, „zadný“, „pravý“, „ľavý“ sú ponímané z pohľadu sediacej obsluhy. (obr. 1.1)

DÔLEŽITÁ INF. *Pre zvládnutie úkonov spojených s použitím a údržbou motora a akumulátora, ktoré nie sú popísané v tomto návode, si prečítajte špecifické návody, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou dodanej dokumentácie.*

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY, ktoré je potrebné dôsledne dodržiavať

A) INŠTRUKTÁŽ

1) **UPOZORNENIE!** Pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod. Oboznámte sa s ovládacimi prvkami stroja a so správnym spôsobom jeho použitia. Naučte sa rýchlo zastaviť motor. Neuposlušnutie upozornení a pokynov môže spôsobiť požiar a/alebo vážne ublíženie na zdraví. Uchovajte všetky upozornenia a pokyny kvôli prípadnému neskoršiemu nahliadnutiu.

2) Nikdy nepripusťte, aby stroj používali deti alebo osoby, ktoré nie sú dokonale oboznámené s pokynmi. Miestne zákony môžu určiť minimálny vek užívateľa.

3) Nepoužívajte stroj, ak sú v jeho blízkosti osoby, hlavne deti, alebo zvieratá.

4) Stroj nesmiete nikdy používať, ak ste unavený, ak sa necítite dobre, alebo v prípade, ak ste užili lieky, drogy, alkohol alebo iné látky znižujúce reflexy a pozornosť.

5) Pamätajte, že obsluha alebo užívateľ nesie zodpovednosť za nehody a nepredvídané udalosti voči iným osobám a ich majetku. Zhodnotenie možných rizík pri práci na zvolenom teréne patrí do zodpovednosti užívateľa, ktorý je tiež zodpovedný za prijatie všetkých dostupných

opatrení na zabezpečenie vlastnej bezpečnosti a tiež bezpečnosti iných osôb, zvlášť na svahoch, nerovnom, klzkom a nestabilnom teréne.

6) V prípade, ak stroj použijete alebo požíciate iným osobám, uistite sa, že sa užívateľ oboznámil s pokynmi na použitie, uvedenými v tomto návode.

7) Neprepravujte na stroji deti alebo iné osoby, pretože by mohli spadnúť a vážne sa zraniť alebo ohroziť bezpečnú jazdu.

8) Vodič stroja musí dôsledne dodržiavať pokyny pre jazdu a hlavne:

- Nerozpŕtľovať sa a udržiavať potrebnú koncentráciu počas pracovnej činnosti;
- Pamätajte, že pre znovuzískanie kontroly nad strojom, kľúčim sa po svahu, nikdy nepoužívajte brzdu. Hlavné dôvody straty kontroly nad strojom sú:
 - Nedostatočná príľnavosť kolies;
 - príliš vysoká rýchlosť;
 - nevhodný spôsob brzdzenia;
 - nevhodné použitie stroja;
 - nedostatočná informovanosť o možných dôsledkoch jazdy pri zlých podmienkach terénu, zvlášť na svahoch;
 - nesprávne použitie stroja v úlohe ťažného vozidla.

9) Stroj je vybavený sériou mikrosčinačov a bezpečnostných zariadení, do ktorých sa nesmie zasahovať, ani sa nesmú odstraňovať, pretože v opačnom prípade by došlo k zrušeniu platnosti záruky a odmietnutiu akejkoľvek zodpovednosti zo strany výrobcu. Pred použitím stroja je potrebné vždy skontrolovať funkčnosť bezpečnostných zariadení.

B) PRÍPRAVNÉ ÚKONY

1) Pri použití stroja vždy používajte odolnú pracovnú protišmykovú obuv a dlhé nohavice. Nepracujte bosí alebo v otvorených sandáloch. Nenoste retiazky, náramky a voľný odev s vlajúcimi časťami alebo odev so šnúrkami, a taktiež nenoste kravatu. Dlhé vlasy si zopnite. Vždy používajte chrániče sluchu.

2) Starostlivo skontrolujte celý pracovný priestor a odstráňte z neho všetko, čo by mohlo byť vymrštené strojom, alebo čo by mohlo poškodiť montážny celok kosiaceho zariadenia a motor (kamene, konáre, železné drôty, kosti, atď.)

3) **UPOZORNENIE: NEBEZPEČENSTVO!** Benzin je vysoko horľavý. Preto:

- Palivo skladujte v príslušných nádobách;
- palivo doplňujte s použitím lievika, len vonku a počas tejto činnosti ani pri žiadnej manipulácii s palivom nefajčíte;
- palivo doplňuje ešte pred naštartovaním motora; nepridávajte benzin alebo neotvárajte uzáver nádrže, keď je motor v činnosti, alebo keď je ešte teplý;

- pri vyliati benzínu neštartujte motor, ale vzdialte stroj od priestoru, na ktorom sa palivo vylialo, čím zabránite možnosti vzniku požiaru, kým sa palivo nevysuší a nedôjde k rozptýleniu benzinových výparov;

- vždy nasadte na pôvodné miesto a riadne dotiahnite uzáver nádrže a nádoby na benzin.

4) Poškodený tlmič výfuku je potrebné okamžite vymeniť.

5) Pred použitím stroja ho poriadne skontrolujte, pričom sa zamerajte na nasledujúce body:

Skontrolujte vzhľad kosiaceho zariadenia a skontrolujte, či nie sú opotrebované alebo poškodené skrutky ani montážny celok kosiaceho zariadenia. Vymeňte ako celok poškodené alebo opotrebované kosiace zariadenia a skrutky, aby bolo zachované vyváženie. Prípadné opravy musia byť vykonané v špecializovanom stredisku.

6) Pravidelne kontrolujte stav akumulátora. V prípade poškodenia jeho plášťa, veka alebo svoriek ho vymeňte.

7) Pred zahájením pracovnej činnosti vždy namontujte ochranné kryty na výstupe (zberný kôš, ochranný kryt bočného vyhadzovania alebo ochranný kryt zadného vyhadzovania).

C) POČAS POUŽITIA

1) Neštartujte motor v uzatvorených priestoroch, kde vzniká nebezpečenstvo nahromadenia dymu, obsahujúceho oxid uhoľnatý. Štartovanie musí prebiehať na otvorenom a dobre vetranom priestore. Pamätajte vždy na to, že výfukové plyny sú jedovane.

2) Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení, a v podmienkach dobrej viditeľnosti. Oddiaľte osoby, deti a zvieratá z pracovného priestoru.

3) Podľa možnosti sa vyhnite práci v čase, keď je tráva mokrá. Nepracujte za dažďa a pri riziku výskytu búrok. Nepoužívajte stroj v zlom počasí, hlavne v prípade pravdepodobného výskytu bleskov.

4) Pred naštartovaním motora vyradte kosiace zariadenie nože a preradte prevodovku do „neutrálu“.

5) Venujte mimoriadnu pozornosť pri priblížení sa k prekážkam, ktoré by mohli obmedzovať viditeľnosť.

6) Pri parkovaní vždy zaradte parkovaciu brzdú.

7) Stroj nesmie byť používaný na svahoch s väčším sklonom ako 10° (17 %), a to bez ohľadu na smer jazdy.

8) Pamätajte, že neexistuje „bezpečný“ svah. Jazda na svahu vyžaduje zvýšenú pozornosť. Aby ste zabránili prevráteniu stroja alebo strate kontroly nad strojom:

- Nezastavujte a nerozbiehajte sa prudko pri jazde do kopca alebo z kopca;

- náhon zaraďujte veľmi zvolna a majte vždy zaradenú rýchlosť, hlavne pri jazde z kopca;
 - pri jazde po svahu a v prudkých zatáčkach znížte rýchlosť;
 - venujte pozornosť pri prejazde cez priekopy, po hrboľoch a iných skrytých nebezpečných miestach;
 - na svahu nikdy nekoste v priečnom smere; Trávniky na svahoch je potrebné prechádzať v smere hore/dole a nikdy nie naprieč. Venujte veľkú pozornosť zmenám smeru a tiež tomu, aby vyššie položené kolesá neprechádzali cez prekážky (skaly, konáre, korene, atď.), ktoré by mohli spôsobiť bočné pokĺznutie, stratu kontroly nad strojom alebo prevrátenie.
- 9) Pred akoukoľvek zmenou smeru pri jazde na svahu znížte rýchlosť a pred každým odstavením stroja a jeho ponechaním v nestráženom stave, vždy zaraďte parkovaciu brzdu.
- 10) Venujte veľkú pozornosť koseniu v blízkosti zrázov, priekop alebo medzí. Keď jedno z kolies prejde za okraj, alebo keď okraj poklesne, stroj sa môže prevrátiť.
- 11) Venujte maximálnu pozornosť jazde a pracovnej činnosti spojenej so spätným chodom. Pred spätným chodom i počas neho sa presvedčte, či v ceste nestoja žiadne prekážky.
- 12) Keď ťaháte záťaž, alebo používate ťažkú výbavu, venujte pozornosť nasledujúcim pokynom:
- Na uchytenie ťažných tyčí používajte len k tomu určené úchytné body;
 - prevádzajte len taký náklad, ktorý môžete počas prepravy bezpečne kontrolovať;
 - vyhnite sa prudkému zatáčaniu; venujte pozornosť spätnému chodu;
- vv prípadoch uvedených v návode, použite vyrovňavacie závažie alebo závažie na kolesá.
- 13) Pri prejazde netravnatých priestorov, pri presunoch do/z priestoru určeného na kosenie, vyradte kosiace zariadenie alebo vývodový hriadeľ a premiestnite montážny celok kosiaceho zariadenia do najvyššej polohy.
- 14) Pri použití stroja blízko pri ceste, dávajte pozor na premávku.
- 15) **UPOZORNENIE!** Tento stroj nie je homologizovaný pre použitie na verejných komunikáciách. Môže byť používaný (v zmysle Dopravných predpisov) iba na súkromných pozemkoch, mimo verejnej dopravy.
- 16) Nikdy nepoužívajte stroj, keď sú poškodené ochranné kryty, alebo keď je stroj bez zberného koša, ochranného krytu bočného vyhadzovania alebo ochranného krytu zadného vyhadzovania.
- 17) Nepríbližujte ruky a nohy k otáčajúcim sa častiam ani pod ne. Stále sa zdržujte v dostatočnej vzdialenosti od výstupného otvoru.
- 18) Nenechávajte stroj so zapnutým motorom vo vysokej tráve, aby ste nespôsobili požiar.
- 19) Pri použití príslušenstva nikdy nesmerujte

výstup smerom na osoby.

20) Používajte len príslušenstvo schválené výrobcom stroja.

21) Nepoužívajte stroj keď príslušenstvo/nástroje nie sú namontované v určených miestach.

22) Venujte pozornosť použitiu zberných košov a príslušenstva, ktoré by mohlo narušiť stabilitu stroja, hlavne na svahoch.

23) Nemeňte nastavenie motora a dbajte na to, aby nedosiahol príliš vysoké otáčky.

24) Nedotýkajte sa častí motora, ktoré sa počas použitia ohrievajú. Hrozí riziko popálenia!

25) Vyradte kosiace zariadenie alebo vývodový hriadeľ, preradte do neutrálu, zaraďte parkovaciu brzdu, zastavte motor a vytiahnite kľúč (uistite sa, že všetky pohybujúce sa časti sú úplne zastavené):

- Pri každom ponechaní stroja bez dozoru alebo pri opustení miesta vodiča;
- pred odstraňovaním príčin zablokovania alebo pred uvoľňovaním upchatého vyhadzovacieho kanálu;
- pred kontrolou, čistením alebo prácou na stroji;
- po zásahu cudzieho predmetu. Pred opätovným použitím stroja skontrolujte rozsah prípadného poškodenia a vykonajte potrebné opravy.

26) Vyradte kosiace zariadenie alebo vývodový hriadeľ a zastavte motor (uistite sa, že všetky pohybujúce sa časti sú úplne zastavené):

- Pred doplňovaním paliva;
- pri každom odložení alebo spätnom nasadení zberného koša;

vpri každom odložení alebo spätnom nasadení vychyľovača bočného vyhadzovania;

- pred výškovým nastavením, keď nemôže byť vykonané z miesta obsluhy.

27) Vyradte z činnosti kosiace zariadenie alebo vývodový hriadeľ počas prepravy a zakaždým, keď sa nepoužíva.

28) Pred zastavením motora uberte plyn. Po ukončení pracovnej činnosti zatvorte prívod paliva podľa pokynov uvedených v návode.

29) Venujte pozornosť montážnemu celku kosiaceho zariadenia s viac ako jedným kosiacim zariadením, pretože jedno otáčajúce sa kosiace zariadenie môže spôsobiť otáčanie ostatných kosiacich zariadení.

30) **UPOZORNENIE** – V prípade zlomenia alebo nehody počas pracovnej činnosti okamžite zastavte motor a oddiaľte stroj, aby sa zabránilo ďalším škodám; v prípade poranenia tretích osôb okamžite podajte vhodnú prvú pomoc a navštívte Zdravotné stredisko kvôli potrebnému ošetrovaniu. Odstráňte akúkoľvek sutinu, ktorá by mohla spôsobiť škody a poraníť osoby alebo zvieratá, ponechaných bez dozoru.

31) **UPOZORNENIE** – Úrovně hluku a vibrácií, uvedené v tomto návode, predstavujú maxi-

málne hodnoty počas použitia stroja. Nevyvážené kosiace zariadenie, príliš vysoká rýchlosť pohybu a nedostatočná údržba výrazne ovplyvňujú akustické emisie a vibrácie. Preto je potrebné prijať preventívne opatrenia na odstránenie možných škôd, spôsobených vysokým hlukom a namáhaním v dôsledku vibrácií; vykonávajte pravidelnú údržbu stroja, používajte chrániče sluchu a popri pracovnej činnosti si doprajte oddych.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

1) UPOZORNENIE! – Pred každým čistením alebo údržbou stroja vytiahnite kľúč a prečítajte si príslušné pokyny. Pri všetkých úkonoch, pri ktorých si môžete poraniť ruky, používajte vhodný odev a pracovné rukavice.

2) UPOZORNENIE! – Nikdy nepoužívajte stroj, ktorý má opotrebované alebo poškodené časti. Chybné alebo opotrebované časti musia byť nahradené a nikdy nesmú byť opravované. Používajte len originálne náhradné diely: Použitie neoriginálnych a/alebo nesprávne namontovaných náhradných dielov negatívne ovplyvní bezpečnosť stroja a môže spôsobiť nehody alebo ublíženie na zdraví, a zbavuje Výrobca akejkolvek povinnosti alebo zodpovednosti.

3) Všetky úkony údržby a nastavovania, ktoré nie sú popísané v tomto návode, musia byť vykonávané vašim Predajcom alebo Špecializovaným strediskom, ktoré disponuje potrebnými znalosťami a vybavením, potrebným na správne vykonanie uvedených úkonov, pri dodržaní pôvodnej bezpečnostnej úrovne stroja. Úkony vykonávané v neautorizovaných dielňach alebo úkony vykonávané nekvalifikovaným personálom budú mať za následok ukončenie platnosti Záruky a zrušenie akejkolvek povinnosti alebo zodpovednosti Výrobca.

4) Po každom použití vytiahnite kľúč a skontrolujte prípadné škody.

5) Pravidelne kontrolujte dotiahnutie skrutiek a matíc, aby ste si mohli byť stále istí bezpečnou činnosťou stroja. Pravidelná údržba je základom pre bezpečnosť a pre zachovanie pôvodných vlastností.

6) Pravidelne kontrolujte, či sú skrutky kosiaceho zariadenia správne dotiahnuté.

7) Pri manipulácii s kosiacimi zariadeniami, pri ich demontáži alebo spätnej montáži používajte pracovné rukavice.

8) Pri brúsení kosiacich zariadení dbajte na ich vyváženie. Všetky úkony, týkajúce sa kosiacich zariadení (demontáž, ostrenie, vyváženie, spätná montáž a/alebo výmena) predstavujú veľmi náročné práce, ktoré vyžadujú špecifické znalosti a použitie vhodného náradia; z bezpečnostných dôvodov je preto potrebné, aby boli vždy vykonané v špecializovanom stredisku.

9) Pravidelne kontrolujte funkčnosť brzd. Je dôležité vykonať údržbu brzd a podľa potreby aj ich opravu.

10) Pravidelne kontrolujte ochranný kryt bočného vyhadzovania alebo ochranný kryt zadného vyhadzovania, zberný kôš a nasávaciu mriežku. V prípade poškodenia ich vymeňte.

11) Poškodené výstražné štítky s pokynmi a varovaniami vymeňte za nové.

12) Pred odložením alebo ponechaním stroja bez dozoru spusťte montážny celok kosiacich zariadení do spodnej polohy.

13) Stroj odkladajte na miesto, ktoré nie je prístupné deťom.

14) Neskladujte stroj s benzínom v nádržke v miestnosti, kde by sa benzínové výpary mohli vznietiť od plameňa, iskier alebo silného zdroja tepla.

15) Pred umiestnením stroja v akomkoľvek priestore nechajte motor vychladnúť.

16) Aby ste znížili riziko požiaru, očistite pred uskladnením motor, výfuk, priestor pre uloženie akumulátora a priestor na skladovanie benzínu od zvyškov trávy, listov a prebytočného maziva. Vyprázdňte zberný kôš a nádoby s trávou nenechávajte vo vnútri miestnosti.

17) Pre zníženie rizika požiaru pravidelne kontrolujte, či nedochádza k úniku oleja a/alebo paliva.

18) Ak je potrebné vyprázdniť nádrž, tento úkon vykonávajte vždy vonku, keď je motor studený.

19) Nikdy nenechávajte kľúče zasunuté alebo dostupné deťom alebo nepovolaným osobám. Pred zahájením akéhokolvek úkonu údržby vyberte kľúč.

E) PREPRAVA

1) UPOZORNENIE! - Pri preprave stroja na kamióne alebo na príviesnom vozíku, použite odolné, dostatočne široké a dostatočne dlhé prístupové rampy. Stroj nakladajte s vypnutým motorom, bez vodiča, tlačte ho, pričom požiadajte o pomoc dostatočný počet osôb. Pred prepravou uzavrite ventil prívodu benzínu (ak je súčasťou), presuňte montážny celok kosiaceho zariadenia alebo príslušenstva spodnej polohy, zaraďte parkovaciu brzdú a zaistíte stroj vhodným spôsobom o prepravný prostriedok pomocou lán alebo reťazí.

F) OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

1) Ochrana životného prostredia musí predstavovať významný a prioritný aspekt použitia stroja, v prospech civilného občianskeho spoločenstva a prostredia, v ktorom žijeme. Dbajte na to, aby ste používaní stroja nerušili vašich susedov.

2) Dôkladne dodržiajte miestne normy pre

likvidáciu obalov, olejov, benzínu, filtrov, opotrebovaných súčastí alebo akýchkoľvek látok so silným dopadom na životné prostredie; tieto odpady nesmú byť odhodnené do bežného odpadu, ale musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných stredísk, ktoré zabezpečia recykláciu materiálov.

3) Dôsledne dodržujte miestne predpisy, týkajúce sa materiálu vzniknutého kosením.

4) Pri vyradovaní stroja z prevádzky ho ne nechávajte voľne v prírode, ale obráťte sa na zberné stredisko v súlade s platnými miestnymi predpismi.

2. OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM

2.1 POPIS STROJA A JEHO POUŽITIE

Tento stroj je určený pre práce v záhrade a konkrétne sa jedná kosačku so sediacou obsluhou. Stroj je vybavený motorom, ktorý uvádza do činnosti kosiace zariadenie, chránené ochranným krytom, a prevodovkou, ktorá zabezpečuje pohyb stroja.

Užívateľ je schopný obsluhovať stroj a používať hlavné ovládacie prvky tak, že vždy zostane sedieť na mieste vodiča.

Ovládacie prvky, ktoré sú namontované na stroji, slúžia pre zastavenie motora a rezacieho zariadenia v priebehu niekoľkých sekúnd v prípade, ak vykonávané úkony nie sú v súlade s určenými bezpečnostnými podmienkami.

Určené použitie

Tento stroj bol navrhnutý a vyrobený pre kosenie tráv.

Použitie špeciálneho príslušenstva, ktoré je určené Výrobcom ako originálna výbava, alebo použitie voliteľného príslušenstva, umožňuje vykonať túto pracovnú činnosť v rôznych prevádzkových režimoch, ktoré sú ilustrované v tomto návode, alebo v pokynoch, ktoré sú dodávané spolu s konkrétnym príslušenstvom.

Taktiež aplikácia prídavného zariadenia (ak je odporúčané Výrobcom) môže rozšíriť použitie o ďalšie funkcie v rámci obmedzení a podmienok uvedených v pokynoch, ktoré sú dodávané spolu s daným príslušenstvom.

Druh užívateľov

Tento stroj je určený na pre spotrebiteľov – ne profesionálnych užívateľov. Tento stroj je určený pre „domácich majstrov“.

Nevhodné použitie

Akékoľvek iné použitie, ako je uvedené vyš-

šie, môže byť nebezpečné a môže spôsobiť poranenie osôb a/alebo škody na majetku. Za nevhodné použitie sa považuje (napríklad, ale nielen):

- Prevážanie ďalších osôb, detí alebo zvierat na stroji alebo na prívesnom vozíku;
- prechádzanie strojom po nestabilných, klzkých, zamrznutých, skalnatých alebo nesúvislých terénoch, mlákach alebo bažinách, kde nie je možné zhodnotiť pevnosť terénu;
- uvedenie kosiaceho zariadenia do činnosti na miestach bez trávnatého porastu;
- používanie stroja na zber lístia lebo sutiny.

Nevhodné použitie stroja bude mať za následok zrušenie záruky a odmietnutie akejkoľvek zodpovednosti zo strany Výrobcu, pričom všetky následky za škody alebo za ublíženie na zdraví samotného užívateľa alebo tretích osôb bude znášať užívateľ.

2.2 IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTOK A ČASTI STROJA (viď obrázky na str. ii)

1. Úroveň akustického výkonu
2. Označenie zhody CE
3. Rok výroby
4. Výkon a prevádzkové otáčky motora
5. Typ stroja
6. Výrobné číslo
7. Hmotnosť v kg
8. Názov a adresa Výrobcu
9. Druh prevodovky (ak je uvedený)
10. Kód výrobku

Príklad vyhlásenia o zhode sa nachádza na predposlednej strane návodu.



/---/---/---/---/---/---/---/

Zapište si sem výrobné číslo vášho stroja (6)

Bezprostredne po zakúpení stroja si zapište identifikačné čísla (3 - 5 - 6) na príslušné miesto na poslednej strane návodu.

Stroj je zložený z niekoľko základných častí, ktoré plnia nasledujúce funkcie:

11. Montážny celok kosiacich zariadení:

Jedná sa o ochranný kryt, ktorý zakrýva rotačné kosiace zariadenia.

12. **Kosiace zariadenia:** Sú to prvky určené na kosenie tráv; lopatky umiestnené na ich koncoch napomáhajú k nasmerovaniu odsekanej trávy smerom k vyhadzovaciemu kanálu.

13. **Vyhadzovací kanál:** Jedná sa o spojovací prvok medzi kosiacími zariadeniami a zberným košom.
14. **Zberný kôš:** Okrem zberu pokosenej trávy, plní tiež funkciu bezpečnostnú a to tak, že zabráňuje vymršteniu cudzích predmetov, ktoré sa dostanú medzi kosiace zariadenia, ďaleko za stroj.
15. **Vychyľovač bočného vyhadzovania (ak je súčasťou):** zabráňuje vymršťovaniu cudzích predmetov, ktoré sa dostali medzi kosiace zariadenia, ďaleko za stroj.
16. **Motor:** Služí na pohon kosiacich zariadení a tiež náhonu kolies; jeho technické parametre a pokyny na použitie sú popísané v samostatnom návode.
17. **Akumulátor:** Dodáva energiu potrebnú na naštartovanie motora; jeho parametre a pokyny na použitie sú popísané v samostatnom návode.
18. **Sedadlo vodiča:** je to pracovné miesto pre obsluhu a je vybavené senzorom, ktorý signalizuje prítomnosť vodiča, kvôli aktivovaniu príslušných bezpečnostných zariadení.
19. **Výstražné a bezpečnostné štítky:** Upozorňujú na základné pravidlá pre bezpečné použitie stroja.

2.3 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Váš stroj musí byť používaný bezpečným spôsobom. Aby ste na to nezabudli, boli na ňom rozmiestnené štítky s piktogramami, ktoré sa odvolávajú na príslušné bezpečnostné opatrenia. Tieto štítky sú považované za neoddeliteľnú súčasť stroja. V prípade odpadnutia alebo pri výraznom znížení čitateľnosti niektorého zo štítkov, požiadajte vášho Predajcu o jeho výmenu. Význam jednotlivých symbolov je nasledujúci.

31. **Upozornenie:** Pred použitím stroja si prečítajte pokyny.
32. **Upozornenie:** pred vykonaním akejkoľvek údržby alebo opravy vyberte kľúč a prečítajte si pokyny.
33. **Nebezpečenstvo!** Vymršťovanie predmetov: Udržujte osoby v bezpečnej vzdialenosti.
34. **Nebezpečenstvo! Prevrátenie stroja:** Nepoužívajte tento stroj na svahoch so sklonom väčším ako 10°.
35. **Nebezpečenstvo! Amputácie:** Uistite sa, že deti sa nachádzajú v bezpečnej vzdialenosti od stroja, keď je motor zapnutý.
36. **Riziko porezania:** Pohybujúce sa kosiace zariadenia. Nikdy nekladajte ruky ani nohy do priestoru uloženia kosiacich zariadení.

POZNÁMKA Obrázky ku textom v kapitole 3 a nasledujúcich kapitol sa nachádzajú na str. iii a

na nasledujúcich stranách tohto návodu.

3. ROZBALENIE A MONTÁŽ STROJA

Zo skladovacích a prepravných dôvodov nie je stroj kompletne zmontovaný priamo vo výrobnom závode. Pre jeho uvedenie do prevádzky je potrebné rozbaľiť jednotlivé časti a zmontovať ich podľa nasledujúcich pokynov.

DÔLEŽITÁ INF. Stroj je dodávaný bez motorového oleja a benzínu. Pred naštartovaním motora je potrebné ich doplniť podľa pokynov uvedených v príručke k motoru.

⚠ UPOZORNENIE! Stroj musí byť rozbalený a zmontovaný na rovnej a pevnej ploche, s dostatočným priestorom pre manipuláciu so strojom a s obalmi a za použitia vhodného náradia.

3.1 ROZBALENIE

Pri rozbaľovaní postupujte opatrne. Dbajte pritom, aby ste nestratili jednotlivé časti a diely výbavy. Ďalej dbajte na to, aby nedošlo k poškodeniu montážneho celku kosiacich zariadení pri presúvaní stroja zo základnej palety.

V štandardnom obale sa nachádza:

- samotný stroj;
- kryt prístrojovej dosky;
- rúrka stĺpika volantu;
- volant;
- sedadlo;
- nástavec páky na ovládanie zariadenia kosacieho zariadenia;
- súčasti zberného koša;
- spodná časť zadnej dosky;
- súčasti príslušenstva určeného na „mulčovanie“ (ak sú súčasťou);
- vychyľovač bočného vyhadzovania (ak je súčasťou);
- výbava určená na použitie pri dokončovaní montáže jednotlivých súčastí stroja (v samostatných vrecúškach pre každé použitie);
 - nabíjačka akumulátorov (ak je súčasťou)
 - 2 kľúče zapalovania,
 - jednu náhradnú poistku s hodnotou 10 A, ktorú je potrebné si uschovať pre prípad potreby.
- Návod na použitie a dokumenty stroja.

POZNÁMKA Aby ste sa vyhli možnému poškodeniu montážneho celku kosiacich zariadení pri presúvaní zo základnej palety, nastavte ho do maximálnej výšky a venujte tejto operácii maximálnu pozornosť.

Hydrostatická prevodovka

- – Pre uľahčenie schádzania z palety a posunutia stroja, posuňte páku pre odistenie zadného náhonu do pol. «B» (viď 4.23).

Obaly musia byť zlikvidované v súlade s platnými miestnymi predpismi.

3.2 MONTÁŽ ZADNEJ DOSKY (obr. 3.1)

- Použite výbavu označenú „A“.
- Aplikujte doštičky (1) na nosné konzoly (2) a (3) spôsobom znázorneným na obrázku. Upevnite dve konzoly (2) a (3) k držiakom rámu prostredníctvom skrutiek (4) a dávajte pritom pozor na dodržanie pravej a ľavej polohy. Namontujte spodnú časť (5) zadnej dosky a pripevnite ju k spodným konzolám skrutkou (6), bez toho, aby ste ju úplne dotiahli.

Hydrostatický prevod

- – Uistite sa, že odistovacia páka (7) je správne zasunutá do drážky zadnej dosky, a že sa môže voľne pohybovať.

Dotiahnite na doraz skrutky (6).

3.3 MONTÁŽ PRÍSTROJOVEJ DOSKY A VOLANTU (obr. 3.2)

- Použite výbavu označenú „B“.
- Umiestnite stroj na vodorovnú plochu a vyrovnať predné kolesá. Namontuje rúrk (3) na stĺpik (2) a dbajte pritom, aby došlo k správne zasunutiu kolíka (1) do uloženia v rúrke. Zasuňte nástavec stĺpika (3a) do otvoru rúrky (3). Namontujte kryt prístrojovej dosky (5) a dbajte pritom na správne zasunutie všetkých zacvakávacích úchytoch do príslušných uložení. Namontujte volant (6) na rúrk (3) tak, aby boli priečky obrátené smerom k sedadlu. Namontujte volant jeho upevnením prostredníctvom spojovacích prvkov (7a/b/c) z výbavy, v uvedenom poradí. Namontujte kryt volantu (8) zasunutím troch zacvakávacích úchytoch do príslušných uložení.

3.4 MONTÁŽ SEDADLA (obr. 3.3)

- Použite výbavu označenú „C“.
- Namontujte sedadlo (1) na dosku (2) s použitím skrutiek (3a/b/c).

3.5 MONTÁŽ NÁSTAVCA PÁKY NA ZARADENIE KOSIACEHO ZARIADENIA (obr. 3.4)

- Použite výbavu označenú „C“.
- Zaskrutkujte rukoväť (1) na nástavec (2), a potom zaskrutkujte nástavec (2) o koncovú časť páky (3).

3.6 PRIPOJENIE AKUMULÁTORA (obr. 3.5)

Akumulátor (1) je uložený pod sedadlom a je prístupný po odložení krytu (2). Pripojte konektor akumulátora (3) ku konektoru stroja (4) a umiestnite kábel (5) tak, aby zostal zachytený do príslušného uloženia (7). Prostredníctvom konektora (6) zaistíte nabitie akumulátora podľa pokynov v návode (viď 6.2.3), a potom vráťte kryt (2) do pôvodnej polohy.

3.7 MONTÁŽ ZBERNÉHO KOŠA (obr. 3.6)

- Použite výbavu označenú „D“.
- Namontujte zberný kôš podľa uvedených obrázkov.

3.8 MONTÁŽ PRÍSLUŠENSTVA PRE „MULČOVANIE“ (ak je súčasťou) (obr. 3.7)

- Použite výbavu označenú „E“.
- Namontujte rukoväť (1) na vychyľovací uzáver (2) prostredníctvom kolíka (3), jeho zasunutím až na doraz, pomocou kladiva. Vložte jeden koniec pružiny (4) do otvoru vo vychyľovacom uzávère (2) a pripevnite ho prostredníctvom kolíka (5) vloženého do príslušného uloženia (6) vychyľovacieho uzávère (2). Vložte druhý koniec pružiny (4) do širšej časti háku (7). Pomocou skrutkovača zachyťte užšiu časť háku (7) do otvoru v rukováti (1).

4. OVLÁDACIE PRVKY A KONTROLNÉ PRÍSTROJE

4.1 VOLANT RIADENIA (obr. 4.1, poz. 1)

Slúži na ovládanie natočenia predných kolies.

4.2 PÁKA PARKOVACEJ BRZDY (obr. 4.1, poz. 2)

Parkovacia brzda zabráňuje pohybu stroja po jeho zaparkovaní. Jedná sa o páku s nasledujúcimi dvoma polohami:

«A» = Brzda vyradená

«B» = Brzda zaradená

- Na zaradenie parkovacej brzdy je potrebné úplne stlačiť pedál (4.11 alebo 4.21) a presunúť páku do polohy «B»; po uvoľnení nohy zostane pedál zablokovaný v spodnej polohe.
- Pre vyradenie parkovacej brzdy stlačte pedál (4.11 alebo 4.21) a páka sa vráti do polohy «A».

4.3 OVLÁDACÍ PRVOK ZARADENIA A BRZDY KOSIACICH ZARIADENÍ (obr. 4.1, poz. 3)

Táto páka má dve polohy, označené na príslušnom štítku a odpovedajúce:

 Poloha «A» = Kosiace zariadenia sú vyradené

 Poloha «B» = Kosiace zariadenia sú zaradené

DÔLEŽITÁ INF. *Páku je potrebné zaradiť plynule a zabrániť tak prudkým pohybom.*

- Ak pri zaradení nožov nie sú dodržané príslušné bezpečnostné pokyny, dôjde k vypnutiu motora alebo k zabráneniu jeho opätovného naštartovania (viď 5.2).
- Pri vyradení kosiacich zariadení (poz. «A») dôjde súčasne k aktivácii brzdy, ktorá zastaví ich otáčanie v priebehu piatich sekúnd.

4.4 PÁKA PRE NASTAVENIE VÝŠKY KOSENIA (obr. 4.1, poz. 4)

Táto páka má viacero odlišných polôh a umožňuje nastaviť rôznu výšku kosenia.

- Pri presune páky z jednej polohy do druhej je potrebné posunúť páku do boku a znova ju zasunúť do jedného zo zárezov, odpovedajúcich príslušným polohám.

4.5 PREPÍNAČ S KLÚČOM (obr. 4.1, poz. 5)

Tento ovládací prvok má tri polohy s nižšie uvedeným významom:

 «VYPNUTÉ» vypnutie všetkých obvodov;

 «ZAPNUTÉ» všetky okruhy sú zapnuté;

 «ŠTARTOVANIE» zapnutie štartéra.

- Po uvoľnení kľúča v polohe «ŠTARTOVANIE», sa kľúč vráti automaticky do polohy «ZAPNUTÉ».

4.6 PÁKA PLYNU (obr. 4.1, poz. 6)

Slúži na nastavenie otáčok motora. Polohy označené na štítku odpovedajú nasledujúcim nastaveniam:

 «SÝTIČ» (ak je súčasťou) štartovanie za studena

 «POMALY» minimálne otáčky motora

 «RÝCHLO» maximálne otáčky motora

- Poloha «SÝTIČ» (ak je súčasťou) slúži na obohatenie palivovej zmesi a je potrebné ju používať výhradne na dobu nevyhnutne potrebnú na štartovanie studeného motora.
- Pri presune zvolte polohu medzi «POMALY» a «RÝCHLO».
- Pri kosení trávy presuňte páku do polohy «RÝCHLO».

4.7 PEDÁL PODMIEŇOVACIEHO SIGNÁLU KOSENIA PRI SPÄTNOM CHODE (obr. 4.1, poz. 7)

TPo stlačení a pridržaní pedálu môžu zaradené kosiace zariadenia ustúpiť dozadu bez toho, aby spôsobili zastavenie motora.

Mechanická prevodovka

4.11 PEDÁL SPOJKA / BRZDA (obr. 4.2, poz.11)

Tento pedál funguje v prvej polovici svojej dráhy ako spojka a to tak, že zaradi alebo vyradí náhon na kolesá, a v druhej časti svojej dráhy funguje ako brzda zadných kolies.

DÔLEŽITÁ INF. *Dbajte na to, aby ste nedržali pedál spojky stlačený príliš dlho; vyhnite sa tak možnému prehriatiu a následnému poškodeniu prevodového remeňa.*

POZNÁMKA *Počas jazdy je vhodné nenechať nohu opretú o pedál.*

4.12 RADIACA PÁKA (obr. 4.2, poz.12)

Táto páka má šesť polôh, ktoré odpovedajú štyrom rýchlostným stupňom pre pohyb vpred, polohe neutrál «N» a polohe pre spätný chod «R».

Preradenie z jednej rýchlosti na druhú je možné po stlačení pedálu (4.11) do polovi-

ce svojej dráhy, presunutím radiacej páky do polohy odpovedajúcej označeniu na príslušnom štítku.

UPOZORNENIE! *Zaradenie spätného chodu je potrebné vykonávať až po úplnom zastavení stroja.*

Hydrostatický prevod

4.21 BRZDOVÝ PEDÁL (obr. 4.3, poz. 21)

Tento pedál uvádza do činnosti brzdú zadných kolies.

4.22 PEDÁL NÁHONU (obr. 4.3, poz. 22)

Pomocou tohto pedálu sa zaraďuje náhon na kolesá a nastavuje sa rýchlosť stroja pri pohybe dopredu ako aj pri spätnom chode.

- Pre zahájenie pohybu smerom dopredu, zatlačte špičkou nohy v smere označenom «F»; zvýšenie tlaku na pedál má za následok postupné zvýšenie rýchlosti stroja.
- K spätnému chodu dôjde po stlačení pedálu pätou v smere označenom «R».
- Po uvoľnení pedálu dôjde automaticky k jeho návratu do polohy neutrál «N».

UPOZORNENIE! *Zaradenie spätného chodu je potrebné vykonávať až po úplnom zastavení stroja.*

POZNÁMKA *Ak bude pedál náhonu stlačený kvôli pohybu smerom dopredu alebo kvôli spätnému chodu pri zaradenej parkovacej brzde (4.2), dôjde k zastaveniu motora.*

4.23 PÁKA ODISTENIA **HYDROSTATICKEJ PREVODOVKY** (obr. 4.3, poz. 23)

Táto páka má dve polohy označené na príslušnom štítku:

«A» = Zaradený náhon: používa sa pre všetky druhy použitia, počas jazdy a pri kosení;

«B» = Uvoľnený náhon: používa sa pre výrazné uľahčenie presunutia stroja tlačéním, pri vypnutom motore.

DÔLEŽITÁ INF. *Aby ste sa vyhlí poškodeniu prevodovky, tento úkon musí byť vykonávaný len pri zastavenom motore, s pedálom (4.22) v polohe «N».*

5. POKYNY PRE POUŽITIE

5.1 ODPORÚČANIA NA ZAISTENIE BEZPEČNOSTI

UPOZORNENIE! *V prípade, že sa predpokladá použitie stroja prevažne na svahoch (nikdy s väčším sklonom ako 10°), pozorne si prečítajte nariadenia pre bezpečnú činnosť (viď 5.5).*

DÔLEŽITÁ INF. *Všetky informácie ohľadom umiestnenia ovládacích prvkov sú uvedené v kapitole 4.*

5.2 PODMIENKY AKTIVÁCIE BEZPEČNOSTNÝCH ZARIADENÍ

Bezpečnostné zariadenia reagujú podľa dvoch kritérií:

- Zabránenie naštartovaniu motora, ak nie sú dodržané všetky bezpečnostné podmienky;
- zastavenie motora pri nedodržaní ktorejkoľvek z bezpečnostných podmienok.

a) Pre naštartovanie motora je potrebné, aby boli splnené nasledujúce podmienky:

- Prevodovka v „neutráli“;
- vyradené kosiace zariadenia;
- sediaci obsluha.

b) Motor sa zastaví v nasledujúcich prípadoch:

- obsluha opustí sedadlo;
- dôjde k zdvihnutiu zberného koša pri zaradených kosiacich zariadeniach;
- dôjde k zaradeniu kosiaceho zariadenia bez toho, aby bol nasadený zberný kôš;
- zaradíte parkovaciu brzdú bez vyradenia kosiaceho zariadenia.
- je stlačený pedál náhonu (viď 4.22) pri aktivovanej parkovacej brzde.

5.3 PRÍPRAVA STROJA PRED ZAHÁJENÍM PRACOVNEJ ČINNOSTI

Pred zahájením pracovnej činnosti je nevyhnutné vykonať niektoré kontrolné a iné úkony pre zaistenie maximálnej bezpečnosti a účinnosti práce.

5.3.1 Nastavenie sedadla (obr. 5.1)

Na nastavenie polohy sedadla je potrebné uvoľniť štyri upevňovacie skrutky (1) a posunúť sedadlo pozdĺž drážok v držiaku.

Po nastavení požadovanej polohy dotiahnite všetky štyri skrutky (1) na doraz.

5.3.2 Tlak vzduchu v pneumatikách (obr. 5.2)

Správny tlak vzduchu v pneumatikách je nevyhnutnou podmienkou na zabezpečenie dokonalého vyrovnania montážneho celku kosiacich zariadení, a tým aj na dosiahnutie rovnomerného kosenia trávnik.

Odskrutkujte ochranné čiapky ventilov, pripojte vysokotlakovú hadicu s tlakomerom zo zdroja stlačeného vzduchu ku ventilom a dohustite pneumatiky na uvedené hodnoty.

5.3.3 Doplnenie oleja a benzínu

POZNÁMKA *Typ vhodného oleja a benzínu sú uvedené v samostatnom návode k motoru.*

Aby ste sa dostali ku kontrolnej mierke na kontrolu množstva oleja, je potrebné preklopiť sedadlo a vytvoriť okienko, ktoré sa nachádza pod ním.

Kontrolu hladiny motorového oleja vykonajte pri zastavenom motore, podľa presného postupu, ktorý je uvedený v návode k motoru. Výška hladiny sa musí nachádzať v rozmedzí značiek MIN. a MAX. na kontrolnej mierke. (obr. 5.3) Pri doplňovaní paliva používajte lievik. Dajte pozor na to, aby nedošlo k úplnému naplneniu nádrže. (obr. 5.4)

⚠ NEBEZPEČENSTVO! *Palivo musí byť doplňané pri zastavenom motore, na otvorenej, dobre vetranej ploche. Pamätajte vždy na skutočnosť, že výpary benzínu sú horľavé! NEPRIBLIŽUJTE SA K HRDLU PALIVOVEJ NÁDRŽE S OTVORENÝM OHŇOM, ABY STE SI POSVIETILI DO JEJ OTVORU! PRI DOPLŇOVANÍ PALIVA NEFAJČITE!*

DÔLEŽITÁ INF. *Dajte pozor, aby ste nevyliali benzín na plastové časti a nepoškodili ich tak; v prípade náhodného úniku ich ihneď opláchnite vodou. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie plastových častí karosérie alebo motora spôsobené benzínom.*

5.3.4 Príprava stroja a montáž ochranných krytov na výstupe (zberného koša alebo vychyľovača bočného vyhadzovania)

POZNÁMKA *Tento stroj umožňuje kosť trávnik v rôznych režimoch, v závislosti na namontovanom príslušenstve. Uvedené príslušenstvo môže byť súčasťou originálnej výbavy alebo môže byť zakúpené dodatočne. Pred zahájením pracovnej činnosti je potrebné pripraviť stroj podľa toho, akú činnosť budete vykonávať. VYKONAJTE UVEDENÝ ÚKON PRI VYPNU-*

TOM MOTORE.

⚠ UPOZORNENIE! *Nepoužívajte nikdy stroj bez namontovaných ochranných zariadení v jeho zadnej časti!*

• Príprava na kosenie a zber trávny do zberného koša (obr. 5.5)

Uchytíte zberný kôš (1) zasunutím dvoch úchytoch (2) do pozdĺžnych otvorov v dvoch držiakoch (3).

• Príprava pre kosenie trávny a jej posekanie nadrobno (funkcia „mulching“) (obr. 5.7)

Uistite sa, že vnútro montážneho celku kosiacich zariadení je dostatočne čisté a zbavené nánosov trávny a bahna, ktoré by mohli sťažiť vloženie vychyľovacieho uzáveru pre mulčovanie. Presuňte montážny celok kosiacich zariadení do maximálnej výšky a zaveďte mulčovací nástroj (1) z vyhadzovacieho otvoru, jeho zatlačením na doraz vo vnútri vyhadzovacieho kanála, až kým nezastaví.

Uchytíte dve pružné tiahla (2) do dvoch otvorov, ktoré sa nachádzajú na bočných stranách vyhadzovacieho kanála (3).

Potom nasadíte zberný kôš a postupujte pritom uvedeným spôsobom.

• Príprava pre kosenie a bočné vyhadzovanie trávny (obr. 5.8)

Nadvihnite poistnú páčku (1) a ochranný kryt bočného vyhadzovania (2). Uchytíte vychyľovač bočného vyhadzovania (3), spustíte ochranný kryt (2) a uistite sa, že zostane riadne uchytенý o výčnelky (3a) vychyľovača.

Správna montáž vychyľovača bočného vyhadzovania je potvrdená vyrovnaním dvoch šípok (4).

Potom nasadíte zberný kôš a postupujte pritom uvedeným spôsobom.

5.3.5 Kontrola bezpečnosti a účinnosti stroja

1. Skontrolujte, či bezpečnostné zariadenia reagujú predpísaným spôsobom (viď 5.2).
2. Uistite sa, či je brzda plne funkčná.
3. Nezačnite s kosením, ak kosiace zariadenia vibrujú, alebo ak nie sú dostatočne nabrúsené; neustále pamätajte, že:
 - Zle nabrúsené kosiace zariadenie vytrháva trávny, a tým spôsobuje zažltnutie trávnik.
 - Uvoľnený nôž spôsobuje poruchové vibrácie a môže byť zdrojom nebezpečenstva.

⚠ UPOZORNENIE! *Nepoužívajte stroj, ak si nie ste istí jeho účinnosťou a bezpečnosťou. V prípade potreby kontroly alebo opráv sa okamžite obráťte na vášho Predajcu.*

5.4 POUŽITIE STROJA

5.4.1 Štartovanie

Na naštartovanie motora (obr. 5.9):

- otvorte kohútik prívodu benzínu (1) (ak je súčasťou) prístupný z priestoru ľavého zadného kolesa;
- preradiť prevodovku do neutrálu («N») (viď 4.12 alebo 4.22);
- vyradíte kosiace zariadenia (viď 4.3);
- na svahoch zaradíte parkovaciu brzdu;
- pri štartovaní za studena aktivujte sýtič (viď 4.6);
- v prípade, že štartujete už teplý motor alebo bez sýtiča, stačí presunúť páku plynu do polohy medzi «POMALY» a «RÝCHLO»;
- zasunúť kľúč, otočte ním do polohy «ZAPNUTÉ», v ktorej dôjde k zapnutiu elektrického okruhu, potom do polohy «ŠTARTOVANIE», v ktorej dôjde k zahájeniu samotného štartovania motora;
- po úspešnom naštartovaní kľúč uvoľnite.

Po niekoľkých sekundách činnosti presuňte páku plynu do polohy medzi «RÝCHLO» a «POMALY».

DÔLEŽITÁ INF. *Sýtič (ak je súčasťou) musí byť vyradený z činnosti okamžite po tom, ako otáčky motora dosiahnu bežnú prevádzkovú úroveň; jeho zotrvanie v činnosti pri už teplom motore môže spôsobiť znečistenie sviečky, a tým ohroziť správnu činnosť motora.*

POZNÁMKA *IV prípade problémov so štartovaním nepokračujte, aby ste sa vyhli vybitiu akumulátora a zahlienu motora. Pootočte kľúč zapalovania do polohy «VYPNUTÉ», počkajte niekoľko sekúnd, a až potom znovu celý postup zopakujte. V prípade, že problémy pretrvávajú, preštudujte si kapitolu «7» tohto návodu a samostatný návod k motoru.*

DÔLEŽITÁ INF. *Majte na pamäti, že pri nedodržaní bezpečnostných podmienok bezpečnostné zariadenia zabránia naštartovaniu motora (viď 5.2). V týchto prípadoch je po obnovení bezpečnostných podmienok pre štartovanie potrebné najprv pootočiť kľúčom zapalovania späť do polohy «VYPNUTÉ» a potom je možné opäť začať štartovanie motora.*

5.4.2 Pohyb smerom dopredu a presun

Počas presunu:

- vyradíte kosiace zariadenia;
- zdvihnite montážny celok kosiacich zariadení do najvyššej polohy (poloha «7»);
- presuňte ovládací prvok plynu do polohy medzi «POMALY» a «RÝCHLO».



Mechanická prevodovka

- Zošliapnite až na doraz pedál (viď 4.11) a presuňte radiacu páku do polohy odpovedajúcej 1. rýchlostnému stupňu (viď 4.12). Zošliapnite pedál, a pri zošliapnutom pedáli uvoľnite parkovaciu brzdú; pomaly uvoľňujte pedál, ktorý prejde z funkcie “brzdy” do funkcie “spojky” a uveďte do chodu zadné kolesá stroja (viď 4.11).



UPOZORNENIE! *Uvoľnenie pedálu musí byť pozvoľné, pretože príliš prudké zaradenie môže spôsobiť prevrátenie a stratu kontroly nad strojom.*

- Požadovanú rýchlosť dosiahnete zaradením radiacej páky a páky plynu do zvolenej polohy. Preradeniu musí predchádzať aktivácia spojky zošliapnutím pedálu do polovice jeho dráhy (viď 4.11).



Hydrostatická prevodovka

- Vyradíte parkovaciu brzdú a uvoľnite brzdový pedál (viď 4.21).
- Zošliapnite pedál náhonu (viď 4.22) v smere «F». Požadovanú rýchlosť dosiahnete postupným zvýšením tlaku na pedál a pôsobením na ovládaciu páku plynu.



UPOZORNENIE! *Zaradenie náhonu musí prebehnúť vyššie popísaným spôsobom (viď 4.22), aby ste sa vyhli príliš prudkému zaradeniu s následnou stratou kontroly nad strojom a jeho prevrátením, hlavne na svahoch.*

5.4.3 Brzdzenie



Mechanická prevodovka

- Pri brzdení najprv znížte otáčky motora pákou plynu a potom zošliapnite na doraz pedál (viď 4.11), aby ste zbytočne nepreťažovali brzdny systém.

Hydrostatický prevod

- Najprv znížte otáčky motora a tým i rýchlosť stroja, a až potom zošliapnite brzdový pedál (viď 4.21) kvôli ďalšiemu zníženiu rýchlosti, až do úplného zastavenia.
- Značné spomalenie stroja je možné dosiahnuť už po uvoľnení pedálu náhonu.

5.4.4 Spätný chod

DÔLEŽITÁ INF. Zariadenie spätného chodu musí vždy prebehnúť pri zastavenom stroji.

DÔLEŽITÁ INF. Aby mohli zaradené kosiace zariadenia ustúpiť dozadu bez zastavenia motora, je potrebné stlačiť a držať stlačený pedál podmienovacieho signálu (viď 4.7).

Mechanická prevodovka

- Zošliapnite pedál až do úplného zastavenia stroja. Zaradíte spätný chod presunutím páky na bok a do polohy «R» (viď 4.12).
- Postupným uvoľňovaním pedálu zaradíte spojku a zahájite spätný chod.

Hydrostatická prevodovka

- Po zastavení stroja zahájte spätný chod zošliapnutím pedálu náhonu v smere «R» (viď 4.22).

5.4.5 Kosenie trávy

Pri zahájení kosenia postupujte nasledovne:

- Presuňte páku plynu do polohy «RÝCHLO»;
- zdvihnite montážny celok kosiach zariadení do najvyššej polohy;
- pred zaradením kosiach zariadení nechajte na niekoľko minút ohriať motor;
- zaradíte kosiace zariadenia (viď 4.3) až na nízkom trávnom poraste a neuvádzajte ich do činnosti na štrkovitých terénoch a v príliš vysokej tráve;

DÔLEŽITÁ INF. Ak sú kosiace zariadenia zaradené v príliš vysokej tráve, mohlo by dôjsť k náhlemu poklesu otáčok motora a v niektorých prípadoch aj k jeho vypnutiu alebo k opotrebovaniu spojky.

- veľmi zvoľna a so zvýšenou opatrnosťou, ako už bolo spomenuté vyššie, zahájte pohyb po trávnom poraste;
- nastavte rýchlosť pohybu a výšku kosenia (viď 4.4) s ohľadom na stav trávnika (výška, hustota a vlhkosť trávy).

Mechanická prevodovka

- Vysoká a hustá tráva vlhký trávník:
 1. rýchlostný stupeň
- Nízka tráva suchý trávník:
 2. 3. rýchlostný stupeň

POZNÁMKA Štvrtý rýchlostný stupeň sa používa len pri presune na rovnom povrchu.

Hydrostatický prevod

- Prispôsobenie rýchlosti podmienkam trávneho porastu sa dosiahne postupnou zmenou tlaku na pedál regulácie rýchlosti.

! UPOZORNENIE! Pri kosení na svahoch je potrebné znížiť rýchlosť pohybu, aby boli dodržané bezpečnostné podmienky (viď 1A-C7-8-9).

V každom prípade je potrebné znížiť rýchlosť jazdy vždy, keď si všimnete zníženie otáčok motora. Majte stále na pamäti, že príliš vysoká rýchlosť pohybu vzhľadom na množstvo kosennej trávy nemožno dosiahnuť vysokú kvalitu kosenia.

Za každým, keď prechádzate cez prekážku, vyradíte kosiace zariadenie a premiestnite montážny celok kosiach zariadení do najvyššej polohy.

5.4.6 Vyprázdnenie zberného koša (obr. 5.10)

POZNÁMKA Zberný kôš je možné vyprázdniť iba pri vyradených nožoch; v opačnom prípade by došlo k zastaveniu motora.

Zberný kôš je plný, ak pri kosení zostáva tráva na trávníku. Pri pokračovaní v kosení s plným zberným košom môže dôjsť k upchatiu vyhadzovacieho kanála.

Pri vyprázdňovaní zberného koša postupujte nasledovne:

- vyradíte kosiace zariadenia (viď 4.3);
- znížte otáčky motora;
- zaradíte neutrál (N) (viď 4.12 Mechanická prevodovka alebo 4.22 Hydrostatická prevodovka) a zastavte pohyb dopredu;
- na svahoch zaradíte parkovaciu brzdú;
- uchopíte zadnú rukoväť (1) a vyprázdните zberný kôš jeho vyklopením.

5.4.7 Vyprázdnenie vyhadzovacieho kanálu

Pri kosení príliš vysokej trávy alebo mokrej trávy, a pri súčasnom prejazde vysokou rýchlosťou, môže dôjsť k upchatiu vyhadzovacieho kanálu. V takom prípade:

- Zastavte pohyb, vyradiť kosiace zariadenia a zastaviť motor;
- odložte zberný kôš;
- odstráňte nahromadenú trávku, smerom od výstupného otvoru vyhadzovacieho kanálu.

⚠ UPOZORNENIE! *Tento úkon je potrebné vždy vykonávať pri vypnutom motore.*

5.4.8 Ukončenie kosenia

Po ukončení kosenia vyradiť kosiace zariadenia, znížiť otáčky motora a pred návratom nastavte montážny celok kosiacich zariadení do najvyššej polohy.

5.4.9 Ukončenie pracovnej činnosti

Zastavte stroj, presuňte páku plynu do polohy «POMALÝ» a vypnite motor otočením kľúča do polohy «VYPNUTÉ».

Pri vypnutom motore zatvorte ventil (1) prívodu benzínu (ak je súčasťou). (obr. 5.11)

⚠ UPOZORNENIE! *Aby ste sa vyhli samozápalom, presuňte páku plynu do polohy «POMALÝ» aspoň 20 sekúnd pred vypnutím motora.*

DÔLEŽITÁ INF. *Aby ste sa vyhli vybitiu akumulátora, nenechávajte nikdy kľúč v polohe «ZAPNUTÉ», keď motor nie je v činnosti.*

5.4.10 Čistenie stroja

Po každom použití očistite vonkajší povrch stroja, vyprázdňte zberný kôš a dobre ním potrite, aby ste ho zbavili zvyškov trávy a hliny.

Umyte umelohmotné časti karosérie špongiou namočenou vo vode s čistiacim prostriedkom, pričom dávajte pozor, aby neprišiel do styku s vodou motor, zariadenia, ktoré sú súčasťou elektrického rozvodu, a elektronická karta, ktorá sa nachádza pod sedadlom.

DÔLEŽITÁ INF. *Pri čistení karosérie a motora nepoužívajte nikdy vodu pod vysokým tlakom, ani agresívne kvapaliny!*

⚠ UPOZORNENIE! *Kvôli udržaniu optimálnej úrovne účinnosti a bezpečnosti stroja je potrebné zabezpečiť, aby sa na hornej časti*

montážneho celku kosiacich zariadení nezhrmažďovali úlomky a zvyšky vysušenej trávy.

Po každom použití dôkladne vyčistite montážny celok kosiacich zariadení, aby ste z neho odstránili zvyšky trávy alebo suty.

⚠ UPOZORNENIE! *Počas čistenia montážneho celku kosiacich zariadení používajte ochranné okuliare a udržujte osoby a zvieratá v dostatočnej vzdialenosti.*

a) Vnútrná časť montážneho celku kosiacich zariadení a vyhadzovací kanál musí byť umývaný na pevnej podlahe:

- príprava zariadenia v závislosti na poslednom spôsobe použitia (vid' 5.3.4);
- pripojte hadicu s vodou k príslušnej spojke (1) a otvorte prívod vody (obr. 5.12);
- sadnite si na miesto vodiča;
- spustte montážny celok kosiacich zariadení úplne dolu;
- uveďte do chodu motor a prevodovku nechajte v neutráli;
- zaraďte kosiace zariadenia a nechajte ich pár minút otáčať.

Odložte zberný kôš, vychylávač bočného vyhadzovania alebo príslušenstvo pre mulčovanie (ak sú súčasťou), opláchnite ich a uložte tak, aby rýchlejšie vyschli.

b) Pre vyčistenie hornej časti montážneho celku kosiacich zariadení:

- Spustte montážny celok kosiacich zariadení úplne dolu (poloha «1»);
- vyfúkajte ho prúdom stlačeného vzduchu cez otvory v pravom a ľavom ochrannom kryte. (obr. 5.13)

5.4.11 Skladovanie a dlhodobá nečinnosť

V prípade, ak sa predpokladá obdobie dlhodobej nečinnosti (dlhšej ako 1 mesiac), odpojte káble od akumulátora a vykonajte úkony uvedené v návode na použitie motora.

(obr. 5.14) Zatvorte kohútik prívodu paliva (1). Pomocou klieští odstráňte sťahovaciu pásku (2), odpojte hadičku prívodu paliva (3) a vyprázdňte nádrž. Vypúšťané palivo zachyťte do vhodnej zbernej nádoby.

Otvorte kohútik (1) a naštartujte motor. Ponechajte ho v chode až do zastavenia v dôsledku spotrebovania všetkého paliva, ktoré zostalo v potrubí karburátora.

Zapojte naspäť hadičku (3) a dbajte pritom na správne opätovné umiestnenie sťahovacej pásky (2).

Stroj uskladnite v suchom prostredí, na mieste

chránenom pred nepriazňou počasia, a podľa možnosti ho prikryte plachtou (viď 8.3).

DÔLEŽITÁ INF. Akumulátor musí byť uskladnený na suchom a chladnom mieste. Pred obdobia dlhodobej nečinnosti (dlhšie ako 1 mesiac), a tiež pred opätovným zahájením činnosti, vždy nabite akumulátor (viď 6.2.3).

Pred opätovným zahájením práce je potrebné sa presvedčiť, či nedochádza k úniku benzínu z hadičiek, ventilu a karburátora.

5.5 POUŽITIE STROJA NA SVAHOCH (obr. 5.15)

Dodržiujte uvedené limity (max 10° - 17%).

⚠ UPOZORNENIE! Pri rozjazde na svahoch je potrebné zahájiť pohyb smerom dopredu s mimoriadnou opatrnosťou, aby ste sa vyhli prevráteniu stroja. Pred zahájením prechádzania svahu znížte rýchlosť, a to hlavne pri jazde z kopca.

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nikdy nezaraďujte spätný chod kvôli zníženiu rýchlosti pri jazde z kopca: mohlo by to mať za následok stratu kontroly nad strojom, hlavne na klzkých terénoch.

Mechanická prevodovka

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nikdy neschádzajte z kopca s prevodovkou v neutráli alebo s odpojenou spojkou! Pred opustením stroja zaraďte vždy nízky rýchlostný stupeň.

Hydrostatická prevodovka

• Pri jazde z kopca nepoužívajte pedál náhonu (viď 4.22), aby ste využili brzdný efekt hydrostatickej prevodovky, keď nie je zaraďená rýchlosť.

5.6 PÁR RÁD NA UDRŽANIE PEKNÉHO VZHĽADU TRÁVNÍKA

1. Aby si trávnik zachoval pekný vzhľad a aby zostal zelený a mäkký, je potrebné ho pravidelne kosiť, a to tak, aby tráva nebola traumatizovaná. Trávnik môže byť tvorený rastlinami rôznych druhov. Pri častom kosení budú lepšie rásť rastliny s početnými koreňmi, ktoré tvoria pevnú prikrývku; keď bude kosenie naopak menej časté, dôjde k prevažnému rastu vysokých rastlín a buriny

(d'atelina, margaréty, atď.).

2. Je vhodné kosiť trávu, keď je trávnik dokonale suchý.
3. Kosiace zariadenia nesmú byť poškodené a musia byť správne naostrené, aby bolo možné dosiahnuť presné kosenie bez rozstrapkania stebiel trávy, čo by malo za následok zažltnutie ich koncov.
4. Motor má byť používaný pri najvyšších otáčkach, a to jednak kvôli zabezpečeniu presného kosenia trávy, a tiež kvôli zabezpečeniu dostatočného vyhadzovania nakosenej trávy do vyhadzovacieho kanálu.
5. Pravidelnosť kosenia musí byť úmerná rastu trávy, aby tráva medzi dvoma koseniami príliš nevyrástla.
6. V najdlhších a suchších obdobiach je vhodné udržiavať trávu o niečo vyššiu, aby trávnik nevysychal.
7. Optimálna výška trávy u dokonale udržiavaného trávnikára je 4-5 cm a jedným kosením by nemala byť odstránená viac než jedna tretina celkovej výšky. Ak je tráva príliš vysoká, je lepšie kosiť na dvakrát, s dennou prestávkou; prvýkrát s kosiacimi zariadeniami v najvyššej polohe a s prípadne zúženou stopou a druhýkrát už s kosiacimi zariadeniami v požadovanej výške. (obr. 5.16)
8. Vzhľad trávnikára bude lepší, ak bude kosenie vykonávané striedavo v dvoch smeroch. (obr. 5.17)
9. V prípade, že sa vyhadzovací kanál upcháva, je potrebné znížiť rýchlosť jazdy, pretože by mohla byť príliš vysoká s ohľadom na stav trávnikára; ak bude problém naďalej pretrvávať, dôvodom by mohli byť zle naostrené kosiacie zariadenia alebo deformácia lopatiek.
10. Venujte zvýšenú pozornosť koseniu v blízkosti kríkov a nízkych obrubníkov, ktoré by mohli poškodiť rovnobežnosť a okraj montážneho celku kosiacich zariadení i samotných kosiacich zariadení.

6. ÚDRŽBA

6.1 ODPORÚČANIA NA ZAISTENIE BEZPEČNOSTI

⚠ UPOZORNENIE! V prípade zistenia porúch činnosti nasledovných častí je potrebné sa okamžite obrátiť na vášho Predajcu alebo na Špecializované stredisko:

- Brzdy,
- zariadenie a zastavenie kosiacich zariadení,
- zariadenie náhonu pre pohyb dopredu alebo pre spätný chod.

6.2 RIADNA ÚDRŽBA

Úlohou tabuľky je pomôcť vám pri udržiavaní účinnosti a bezpečnosti vášho stroja. Sú v nej zhrnuté základné úkony s uvedením intervalu, s ktorým má byť každý z nich vykonaný.

Políčka vedľa vás umožnia zaznamenať si dátum alebo počet hodín činnosti po vykonaní daného úkonu.

Úkon		Interval (v hodinách prevádzky)	Vykonanie úkonu (Dátum a čas)							
1.	STROJ									
1.1	Kontrola upevnenia a naostrenia kosiacich zariadení ³⁾	25								
1.2	Výmena kosiacich zariadení ³⁾	100								
1.3	Kontrola prevodového remeňa ³⁾	25								
1.4	Výmena prevodového remeňa ^{2) 3)}	–								
1.5	Kontrola remeňa ovládania kosiacich zariadení ³⁾	25								
1.6	Výmena remeňa ovládania kosiacich zariadení ^{2) 3)}	–								
1.7	Kontrola a nastavenie brzdy ³⁾	25								
1.8	Kontrola a nastavenie náhonu ³⁾	25								
1.9	Kontrola zaradenia a brzdy kosiaceho zariadenia ³⁾	25								
1.10	Kontrola všetkých upevnení	25								
1.11	Celkové mazanie ⁴⁾	25								
2.	MOTOR ¹⁾									
2.1	Výmena motorového oleja	...								
2.2	Kontrola a vyčistenie vzduchového filtra	...								
2.3	Výmena vzduchového filtra	...								
2.4	Kontrola benzínového filtra	...								
2.5	Výmena benzínového filtra	...								
2.6	Kontrola a vyčistenie kontaktov sviečky	...								
2.7	Výmena sviečky	...								

¹⁾ Prečítajte si návod ku motoru, aby ste sa oboznámili s úplným zoznamom operácií a intervalmi údržby.

²⁾ Pri prvom náznaku poruchy sa obráťte na vášho Predajcu.

³⁾ Úkon, ktorý musí byť vykonaný vašim Predajcom alebo Špecializovaným strediskom.

⁴⁾ CZákladné mazanie všetkých klbových spojov by malo byť vykonávané okrem už uvedených termínov vždy, keď sa predpokladá dlhodobá nečinnosť stroja.

6.2.1 Motor (obr. 6.1)

Spôsob a termíny údržby motora sú uvedené v samostatnej príručke na použitie a údržbu motora.

Vypúšťanie oleja z motora sa vykonáva prostredníctvom injekčnej striekačky (2) (voliteľné príslušenstvo) vhodnej pre toto použitie, po odskrutkovaní plniaceho uzáveru (1).

Namontujte na injekčnú striekačku (2) hadičku (3) s vhodným priemerom, dlhú najmenej 400 mm; zasuňte na doraz hadičku (3) do otvoru, a potom odsajte olej z motora. Majte pritom na pamäti, že úplné vyprázdnenie vyžaduje celú operáciu viackrát zopakovať.

6.2.2 Zadná náprava

Je vyrobená ako jednoliaty uzavretý monoblok, ktorý nevyžaduje žiadnu údržbu; obsahuje trvalú náplň maziva, ktorú nie je potrebné meniť ani dopĺňať.

6.2.3 Akumulátor (obr. 6.2)

Nevyhnutným predpokladom vysokej výkonnosti akumulátora je jeho dôsledná údržba. Akumulátor je potrebné v pravidelných intervaloch nabíť s použitím nabíjačky akumulátorov, dodanej v rámci výbavy (ak je súčasťou).

Akumulátor vášho stroja musí byť bezpodmienečne úplne nabitý:

- Pred prvým použitím stroja po zakúpení;
- po každých 20 naštartovaniach motora;
- pred každou dlhšou dobou nečinnosti stroja;
- pred uvedením do prevádzky po dlhšej dobe nečinnosti.

Pozorne si prečítajte postup nabíjania, popísaný v návode priloženom k akumulátoru a riadte sa ním. V prípade že uvedený postup nie je dodržaný, alebo ak sa zabudne na nabíjanie akumulátora, mohlo by dôjsť k trvalému poškodenie článkov akumulátora.

Vybíty akumulátor **musí** byť nabitý v čo najkratšom čase.

DÔLEŽITÁ INF. *Pre nabíjanie akumulátora môže byť použité výhradne zariadenie s konštantným napätím. Iné systémy by mohli trvale poškodiť akumulátor.*

Stroj je vybavený koncovkou (1) pre nabíjanie, pomocou ktorej je možné ho pripojiť ku konektoru príslušnej udržiavacej nabíjačky akumulátorov, dodávanej v rámci výbavy (ak je súčasťou) alebo dostupnej na požiadanie (viď 8.2).

DÔLEŽITÁ INF. *Táto koncovka musí byť použitá výhradne na pripojenie k udržiavacej*

nabíjačke akumulátorov, určenej Výrobcom. Pri jej použití:

- *dodržujte pokyny uvedené v návode na použitie;*
- *dodržujte pokyny uvedené v návode k akumulátoru.*

6.3 ZÁSAHY NA STROJI

6.3.1 Vyrovnanie montážneho celku kosiacich zariadení (obr. 6.3)

Pre rovnomerné pokosenie trávnik je potrebné správne nastaviť montážny celok kosiacich zariadení. V prípade nerovnomerného kosenia skontrolujte tlak v pneumatikách.

Ak toto nie je postačujúce pre dosiahnutie uspokojivého výsledku, je potrebné sa obrátiť na vášho Predajcu kvôli vyrovnaníu montážneho celku kosiacich zariadení.

6.3.2 Výmena kolies (obr. 6.4)

Stroj umiestnite na pevný rovný povrch a pod jeden z nosných prvkov podvozku zo strany kola určeného na výmenu položte podložky. Kolesá sú zaistené poistným krúžkom (1), ktorý je možné demontovať pomocou skrutkovača.

POZNÁMKA *V prípade výmeny jedného alebo oboidvoch zadných kolies sa uistite, že prípadné rozdiely vonkajšieho priemeru neprekračujú 8-0 mm; v opačnom prípade, aby sa zabránilo nepravidelnému koseniu, je potrebné vyrovnať montážny celok kosiacich zariadení.*

DÔLEŽITÁ INF. *Pred montážou kola namažte nápravu mazacím tukom. Namontujte na späť elastický krúžok (1) a opornú podložku (2).*

6.3.3 Oprava alebo výmena pneumatík

Každú výmenu alebo opravu defektu musí vykonať odborník v pneuservise podľa postupu určeného pre daný typ plášťa.

6.3.4 Výmena poistky (obr. 6.5)

Elektroinštalácia a elektronická karta sú chránené poistkou, aktivácia ktorej spôsobí zastavenie motora. V takom prípade odložte kryt (1) kvôli prístupu k poistke (2), ktorá sa nachádza v blízkosti akumulátora. Menovitá hodnota poistky je uvedená na samotnej poistke.

DÔLEŽITÁ INF. *Vypálená poistka musí byť vždy nahradená novou, rovnakého druhu a s rov-*

nakou menovitou hodnotou a nikdy žiadnou inou. V prípade že nie je možné odstrániť príčiny poruchy obráťte sa na Autorizované Stredisko Servisnej služby.

6.3.5 Demontáž, výmena a spätná montáž kosiacich zariadení

UPOZORNENIE! Pri manipulácii s kosiacími zariadeniami vždy používajte ochranné rukavice.

UPOZORNENIE! Vždy nahradte poškodený alebo pokrivený nôž; nikdy sa ho nepokúšajte opraviť! VŽDY POUŽÍVAJTE ORIGINÁLNE KOSIACE ZARIADENIA!

Na tomto stroji je potrebné použiť kosiace zariadenie označené kódom uvedeným v tabuľke na strane ii.

Vzhľadom na vývoj výrobku sa môže stať, že vyššie uvedené kosiace zariadenia budú časom nahradené iným, s obdobnými parametrami, mierou bezpečnosti a s možnosťou zameniteľnosti.

7. NÁVOD NA IDENTIFIKÁCIU PORÚCH

ZÁVADA	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
1. S kľúčom zapaľovania v polohe «ŠTARTOVANIE» sa motor štartéra netočí	Zablokovanie elektronickej karty z nasledujúcich dôvodov: – vybitý akumulátor – spálená poistka – zlé ukostrenie na motore alebo na podvozku – prerušenie ukostrenia mikrosplínačov – zlé ukostrenie motora štartéra – chyba niektorá z podmienok pre štartovanie	Otočte kľúč do polohy «VYPNUTÉ» a nájdite príčinu poruchy: – nabite akumulátor (viď 6.2.3) – vymeňte poistku (10 A) (viď 6.3.4) – skontrolujte zapojenie čiernych káblov ukostrenia – skontrolujte zapojenie – skontrolujte ukostrenie – skontrolujte, či sú dodržané podmienky pre štartovanie (viď 5.2.a)
2. S kľúčom zapaľovania v polohe «ŠTARTOVANIE» sa štartér točí, ale motor neštartuje	– chýbajúci prívod benzínu – chyba v zapaľovaní	– skontrolujte hladinu v nádrži (viď 5.3.3) – skontrolujte benzínový filter – skontrolujte spojenie káblovej koncovky so sviečkou – skontrolujte čistotu a správnu vzdialenosť elektród sviečky
3. Motor sa zastaví v nasledujúcich prípadoch	Zablokovanie elektronickej karty z nasledujúcich dôvodov: – prerušenie ukostrenia mikrosplínačov – vybitý akumulátor – zlé zapojenie batérie (zlé kontakty) – zlé ukostrenie motora	Otočte kľúč do polohy «VYPNUTÉ» a nájdite príčinu poruchy: – skontrolujte zapojenie – nabite akumulátor (viď 6.2.3) – skontrolujte pripojenie (viď 3.5) – skontrolujte ukostrenie motora
4. Štartovanie je obtiažne a činnosť motora je nepravidelná	– problémy s tvorbou palivovej zmesi	– vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter – vyčistite vnútro karburátora – vyprázdňte palivovú nádrž a naplňte ju novým benzínom – skontrolujte a prípadne vymeňte benzínový filter
5. Pokles otáčok motora počas kosenia	– príliš vysoká rýchlosť pohybu vzhľadom na zvolenú výšku kosenia	– znížte rýchlosť pohybu a/alebo zvýšte výšku kosenia (viď 4.4)

ZÁVADA	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
6. Pri zaradení kosiacich zariadení dôjde k vypnutiu motora	- pohyb vykonávaný pákou pre zaradenie kosiacich zariadení je príliš rýchly - chýba niektorá z podmienok pre zaradenie	- vykonajte uvedený pohyb pomalšie - skontrolujte dodržanie bezpečnostných podmienok (viď 5.2.b)
7. Nepravidelné kosenie a nedostatočný zber	- montážny celok kosiacich zariadení nie je rovnobežný s terénom - neúčinnosť kosiacich zariadení - príliš vysoká rýchlosť vzhľadom k výške kosenej trávy - upchatý kanál - naplnenie montážneho celku kosiacich zariadení trávou	- skontrolujte tlak v pneumatikách (viď 5.3.2) - vyrovajte montážny celok kosiacich zariadení voči terénu (viď 6.3.1) - obráťte sa na vášho Predajcu - znižte rýchlosť pohybu a/alebo zvýšte výšku kosiacich zariadení (viď 5.4.5) - počkajte, kým tráva vyschne - odložte zberný kôš a vyprázdňte kanál(viď 5.4.7) - vyčistite montážny celok kosiacich zariadení (viď 5.4.10)
8. Poruchová vibrácia počas činnosti	- nevyvážené kosiace zariadenia - povolené kosiace zariadenia - uvolnené upevnenia	- obráťte sa na vášho Predajcu - obráťte sa na vášho Predajcu - skontrolujte a dotiahnite skrutky upevnenia motora a podvozku
9. Pri vyradení kosiacich zariadení nedôjde k ich rýchlemu zaradeniu alebo zastaveniu	problémy v systéme radenia	obráťte sa na vášho Predajcu
10. Neisté alebo neúčinné brzdenie	nesprávne nastavená brzda	obráťte sa na vášho Predajcu
11. Nepravidelný pohyb, nedostatočný náhon pri jazde do svahu alebo tendencia stroja prevrátiť sa	problémy s remeňom alebo so zariadením na zaradenie	obráťte sa na vášho Predajcu
12. Pri zapnutom motore sa po stlačení pedálu náhonu stroj nehýbe (hydrostatická prevodovka)	páka odistenia sa nachádza v polohe «B»	presuňte ju do polohy «A» (viď 4.23)

Ak problémy pretrvávajú i po vykonaní vyššie uvedených úkonov, obráťte sa na vášho Predajcu.

⚠ UPOZORNENIE! *Nikdy sami nevykonávajte komplikovanejšie opravy, ak vám chýba potrebné vybavenie alebo technické znalosti. Každý neodborne vykonaný zásah má automaticky za následok zrušenie Záruky a akejkol'vek zodpovednosti Výrobcu.*

8. VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO

8.1 SÚPRAVA PRE MULČOVANIE (obr. 8.1, poz. 41)

Jemne rozdrví pokosenú trávu a nechá ju na trávniku, ako alternatívu k zberu do zberného koša.

8.2 UDRŽIAVACIA NABÍJAČKA AKUMULÁTOROV (ak je súčasťou) (obr. 8.1, poz. 42)

Umožňuje udržiavať vysokú účinnosť akumulátora v období dlhodobej nečinnosti stroja, zaisťuje jeho optimálne nabitie a predlžuje jeho životnosť.

8.3 KRYCIA PLACHTA (obr. 8.1, poz. 43)

Chrání stroj pred prachom, keď sa nepoužíva.



Motor ve bataryaya ilişkin olarak, ilgili talimat kılavuzlarını okuyun.

İÇİNDEKİLER

1. GÜVENLİK KURALLARI	1
2. MAKİNEYİ ÖĞRENMEK	5
3. AMBALAJDAN ÇIKARMA VE MONTAJ ...	6
4. KUMANDALAR VE KONTROL ARAÇLARI	7
5. KULLANIM KURALLARI	9
5.1 Güvenlik tavsiyeleri	9
5.2 Güvenlik düzenleri müdahale kriterleri	9
5.3 Çalışmaya başlamadan önce hazırlık işlemleri	9
5.4 Makine kullanımı	10
5.5 Eğimli arazilerde kullanım	13
5.6 Çayırı güzel tutmak için bazı tavsiyeler	14
6. BAKIM	14
6.1 Güvenlik tavsiyeleri	14
6.2 Olağan bakım	14
6.3 Makine üzerinde müdahaleler	16
7. ARIZALARI BELİRLEME KILAVUZU	16
8. AKSESUARLAR	18

KILAVUZUN OKUNMASI

Kılavuz metninde, son derece önemli bilgiler içeren bazı paragraflar, güvenlik veya çalışma amaçlarıyla, aşağıdaki kriterlere göre farklı şekilde belirtilmişlerdir:

NOT veya ÖNEMLİ

Makineye zarar vermemek veya hasar yaratmak amacıyla daha önceden belirtilenleri, açıklamalar veya diğer bilgiler ile tamamlar.

⚠ DİKKAT! *Uyulmaması halinde kişisel yaralanma veya üçüncü şahısların yaralanması ihtimali.*

⚠ TEHLİKE! *Uyulmaması halinde, ölüm tehlikesi ile ciddi kişisel yaralanma veya üçüncü şahısların yaralanması ihtimali.*

Kılavuzda, temelde aşağıdaki nedenlerden birbiri arasında farklılık gösterebilir farklı makine versiyonları belirtilmiştir:

- transmisyon tipi: mekanik hız değiştirme düzeni ile veya hız sürekli hidrostatik ayarı ile. Hidrostatik transmisyonlu modeller, belirleme

etiketi üzerindeki “HYDRO” yazısından tanınabilir (bakınız 2.2);

- muhtelif pazarlama bölgelerinde her zaman mevcut olmayan komponent veya aksesuar mevcudiyeti;
- özel düzenlemeler.

“” sembolü, kullanım amaçları doğrultusunda her farkı belirginleştirir ve sembolü ilgili olduğu versiyon ismi takip eder.

NOT Tüm “ön”, “arka”, “sağ” ve “sol” bilgileri, oturan operatör pozisyonunu referans almaktadırlar. (Res. 1.1)

ÖNEMLİ İşbu kılavuzda belirtilmemiş motora ve bataryaya ilişkin tüm kullanım ve bakım işlemleri için, tedarik edilmiş dokümantasyonun tamamlayıcı kısmını oluşturan özel kullanım kılavuzlarına bakın.

1. GÜVENLİK KURALLARI özenle uyulması gereken

A) EĞİTİM

1) DİKKAT! Makineyi kullanmadan önce işbu talimatları dikkatlice okuyun. Kumandaları ve makinenin uygun kullanımını iyi öğrenin. Motoru hızlı bir şekilde durdurmayı öğrenin. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması yangınlara ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir. Bütün uyarıları ve talimatları ilerde danışmak için saklayın.

2) Çocukların veya kullanım talimatlarını yeterli derecede bilmeyen kişilerin makineyi kullanmasına asla izin vermeyin. Yerel kanunlar kullanıcı için minimum bir yaş sınırı tespit edebilir.

3) İnsanlar, özellikle de çocuklar veya hayvanlar yakındayken makineyi asla kullanmayın.

4) Kullanıcı yorgun olduğunda, kendini kötü hissettiğinde veya ilaç, uyuşturucu, alkol veya refleks ve dikkat yeteneklerine zararlı maddeler almışsa makineyi asla kullanmamalıdır.

5) Başka kişilere veya onların mallarına gelebilecek kazalardan ve beklenmedik olaylardan operatörün veya kullanıcının sorumlu olduğunu unutmayın. Üzerinde çalışılması gereken arazinin potansiyel risklerini değerlendirmek ve aynı zamanda özellikle eğimlerde, engebeler, kaygan veya sağlam olmayan arazilerde kendinin ve başkalarının güvenliğini garanti etmek için tüm gerekli önlemleri almak kullanıcının sorumluluğuna aittir.

6) Makinenin başkalarına devredilmek veya ödünç verilmek istenmesi halinde kullanıcının,

işbu kılavuzda bulunan kullanım talimatlarını okumuş olduğundan emin olun.

7) Düşebileceklerinden ve ciddi şekilde yaralanabileceklerinden veya emin bir sürüşe engel olabileceklerinden, makine üzerinde çocukları veya başka kişileri taşımayın.

8) Makine sürücüsü sürüş bilgilerine ve özellikle aşağıda belirtilenlere titizlikle uymalıdır:

- Dikkati dağılmamalı ve çalışma esnasında gerekli konsantrasyonu korumalıdır;
- Bir yokuşta aşağı kayan bir makinenin kontrolünün kaybedilmesinin fren kullanımı ile ele geri kazanılamayacağını dikkate almalıdır. Kontrol kaybının başlıca nedenleri aşağıda belirtilmiştir:
- Tekerleklerde adezyon eksikliği;
- Aşırı hız;
- Uygunsuz frenleme;
- Makinenin kullanıma uygun olmaması;
- Özellikle yokuşlarda, arazi şartlarından kaynaklanabilecek etkilerin bilinmemesi;
- Çekiş aracı gibi hatalı kullanım.

9) Makine, asla kurcalanmaması veya çıkarılması gereken bir dizi mikro şalter ve emniyet düzeneği ile teçhiz edilir, bunların kurcalanmaları veya çıkarılmaları garantinin düşmesine ve imalatçının her türlü sorumluluktan muaf olmasına neden olur. Makineyi kullanmadan önce, emniyet düzenlerinin çalıştığını daima kontrol edin.

B) HAZIRLIK İŞLEMLERİ

1) Makineyi kullanırken daima dayanıklı, kaymayı önleyici iş ayakkabıları ve uzun pantolonlar giyin. Çıplak ayakla veya açık sandaletlerle makineyi çalıştırmayın. Zincir, bilezik takmaktan ve uçuşan parçalara sahip veya bağıcıklı giysiler giymekten kaçının ve kravat takmayın. Uzun saçları toplayın. Daima koruyucu kulaklıklar takın.

2) Bütün çalışma sahasını iyice kontrol edin ve makine tarafından fırlatılabilecek veya kesim düzeneği ve motor bileşiğine hasar verebilecek her türlü nesneyi uzaklaştırın (taşlar, dallar, demir teller, kemikler, vb.).

3) DİKKAT: TEHLİKE! Benzin son derece parlayıcıdır.

- Yakıtı özel kaplarda muhafaza edin;
- Yakıtı bir huni kullanarak sadece açık havada doldurun ve bu işlem esnasında ve yakıt ile işlem görüldüğünde sigara içmeyin;
- Motoru çalıştırmadan önce yakıt doldurun; motor çalışırken veya sıcakken benzin ilave etmeyin veya yakıt deposunun kapağını açmayın;
- Benzin dışarı taşıdığı anda, motoru çalıştırmayın; makineyi yakıtın döküldüğü alandan uzaklaştırın ve yakıt tamamen buharlaşana ve benzin buharları dağılına kadar herhangi bir yangın ihtimalinin oluşmasını önleyin;

- Deponun ve benzin kabının kapaklarını daima takın ve iyice sıkın.

4) Arızalı susturucuları değiştirin.

5) Kullanımdan önce, makinenin genel kontrolünü ve özellikle aşağıdakilerin kontrolünü gerçekleştirin:

kesim düzeneğinin görüntüsünü ve vidalar ve kesim düzeneği bileşiğinin aşınmış veya hasar görmüş olmadığını kontrol edin. Balansı korumak için kesim düzeneğini ve hasarlı veya aşınmış vidaları blok halinde değiştirin. Olası onarımlar uzman bir merkez nezdinde gerçekleştirilmelidirler.

6) Batarya durumunu periyodik olarak kontrol edin. Kabında, kapağında veya terminallerinde hasar olması durumunda değiştirin.

7) Çalışmaya başlamadan önce, çıkıştaki korumaları daima monte edin (toplama sepeti, yanaltahliye koruması veya arka tahliye koruması).

C) KULLANIM ESNASINDA

1) Motoru tehlikeli karbonmonoksit dumanlarının birikebileceği kapalı yerlerde çalıştırmayın. Çalıştırma işlemleri açık havada veya iyi havalandırılan ortamda gerçekleştirilmelidir. Tahliye gazlarının zehirli olduklarını asla unutmayın.

2) Sadece gün ışığında veya yeterli yapay ışıkta ve iyi görünürlük koşullarında çalışın. Kişileri, çocukları ve hayvanları çalışma alanından uzaklaştırın.

3) Mükün ise, ıslak çimlerde çalışmaktan kaçının. Yağmur altında ve fırtına riski olduğunda çalışmaktan kaçın. Makineyi, özellikle şimşek çakma olasılığının bulunduğu kötü hava şartlarında kullanmayın.

4) Motoru çalıştırmadan önce, kesim düzeneğini veya güç prizini devreden çıkarın, transmisyonu "boşa" alın.

5) Görülebilirliği kısıtlayabilecek engellere yaklaşırken özellikle dikkat gösterin.

6) Makine park edildiğinde el frenini çekin.

7) Marş yönünden bağımsız olarak, makine 10°'den (%17) fazla eğimli zeminler üzerinde kullanılmamalıdır.

8) "Güvenli" bir yokuş bulunmadığını unutmayın. Eğimli çayırlarda hareket etmek özel bir dikkat gerektirir. Makinenin ters çevrilmesini veya kontrol kaybını önlemek için:

- Yokuş yukarı veya yokuş aşağı giderken ani stop ettirmeyin veya harekete geçirmeyin;
- Traksiyonu zorlamadan etkin kılın ve özellikle yokuş aşağı gidildiğinde transmisyonu daima etkin tutun;
- Eğimli yokuşlarda ve dar virajlarda hız azaltılmış olmalıdır;
- Tümseklerle, kasislerle ve görünmeyen tehlikelere dikkat edin;
- Eğimli yokuşlarda asla çapraz yönde kesme-

- yin. Yön değiştirmelerde yanal kaymaya, devrilmeye veya makinenin kontrolünü kaybetmeye neden olabilecek öndeki tekerleklerin engellerle (taşlar, dallar, kökler, vb.) karşılaşmamasına çok dikkat ederek, eğimli çayırlar, yokuş yukarı/yokuş aşağı yönünde kat edilmelidir, asla çapraz yönde gidilmemelidir.
- 9) Eğimli arazilerde herhangi bir yön değiştirmeden önce hızı azaltın ve makineyi stop konumunda ve denetimsiz bırakmadan önce daima el frenini çekin.
- 10) Sarp kayalık, çukur veya nehir kenarlarının yakınlarında çok dikkatli olun. Tekerleklerden biri yol kenarını geçerse veya yol kenarı çökerse makine ters dönebilir.
- 11) Geri viteste ilerlerken ve çalışırken azami dikkat gösterin. Engeller bulunmadığından emin olmak için, geri vitesten önce ve geri vites esnasında arkanıza bakın.
- 12) Yükleri çekerken veya ağır aletler kullanırken aşağıdakilere dikkat edin:
- Çekme çubukları için sadece onaylanmış bağlama noktaları kullanın;
 - Yükleri kolaylıkla kontrol edilebilecekler ile sınırlandırın;
 - Ani şekilde direksiyon kırmayın. Geri vites esnasında dikkat edin;
 - Kullanım kılavuzunda önerildiğinde, tekerlekler üzerinde karşıt ağırlıklar veya ağırlıklar kullanın.
- 13) Çimsiz yüzeyler üzerinden geçerken, makineyi kesim yapılacak alandan veya alana taşırken kesim düzenini veya güç prizini devreden çıkarın ve kesim düzeni bileşimini en yüksek pozisyona getirin.
- 14) Makine yol yakınlarında kullanılıyorsa, trafiğe dikkat edin.
- 15) DİKKAT! Makine, kamu yolları üzerinde kullanım için onaylanmamıştır. Bunun kullanımı (Kara Yolları Yasası hükümlerince) sadece trafiğe kapalı özel alanlarda gerçekleşmelidir.
- 16) Karterler hasar görmüş ise, veya toplama sepeti, yanal tahliye koruması veya arka tahliye koruması olmadan makineyi asla çalıştırmayın.
- 17) Döner parçaların yanına veya altına ellerinizi veya ayaklarınızı yaklaştırmayın. Daima tahliye ağzından uzak durun.
- 18) Yangın çıkarma riskini önlemek için makineyi, hareket halindeki motor ile uzun çimlerle arasında stop konumunda bırakmayın.
- 19) Aksesuarlar kullanılıyorsa, tahliyeyi asla kişilere yönelmeyin.
- 20) Sadece makine üreticisi tarafından onaylanmış aksesuarları kullanın.
- 21) Aksesuarlar/aletler öngörülen noktalara kurulmamış iseler makineyi kullanmayın.
- 22) Özellikle eğimli yokuşlarda, toplama sepetleri ve makinenin dengesini bozabilecek aksesuarlar kullanılıyorsa dikkat edin.
- 23) Motor ayarlarını değiştirmeyin ve motoru

aşırı devir rejimine ulaştırmayın.

- 24) Kullanım esnasında ısınan motor komponentlerine dokunmayın. Yanma tehlikesi.
- 25) Aşağıdaki durumlarda kesim düzenini veya güç prizini devreden çıkarın, boşa alın ve el frenini çekin, motoru durdurun ve anahtarı çıkarın (hareketli tüm kısımların tamamen durdurulmuş olduğundan emin olun):
- Makinenin denetimsiz bırakıldığı veya sürücü mahalinin terk edildiği her defasında;
 - Bloke sebeplerini gidermeden veya tahliye kanalındaki tıkanıklığı açmadan önce;
 - Makineyi kontrol etmeden, temizlemeden veya makineye müdahale etmeden önce;
 - Yabancı bir cisme çarptıktan sonra. Yeniden kullanmadan önce makine üzerindeki olası hasarları kontrol edin ve gerekli onarımları gerçekleştirin.
- 26) Aşağıdaki durumlarda kesim düzenini veya güç prizini devreden çıkarın ve motoru durdurun, (hareketli tüm kısımların tamamen durduklarından emin olarak):
- Yakıt takviyesi yapmadan önce;
 - Toplama sepeti her çıkarıldığında veya yeniden takıldığında;
 - Yanal tahliye deflektörü her çıkarıldığında veya yeniden takıldığında.
 - Sürücü mahalinden gerçekleştirilmesi mümkün değilse, kesim yüksekliğini ayarlamadan önce.
- 27) Taşıma esnasında ve kullanılmadıkları her defasında kesim düzenini veya güç prizini devreden çıkarın.
- 28) Motoru durdurmadan önce gazı kesin. Kılavuzda verilen bilgileri izleyerek çalışma sonunda yakıt beslemesini kapatın.
- 29) Döner bir kesim düzeni diğerlerinin de rotasyonunu sağlayabileceğinden, tek bir kesim düzeninden fazla kesim düzeni olan bileşikler kullanın.
- 30) DİKKAT – Çalışma esnasında kırılma veya kaza durumunda, derhal motoru durdurun ve başka hasarlara sebep olmamak için makineyi uzaklaştırın; kişilerde veya üçüncü şahıslarda yaralanmalara neden olan kazalar durumunda, derhal içinde bulunulan duruma en uygun ilk yardım prosedürlerini uygulayın ve gerekli tedaviler için bir Sağlık Ocağına başvurun. Gözden kaçmaları durumunda kişilerde veya hayvanlarda hasar veya yaralanmalara yol açabilecek olası kalıntıları dikkatlice giderin.
- 31) DİKKAT – İşbu bilgilerde belirtilen gürültü ve titreşim seviyesi makinenin maksimum kullanım değerleridir. Dengesiz bir kesim düzeninin kullanılması, aşırı hareket hızı, bakım eksikliği ses ve titreşim seviyesini ciddi ölçüde etkilerler. Buna bağlı olarak, yüksek gürültüden ve titreşimlerin neden olduğu tahriklere kaynaklanan olası zararları gidermeye yönelik önlemlerin alınması gerekir; makinenin bakımını ihmal etmeyin, gü-

rütiye karşı kulaklıklar takın, çalışma esnasında molalar verin.

D) BAKIM VE DEPOLAMA

- 1) DİKKAT! – Anahtarı çıkarın ve herhangi bir temizlik veya bakım müdahalesine başlamadan önce ilgili talimatları okuyun. Uygun giysiler ve eller için tüm risk durumlarında iş eldivenleri kullanın.
- 2) DİKKAT! – Asla makineyi aşınmış veya hasar görmüş parçalar ile kullanmayın. Arızalı veya bozuk parçalar değiştirilmeli ve asla onarılmamalıdır. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın: Orijinal olmayan ve/veya doğru şekilde monte edilmemiş yedek parçaların kullanımı makinenin emniyetini riske atar; kazalara veya kişisel yaralanmalara neden olabilir ve üreticiyi her türlü sorumluluktan muaf kılar.
- 3) Bu kılavuzda belirtilmeyen tüm bakım ve ayarlama işlemleri, satıcınız veya makinenin orijinal güvenlik düzeyini koruyarak işin doğru gerçekleştirilmesi için gerekli bilgilere ve donanımlara sahip uzman bir merkez nezdinde gerçekleştirilmelidir. Uygun olmayan yerlerde veya nitelikli olmayan kişiler tarafından gerçekleştirilen işlemler, her türlü garantinin ve üreticinin her yükümlülüğünün ve sorumluluğunun geçersiz olmasına neden olur.
- 4) Her kullanımdan sonra, anahtarı çıkarın ve olası hasarları kontrol edin.
- 5) Makinenin her zaman güvenli çalışma şartlarında bulunduğundan emin olmak için, somunların ve vidaların sıkıştırılmış olması gerekir. Güvenlik ve verim düzeyini korumak için düzenli bir bakım temeldir.
- 6) Kesim düzeninin vidalarının doğru şekilde sıkıştırılmış olduklarını düzenli aralıklarla kontrol edin.
- 7) Kesim düzenlerini tutmak, sökmek veya yeniden monte etmek için iş eldivenleri kullanın.
- 8) Kesim düzenlerini biledikten sonra balansı kontrol edin. Kesim düzenleri ile ilgili tüm işlemler (sökme, bileme, balans, tekrar monte etme ve/veya değiştirme) güvenlik nedeniyle özel aletlerin kullanımı ile birlikte, özel uzmanlık gerektiren önemli işlerdir, bu yüzden her zaman uzman bir servis nezdinde gerçekleştirilmeleri gerekir.
- 9) Frenlerin çalışmasını düzenli olarak kontrol edin. Frenlerin bakımının yapılması ve gerekmesi halinde onarılması önemlidir.
- 10) Yanal tahliye korumasını veya arka tahliye korumasını, toplama sepetini ve emme izgarasını sık sık kontrol edin. Hasar görmüş iseler değiştirin.
- 11) Hasar görmüş iseler, talimatları ve uyarı mesajlarını içeren etiketleri değiştirin.
- 12) Makine kaldırıldığı veya başında kimse olmadan bırakıldığında kesim düzenleri bileşimini

alçaltın.

- 13) Makineyi çocukların erişemeyecekleri bir yere kaldırın.
- 14) Makineyi, deposunda benzin bulunurken, benzin buharlarının alev, kıvılcım veya güçlü bir ısı kaynağıyla temas edebileceği bir yere kaldırmayın.
- 15) Makineyi herhangi bir ortama yerleştirmeden önce, motoru soğumaya bırakın.
- 16) Yangın tehlikesini azaltmak için motor, egzoz susturucusu, batarya bölmesi ve benzin deposu bölmesini, çim, yaprak veya aşırı gres kalınlarından arındırın. Toplama sepetini boşaltın ve kapları, içlerinde kesilmiş çim ile kapalı yerlerde bırakmayın.
- 17) Yangın tehlikesini azaltmak için, yağ ve/veya yakıt sızıntısı olmadığını düzenli olarak kontrol edin.
- 18) Yakıt deposunu boşaltmak gerektiğinde, bu işlemi açık havada ve motor soğukken gerçekleştirin.
- 19) Anahtarları asla takılı veya çocukların ya da uygun olmayan kişilerin ulaşabilecekleri yerlerde bırakmayın. Her türlü bakım müdahalesine başlamadan önce daima anahtarı çıkarın.

E) TAŞIMA

- 1) DİKKAT! - Makinenin bir kamyon veya bir römork üzerinde nakledilmesi gerekiyorsa, uygun dayanıklılık, genişlik ve uzunluktaki erişim rampalarını kullanın. Makineyi motor kapalı olarak, sürücü olmadan ve uygun sayıda kişinin yardımı ile sadece iterek yükleyin. Nakil esnasında, benzin musluğu (öngörülmesi ise) kapatın, kesim düzeni bileşimini veya aksesuarı alçaltın, el frenini etkin kılın ve halatlar veya zincirler aracılığıyla makineyi taşıma aracına uygun şekilde yerleştirin.

F) ÇEVREYİ KORUMA

- 1) Makinenin kullanımında çevrenin korunması önemli olmalı ve öncelik taşımalıdır, bu doğrultuda, medeni bir ortam yaşam ve yaşadığımız çevreye zarar verilmemesi ilkelerine riayet edilmelidir. Komşularınız için bir rahatsızlık kaynağı olmaktan kaçının.
- 2) Ambalajların, yağların, benzinin, filtrelerin, aşınmış parçaların veya çevreye zarar verebilecek herhangi bir nesnenin bertaraf edilmesinde yerel kanun öngörülerini titizlikle uygulayın; bu atıklar çöpe atılmamalı, ayrılmalı ve materyallerin yeniden dönüştürülmesini gerçekleştirecek özel toplama merkezlerine teslim edilmelidir.
- 3) Kesim sonrasında materyallerin bertaraf edilmesinde yerel kanunlara aynen uyun.
- 4) Hizmet dışına çıkarma anında, makineyi ortada bırakmayıp, yürürlükteki yerel kanunlar uyarınca bir toplama merkezine başvurun.

2. MAKİNEYİ ÖĞRENMEK

2.1 MAKİNENİN TANIMI VE KULLANIM ALANI

Bu makine bir bahçe aletidir ve daha detaylı olarak oturan sürücülü çim biçme makinesidir.

Makine bir karter aracılığıyla korunan kesim düzenini işleten bir motor ve makine hareketini sağlayan bir transmisyon grubu ile donatılmıştır.

Operatör daima sürücü mahalinde oturarak makineyi işletebilir ve başlıca kumandaları çağıştırabilir.

Makine üzerine monte edili düzenler, operatör eylemlerinin öngörülen emniyet koşullarına uygun olmaması durumunda, birkaç saniye içerisinde motoru ve kesim düzenini durdururlar.

Öngörülen kullanım

Bu makine çim kesmek amacıyla tasarlanmış ve üretilmiştir.

İmalatçı tarafından orijinal ekipman olarak öngörülen veya ayrı ayrı satın alınabilir özel aksesuarların kullanımı, bu işin işbu kılavuzda veya her bir aksesuarın talimatlarında belirtilen muhtelif çalışma yöntemlerine göre gerçekleştirilmesine olanak tanır.

Aynı şekilde, ek aksesuarlar takma olasılığı (İmalatçı tarafından öngörülmüş ise), her bir aksesuarın talimatlarında belirtilen kısıtlama ve koşullara göre, kullanımı başka işlevlere de yayılabilir.

Kullanıcı tipolojisi

Bu makine amatör operatörler tarafından kullanılmaya yöneliktir. Bu makine "hobi amaçlı kullanıma" yöneliktir.

Uygunsuz kullanım

Yukarıda belirtilenlerden farklı her türlü kullanım tehlikeli olabilir ve kişilere ve/veya eşyalara hasar verebilir. Aşağıda belirtilenler (örnek olarak, ancak sadece bunlarla sınırlı olmaksızın) uygunsuz kullanım olarak addedilir:

- makine üzerinde veya bir römork üzerinde diğer kişilerin, çocukların veya hayvanların taşınması;
- makinenin dengesiz, kaygan, buzlu, taşlı veya düzensiz araziler ve zemin yoğunluğunun değerlendirilmesine izin vermeyen su birikintileri veya durgun sular üzerinde kullanılması;
- kesim düzeninin çimsiz kısımlarda harekete geçirilmesi;

- makinenin yaprak veya kalıntıları toplamak için kullanılması.

Makinenin uygunsuz kullanımı garantinin geçersiz olmasına ve kullanıcının veya başkalarının zarar görmesinden ve yaralanmasından kaynaklanan yükümlülükleri kullanıcıya devrederek Üreticinin her türlü sorumluluktan muaf tutulmasına neden olur.

2.2 BELİRLEME ETİKETİ VE MAKİNE KOMPONENTLERİ (resimlere bakınız say. ii)

1. Ses gücü seviyesi
2. CE uygunluk etiketi
3. İmalat yılı
4. Motor gücü ve çalışma hızı
5. Makine tipi
6. Seri numarası
7. Kg olarak ağırlık
8. İmalatçının adı ve adresi
9. Transmisyon tipi (belirtilmişse)
10. Ürün kodu

Uygunluk beyannamesi örneği kılavuzun son-
dan bir önceki sayfasında bulunmaktadır.



/---/---/---/---/---/---/---/

Makinenizin seri numarasını (6) buraya yazın

Makineyi satın aldıktan hemen sonra, belirleme numaralarını (3 - 5 - 6) kılavuzun son sayfası üzerindeki özel hanelere kayıt edin.

Makine, aşağıdaki işlevlerin karşılık geldiği bir dizi ana komponentten oluşur:

11. **Kesim düzenleri bileşiği:** döner kesim düzenlerini koruyan karterdir.
12. **Kesim düzenleri:** çim kesimine adanmış unsurlardır; uçlardaki kanatlar, kesilmiş çimlerin atma kanalına doğru aktarılmasını sağlarlar.
13. **Fırlatma kanalı:** kesim düzeni bileşiği ve toplama sepeti arasındaki bağlantı unsurudur.
14. **Toplama sepeti:** kesilmiş çimleri toplama işlevi ile birlikte, kesim düzenleri tarafından toplanmış olası nesnelerin makineden uzağa fırlatılmasını engelleyerek bir güvenlik unsurunu oluşturur.
15. **Yanal tahliye deflektörü (öngörülmüş ise):** kesim düzenleri tarafından toplanmış olası nesnelerin makineden uzağa fırlatılmasını engeller.
16. **Motor:** tekerlekler için gerek kesim düzenleri gerekse çekiş hareketini sağlar; özellik-

leri ve kullanım kuralları özel bir kılavuzda belirtilmiştir.

17. **Batarya:** motorun çalıştırılması için enerji sağlar; özellikleri ve kullanım kuralları özel bir kılavuzda belirtilmiştir.
18. **Sürücü koltuğu:** operatörün çalışma yeridir ve güvenlik düzenlerinin müdahalede bulunmalarının sağlanması doğrultusunda operatörün mevcudiyetini algılayan bir sensör ile donatılmıştır.
19. **Uyarı ve güvenlik etiketleri:** güvenli bir şekilde çalışmak için başlıca kuralları içerirler.

2.3 GÜVENLİK TALİMATLARI

Makineniz tedbirli şekilde kullanılmalıdır. Bunu size hatırlatmak için, makine üzerine başlıca kullanım önlemlerini belirten resimli diyagramlar içeren etiketler yerleştirilmiştir. Bu etiketler makinenin tamamlayıcı kısmı olarak kabul edilir. Bir etiket düşerse veya okunmaz olursa bunu değiştirmek için Satıcınıza başvurun. Bunların anlamı aşağıda açıklanmıştır.

31. **Dikkat:** Makineyi kullanmadan önce talimatları okuyun.
32. **Dikkat:** herhangi bir bakım veya onarım işleminden önce, anahtarları çıkarın ve talimatları okuyun.
33. **Tehlike! Nesnelerin fırlatılması:** Kişileri yaklaştırmayın.
34. **Tehlike! Makinenin devrilmesi:** Bu makineyi 10°'den fazla eğimli yokuşlarda kullanmayın.
35. **Tehlike! Sakatlıklar:** Motor hareket halindeken çocukların makineden uzak olduklarından emin olun.
36. **Kesim tehlikesi:** Hareketli kesim düzenleri. Kesim düzenlerinin yuvalarının içine ellerinizi veya ayaklarınızı sokmayın.

NOT Bölüm 3'deki ve sonraki metinlere ilişkin resimler işbu kılavuzun iii ve sonraki sayfalarında bulunmaktadır.

3. AMBALAJDAN ÇIKARMA VE MONTAJ

Depolama ve sevkiyat nedenlerinden makinenin bazı bileşenleri, doğrudan fabrikada ambalajlanmamıştır; bu bileşenler, ambalajı çıkarıldıktan sonra aşağıdaki talimatları izleyerek monte edilmelidir.

ÖNEMLİ Makine motor yağından ve benzin-den yoksun olarak tedarik edilir. Motoru çalıştırmadan önce, motor kitapçığında belirtilen tavsiyeleri izleyerek tedarikleri gerçekleştirin.

⚠ DİKKAT! Ambalajın açılması ve montajın tamamlanması düz ve sağlam bir yüzey üzerinde gerçekleştirilmelidir, makinenin ve ambalajların hareket ettirilmeleri için yeterli derecede yer bulunmalıdır ve daima uygun aletler kullanılmalıdır.

3.1 AMBALAJIN ÇIKARILMASI

Ambalajı çıkarırken tüm tek parçaları ve teçhizatları kaybetmemeye ve makineyi paletten indirirken kesim düzenleri bileşimine hasar vermemeye dikkat edin.

Standart ambalaj aşağıdakileri içerir:

- makinenin kendisi;
- bordo tablosu kapağı;
- direksiyon kolu kovani;
- direksiyon;
- koltuk;
- kesim düzeni kavrama kumanda levyesi uzatma kablosu;
- toplama sepeti bileşenleri;
- arka plakasının alt kısmı;
- “malçlama” aksesuarı için bileşenler (öngörülmemiş ise);
- yanıl tahliye deflektörü (öngörülmemiş ise);
- makinenin muhtelif bileşenlerinin montajını tamamlamak için kullanılacak teçhizatlar (herbir kullanım için ayrı poşetlerde);
- bir akü şarjörü (öngörülmemişse)
- 2 çalıştırma anahtarı;
- olası ihtiyaçlar için muhafaza edilecek 10 A bir yedek sigorta.
- makinenin Kullanım Kılavuzu ve belgeleri.

NOT Kesim düzeni bileşimine hasar vermeyi önlemek için, bunu, maksimum yükseklığe getirin ve paletten indirme anında azami dikkat gösterin.



Hydrostatik transmisyon

- – Palet alçalmasını ve makine hareketini kolaylaştırmak için, arka transmisyonun çözme kolunu «B» pozisyonuna getirin (bakınız 4.23).

Ambalaj malzemelerinin bertaraf edilmesi yürürlükteki yerel hükümlere göre gerçekleştirilmelidir.

3.2 ARKA PLAKANIN MONTAJI (Res. 3.1)

- “A” ile işaretlenmiş teçhizatı kullanın. Resimde gösterildiği gibi, plakaları (1) iki destek kelepçesine (2) ve (3) takın. Sağ ve sol pozisyonuna dikkat etmeye özen göstererek, vidalar (4) aracılığıyla, iki kelepçeyi (2) ve (3) şasi desteklerine sabitleyin. Arka plakasının alt kısmını (5) monte edin ve tamamen sıkıştırmadan, vidalar (6) ile alt kelepçelere sabitleyin.



Hidrostatik transmisyon

- – Çözme levyesinin (7) arka plaka oyuğuna doğru şekilde yerleştirilmiş olduğundan ve serbest şekilde kaydığından emin olun.

Vidaları (6) iyice sıkıştırın.

3.3 BORDO TABLOSUNUN VE DİREKSİYONUN MONTAJI (Res. 3.2)

- “B” ile işaretlenmiş teçhizatı kullanın. Makineyi düz zemine yerleştirin ve ön tekerlekleri hizalayın. Pimin (1) kovan yuvası içine doğru takılmış olduğuna dikkat ederek, kovanı (3) direksiyon kolu (2) üzerine takın. Direksiyon kolunun (3a) uzatma kablosunu kovan (3) deliğine geçirin. Tüm kenetleri hızlı ve sert bir hareket ile ilişkin yuvalarına geçirmeye dikkat ederek, bordo tablosunun kapağını (5) takın. Kollar koltuğ’a dönük olacak şekilde direksiyonu (6) kovan (3) üzerine takın. Direksiyonu, tedarikteki vida takımı (7a/b/c) aracılığıyla, belirtilen sıraya göre sabitleyerek takın. Üç kenedi, hızlı ve sert bir hareket ile ilişkin yuvalarına geçirerek, direksiyonun kapağını (8) takın.

3.4 KOLTUĞUN MONTAJI (Res. 3.3)

- “C” ile işaretlenmiş teçhizatı kullanın”. Vidaları (3a/b/c) kullanarak, koltuğu (1) plaka (2) üzerine monte edin.

3.5 KESİM DÜZENİ KAVRAMA KUMANDA LEVYESİ UZATMA KABLOSUNUN MONTAJI (Res. 3.4)

- “C” ile işaretlenmiş teçhizatı kullanın”. Düğmeyi (1) uzatma kablosu (2) üzerine vidalayın, uzatma kablosunu (2) levye ucuna (3) vidalayın.

3.6 AKÜ BAĞLANTISI (Res. 3.5)

Akü (1) koltuğun altına yerleştirilmiştir, ve kapak (2) kaldırılarak erişilebilir. Akü konektörünü (3) makine konektörüne (4) bağlayın ve kabloyu (5) özel yuvasında (7) kalacak şekilde yerleştirin. Kılavuzda (bakınız 6.2.3) belirtilen bilgileri izleyerek, konektör (6) aracılığıyla aküyü doldurun, kapağı (2) tekrar yerleştirin.

3.7 TOPLAMA SEPETİNİN MONTAJI (Res. 3.6)

- “D” ile işaretlenmiş teçhizatı kullanın. Toplama sepetini resimlerde belirtilen sıraya uygun şekilde monte edin.

3.8 “MALÇLAMA” AKSESUARININ MONTAJI (öngörölmüş ise) (Res. 3.7)

- “E” ile işaretlenmiş teçhizatı kullanın. Bir çekiç yardımı ile sonuna kadar iterek, sapı (1) fiş (3) aracılığıyla deflektör kapağı (2) üzerine monte edin. Yayın (4) bir ucunu deflektör kapağının (2) deliğine geçirin ve deflektör kapağının (2) özel yuvasına (6) yerleştirilmiş fiş (5) aracılığıyla sabitleyin. Yayın (4) diğer ucunu kancanın (7) en geniş kısmına geçirin. Bir tornavida yardımı ile, kancanın (7) en dar kısmını sapın (1) deliğine tutturun.

4. KUMANDALAR VE KONTROL ARAÇLARI

4.1 SÜRÜŞ DİREKSİYONU (Res. 4.1 n.1)

Ön tekerlekler direksiyonunu çevirmeyi yönetir.

4.2 FRENİ KOLU (Res. 4.1 n.2)

El freni, makineyi park ettikten sonra makinenin hareket etmesini engeller. Kavrama kolunun iki pozisyonu vardır, bu pozisyonlar aşağıdakilere karşılık gelir:

- «A» = Fren devre dışı
- «B» = Fren etkin

- El frenini etkin kılmak için pedala (4.11 veya 4.21) sonuna kadar basın ve kolu «B» pozisyonuna getirin; ayak pedaldan çekildiğinde, fren alçak pozisyonunda bloke kalır.
- El frenini devreden çıkarmak için pedala (4.11 veya 4.21) basın ve kol «A» pozisyonuna ulaşır.

4.3 KAVRAMA KUMANDASI VE KESİM DÜZENLERİ FRENİ (Res. 4.1 n.3)

Bu levye bir plaka tarafından belirtilen ve aşağıdakilere karşılık gelen iki pozisyona sahiptir:



Pozisyon «A» = Kesim düzenleri devre dışı



Pozisyon «B» = Kesim düzenleri devrede

ÖNEMLİ Kol, kaba hareketlerden kaçınılarak, nazik bir şekilde yerleştirilmelidir.

- Kesim düzenlerinin öngörülen emniyet koşullarına uymaksızın devreye sokulması durumunda, motor kapanır veya ateşlenemez (bakınız 5.2).
- Kesim düzenleri devreden çıkarıldığında (Poz. «A»), bıçakların rotasyonunu beş saniye içinde durduran bir fren aynı anda işletilir.

4.4 KESİM YÜKSEKLİĞİ AYAR LEVYESİ (Res. 4.1 n.4)

Bu kol farklı pozisyonlara sahiptir ve kesimi muhtelif yüksekliklere ayarlama imkanı tanır.

- Bir pozisyondan bir diğerine geçmek için kolun yanal şekilde kaydırılması ve stop çentiklerinden bir tanesi üzerinde yeniden pozisyonlandırılması gerekir.

4.5 ANAHTARLI KOMÜTATÖR (Res. 4.1 n.5)

Bu anahtarlı kumanda aşağıdakilere karşılık gelen üç pozisyona sahiptir:

○ «STOP» tamamen kapalı;

I «MARŞ» tüm hizmetler etkin;

⦿ «ÇALIŞTIRMA» çalıştırma motorunu etkin kılar.

- «ÇALIŞTIRMA» pozisyonundan anahtar bırakıldığında, bu, otomatik olarak «MARŞ» pozisyonuna döner.

4.6 GAZ KOLU (Res. 4.1 n.6)

Motor devir sayısını ayarlar. Plakada belirtilmiş pozisyonlar aşağıdakilere karşılık gelir:

|/| «STARTER» (öngörülmüş ise) soğuk çalıştırma

🐢 «YAVAŞ» motorun minimum rejimi

- 🐢 «HIZLI» motorun maksimum rejimi
- «STARTER» (öngörülmüş ise) pozisyonu, karışımın zenginleşmesine sebep olur; soğuk ateşleme halinde ve sadece gerekli olduğu süre boyunca kullanılmalıdır.
- Yer değiştirme güzergahları esnasında «YAVAŞ» ve «HIZLI» arasında ara bir pozisyon seçin.
- Çim kesme esnasında kolu «HIZLI» üzerine getirin.

4.7 GERİ VİTESTE KESİM ONAY PEDALI (Res 4.1 n. 7)

Tuş basılı tutulduğunda, motorun durmasına sebep olmadan, kesim düzenleri etkin olarak geri viteste kesim yapmak mümkündür.

➡ Mekanik transmisyon

4.11 Debriyaj / fren pedalı (Res. 4.2 n.11)

Bu pedal iki işlev görür: strokun birinci kısmında tekerlek traksiyonunu etkin kılarak ve ya devreden çıkarak debriyaj görevi görür ve ikinci kısımda arka tekerleklere müdahale ederek fren görevi görür.

ÖNEMLİ Aşırı ısınmayı ve sonrasında hareket transmisyon kayışının hasar görmesini önlemek üzere debriyaj aşamasında çok oyalanmamaya maksimum dikkati göstermek gerekir.

NOT Marş esnasında ayağı pedal üzerinde tutmamak iyidir.

4.12 HIZ VİTESİ KUMANDA KOLU (Res. 4.2 n.12)

Bu kol, dört adet ileri vitese, boş vites pozisyonuna «N» ve geri vitese «R» karşılık gelen altı pozisyona sahiptir.

Bir vitesten diğerine geçmek için strok yarısında pedala (4.11) basın ve kolu, etikette belirtilen bilgilere göre hareket ettirin.

⚠ DİKKAT! Geri vites kavraması stop konumunda yapılmalıdır.

➡ Hidrostatik transmisyon

4.21 Fren pedalı (Res. 4.3 n.21)

Bu pedal arka tekerleklerdeki freni işletir.

4.22 ÇEKİŞ PEDALI (Res. 4.3 n.22)

Bu pedal aracılığıyla tekerleklerde traksiyon etkin kılınır ve gerek ileri viteste gerekse geri viteste makinenin hızı ayarlanır.

- İleri vitese takmak için ayağınızın ucuyla «F» yönüne basın; pedal üzerinde basınç artırılarak, makine hızı progresif olarak artırılır.
- Topukla «R» yönüne pedala basarak geri vites takılır.
- Pedal bırakıldığında bu, otomatik olarak «N» boş vites pozisyonuna geri döner.

⚠ DİKKAT! *Geri vites kavraması stop konumunda yapılmalıdır.*

NOT *Traksiyon pedalı, gerek ileri viteste gerekse geri viteste etkin park freni (4.2) devrede olarak işletilir ise motor stop eder.*

4.23 HİDROSTATİK TRANSMİSYON DEBLOKAJ KOLU (Res. 4.3 n.23)

Bu kol bir plaka tarafından belirtilen iki pozisyona sahiptir:

«A» = Transmisyon devrede: marşta ve kesim esnasında tüm kullanım şartları için;

«B» = Transmisyon çözülü: motor kapalıyken makineyi elle hareket ettirmek için gerekli gayreti ciddi ölçüde azaltır.

ÖNEMLİ *Transmisyon grubuna zarar vermeyi önlemek amacıyla, bu işlem pedal (4.22) «N» pozisyonunda iken, sadece motor stop konumunda uygulanmalıdır.*

5. KULLANIM KURALLARI

5.1 GÜVENLİK İÇİN TAVSİYELER

⚠ DİKKAT! *Eğimli arazilerde (asla 10°'den fazla olmayan) daha yoğun bir kullanım öngörülmüşse, güvenli şekilde çalışmak için bilgileri dikkatle okuyun (bakınız 5.5).*

ÖNEMLİ *Kumandaların pozisyonlarına ilişkin tüm referanslar 4. bölümde gösterilmiş olanlardır.*

5.2 EMNİYET DÜZENLERİNİN MÜDAHALE KRİTERLERİ

Güvenlik düzenleri iki kritere göre müdahale ederler:

- tüm güvenlik şartlarına uyulmamışsa, motorun çalışmasını önleme;
- sadece tek bir güvenlik şartı eksik olsa bile motoru stop ettirme.

a) Her halükarda motoru ateşlemek için aşağıdakiler gerekir:

- transmisyonun “boşta” olması;
- kesim düzenlerinin devreden çıkarılmış olması;
- operatörün oturuyor olması.

b) Motor aşağıdaki durumlarda durdurulur:

- operatör koltuğu terk ettiğinde;
- toplama sepeti kesim düzenleri etkin şekilde

yükseltilmişse;

- kesim düzeni, toplama sepeti takılmadan devreye sokulmuşsa;
- kesim düzenini devreden çıkarmadan el freni devreye giriyorsa;
- etkin park freni ile traksiyon pedalı (bakınız 4.22), işletilir.

5.3 ÇALIŞMAYA BAŞLAMADAN ÖNCE HAZIRLIK İŞLEMLERİ

Çalışmaya başlamadan önce, çalışmanın verimli şekilde ve maksimum güvenlikte gerçekleşmesini garanti etmek için bir dizi kontrol ve işlem gerçekleştirmek gerekir.

5.3.1 Koltuğun ayarlanması (Res. 5.1)

Koltuk pozisyonunu değiştirmek için, dört sabitleme vidasının (1) gevşetilmesi ve koltuğun destek delikleri boyunca kaydırılması gerekir. Pozisyona ulaşıldığında, dört vidayı (1) tamamen kilitleyin.

5.3.2 Lastiklerin basıncı (Res. 5.2)

Lastiklerin doğru basıncı, kesim düzeni bileşiğinin mükemmel bir hizalamasını ve bu doğrultuda çimin eşit şekilde biçilmesini elde etmek için temel şarttır.

Koruma keplerini çözün; ufak vanaları, manometre ile donatılmış bir basınçlı hava prizine bağlayın ve basıncı belirtilen değerlere ayarlayın.

5.3.3 Yağ ve benzin ikmali

NOT *Kullanılacak yağ ve benzin tipi, motor kullanım kitapçığında belirtilmiştir.*

Yağ seviye çubuğuna erişim için, koltuğu ters çevirmek ve alttaki kapağı çıkarmak gerekir.

Motor stop konumundayken motor yağı seviyesini kontrol edin: motor kılavuzunda belirtilen açık yöntemlere göre bu seviye, çubuğun MIN ve MAX çentikleri arasında olmalıdır. (Res. 5.3) Depoyu tamamen doldurmamaya özen göstererek, bir huni kullanarak yakıt takviyesi yapın. (Res. 5.4)

⚠ TEHLİKE! *Yakıt doldurulması, motor kapalıyken, açık havada veya iyi havalandırılan ortamda yapılmalıdır. Benzin buharlarının yanıcı olduğunu her zaman aklınızda tutun! İÇERİĞİ KONTROL ETMEK İÇİN DEPONUN AĞZINA ALEV YAKLAŞTIRMAYIN VE TAKVİYE ESNASINDA SİGARA İÇMEYİN.*

ÖNEMLİ Zarar vermemek amacıyla plastik kı-sımlar üzerine benzin dökmekten kaçının; kazaen dışarı taşmalar halinde derhal suyla durulayın. Garanti, karoseri veya motorun plastik kısımları üzerinde benzinin neden olabileceği hasarları kapsamaz.

5.3.4 Makinenin hazırlanması ve çıkıştaki korumaların montajı (toplama sepeti veya yanah tahliye deflektörü)

NOT Bu makine, monte edili aksesuarlara göre, çimenliğin farklı şekillerde biçilmesine imkan tanır. Burada belirtilen aksesuarlar orijinal teçhizatın parçasını oluşturabilir veya sonradan satın alınabilirler. Çalışmaya başlamadan önce makineyi çimin nasıl biçileceğine göre düzenlemek gerekir.

İŞLEMİ MOTOR KAPALI İKEN GERÇEKLEŞTİRİN.

⚠ DİKKAT! Çıkış siperlerini monte etmeden asla makineyi kullanmayın!

• Çimin kesilmesi ve kesilen çimin toplama sepetinde toplanması için hazırlık (Res. 5.5)

İki rakoru (2) iki desteğin (3) deliklerine geçirek toplama sepetini (1) tutturun.

• Çim kesimi ve ufanılması ("malçlama" işlevi) için hazırlık (Res. 5.7)

Kesim düzenleri bileşiğinin içinin yeterli dercede temiz olduğundan ve 'malçlama' için deflektör tapasının yerleştirilmesini zor kılacak çim ve çamur kalıntılardan arındırılmış olduğundan emin olun.

Kesim düzenleri bileşiğini maksimum yükseklik pozisyonuna getirin ve, duruncaya kadar fırlatma kanalının içinde sonuna kadar iterek, 'malçlama' aksesuarını (1) tahliye deliğinden geçirin. İki esnek gericiyi (2) fırlatma kanalının (3) kenarlarında mevcut iki deliğe tutturun. Sonra, yukarıda belirtildiği gibi toplama sepetini takın.

• Çim kesimi ve yandan boşaltma için hazırlık (Res. 5.8)

Güvenlik levyesini (1) ve yanah tahliye korumasını (2) kaldırın. Deflektörün sarkan kenarlarına (3a) iyice tutturduğundan emin olarak yanah tahliye deflektörünü (3) tutturun ve korumayı (2) alçaltın.

Yanah tahliye deflektörünün doğru monte edildiği iki okun (4) hizalanmasından anlaşılır. Sonra, yukarıda belirtildiği gibi toplama sepetini takın.

5.3.5 Makinenin güvenliğinin ve etkinliğinin kontrolü

1. Emniyet düzenlerinin belirtildiği gibi müdahale ettiğini kontrol edin (bakınız 5.2).
2. Frenin düzenli çalıştığından emin olun.
3. Kesim düzenleri titreme yaptığından veya bileme hakkında şüphe bulunduğunda kesime başlamayın; aşağıdakileri daima aklınızda bulundurun:
 - Kötü bilinen bir kesim düzeni çimi koparır ve çayırın sararmasına neden olur.
 - Gevşek bir kesim düzeni anormal titreşimlere neden olur ve tehlike yaratabilir.

⚠ DİKKAT! Makinenin etkinliğinden ve güvenliğinden emin olmadığınızda bunu kullanmayın ve gerekli kontroller veya onarımlar için derhal Satıcınıza başvurun.

5.4 MAKİNEİN KULLANIMI

5.4.1 Ateşleme

Motoru ateşlemek için (Res. 5.9):

- sol arka tekerlek yuvasından erişilebilen benzin vanasını (1) (öngörölmüş ise) açın;
- transmisyonu boşa («N») alın (bakınız 4.12 veya 4.22);
- kesim düzenlerini devreden çıkarın (bakınız 4.3);
- eğimli arazilerde el frenini çekin;
- soğuk ateşleme durumunda, starteri çalıştırın (bakınız 4.6);
- sıcak veya starter'siz motor durumunda, kolu «YAVAŞ» ve «HIZLI» arasına getirmek yeterlidir;
- anahtarı takın, elektrik devresini etkin kılmak için «MARŞ» pozisyonuna getirin ve sonra motoru çalıştırmak için «ÇALIŞTIRMA» pozisyonuna getirin;
- çalıştırma gerçekleştiğinde anahtarı bırakın.

Birkaç saniye işlemeden sonra, gaz kolunu «HIZLI» pozisyonuna ve sonra «YAVAŞ» pozisyonuna getirin.

ÖNEMLİ Motor düzenli dönmeye başlar başlamaz, starter (öngörölmüş ise) devreden çıkarılmalıdır; starterin sıcak motor ile kullanımı, bujiyi kirletebilir ve motorun düzensiz işlemesine neden olabilir.

NOT Marş ettirme zorluğu durumunda, aküyü boşaltmayı önlemek ve motoru boğmamak için marş motoru üzerinde fazla ısrar etmeyin. Anahtarları «STOP» pozisyonuna getirin, birkaç saniye bekleyin ve işlemi tekrar edin. Arıza devam ettiğinde, işbu kılavuzun «7.» bölümüne ve motor kullanım kılavuzuna danışın.

ÖNEMLİ Güvenlik şartlarına uyulmamış olduğunda, güvenlik düzenlerinin motorun çalıştırılmasını önlediğini daima dikkate alın (bakınız 5.2). Bu durumlarda, ateşleme onayı düzenlenmişse, motoru yeniden ateşlemeden önce, anahtarı «STOP» konumuna getirmek gerekir.

5.4.2 İleri vites ve yer değiştirme

Yer değiştirmeler esnasında:

- kesim düzenlerini devreden çıkarın;
- kesim düzenleri bileşiğini maksimum yükseklik pozisyonuna getirin (pozisyon «7»);
- gaz kumandasını «YAVAŞ» ve «HIZLI» arasında ortalama bir pozisyona getirin.

Mekanik transmisyon

- Pedala strok sonuna kadar basın (bakınız 4.11) ve vites kolunu 1. vites pozisyonuna getirin (bakınız 4.12).
- Pedalı basılı tutarak, el frenini devreden çıkarın; pedalı kademeli olarak bırakın; bu şekilde pedal, arka tekerlekleri işleterek “fren” işlevinden “debriyaj” işlevine geçer (bakınız 4.11).

⚠ DİKKAT! Çok ani bir kavramanın şaşılanmaya ve araç kontrolünü kaybetmeye neden olmasını önlemek için bırakma kademeli olmalıdır.

- Gaz koluna ve vites değiştirme koluna müdahale ederek istenen hıza kademeli olarak erişin; bir vitesten diğerine geçmek için, strok ortasına kadar pedala basarak debriyajı işletmek gerekir (bakınız 4.11).

Hidrostatik transmisyon

- El frenini devreden çıkarın ve fren pedalını bırakın (bakınız 4.21).
- Traksiyon pedalına (bakınız 4.22) «F» yönünde basın ve pedal üzerindeki basıncı kademeli olarak ve gaz koluna müdahale ederek istenen hıza ulaşın.

⚠ DİKKAT! Çok ani bir kavramanın özellikle eğimli yokuşlarda şaşılanmaya ve araç kontrolünü kaybetmeye neden olmasını önlemek için, traksiyonun etkin kılınması, önceden belirtilmiş yöntemlere göre gerçekleşmelidir (bakınız 4.22).

5.4.3 Frenleme

Mekanik transmisyon

- Frenlemek için, frenleme sistemini gereksiz yere aşırı yüklememek için, gaz pedalı aracılığıyla önce hızı azaltarak, pedala strok sonuna kadar basın (bakınız 4.11).

Hidrostatik transmisyon

- Motor devirlerini azaltarak makine hızını önceden yavaşlatın ve sonra makineyi durdurana kadar hızı daha da azaltmak için fren pedalına basın (bakınız 4.21).
- Makinenin hissedilebilir şekilde yavaşlaması, traksiyon pedalı bırakıldığı andan itibaren elde edilir.

5.4.4 Geri vites

ÖNEMLİ Geri vites kavraması hep stop konumunda gerçekleşmelidir.

ÖNEMLİ Kesim düzenleri devrede iken geri vitese çalışabilmek için, motorun durmasına neden olmamak için, onay pedalına basmak ve basılı tutmak gerekir (bakınız 4.7).

Mekanik transmisyon

- Makineyi durdurana kadar pedalı çalıştırın, kolu yanal olarak kaydırarak ve «R» pozisyonuna getirerek geri vitese takın (bakınız 4.12). Debriyajı etkin kılmak ve geri vitese başlamak için pedalı kademeli olarak bırakın.

Hidrostatik transmisyon

- Makine durduktan sonra, traksiyon pedalına «R» yönünde basarak geri vitese başlayın (bakınız 4.22).

5.4.5 Çimin kesilmesi

Kesime başlamak için aşağıdakileri yapmak gerekir:

- gaz kolunu «HIZLI» pozisyonuna getirin;
- kesim düzenleri bileşiğini maksimum yükseklik pozisyonuna getirin;
- kesim düzenlerini etkin kılmadan önce motoru birkaç dakika ısınmaya bırakın;
- kesim düzenlerini (bakınız 4.3), sadece çim halı üzerinde aşağıda etkin kılın; bunları, çakıllı araziler üzerinde veya fazla uzun olmayan çimde etkin kılmaktan kaçının;

ÖNEMLİ Kesim düzenleri çim üzerinde çok yukarıda etkin kılınırsa, motor devri aniden artabilir ve bazı durumlarda durabilir veya fren aşınabilir.

- daha önce belirtildiği gibi çok kademeli şekilde ve özel dikkat ile çimli bölgede ilerlemeye başlayın
- çayır şartlarına göre (çimin uzunluğu, sıklığı ve ıslaklığı) ilerleme hızını ve kesim yüksekliğini ayarlayın (bakınız 4.4).

Mekanik transmisyon

- Uzun ve yoğun çim - nemli çayır:
 1. marş
- Kısa çim - kuru çayır:
 2. 3. marş

NOT Dördüncü vites sadece düzlükte ak-tarma vitesi olarak öngörülmüştür.

Hidrostatik transmisyon

- Hızın çim koşullarına uyarlanması, hız ayar pedalına uygun şekilde basarak, kademeli ve artan şekilde elde edilir.

⚠ DİKKAT! Eğimli arazilerdeki kesimlerde, güvenlik şartlarını garanti etmek için ilerleme hızını azaltmak gerekir (bakınız 1A – C7-8-9).

Her halükarda, ilerleme hızı kesilen çim miktarına göre çok yüksekse, asla iyi çim kesme elde edilemeyeceğine dikkat ederek, motor devirlerinde bir düşüş algılandığı her defa, hızı azaltmak gerekir.

Bir engelin aşılması gerektiği her defa, kesim düzenlerini devreden çıkarın ve kesim düzenleri bileşimini maksimum yükseklik pozisyonuna getirin.

5.4.6 Toplama sepetinin tahliyesi (Res. 5.10)

NOT toplama sepetinin boşaltılması, sadece kesim düzenleri devre dışı olduğunda gerçekleş-tirilebilir; aksi taktirde, motor durur.

Toplama sepetinin doldurulması, kesilmiş çim çayır üzerinde kalmaya başladığında tamamlanmıştır. Toplama sepeti dolmuş olmasına rağmen kesime devam edilir ise, atma kanalı tıkanabilir.

Toplama sepetini boşaltmak için:

- kesim düzenlerini devreden çıkarın (bakınız 4.3);

- motor rejimini azaltın;
- boş (N) alın (bakınız 4.12 Mekanik transmisyon veya 4.22 Hidrostatik transmisyon) ve ilerlemeyi durdurun;
- eğimli yokuşlarda el frenini çekin;
- arka kolu (1) kavrayın ve boşaltmak için toplama sepetini ters çevirin.

5.4.7 Fırlatma kanalının boşaltılması

Çok yüksek bir ilerleme hızı ile birlikte çok uzun veya ıslak bir çim kesimi, atma kanalının tıkanmasına neden olabilir. Tıkanma durumunda aşağıdakileri yapmak gerekir:

- ilerlemeyi durdurun, kesim düzenlerini devreden çıkarın ve motoru durdurun;
- toplama sepetini çıkarın;
- kanalın tahliye ağzı kısmına müdahale ederek birikmiş çimi giderin.

⚠ DİKKAT! Bu işlem her zaman motor kapalıyken gerçekleştirilmelidir.

5.4.8 Kesim sonu

Biçme sona erdiğinde, kesim düzenlerini devreden çıkarın, motor devir sayısını azaltın ve maksimum yükseklik pozisyonundaki kesim düzenleri bileşimi ile geri dönüşü gerçekleştirin.

5.4.9 Çalışma Sonu

Makinayı durdurun, gaz kolunu «YAVAŞ» pozisyonuna getirin ve anahtarı «STOP» pozisyonuna getirerek motoru kapatın. Motor kapalıyken, benzin musluğunu (1) kapatın (öngörülmüş ise). (Res. 5.11)

⚠ DİKKAT! Olası alev sıçramalarını önlemek için motoru kapatmadan 20 saniye önce gaz kolunu «YAVAŞ» pozisyonuna getirin.

ÖNEMLİ Batarya şarjını muhafaza etmek için, motor hareket halinde değilken, anahtarı «MARŞ» pozisyonunda bırakmayın.

5.4.10 Makinenin temizliği

Her kullanımdan sonra, makinenin dışını temizleyin, toplama sepetini boşaltın ve toplama sepetini çim ve toprak kalıntılarından temizlemek için silkeleyin.

Motoru, elektrik tesisinin komponentlerini ve koltuğun altındaki elektronik kartı ıslatmamaya iyice dikkat ederek karoserinin plastik parçalarını su ve deterjana batırılmış bir sünger ile temizleyin.

ÖNEMLİ Karoseri ve motor yıkaması için asla basınçlı jetler veya agresif sıvılar kullanmayın!

⚠ DİKKAT! *Makinenin optimal etkinlik ve güvenli  seviyesini korumak amacıyla kesim düzenleri bile i inin üst kısmı üzerinde kurumu  ot artıklarının ve kalıntılarının birikmesi gerekir.*

Her kullanımdan sonra, bütün ot artıklarını ve kalıntıları gidermek için kesim düzenleri bile i inin özenli bir temizliğini gerçekleştirin.

⚠ DİKKAT! *Kesim düzenleri bile i inin temizliği esnasında, koruyucu gözlükler kullanın, kişileri ve hayvanları  evre alandan uzakla tırın.*

- a) Kesim düzenleri bile i i ve fırlatma kanalının i inin yıkanması sağlam bir zemin üzerinde aşağıdaki şekilde gerçekleştirilmelidir:
- makineyi son defa kullanılmış olduğu kullanım yöntemine göre düzenleyin (bakınız 5.3.4);
 - su akıtarak, bir su borusunu özel rakora (1) ba layın (Res. 5.12);
 - sürücü mahalline oturun;
 - kesim düzenleri bile i ini tamamen alçaltın;
 - motoru çalıştırın ve transmisyonu boşta tutun;
 - kesim düzenlerini devreye sokun ve birkaç dakika döndürün.

Toplama sepetini, yanal tahliye deflekt r n  veya ‘malçlama’ aksesuarını (mevcut iseler)  ıkarın, durulayın ve çabuk kurumalarını sağlayacak şekilde kaldırın.

- b) Kesim düzenleri bile i inin üst kısmının temizliği için:
- kesim düzenleri bile i ini tamamen alçaltın (pozisyon «1»);
 - sa  ve sol korumaların deliklerinden basınçlı hava jeti ile  fleyin. (Res. 5.13)

5.4.11 Depolama ve uzun süre kullanmama

Uzun bir kullanılmama süresi (1 aydan fazla)  ng r ld  nde akünün kablolarını çözün ve motor kullanım kılavuzunda bulunan talimatları uygulayın.

(Res. 5.14) Yakıt muslu unu (1) kapatın. Bir pense yardımı ile, kenedi (2)  ıkarın, yakıt borusunun (3) bağlantısını kesin ve tüm yakıtı uygun bir kapta toplayarak depoyu boşaltın.

Muslu u (1) açın ve, borularda ve karb rat rde kalan yakıtın bitmesi sebebiyle stop edinceye kadar çalıştırarak motoru ate leyin.

Kenedi (2) doğru takmaya dikkat ederek boruyu (3) ba layın.

Makineyi kötü hava şartlarından korunan, kuru bir ortamda muhafaza edin ve mümkünse bir kılıf ile  rt n (bakınız 8.3).

ÖNEMLİ *Batarya serin ve kuru bir ortamda muhafaza edilmelidir. Uzun bir kullanmama süresinden (1 aydan fazla)  nce her zaman bataryayı şarj edin ve çalışmaya ba lamadan önce  arjı gerçekleştirin (bakınız 6.2.3).*

Yeniden çalışmaya ba larken, borularda, muslukta ve karb rat rde benzin sızıntısı olmadığını kontrol edin.

5.5 EĞİMLİ ZEMİNLERDE KULLANIM (Res. 5.15)

Belirtilen limitlere uyun (max 10° - 17°).

⚠ DİKKAT! *E imli arazilerde makinenin  ahlanmasını önlemek için ileri mar a özel dikkat ile ba lamak gerekir. Özellikle yoku  a a ı harekette, bir eğimi g  slemeden önce ilerleme hızını azaltın.*

⚠ TEHLİKE! *Yoku  a a ı gidi te hızı azaltmak için asla geri vitesge  e irmeyin: bu, özellikle kaygan arazilerde aracın kontrolünü kaybetmeye neden olabilir.*

  Mekanik transmisyon

- **⚠ TEHLİKE!** *Vites kolu bo tayken veya debriyaj devre dı yken asla yoku  a a ı  itmeyin! Makineyi stop konumunda ve başında kimse olmadan bırakmadan önce hep düşük bir vitesge alın.*

  Hidrostatik transmisyon

- Transmisyon etkin olmadığında, hidrostatik transmisyonun frenleyici etkisinden yararlan-
- mak için traksiyon pedalını işletmeden yoku  a a ı gidin (bakınız 4.22).

5.6 ÇAYIRI GÜZEL TUTMAK İÇİN BAZI TAVSİYELER

1. Yeşil ve yumuşak, iyi g r n   l  bir  ayır muhafaza etmek için  imlere zarar vermeden çayırın düzenli olarak kesilmesi gerekir. Çayır farklı tipteki otlardan oluşabilir. Sık kesim yapıldığında, çok kök salan ve sık bir çim  rt   oluşturan otlar daha fazla yeti ir; bunun aksine, daha az sık kesim yapıldığında, özellikle uzun ve yabancı otlar (yoncalar, papatyalar, vb.) gelişir.
2. Çayır iyice kuruyken çim kesmek daima ter-

- cih edilir.
3. Kesim net olacak ve kesimde uçları sarartan saçaklar bulunmayacak şekilde, kesim düzenleri sağlam ve iyice bilenmiş olmalıdır.
 4. Motor, gerek net bir çim kesimini garanti etmek, gerekse kesilmiş çimin atma kanalı boyunca iyi itilmesini elde etmek için maksimum devirde kullanılmalıdır.
 5. Bir kesim ve diğeri arasında çimin fazla uzamasından kaçınarak, biçme sıklığı çim uzamasına oranlanmalıdır.
 6. En sıcak ve kuru zamanlarda, toprağın kurumasını azaltmak için çimi daha uzun tutmak faydalıdır.
 7. İyi bakımlı çayır çiminin optimal uzunluğu, yaklaşık 4-5 cm'dir ve tek bir kesim ile toplam uzunluğun üçte birinden fazlasını kesmemek gerekir. Çim çok uzunsa kesimi bir gün arayla iki geçişte gerçekleştirmek daha faydalıdır; birinci geçiş, kesim düzenleri maksimum yük-seklilikten ve muhtemelen azaltılmış iz ile, ikinci geçiş, istenen yükseklikte gerçekleştirilir. (Res. 5.16)
 8. Kesimler sırayla değiştirerek her iki yönde gerçekleştirildiğinde çayırın görünüşü daha iyi olacaktır. (Res. 5.17).
 9. Konvoylayıcı çimle tıkanma eğilimi gösteriyorsa, ilerleme hızı çayırın durumuna göre aşırı olabileceğinden bunu azaltmak faydalıdır; problemin devam etme sebebi, kötü bilenmiş kesim düzenleri ve kanatların deforme olmuş profili olabilir.
 10. Çalılar hizasındaki kesimlere ve paralelliğe,

kesim düzenleri bileşiği kenarına ve kesim düzenlerine zarar verebilecek alçak kaldırım kenarları yakınındaki kesimlerde özel dikkat gösterin.

6. BAKIM

6.1 GÜVENLİK İÇİN TAVSİYELER

⚠ DİKKAT! *Aşağıda belirtilenlerin işleminde düzensizlikler ile karşılaşılması halinde derhal satıcınız veya uzman bir merkez ile temas kurmanız gerekir*

- fren,
- kavrama ve kesim düzenlerinin durdurulması,
- ileri veya geri viteste traksiyonun devreye sokulması.

6.2 OLAĞAN BAKIM

Tablo makinenizin etkinliğini ve güvenliğini korumada size yardım etme amacına yöneliktir. Tabloda başlıca müdahaleler ve bunların her biri için öngörölmüş periyodiklik belirtilmiştir.

Yandaki haneler, müdahalenin gerçekleştirilmiş olduğu tarihi veya işleme saatleri sayısını not etmenizi sağlarlar.

Müdahale		Saat	Gerçekleştirilme Zamanı (Tarih veya Saat)							
1.	MAKİNE									
1.1	Kesim düzenlerinin sabitleme ve bilenme kontrolü ³⁾	25								
1.2	Kesim düzenlerinin değiştirilmesi ³⁾	100								
1.3	Transmisyon kayışının kontrolü ³⁾	25								
1.4	Transmisyon kayışının değiştirilmesi ^{2) 3)}	–								
1.5	Kesim düzenleri kumanda kayışının kontrolü ³⁾	25								
1.6	Kesim düzenleri kumanda kayışının değiştirilmesi ^{2) 3)}	–								
1.7	fren kontrolü ve ayarı ³⁾	25								
1.8	Traksiyon kontrolü ve ayarı ³⁾	25								
1.9	Kesim düzeni kavrama ve freninin kontrolü ³⁾	25								
1.10	Tüm sabitlemelerin kontrolü	25								
1.11	Genel yağlama ⁴⁾	25								

Müdahale		Saat	Gerçekleştirilme Zamanı (Tarih veya Saat)						
2.	MOTOR ¹⁾								
2.1	Motor yağının değiştirilmesi	...							
2.2	Hava filtresi kontrolü ve temizliği	...							
2.3	Hava filtresinin değiştirilmesi	...							
2.4	Benzin filtresi kontrolü	...							
2.5	Benzin filtresinin değiştirilmesi	...							
2.6	Buji kontakları kontrolü ve temizliği	...							
2.7	Bujinin değiştirilmesi	...							

1) Komple liste ve müdahale aralıkları için motor kılavuzuna danışın.

2) İlk kötü işleme belirtilerinde Satıcınıza başvurun.

3) Bu işlemin Satıcınız veya uzman bir Merkez tarafından gerçekleştirilmesi gerekir.

4) Ayrıca, makinenin uzun süre boyunca kullanılmayacağı öngörüldüğü her defa, tüm mafsallı parçaların genel yağlaması gerçekleştirilmelidir.

6.2.1 Motor (Res. 6.1)

Motor kullanım kitapçığında belirtilmiş tüm bilgileri izleyin.

Motor yağının tahliyesi doldurma tipasını (1) gevşettikten sonra amaca uygun bir şırınga (2) (talep üzerine tedarik edilen aksesuarlar) aracılığıyla gerçekleştir. Şırınga (2) üzerine uygun çapta ve en az 400 mm uzunluğunda bir boru (3) monte edin; boruyu (3) deliğe sonuna kadar yerleştirin, komple tahliyenin işlemin birkaç kez tekrarlanmasını gerektirdiğini dikkate alarak, motorun tüm yağını çektin.

6.2.2 Arka aks

Sıkıca kapatılmış mono blok bir gruptan oluşmuştur ve bakım gerektirmez; değiştirme veya doldurma gerektirmeyen kalıcı bir yağlayıcı doldurulmuş olarak tedarik edilmiştir.

6.2.3 Batarya (Res. 6.2)

Yüksek performansı garanti etmek için özenli bir batarya bakımı gerçekleştirmek elzemdir. Batarya, ürünle birlikte temin edilen (varsa) batarya şarj cihazı kullanılarak düzenli aralıklarla şarj edilmelidir.

Makinenizin bataryası aşağıdaki durumlarda mutlaka tamamen şarj edilmelidir:

- satın aldıktan sonra makinenizi ilk defa kullanmadan önce;
- motorun her 20 çalıştırılmasında bir;
- makinenin her uzun kullanılmama süresinden

önce;

- uzun bir atıllık süresi sonunda çalıştırmadan önce.

Batarya ilişkisindeki kılavuzda belirtilmiş şarj prosedürünü okuyun ve buna dikkatlice uyun. Prosedüre uyulmadığında veya batarya şarj edilmediğinde, batarya parçalarında onarılamaz hasarlar meydana gelebilir.

Boş bir batarya en kısa sürede şarj edilmelidir.

ÖNEMLİ Şarj sabit gerilimli bir cihaz ile gerçekleştirilmelidir. Diğer şarj sistemleri, bataryaya telafi edilemez şekilde hasar verebilirler.

Makine, tedarik edilirken birlikte verilmiş (öngörülmüşse) veya talep üzerine mevcut özel batarya şarjı koruma şarjörünün ilişkin konektörüne bağlanacak bir şarj konektörü (1) ile donatılmıştır (bakınız 8.2).

ÖNEMLİ Bu konektör sadece İmalatçı tarafından öngörülmüş batarya şarjı koruma şarjörü bağlantısı için kullanılmalıdır. Bunun kullanımı için aşağıdakileri yapmak gerekir:

- ilgili kullanım bilgilerinde belirtilmiş talimatları izleyin;
- batarya kılavuzunda belirtilmiş bilgileri izleyin.

6.3 MAKİNE ÜZERİNDE MÜDAHALELER

6.3.1 Kesim düzenleri bileşiğinin hizalanması (Res. 6.3)

Kesim düzenleri bileşiğinin iyi bir ayarı, eşit şekilde biçilmiş bir çayır elde etmek için elzemdir. Düzensiz kesim halinde, lastiklerin basıncını kontrol edin.

Bunun, eşit şekilde biçilmiş bir çayır elde etmek için yeterli olmaması halinde, kesim düzenleri bileşiğinin hizalanma ayarı için Satıcınıza başvurunuz gerekir.

6.3.2 Tekerleklerin değiştirilmesi (Res. 6.4)

Makine düz satıh üzerinde olarak, değiştirilecek tekerlek tarafından, şasiyi taşıyan bir parçanın altına kalınlıklar yerleştirin. Tekerlekler, bir tornavida yardımıyla çıkarılabilir esnek bir halka (1) ile tutturulmuştur.

NOT Arka tekerleklerden birinin veya her ikisinin de değiştirilmesi durumunda, olası dış çap farklarının 8-10 mm'den fazla olmadığından emin olun; aksi durumda düzensiz kesimleri önlemek için, kesim düzenleri bileşiğinin hizalanma ayarının gerçekleştirilmesi gerekir.

ÖNEMLİ Bir tekerlek monte etmeden önce aksa gres sürün. Esnek halkayı (1) ve destek rondelasını (2) dikkatlice yeniden yerleştirin.

6.3.3 Lastiklerin onarılması ve değiştirilmesi

Bir delinme sonrasında bir lastiğin değiştirilmesi veya onarılması, kullanılmış kaplama tipine uygun yöntemler ile uzman bir lastikçi nezdinde yapılmalıdır.

6.3.4 Bir sigortanın değiştirilmesi (Res. 6.5)

Elektrik tesisi ve elektronik kart bir sigorta ile korunur, bu sigortanın müdahalesi motorun durmasına neden olur. Bu durumda, akü yanına yerleştirilmiş sigortaya (2) erişim için kapağı (1) çıkartın.

Sigortanın kapasitesi, sigorta üzerinde belirtilmiştir.

ÖNEMLİ Yanmış bir sigorta her zaman aynı tipte ve kapasitede diğer bir sigorta ile değiştirilmelidir ve asla farklı kapasitedeki bir sigorta ile değiştirilmemelidir.

Müdahale nedenlerinin giderilemediği durumda, Yetkili bir Teknik Servis Merkezine başvurun.

6.3.5 Kesim düzenlerinin sökülmesi, değiştirilmesi ve yeniden monte edilmesi

⚠ DİKKAT! Kesim aletlerini tutmak için iş eldivenleri kullanın.

⚠ DİKKAT! Hasarlı veya eğri kesim düzenlerini her zaman değiştirin; asla bunları onarmayı denemeyin! **DAİMA ORJİNAL KESİM DÜZENLERİNİ KULLANIN!**

Bu makine üzerinde sayfa ii'deki tabloda belirtilen kodu taşıyan kesim düzenlerinin kullanımı öngörülür.

Ürünün gelişimi dikkate alınarak, yukarıda belirtilen kesim düzenleri benzer değiştirilebilirlik ve işleme güvenliği özelliklerine sahip diğer kesim düzenleri ile zaman içinde değiştirilebilirler.

7. ARIZALARI BELİRLEME KILAVUZU

ARIZA	OLASI NEDEN	ÇÖZÜM
1. Anahtar «ÇALIŞTIRMA» üzerinde iken, çalıştırma motoru dönmüyor	Aşağıdaki nedenlerden dolayı elektronik kart bloke: – akü boş – sigorta yanmış – motor veya şasi üzerinde belirsiz toprak – mikro şalterlerin toprak bağlantılarında kesinti – ufak motorun belirsiz toprak – çalıştırma onayı yok	Anahtarı «STOP» pozisyonuna getirin ve arıza nedenlerini arayın: – bataryayı şarj edin (bakınız 6.2.3) – sigortayı değiştirin (10 A) (bakınız 6.3.4) – siyah toprak kabloların bağlantılarını kontrol edin – bağlantıları kontrol edin – toprak bağlantılarını kontrol edin – çalıştırmayı sağlayan şartlara uyulmuş olduğunu kontrol edin (bakınız 5.2.a)

ARIZA	OLASI NEDEN	ÇÖZÜM
2. Anahtar «ÇALIŞTIRMA» üzerindeyken marş motoru dönüyor fakat motor çalışmıyor	– benzin akışı yok – ateşleme hatası	– depodaki seviyeyi kontrol edin (bakınız 5.3.3) – benzin filtresini kontrol edin – buji başlığının fiksajını kontrol edin – temizliği ve elektrotlar arasındaki doğru mesafeyi kontrol edin
3. Motor duruyor	Aşağıdaki nedenlerden dolayı elektronik kart bloke: – mikro şalterlerin toprak bağlantılarında kesinti – akü boş – akü kötü bağlanmış (belirsiz kontaklar) – motor toprağı belirsiz	Anahtarı «STOP» pozisyonuna getirin ve arıza nedenlerini arayın: – bağlantıları kontrol edin – bataryayı şarj edin (bakınız 6.2.3) – bağlantıları kontrol edin (bakınız 3.5) – motor toprağını kontrol edin
4. Motorun zor çalıştırılması veya düzensiz işlemesi	– karbürasyon problemleri	– hava filtresini temizleyin veya değiştirin – karbüratör haznesini temizleyin – depoyu boşaltın ve yeni benzin koyun – benzin filtresini kontrol edin ve gerekiyorsa değiştirin
5. Kesim esnasında motor randımanı düşüyor	– ilerleme hızı, kesim yüksekliğine göre yüksek	– ilerleme hızını azaltın ve/veya kesim yüksekliğini artırın (bakınız 4.4)
6. Kesim düzenleri devreye sokulduğunda, motor duruyor	– kesim düzenleri kavrama kumandası kolu üzerinde gerçekleştirilen hareket çok hızlı – etkin kılma onayı yok	– kavrama hareketini daha yavaş gerçekleştirin – emniyet şartlarına uyulmuş olduğunu kontrol edin (bakınız 5.2.b)
7. Kesim düzensiz ve toplama yetersiz	– kesim düzenleri bileşiği zemine paralel değil – kesim düzenlerinin etkisizliği – ilerleme hızı, kesilecek çim uzunluğuna göre yüksek – kanal tıkanık – kesim düzenleri bileşiği çimle dolmuş	– lastiklerin basıncını kontrol edin (bakınız 5.3.2) – kesim düzenleri bileşiğini yere göre yeniden hizalayın (bakınız 6.3.1) – Satıcınızla temas edin – ilerleme hızını azaltın ve/veya kesim düzenleri bileşiğini yükseltin (bakınız 5.4.5) – çimin kurumasını bekleyin – toplama sepetini çıkarın ve kanalı boşaltın (bakınız 5.4.7) – kesim düzenleri bileşiğini temizleyin (bakınız 5.4.10)
8. İşleme esnasında anormal titreşim	– kesim düzenleri dengesiz – kesim düzenleri gevşemiş – fiksajlar gevşemiş	– Satıcınızla temas edin – Satıcınızla temas edin – motorun ve şasinin sabitleme vidalarını kontrol edin ve sıkıştırın
9. Kesim düzenleri etkin kılınmıyor veya devreden çıkarıldıklarında anında durmuyorlar	– kavrama sistemi problemleri	– Satıcınızla temas edin
10. Belirsiz veya etkisiz frenleme	– fren doğru şekilde ayarlanmamış	– Satıcınızla temas edin
11. Düzensiz ilerleme, yokuş yukarı çıkışta yetersiz traksiyon veya makinenin şahlanma eğilimi	– kayışta veya kavrama mekanizmasında problemler	– Satıcınızla temas edin

ARIZA	OLASI NEDEN	ÇÖZÜM
12. Motor hareket halindeyken, traksiyon pedalı işletildiğinde makine hareket etmiyor (***) hidrostatik transmisyon)	– çözme kolu «B» pozisyonunda	– «A» pozisyonuna getirin (bakınız 4.23)

Yukarıda belirtilen işlemler gerçekleştirildikten sonra arızalar devam ederse, Satıcınıza başvurun.

⚠ DİKKAT! *Araçlar ve gerekli teknik bilgilere sahip olmadan, asla zor onarımlar gerçekleştirmeye girişmeyin. Kötü yapılmış her müdahale, Garantinin otomatik olarak düşmesine neden olur ve Üretici hiçbir sorumluluk kabul etmez.*

8. TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN AKSESUARLAR

8.1 “MALÇLAMA” KİTİ (Res. 8.1 n.41)

Toplama sepetinde toplamaya alternatif olarak, kesilen çimi ufak parçalara ayırır ve çayır üzerinde bırakır.

8.2 BAKIM BATARYA ŞARJ CİHAZI (varsa) (Res. 8.1 n.42)

Kullanılmama sürelerinde, optimal şarj seviyesi ve daha uzun bir akü ömrü garanti ederek aküyü iyi etkinlikte korumayı sağlar.

8.3 KAPLAMA KILIFI (Res. 8.1 n.43)

Makine kullanılmadığında makineyi tozdan korur.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

MJ 66

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
 - e) Ente Certificatore: /
 - f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
 - e) Ente Certificatore:

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A2:2018 EN 55012:2007/A1:2009
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018 EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito
i) Ampiezza di taglio

98 dB(A)
98 dB(A)
66 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.06.2018

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instructions)	DE (Übersetzung der Originalanweisung)	NO (Oversettelse av original bruksanvisning)	SV (Översättning av bruksanvisning i original)	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)
Declaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annex I, partie A) 1. La Société 2. Declare sous sa propre responsabilité que la machine 3. Fonctionne en toute sécurité et conformément aux exigences de la norme 4. Type / Modèle de base 5. Marque / Année de construction 6. Motor: motor essence 7. Est conforme aux prescriptions des directives: 8. Organisation de certification 9. Examen CE de type 10. Remet aux Normes harmonisées 11. Niveau de puissance sonore mesuré 12. Niveau de puissance sonore garanti 13. Largeur de coupe 14. Personne habilitée à établir la Déclaration Technique 15. Lieu et Date	EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex I, part A) 1. The Company 2. Herby declares under its own responsibility that the machine 3. Operates safely and in accordance with the requirements of the standard 4. Type / Model Base 5. Brand / Year of manufacture 6. Serial number 7. Conform to technical specifications: 8. Certifying body 9. EC examination of type 10. Sound power level measured 11. Sound power level guaranteed 12. Range of cut 13. Person authorized to create the Technical Declaration 14. Place and Date	CE-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine 3. Auf dem Markt sicher und konform mit den Anforderungen der zugehörigen Richtlinien 4. Typ / Modell Basis 5. Typ / Modell Basis 6. Seriennummer 7. Konformität mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien 8. Zertifizierungsstelle 9. CE Konformitätsprüfung 10. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen 11. Typ / Modell Basis 12. Gemessene Schalleistung 13. Garantierte Schalleistung 14. Schnittbreite 15. Zur Verfassung der technischen Unterlagen befähigte Person 16. Ort und Datum	EF-Samsvarserklæring (Maskindirektivet 2006/42/EF, Vedlegg 1, del A) 1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen 3. Samsvarer med kravene i standarden 4. Type / Modell 5. Mærke / Registreert 6. Seriennummer 7. Motor: forbringsmotor 8. Oppfylter kravene i direktivene: 9. Sertifiseringsorgan 10. EF-samsvaring 11. Nærtesting i harmoniserte standarder 12. Referanse til harmoniserte standarder 13. Målt lydeffekt 14. Garantert lydeffekt 15. Høyde på skjæring 16. Person som har fullmakt til å utarbeide tekniske dokumentasjon 17. Sted og dato	ED-förklaring om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga I, del A) 1. Företaget 2. Företaget står eget ansvar att maskinen 3. Använder sig av krav i standarden 4. Typ / Modell 5. Märke / Tillverksår 6. Seriennummer 7. Motor: förbringsmotor 8. Överensstämmer med direktivets krav 9. EF-svarstestning 10. Användning i harmoniserade standarder 11. Öppettillstånd 12. Överensstämmer i lydtekniska 13. Skärningshöjd 14. Garanterat lydtekniskt 15. Ansvarig person för uppgiften att utarbeta tekniska dokumentation 16. Ort och datum	EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilaga I, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen 3. Overholder kravene i standarden 4. Type / Model 5. Mærke / Produktionsår 6. Seriennummer 7. Motor: Forbringsmotor 8. Overensstemmer med specifikationskravene 9. EF-svarstestning 10. Anvendelse i harmoniserede standarder 11. Målt lydeffekt 12. Garanteret lydeffekt 13. Højde på skæring 14. Person, der har bemyndigelse til at udarbejde tekniske dokumentation 15. Sted og dato
ES (Traducción de la manual original) 1. El fabricante 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina 3. Funciona de forma segura y conforme a los requisitos de la norma 4. Tipo / Modelo Base 5. Marca / Año de fabricación 6. Motor: motor de explosión 7. Cumple con las especificaciones de las directivas: 8. Organismo de certificación 9. Examen CE de tipo 10. Referencia a las Normas armonizadas 11. Nivel de potencia sonora medida 12. Nivel de potencia sonora garantizado 13. Amplitud de corte 14. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico 15. Lugar y Fecha	ES (Traducción del Manual Original) (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina 3. Funciona de forma segura y conforme a los requisitos de la norma 4. Tipo / Modelo Base 5. Marca / Año de fabricación 6. Motor: motor de explosión 7. Cumple con las especificaciones de las directivas: 8. Organismo de certificación 9. Examen CE de tipo 10. Referencia a las Normas armonizadas 11. Nivel de potencia sonora medida 12. Nivel de potencia sonora garantizado 13. Amplitud de corte 14. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico 15. Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) 1. O Fabricante 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina 3. Funciona de forma segura e conforme aos requisitos da norma 4. Tipo / Modelo Base 5. Marca / Ano de fabricação 6. Motor: motor de explosão 7. Cumpre com as especificações das diretivas: 8. Organismo de certificação 9. Exame CE do tipo 10. Referência às Normas harmonizadas 11. Nível médio de potência sonora 12. Nível garantido de potência sonora 13. Amplitude de corte 14. Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico 15. Local e Data	FI (Alkuperäisen ohjeen käännös) 1. Valmistaja 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone 3. Suojautuu vaaroilta ja vastaa standardin 4. Tyypit / Perusmalli 5. Merkintä / Valmistusvuosi 6. Sarjenumero 7. Moottori: polttomoottori 8. Moottori vastaa direktiivien 9. Sertifikaattilaitos 10. EF-sopimustestaus 11. Viitataan harmonisointistandardeihin 12. Mittaus äänitehokkuus 13. Leikkauksen korkeus 14. Tähtä äänitehokkuus 15. Tekijä, joka on valtuutettu laatimaan teknisiä dokumentteja 16. Paikka ja päivämäärä	CS (Překlad původního návodu k používání) 1. Výrobce 2. Vyhlásí na vlastní zodpovědnost, že stroj 3. Splňuje náležitosti požadavků na bezpečnost 4. Typ / Základní model 5. Označení / Rok výroby 6. Motor: spalovací motor 7. Je ve shodě s požadavky směrnice: 8. Certifikační orgán 9. EF shodová zkouška 10. Odkaz na harmonizované standardy 11. Naměřená střední akustická výkonová 12. Garancovaná střední akustická výkonová 13. Výška řezání 14. Osoba oprávněná ke vypracování technického spisu 15. Místo a Datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) 1. Producent 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna 3. Jest zgodna z wymaganiami normy 4. Typ / Model podstawowy 5. Nazwa / Rok produkcji 6. Silnik: silnik spalinowy 7. Spełnia wymagania dyrektywy: 8. Instytucja certyfikująca 9. Wykazanie zgodności z normami 10. Ciężar właściwy 11. Ciężar właściwy 12. Ciężar właściwy 13. Ciężar właściwy 14. Ciężar właściwy 15. Ciężar właściwy 16. Ciężar właściwy 17. Ciężar właściwy 18. Ciężar właściwy 19. Ciężar właściwy 20. Ciężar właściwy 21. Ciężar właściwy 22. Ciężar właściwy 23. Ciężar właściwy 24. Ciężar właściwy 25. Ciężar właściwy 26. Ciężar właściwy 27. Ciężar właściwy 28. Ciężar właściwy 29. Ciężar właściwy 30. Ciężar właściwy 31. Ciężar właściwy 32. Ciężar właściwy 33. Ciężar właściwy 34. Ciężar właściwy 35. Ciężar właściwy 36. Ciężar właściwy 37. Ciężar właściwy 38. Ciężar właściwy 39. Ciężar właściwy 40. Ciężar właściwy 41. Ciężar właściwy 42. Ciężar właściwy 43. Ciężar właściwy 44. Ciężar właściwy 45. Ciężar właściwy 46. Ciężar właściwy 47. Ciężar właściwy 48. Ciężar właściwy 49. Ciężar właściwy 50. Ciężar właściwy 51. Ciężar właściwy 52. Ciężar właściwy 53. Ciężar właściwy 54. Ciężar właściwy 55. Ciężar właściwy 56. Ciężar właściwy 57. Ciężar właściwy 58. Ciężar właściwy 59. Ciężar właściwy 60. Ciężar właściwy 61. Ciężar właściwy 62. Ciężar właściwy 63. Ciężar właściwy 64. Ciężar właściwy 65. Ciężar właściwy 66. Ciężar właściwy 67. Ciężar właściwy 68. Ciężar właściwy 69. Ciężar właściwy 70. Ciężar właściwy 71. Ciężar właściwy 72. Ciężar właściwy 73. Ciężar właściwy 74. Ciężar właściwy 75. Ciężar właściwy 76. Ciężar właściwy 77. Ciężar właściwy 78. Ciężar właściwy 79. Ciężar właściwy 80. Ciężar właściwy 81. Ciężar właściwy 82. Ciężar właściwy 83. Ciężar właściwy 84. Ciężar właściwy 85. Ciężar właściwy 86. Ciężar właściwy 87. Ciężar właściwy 88. Ciężar właściwy 89. Ciężar właściwy 90. Ciężar właściwy 91. Ciężar właściwy 92. Ciężar właściwy 93. Ciężar właściwy 94. Ciężar właściwy 95. Ciężar właściwy 96. Ciężar właściwy 97. Ciężar właściwy 98. Ciężar właściwy 99. Ciężar właściwy 100. Ciężar właściwy
EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών τύπου) ΕΚΔΑΦΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ Οδηγίες Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα Ι, μέρος Α 1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι ο μηχανισμός 3. Λειτουργεί με ασφάλεια σύμφωνα με τις απαιτήσεις της προδιαγραφής 4. Τύπος / Βασικό μοντέλο 5. Μάρκα / Έτος κατασκευής 6. Μотор: μηχανή εμβύσματος 7. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών: 8. Οργανισμός πιστοποίησης 9. Εξέταση CE τύπου 10. Αναφορά στις αρμονισμένες προδιαγραφές 11. Μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος 12. Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος 13. Πλάτος κοπής 14. Εξουσιοδοτημένος για την κατασκευή του Τεχνικού Φακέλου: 15. Τόπος και Ημερομηνία	TR (Digital Talmatın Teknikseli) AT Özgünleşme Beyanı (Direktiva Makinai 2006/42/EC, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Şirketin sorumluluğunda ayrıca açıklanmıştır 3. Makinenin, CE'ye uygun olarak çalıştığı 4. Tip / Standart modeli 5. Motor: patlayıcı motor 6. Motor: patlayıcı motor 7. Motor: patlayıcı motor 8. Motor: patlayıcı motor 9. Motor: patlayıcı motor 10. Motor: patlayıcı motor 11. Motor: patlayıcı motor 12. Motor: patlayıcı motor 13. Motor: patlayıcı motor 14. Motor: patlayıcı motor 15. Motor: patlayıcı motor 16. Motor: patlayıcı motor 17. Motor: patlayıcı motor 18. Motor: patlayıcı motor 19. Motor: patlayıcı motor 20. Motor: patlayıcı motor 21. Motor: patlayıcı motor 22. Motor: patlayıcı motor 23. Motor: patlayıcı motor 24. Motor: patlayıcı motor 25. Motor: patlayıcı motor 26. Motor: patlayıcı motor 27. Motor: patlayıcı motor 28. Motor: patlayıcı motor 29. Motor: patlayıcı motor 30. Motor: patlayıcı motor 31. Motor: patlayıcı motor 32. Motor: patlayıcı motor 33. Motor: patlayıcı motor 34. Motor: patlayıcı motor 35. Motor: patlayıcı motor 36. Motor: patlayıcı motor 37. Motor: patlayıcı motor 38. Motor: patlayıcı motor 39. Motor: patlayıcı motor 40. Motor: patlayıcı motor 41. Motor: patlayıcı motor 42. Motor: patlayıcı motor 43. Motor: patlayıcı motor 44. Motor: patlayıcı motor 45. Motor: patlayıcı motor 46. Motor: patlayıcı motor 47. Motor: patlayıcı motor 48. Motor: patlayıcı motor 49. Motor: patlayıcı motor 50. Motor: patlayıcı motor 51. Motor: patlayıcı motor 52. Motor: patlayıcı motor 53. Motor: patlayıcı motor 54. Motor: patlayıcı motor 55. Motor: patlayıcı motor 56. Motor: patlayıcı motor 57. Motor: patlayıcı motor 58. Motor: patlayıcı motor 59. Motor: patlayıcı motor 60. Motor: patlayıcı motor 61. Motor: patlayıcı motor 62. Motor: patlayıcı motor 63. Motor: patlayıcı motor 64. Motor: patlayıcı motor 65. Motor: patlayıcı motor 66. Motor: patlayıcı motor 67. Motor: patlayıcı motor 68. Motor: patlayıcı motor 69. Motor: patlayıcı motor 70. Motor: patlayıcı motor 71. Motor: patlayıcı motor 72. Motor: patlayıcı motor 73. Motor: patlayıcı motor 74. Motor: patlayıcı motor 75. Motor: patlayıcı motor 76. Motor: patlayıcı motor 77. Motor: patlayıcı motor 78. Motor: patlayıcı motor 79. Motor: patlayıcı motor 80. Motor: patlayıcı motor 81. Motor: patlayıcı motor 82. Motor: patlayıcı motor 83. Motor: patlayıcı motor 84. Motor: patlayıcı motor 85. Motor: patlayıcı motor 86. Motor: patlayıcı motor 87. Motor: patlayıcı motor 88. Motor: patlayıcı motor 89. Motor: patlayıcı motor 90. Motor: patlayıcı motor 91. Motor: patlayıcı motor 92. Motor: patlayıcı motor 93. Motor: patlayıcı motor 94. Motor: patlayıcı motor 95. Motor: patlayıcı motor 96. Motor: patlayıcı motor 97. Motor: patlayıcı motor 98. Motor: patlayıcı motor 99. Motor: patlayıcı motor 100. Motor: patlayıcı motor	MK (Превод на оригиналните инструкции) Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕЗ, Дополнител А, дел I, точка А) 1. Компанија 2. Објавува на сопствена одговорност дека машината 3. Работи безбедно и во согласност со барањата на стандартиот 4. Тип / Основен модел 5. Тип / Основен модел 6. Тип / Основен модел 7. Тип / Основен модел 8. Тип / Основен модел 9. Тип / Основен модел 10. Тип / Основен модел 11. Тип / Основен модел 12. Тип / Основен модел 13. Тип / Основен модел 14. Тип / Основен модел 15. Тип / Основен модел 16. Тип / Основен модел 17. Тип / Основен модел 18. Тип / Основен модел 19. Тип / Основен модел 20. Тип / Основен модел 21. Тип / Основен модел 22. Тип / Основен модел 23. Тип / Основен модел 24. Тип / Основен модел 25. Тип / Основен модел 26. Тип / Основен модел 27. Тип / Основен модел 28. Тип / Основен модел 29. Тип / Основен модел 30. Тип / Основен модел 31. Тип / Основен модел 32. Тип / Основен модел 33. Тип / Основен модел 34. Тип / Основен модел 35. Тип / Основен модел 36. Тип / Основен модел 37. Тип / Основен модел 38. Тип / Основен модел 39. Тип / Основен модел 40. Тип / Основен модел 41. Тип / Основен модел 42. Тип / Основен модел 43. Тип / Основен модел 44. Тип / Основен модел 45. Тип / Основен модел 46. Тип / Основен модел 47. Тип / Основен модел 48. Тип / Основен модел 49. Тип / Основен модел 50. Тип / Основен модел 51. Тип / Основен модел 52. Тип / Основен модел 53. Тип / Основен модел 54. Тип / Основен модел 55. Тип / Основен модел 56. Тип / Основен модел 57. Тип / Основен модел 58. Тип / Основен модел 59. Тип / Основен модел 60. Тип / Основен модел 61. Тип / Основен модел 62. Тип / Основен модел 63. Тип / Основен модел 64. Тип / Основен модел 65. Тип / Основен модел 66. Тип / Основен модел 67. Тип / Основен модел 68. Тип / Основен модел 69. Тип / Основен модел 70. Тип / Основен модел 71. Тип / Основен модел 72. Тип / Основен модел 73. Тип / Основен модел 74. Тип / Основен модел 75. Тип / Основен модел 76. Тип / Основен модел 77. Тип / Основен модел 78. Тип / Основен модел 79. Тип / Основен модел 80. Тип / Основен модел 81. Тип / Основен модел 82. Тип / Основен модел 83. Тип / Основен модел 84. Тип / Основен модел 85. Тип / Основен модел 86. Тип / Основен модел 87. Тип / Основен модел 88. Тип / Основен модел 89. Тип / Основен модел 90. Тип / Основен модел 91. Тип / Основен модел 92. Тип / Основен модел 93. Тип / Основен модел 94. Тип / Основен модел 95. Тип / Основен модел 96. Тип / Основен модел 97. Тип / Основен модел 98. Тип / Основен модел 99. Тип / Основен модел 100. Тип / Основен модел	RU (Перевод оригинальных инструкций) Декларация о соответствии ЕВ (Директива о машинах 2006/42/ЕС, Приложение I, часть А) 1. Компания 2. Объявляет на свою ответственность, что машина 3. Работает безопасно и в соответствии с требованиями стандарта 4. Тип / Базовый тип 5. Тип / Базовый тип 6. Тип / Базовый тип 7. Тип / Базовый тип 8. Тип / Базовый тип 9. Тип / Базовый тип 10. Тип / Базовый тип 11. Тип / Базовый тип 12. Тип / Базовый тип 13. Тип / Базовый тип 14. Тип / Базовый тип 15. Тип / Базовый тип 16. Тип / Базовый тип 17. Тип / Базовый тип 18. Тип / Базовый тип 19. Тип / Базовый тип 20. Тип / Базовый тип 21. Тип / Базовый тип 22. Тип / Базовый тип 23. Тип / Базовый тип 24. Тип / Базовый тип 25. Тип / Базовый тип 26. Тип / Базовый тип 27. Тип / Базовый тип 28. Тип / Базовый тип 29. Тип / Базовый тип 30. Тип / Базовый тип 31. Тип / Базовый тип 32. Тип / Базовый тип 33. Тип / Базовый тип 34. Тип / Базовый тип 35. Тип / Базовый тип 36. Тип / Базовый тип 37. Тип / Базовый тип 38. Тип / Базовый тип 39. Тип / Базовый тип 40. Тип / Базовый тип 41. Тип / Базовый тип 42. Тип / Базовый тип 43. Тип / Базовый тип 44. Тип / Базовый тип 45. Тип / Базовый тип 46. Тип / Базовый тип 47. Тип / Базовый тип 48. Тип / Базовый тип 49. Тип / Базовый тип 50. Тип / Базовый тип 51. Тип / Базовый тип 52. Тип / Базовый тип 53. Тип / Базовый тип 54. Тип / Базовый тип 55. Тип / Базовый тип 56. Тип / Базовый тип 57. Тип / Базовый тип 58. Тип / Базовый тип 59. Тип / Базовый тип 60. Тип / Базовый тип 61. Тип / Базовый тип 62. Тип / Базовый тип 63. Тип / Базовый тип 64. Тип / Базовый тип 65. Тип / Базовый тип 66. Тип / Базовый тип 67. Тип / Базовый тип 68. Тип / Базовый тип 69. Тип / Базовый тип 70. Тип / Базовый тип 71. Тип / Базовый тип 72. Тип / Базовый тип 73. Тип / Базовый тип 74. Тип / Базовый тип 75. Тип / Базовый тип 76. Тип / Базовый тип 77. Тип / Базовый тип 78. Тип / Базовый тип 79. Тип / Базовый тип 80. Тип / Базовый тип 81. Тип / Базовый тип 82. Тип / Базовый тип 83. Тип / Базовый тип 84. Тип / Базовый тип 85. Тип / Базовый тип 86. Тип / Базовый тип 87. Тип / Базовый тип 88. Тип / Базовый тип 89. Тип / Базовый тип 90. Тип / Базовый тип 91. Тип / Базовый тип 92. Тип / Базовый тип 93. Тип / Базовый тип 94. Тип / Базовый тип 95. Тип / Базовый тип 96. Тип / Базовый тип 97. Тип / Базовый тип 98. Тип / Базовый тип 99. Тип / Базовый тип 100. Тип / Базовый тип	HR (Prevod originalnih uputa) Декларација о усклађености (Директива Машина 2006/42/ЕЗ, Прилог I, део А) 1. Према 2. Изјављује на свој одговорност, да машина 3. Работи безбедно и у складу са захтевима стандарта 4. Тип / Основни модел 5. Тип / Основни модел 6. Тип / Основни модел 7. Тип / Основни модел 8. Тип / Основни модел 9. Тип / Основни модел 10. Тип / Основни модел 11. Тип / Основни модел 12. Тип / Основни модел 13. Тип / Основни модел 14. Тип / Основни модел 15. Тип / Основни модел 16. Тип / Основни модел 17. Тип / Основни модел 18. Тип / Основни модел 19. Тип / Основни модел 20. Тип / Основни модел 21. Тип / Основни модел 22. Тип / Основни модел 23. Тип / Основни модел 24. Тип / Основни модел 25. Тип / Основни модел 26. Тип / Основни модел 27. Тип / Основни модел 28. Тип / Основни модел 29. Тип / Основни модел 30. Тип / Основни модел 31. Тип / Основни модел 32. Тип / Основни модел 33. Тип / Основни модел 34. Тип / Основни модел 35. Тип / Основни модел 36. Тип / Основни модел 37. Тип / Основни модел 38. Тип / Основни модел 39. Тип / Основни модел 40. Тип / Основни модел 41. Тип / Основни модел 42. Тип / Основни модел 43. Тип / Основни модел 44. Тип / Основни модел 45. Тип / Основни модел 46. Тип / Основни модел 47. Тип / Основни модел 48. Тип / Основни модел 49. Тип / Основни модел 50. Тип / Основни модел 51. Тип / Основни модел 52. Тип / Основни модел 53. Тип / Основни модел 54. Тип / Основни модел 55. Тип / Основни модел 56. Тип / Основни модел 57. Тип / Основни модел 58. Тип / Основни модел 59. Тип / Основни модел 60. Тип / Основни модел 61. Тип / Основни модел 62. Тип / Основни модел 63. Тип / Основни модел 64. Тип / Основни модел 65. Тип / Основни модел 66. Тип / Основни модел 67. Тип / Основни модел 68. Тип / Основни модел 69. Тип / Основни модел 70. Тип / Основни модел 71. Тип / Основни модел 72. Тип / Основни модел 73. Тип / Основни модел 74. Тип / Основни модел 75. Тип / Основни модел 76. Тип / Основни модел 77. Тип / Основни модел 78. Тип / Основни модел 79. Тип / Основни модел 80. Тип / Основни модел 81. Тип / Основни модел 82. Тип / Основни модел 83. Тип / Основни модел 84. Тип / Основни модел 85. Тип / Основни модел 86. Тип / Основни модел 87. Тип / Основни модел 88. Тип / Основни модел 89. Тип / Основни модел 90. Тип / Основни модел 91. Тип / Основни модел 92. Тип / Основни модел 93. Тип / Основни модел 94. Тип / Основни модел 95. Тип / Основни модел 96. Тип / Основни модел 97. Тип / Основни модел 98. Тип / Основни модел 99. Тип / Основни модел 100. Тип / Основни модел	
SL (Prevod originalnih uputa) ES Iglave o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, Priloga I, del A) 1. Proizvajalec 2. Izjavlja, da je stroj v skladu s zahtevami standarda 3. Tip / Osnovni model 4. Tip / Osnovni model 5. Tip / Osnovni model 6. Tip / Osnovni model 7. Tip / Osnovni model 8. Tip / Osnovni model 9. Tip / Osnovni model 10. Tip / Osnovni model 11. Tip / Osnovni model 12. Tip / Osnovni model 13. Tip / Osnovni model 14. Tip / Osnovni model 15. Tip / Osnovni model 16. Tip / Osnovni model 17. Tip / Osnovni model 18. Tip / Osnovni model 19. Tip / Osnovni model 20. Tip / Osnovni model 21. Tip / Osnovni model 22. Tip / Osnovni model 23. Tip / Osnovni model 24. Tip / Osnovni model 25. Tip / Osnovni model 26. Tip / Osnovni model 27. Tip / Osnovni model 28. Tip / Osnovni model 29. Tip / Osnovni model 30. Tip / Osnovni model 31. Tip / Osnovni model 32. Tip / Osnovni model 33. Tip / Osnovni model 34. Tip / Osnovni model 35. Tip / Osnovni model 36. Tip / Osnovni model 37. Tip / Osnovni model 38. Tip / Osnovni model 39. Tip / Osnovni model 40. Tip / Osnovni model 41. Tip / Osnovni model 42. Tip / Osnovni model 43. Tip / Osnovni model 44. Tip / Osnovni model 45. Tip / Osnovni model 46. Tip / Osnovni model 47. Tip / Osnovni model 48. Tip / Osnovni model 49. Tip / Osnovni model 50. Tip / Osnovni model 51. Tip / Osnovni model 52. Tip / Osnovni model 53. Tip / Osnovni model 54. Tip / Osnovni model 55. Tip / Osnovni model 56. Tip / Osnovni model 57. Tip / Osnovni model 58. Tip / Osnovni model 59. Tip / Osnovni model 60. Tip / Osnovni model 61. Tip / Osnovni model 62. Tip / Osnovni model 63. Tip / Osnovni model 64. Tip / Osnovni model 65. Tip / Osnovni model 66. Tip / Osnovni model 67. Tip / Osnovni model 68. Tip / Osnovni model 69. Tip / Osnovni model 70. Tip / Osnovni model 71. Tip / Osnovni model 72. Tip / Osnovni model 7					

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmats saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozmeňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitenе z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenо razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	 L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY